

Warszawa, dnia 13 stycznia 2017 r.

Poz. 84

**ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA GOSPODARKI MORSKIEJ I ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ<sup>1)</sup>**

z dnia 28 listopada 2016 r.

**w sprawie wzorów książek praktyk w dziale pokładowym i dziale maszynowym<sup>2)</sup>**

Na podstawie art. 74 ust. 6 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2016 r. poz. 281 i 1948 oraz z 2017 r. poz. 32 i 60) zarządza się, co następuje:

**§ 1.** Rozporządzenie określa wzór książki praktyk w dziale:

- 1) pokładowym;
- 2) maszynowym w specjalności mechanicznej;
- 3) maszynowym w specjalności elektrycznej.

**§ 2.** Wzór książki praktyk w dziale:

- 1) pokładowym określa załącznik nr 1 do rozporządzenia;
- 2) maszynowym w specjalności mechanicznej określa załącznik nr 2 do rozporządzenia;
- 3) maszynowym w specjalności elektrycznej określa załącznik nr 3 do rozporządzenia.

**§ 3.** Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej: *M. Gróbarczyk*

---

<sup>1)</sup> Minister Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej kieruje działem administracji rządowej – gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 17 listopada 2015 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej (Dz. U. poz. 1909 i 2091).

<sup>2)</sup> Niniejsze rozporządzenie dokonuje w zakresie swojej regulacji wdrożenia postanowień dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/106/WE z dnia 19 listopada 2008 r. w sprawie minimalnego poziomu wykształcenia marynarzy (Dz. Urz. UE L 323 z 03.12.2008, str. 33, z późn. zm.).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej  
i Żeglugi Śródlądowej z dnia 28 listopada 2016 r. (poz. 84)

Załącznik nr 1

WZÓR

# KSIĄŻKA PRAKTYK

W DZIALE POKŁADOWYM  
(ZGODNIE Z KONWENCJĄ STCW)

## ON BOARD TRAINING RECORD BOOK

FOR DECK CADETS  
(AS REQUIRED BY THE STCW CONVENTION)

Fotografia  
Photo

<b><u>Imię i nazwisko</u></b> <i>Full name</i>	
<b><u>Adres zamieszkania</u></b> <i>Home address</i>	
<b><u>Numer książeczki żeglarskiej</u></b> <i>Number of the Seaman's Discharge Book</i>	
<b><u>Telefon*:</u></b> <i>Phone*:</i>	
<b><u>E-mail*:</u></b>	

\*informacje nieobowiązkowe / *Optional information*

<b>Morska jednostka edukacyjna</b> <i>Maritime Education and Training Centre</i>	
<b><u>Adres:</u></b> <i>Address:</i>	
<b><u>Telefon: / Faks:</u></b> <i>Phone/Fax:</i>	
<b><u>Książka praktyk Nr</u></b> <i>Record book No</i>	
<b><u>Data rozpoczęcia szkolenia</u></b> <i>Date training started</i>	

W przypadku znalezienia tej książki praktyk, proszę o jej zwrot jednej z wymienionych wyżej osób.  
*If this record book is found, please return it to any one of the above.*

**SPIS TREŚCI****Contents**

Część 1. Informacje ogólne (Section 1. General information) .....	5
1. Wprowadzenie (Introduction) .....	5
2. Instrukcja wypełniania Książki Praktyk (Guidance for completing Training Record Book) .....	7
3. Uwagi dla kapitana (Notes for the master) .....	9
4. Uwagi dla oficera nadzorującego (Notes for the shipboard training officer) .....	9
Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej (Section 2. Summary record of on board training) .....	10
1. Uzyskane świadectwa przeszkoleń (Certificates of Proficiency achieved) .....	10
2. Wyciąg pływania (Shipboard service record) .....	11
3. Rejestr pełnienia wachty na mostku (Bridge watchkeeping record) .....	12
4. Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego (The shipboard training officer's review of training progress) .....	13
5. Kontrola książki praktyk przez osobę nadzorującą w MJE (Inspection of Record Book by responsible person in MET) .....	16
6. Ocena praktykanta (Assessment of the trainee) .....	18
Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem (Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization) .....	23
1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW (Safety familiarization as required by section A-VI /1.1 of the STCW Code) .....	23
2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW (Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention) .....	25
Część 4. Informacje o statkach (Section 4. Particulars of ships) .....	27
1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship) .....	27
2. Informacje o statku drugim (Particulars of second ship) .....	30
3. Informacje o statku trzecim (Particulars of third ship) .....	33
4. Informacje o statku czwartym (Particulars of fourth ship) .....	36
5. Informacje o statku piątym (Particulars of fifth ship) .....	39
Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania (Section 5. Shipboard programme of training and record of achievements) .....	42
1. Zasady bezpieczeństwa pracy na statku (Code of safe working practice) .....	42
2. Wiedza okrętowa (General seamanship) .....	44
3. Przeglądy, konserwacja urządzeń i mechanizmów pokładowych, prace pokładowe (Maintenance of deck machinery and outfit, deck maintenance works) .....	47
4. Podstawowe procedury ochrony środowiska (Basic environmental protection procedures) .....	49
5. Zaznajomienie z siłownią (Engine-room familiarization) .....	49
6. Monitorowanie i kontrolowanie bezpieczeństwa wachty (Contribute to monitoring and controlling a safe watch) .....	50
7. Prowadzenie prawidłowej obserwacji wzrokowej i słuchowej. Obowiązki obserwatora (Keeping a proper look-out by sight and hearing. Look-out duties) .....	51
8. Sterowanie i komendy na ster (Steering and helm orders) .....	52
9. Procedury w sytuacjach zagrożenia, ratowania życia, poszukiwania i ratowania (Emergency procedures, life saving, search and rescue) .....	52
10. Ochrona przeciwpożarowa i sprzęt pożarniczy (Fire-fighting and fire-fighting equipment) .....	54

11. Pełnienie wacht ( <i>Watchkeeping</i> ) .....	55	
12. Kierowanie obsadą wachtową mostka ( <i>Bridge resources management</i> ) .....	56	
13. Zrozumienie i stosowanie COLREG ( <i>Understanding of applying the COLREG</i> ) .....	57	
14. Nawigacja ( <i>Navigation</i> ) .....	58	
15. Nawigacja radarowa i elektroniczna ( <i>Radar and electronic navigation</i> ) .....	60	
16. Meteorologia i oceanografia ( <i>Meteorology and oceanography</i> ) .....	62	
17. Łączność ( <i>Communication</i> ) .....	64	
18. Stosowanie języka angielskiego w mowie i piśmie ( <i>Use English in written and oral form</i> ) .....	66	
19. Manewrowanie statkiem ( <i>Ship manoeuvring</i> ) .....	67	
20. Budowa i stateczność statku ( <i>Ship's construction and stability</i> ) .....	67	
21. Przewóz i sztawowanie ładunku ( <i>Cargo handling and stowage</i> ) .....	68	
22. Procedury w sytuacjach zagrożenia ( <i>Emergency procedures</i> ) .....	71	
23. Zapobieganie zanieczyszczeniom środowiska morskiego ( <i>Prevention of pollution of the marine environment</i> ) .....	72	
24. Zastosowanie pierwszej pomocy medycznej na statkach ( <i>Apply medical first aid on board ship</i> ) .....	72	
25. Kierowanie i umiejętność pracy zespołowej ( <i>Application of leadership and teamworking skills</i> ) .....	73	
26. Zapoznanie z systemem bezpiecznego zarządzania ( <i>Safety management system familiarization</i> ) .....	74	
Część 6. Dodatkowe szkolenie podstawowe dla członków załogi tankowca i potwierdzenie wykonania ( <i>Section 6. Additional familiarization training for tanker personnel and record of achievement</i> ) .....		76
1. Bezpieczeństwo ( <i>Safety</i> ) .....	76	
2. Konstrukcja, ładunek, zbiorniki ładunkowe i rurociągi ( <i>Construction, cargo, cargo tanks and pipelines</i> ) ...	77	
3. Trym i stateczność ( <i>Trim and stability</i> ) .....	78	
4. Operacje ładunkowe ( <i>Cargo operations</i> ) .....	79	
5. Mycie i czyszczenie zbiorników ( <i>Tank washing and cleaning</i> ) .....	80	
6. Systemy gazu obojętnego ( <i>Inert gas systems</i> ) .....	81	
7. Zapobieganie zanieczyszczeniom i kontrola ( <i>Pollution prevention and control</i> ) .....	82	
8. Wyposażenie wykrywania gazu i przyrządy ( <i>Gas-detection equipment and instruments</i> ) .....	82	
9. Publikacje ( <i>Publications</i> ) .....	83	
Część 7. Prace projektowe ( <i>Section 7. Project work</i> ) .....		84
Część 8. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW ( <i>Section 8. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention</i> ) .....		85
Wykaz skrótów ( <i>Shortcuts list</i> ) .....		86

## **Część 1. Informacje ogólne** *(Section 1. General information)*

### **1. Wprowadzenie**

KP jest wydana przez MJE zgodnie ze wzorem określonym w rozporządzeniu wydanym na podstawie art. 74 ust. 6 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim celem wykorzystania przez praktykantów działu pokładowego podejmujących praktykę morską wymaganą Konwencją STCW, stanowiącą integralną część programów szkolenia prowadzących do uzyskania dyplomu oficera wachtowego na poziomie operacyjnym.

Szkolenie praktyczne kandydatów na przyszłych oficerów wachtowych odbywa się zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW. KP zawiera zadania dotyczące szkolenia praktycznego praktykantów pokładowych.

Praktykant podczas takiego szkolenia nabywa umiejętności i nawyki zawodowe niezbędne w pracy na stanowisku oficera wachtowego. Umiejętności zdobyte podczas praktyki prowadzonej zgodnie z programem określonym w niniejszej książce są spełnieniem minimum wymagań do nadania dyplomu oficera wachtowego. Praktykant nauczy się łączyć wiedzę teoretyczną nabytą w MJE z praktyką. Pozwala to przyszłemu oficerowi wachtowemu nauczyć się pracy na nowoczesnych i zautomatyzowanych morskich statkach handlowych.

Zintegrowanie szkolenia praktycznego z dogłębnym przygotowaniem teoretycznym jest niezbędne dla oficera współczesnego statku. Szkolenie odbywa się pod nadzorem kapitana, starszego oficera i wyznaczonych oficerów szkoleniowych nadzorujących praktykę. Właściwie wypełniona KP jest dowodem, że kandydat na oficera wachtowego nabył umiejętności wymagane przez Konwencję STCW. Dlatego też dokładne prowadzenie książki jest bardzo istotne. KP podlega zaliczeniu.

Niniejsza KP została przygotowana, uwzględniając standardy kompetencji określone w sekcji A-I/14, A-II/1, sekcji A-II/3, paragraf 1- 6, sekcji A-II/4, sekcji A-II/5, sekcji A-VI/1, paragraf 2, sekcji A-VI/2, paragraf 1 - 4, sekcji A-VI/3, paragraf 1 - 4, sekcji A-VI/4, paragraf 1 - 3 oraz standardy procedur wachtowych podane w sekcji A-VIII/2, część 4-1 i zalecenia odnośnie programu praktyki określone w sekcji B-II/1 Kodeksu STCW.

Zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW praktyka pływania powinna trwać co najmniej 12 miesięcy

### *1. Introduction*

*TRB is issued by MET according to regulation issued on the basis of the art. 74.6 Act on Maritime safety of August 18, 2011 for use by the officer of the watch trainees undertaking onboard training required by STCW Convention as the integral part of training programs leading to an operational level officer of the watch certificate of competency.*

*Onboard training of the prospective watchkeeping officers should be done according to the requirements of the STCW Convention. TRB includes onboard training tasks and duties for deck cadets.*

*During this training cadet gains professional skills and experience necessary in the work as a watchkeeping officer. Onboard training skills gained according to the programme laid down in the TRB fulfil the minimum requirements for certification of officer in charge of navigational watch.*

*During onboard training the cadet learns to combine theoretical knowledge from MET and practice. It allows the prospective watchkeeping officer to learn the job on modern and automated seagoing ships.*

*Onboard training properly integrated with theoretical education is necessary for an officer of a contemporary ship. Practical training completed under supervision of the master, chief officer and designated shipboard training officers. Duly completed TRB is an evidence that the trainee has achieved professional skills and experience required in the standards of competence according to the STCW Convention. That is why the TRB should be precisely completed. The TRB will be under supervision.*

*This TRB has been prepared to meet: the standards of competence specified in section A-I/14, A-II/1, , section A-II/3, paragraphs 1 to 6, section A-II/4, , section A-II/5, , section A-VI/1, paragraph 2, section A-VI/2, paragraphs 1 to 4, section A-VI/3, paragraphs 1 to 4, section A-VI/4, paragraphs 1 to 3 and standards regarding watchkeeping specified in section A-VIII/2, part 4-1 and the guidance regarding the training programme stated in section B-II/1 of the STCW Code.*

*According to the STCW Convention requirements seagoing service shall be not less than 12 months as*

cy, w tym co najmniej 6 miesięcy powinna trwać praktyka pływania potwierdzona w wydany przez MJE zaświadczeniu o zaliczeniu książki praktyk.

*part of approved training programme of which not less than 6 months shall be confirmed by MET with the TRB.*

**2. Instrukcja wypełniania  
Książki Praktyk**

1. Praktykant podlega podczas praktyki morskiej kapitanowi statku i zobowiązany jest do sumiennego realizowania programu zawartego w KP oraz przestrzegania przyjętego na statku porządku i trybu pracy.
  2. Praktykant pobiera KP za pokwitowaniem w MJE, w której odbywa szkolenie. MJE nadaje numer kolejny każdej książce i prowadzi rejestr wydanych egzemplarzy.
  3. Praktykant osobiście odpowiada za prowadzenie KP podczas całej swojej praktyki morskiej na różnych statkach.
  4. Po zaokrętowaniu na każdy statek praktykant w pierwszej kolejności:
    - zapoznaje się ze statkiem oraz z procedurami i urządzeniami wykorzystywanymi w przypadku zagrożenia życia,
    - wypełnia dane dotyczące statku.Następnie praktykant wykonuje zadania podane w KP i uzyskuje podpis potwierdzenia u oficera nadzorującego praktykę.
  5. Oficerów nadzorujących praktykę wyznacza kapitan spośród zaokrętowanych oficerów.
  6. Niektóre zadania podane w KP mogą być niemożliwe do wykonania przez praktykanta ze względu na typ statku, na którym odbywa praktykę. W takim przypadku należy umieścić przy zadaniu informację, dlaczego to zadanie nie zostało wykonane.
  7. Nie wymaga się wykonania wszystkich zadań na jednym statku. Zadania można zaliczać na kilku statkach.
  8. Praktykant powinien wykonywać zadania w taki sposób, aby nadzorujący praktykę oficer był całkowicie przekonany, że praktykant osiągnął wystarczający poziom umiejętności.
  9. Możliwe jest wielokrotne zaliczanie tego samego zadania, a decyzja o jego powtarzaniu zależy od oficera nadzorującego praktykę.
  10. Zaliczenie zadania jest równoznaczne z potwierdzeniem, że praktykant nabył wymaganą umiejętność. Potwierdza to swoim podpisem oficer szkoleniowy nadzorujący praktykę w odpowiedniej rubryce danego zadania.
  11. Zaliczenie każdego zadania przez oficera nadzorującego potwierdza starszy oficer.
2. *Guidance for completing Training Record Book*
    1. *During the seagoing service, the deck cadet is under supervision of ship's master and is obliged to follow diligently the programme of training as laid down in the TRB and to fulfil ship's regulations and work directions.*
    2. *The deck cadet receives his TRB in return for a receipt, in the MET, which is responsible for his education. Each book has its own number given and registered MET.*
    3. *The deck cadet is personally responsible for completion of the TRB during his whole sea service on different ships.*
    4. *Immediately after joining each ship, the deck cadet should:*
      - *start with ship's familiarization and safety tasks,*
      - *record the particulars of the ship.**Next, the cadet should complete the tasks laid down in the TRB and obtain the shipboard training officer's signature.*
    5. *The shipboard training officers are designated by master from on board officers.*
    6. *It may be not possible for the cadet to completed some tasks laid down in the TRB due to the kind of joined ship. In this case, an appropriate information should be written at the task which was not completed.*
    7. *It is not necessary to complete all tasks on one ship. Tasks can be counted on several ships.*
    8. *Deck cadet should complete the tasks in such a manner, that the shipboard training officer is absolutely sure of satisfactory performance of trainee's competence.*
    9. *It is possible to fulfil the tasks more than once. The decision to repeat the task depends on the shipboard training officer.*
    10. *Completes the task, it is understood that the deck cadet is considered competent in this task. The shipboard training officer confirms it with his signature in the appropriate space of a given task.*
    11. *The confirmation of each task done by the shipboard training officer confirm the chief officer.*

12. *KP* należy przedłożyć:
    - kapitanowi po zaokrętowaniu, na koniec każdego miesiąca oraz przed wyokrętowaniem,
    - starszemu oficerowi i oficerowi nadzorującemu praktykę, na każde ich żądanie w czasie trwania praktyki.
  13. Morska jednostka edukacyjna nadzoruje *KP* w celu stwierdzenia, czy potencjalny oficer wachtowy nabył już wymagane umiejętności.
  14. Właściwie wypełniona i podpisana przez kapitana, uznana książka praktyk staje się ważnym dokumentem potwierdzającym, że zadania praktyczne objęte programem szkolenia zostały zrealizowane.
  15. *KP* podlega zaliczeniu, jeżeli osoba nadzorująca szkolenie stwierdzi, że zadania wykonane przez praktykanta potwierdzają uzyskanie odpowiednich umiejętności i spełniają wymagania określone w Konwencji STCW niezbędne dla oficera wachtowego i jednocześnie zostały zrealizowane na odpowiednich statkach w okresie, w którym odbywało się szkolenie lub określonym w certyfikacie uznania MJE.
  16. W przypadku gdy praktykant zmienia MJE i kontynuuje szkolenie w innej MJE, konieczne jest umożliwienie przez „MJE przyjmującą” zrealizowania całego zakresu programu przez takiego uczestnika. W związku z powyższym powinna zostać dokonana analiza zrealizowanego zakresu programowego na podstawie już wykonanych zadań w *KP*, wyznaczenie różnic programowych oraz wskazanie zagadnień do realizacji w „przyjmującej MJE” łącznie ze wskazaniem zadań koniecznych do zrealizowania w ramach nowo wydanej *KP*. „MJE przyjmująca” wydaje w takim przypadku nową *KP* i po ukończeniu szkolenia MJE powinna zachować wszystkie *KP* potwierdzające realizację programu szkolenia.
12. *The TRB should be submitted to the:*
    - *master, after joining the ship, at the end of each month and before leaving the ship,*
    - *chief officer and shipboard training officer, on each their request, during service on board.*
  13. *Maritime Education and Training Centre shall examine the TRB to ensure that the prospective watchkeeping officer is considered competent.*
  14. *Duly completed and countersigned by the master, the approved record book will provide unique evidence that the practical tasks covered by the training program have been achieved.*
  15. *TRB can be closed and accepted when in the opinion of responsible person all accomplished task by the Cadet confirm achieved skills which fulfill the requirements of the STCW Convention according to the officer of engineering watch and were conducted on the sufficient vessels during the training or period indicated in to the MET certificate of approval.*
  16. *In the case when Cadet changes the MET and continues training in other MET it is obligatory to enable realized all training programme by „adopting MET”. In this respect „adopting MET” shall conduct the gap analysis on the basis of realized tasks and remaining to be accomplished, include with indicating the particular tasks according newly issued TRB. „adopting MET” in such case issue new TRB and after accomplished all tasks indicated in that TRB shall keeps all relevant TRBs which confirm realized complete training programme.*

**3. Uwagi dla kapitana**

1. Praktykant powinien z chwilą zaokrętowania przedłożyć KP kapitanowi celem sprawdzenia postępów w dotychczasowym szkoleniu i określenia zakresu zadań, które wciąż wymagają realizacji. W ślad za tym KP powinna być regularnie, co tydzień, sprawdzana celem zaliczenia zadań wykonanych poprawnie przez praktykanta i określenia zakresu tych zadań, które powinny być wykonane w kolejnym tygodniu.
2. Kapitan powinien również co miesiąc kontrolować postępy w szkoleniu praktykanta.

**4. Uwagi dla oficera nadzorującego**

1. Po zaokrętowaniu praktykanta należy przy najbliższej okazji zorganizować z nim spotkanie celem przeglądu dotychczasowych postępów w szkoleniu i sporządzenia planu, który pozwoli na pełne i systematyczne wypełnienie pozostałych zadań biorąc pod uwagę eksploatację statku. Podczas spotkania należy zadbać o zachowanie standardów i jasne sprecyzowanie oczekiwań dotyczących wyników szkolenia. Oficer nadzorujący powinien co tydzień przeglądać KP celem oceny i zaliczenia poprawnie wykonanych zadań i określenia zakresu zadań do realizacji w kolejnym tygodniu.
2. Zadania i obowiązki powinny być przydzielane w taki sposób, aby praktykant był cały czas odpowiednio nadzorowany.
3. Gdy tylko pojawia się taka możliwość należy przydzielać praktykanta do każdej z trzech wacht maszynowych i pokładowych w różnych okresach eksploatacji w celu zdobycia przez niego pełnego doświadczenia w trzymania wachty oraz obsłudze i kontroli urządzeń.

**3. Notes for the master**

1. *This TRB should be presented to the master when the Cadet first joins the vessel in order to check on progress already done and on outstanding tasks that the Cadet has still to perform. Thereafter the TRB should be checked on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*
2. *Master must also review the Cadet's progress and performance on a monthly basis.*

**4. Notes for the shipboard training officer**

1. *A meeting should be held with the Cadet at the first opportunity after joining vessel to review previous progress and develop a plan with the Cadet to ensure that tasks are completed in a systematic way taking into consideration outstanding tasks that the Cadet has still to perform and the vessels future operations. At this meeting the standards to be maintained and the expectations of performance should be clearly stated. The shipboard training officer should review this TRB on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*
2. *Tasks and duties shall be assigned ensuring that the Cadet is suitably supervised at all times.*
3. *Where opportunities exist, the Cadet should be assigned to each of the three watch periods at various times in order to gain knowledge of engine and deck watch keeping and machinery maintenance and monitoring.*

## Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej (Section 2. Summary record of on board training)

### 1. Uzyskane świadectwa przeszkoleń (Certificates of Proficiency achieved)

Rodzaj świadectwa przeszkolenia <i>Type of Certificate of Proficiency</i>	Numer (Number)/ Termin ważności (Date of expiry)
Świadectwo przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa: indywidualnych technik ratunkowych; ochrony przeciwpożarowej stopnia podstawowego; elementarnych zasad udzielania pierwszej pomocy medycznej; bezpieczeństwa własnego i odpowiedzialności wspólnej. <i>Certificate of Proficiency in Basic Safety Training: Personal Survival Techniques; Fire Prevention and Firefighting; Medical First Aid; Personal Safety and Social Responsibility.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie problematyki ochrony na statku lub świadectwo przeszkolenia dla osób z przydzielonymi obowiązkami w zakresie ochrony. <i>Certificate of Proficiency - Security awareness training or security training for seafarers with designated security duties.</i>	
Świadectwo marynarza wachtowego. <i>Certificate ratings forming part of navigational watch.</i>	
Świadectwo ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than Fast Rescue Boat.</i>	
Świadectwo starszego marynarza <i>Certificate of Proficiency – for ratings duly certified as able seafarer deck</i>	
Świadectwo starszego ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Fast Rescue Boat.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie sprawowania opieki medycznej nad chorym. <i>Certificate of Proficiency in Medical Care.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie wykorzystania radaru i ARPA poziom operacyjny. <i>Certificate of Training in Utilizing of Radar and ARPA Operational level.</i>	
Świadectwo ogólne operatora GMDSS. <i>Certificate of Competency – for GMDSS radio operator, General Operator's Certificate.</i>	
Inne. <i>Others.</i>	







**cd. – Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego***(The shipboard training officer's review of training progress - continued)*

<b>Nazwa statku</b> <i>Ship name</i>	<b>Uwagi</b> <i>Comments</i>	<b>Stanowisko i nazwisko oficera nadzorującego na statku</b> <i>Rank and name of the shipboard training officer</i>	<b>Podpis</b> <i>Signature</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>







6. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)Statek nr 1 (*Vessel no 1*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>					<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>				<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5	<b>Część</b> <i>Section</i> 6	<b>Część</b> <i>Section</i> 7		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>					

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 2** (*Vessel no 2*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/stanowisko</b> <i>Cadet's full name/ rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>					<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>				<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5	<b>Część</b> <i>Section</i> 6	<b>Część</b> <i>Section</i> 7		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>					

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 3** (*Vessel no 3*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/ rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>					<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>				<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5	<b>Część</b> <i>Section</i> 6	<b>Część</b> <i>Section</i> 7		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>					

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 4** (*Vessel no 4*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/stanowisko</b> <i>Cadet's full name/ rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>					<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>				<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5	<b>Część</b> <i>Section</i> 6	<b>Część</b> <i>Section</i> 7		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>					

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 5** (*Vessel no 5*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's s full name/ rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>					<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>				<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> <b>3</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>5</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>6</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>7</b>		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>					

### Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem (Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization)

#### 1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW (Safety familiarization as required by section A-VI /1. 1 of the STCW Code)

Każdy członek załogi, przed objęciem obowiązków na statku jest zaznajamiany w zakresie bezpieczeństwa oraz jak postępować w razie niebezpieczeństwa. Kapitan lub odpowiedzialny oficer musi potwierdzić w poniższej tabeli odbycie takiego przeszkolenia na każdym statku.

*Every crewmember before being assigned to shipboard duties must receive safety familiarization to know what to do in emergency. The master or responsible officer must confirm in the following table the completion of following training on each ship.*

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi porozumiewać się z innymi osobami odnośnie elementarnych spraw bezpieczeństwa. <i>Is able to communicate with other person on board on elementary safety matter.</i>					
Rozumie symbole bezpieczeństwa, znaki i sygnały alarmowe. <i>Understands safety information symbols, signs and alarm signals.</i>					
Wie, co robić, gdy: <i>Knows what to do if:</i> – człowiek wypadnie za burtę, <i>a person falls overboard,</i> – został wykryty ogień lub dym, <i>fire or smoke is detected,</i> – usłyszy sygnał alarmu pożarowego lub opuszczenia statku. <i>the fire or abandon ship alarm is sounded.</i>					
Potrafi rozpoznać miejsca zbiórek alarmowych, drogi ewakuacyjne i ewakuacyjne wyjścia. <i>Is able to identify muster and embarkation station, emergency escape routes and emergency exits.</i>					
Potrafi zlokalizować i zakładać pas ratunkowy. <i>Is able to locate and don life jacket.</i>					
Potrafi ogłosić alarm pożarowy oraz posiada podstawową wiedzę o zasadach użycia gaśnic przeciwpożarowych. <i>Is able to raise the fire alarm and has a basic knowledge of the use of portable fire-extinguishers.</i>					
Potrafi podjąć natychmiastową akcję po stwierdzeniu wypadku lub innej sytuacji zagrożenia zdrowia przed przybyciem wykwalifikowanej pomocy na statek. <i>Is able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board.</i>					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi zamykać i otwierać drzwi pożarowe, wodoszczelne i strugoszczelne, w które wyposażony jest statek, inne niż zamknięcia otworów w kadłubie. <i>Is able to close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship, other than those for hull openings.</i>					

**Miejsca zbiórki dla alarmów opuszczenia statku i alarmów pożarowych oraz pozostałe dane – wpisać do poniższej tabeli** (*Boat and Fire Muster Station and other details- insert in the appropriate space*)

Nazwa statku <i>Ship's name</i>	Miejsce zbiórki dla alarmu opuszczenia statku <i>Boat Muster Station</i>	Miejsca zbiórki dla alarmu pożarowego <i>Fire Muster Station</i>	Nazwisko kapitana <i>Master's name</i>	Podpis kapitana <i>Master's signature</i>	Data <i>Date</i>
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Uwagi:  
*Remarks:*

**2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW (Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention)**

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Zapoznał się z miejscem pełnienia służby „na oku” oraz z wyposażeniem mostka, pokładu dziobowego, rufowego i głównego oraz innych miejsc pracy. <i>Visited bridge, lookout post, fore-castle, poop-deck, main deck and other work areas.</i>					
Jest zaznajomiony z kontrolą sterowania, telefonami, telegrafami i innymi urządzeniami i wskaźnikami na mostku. <i>Is familiar with steering controls, telephones, tele-graphs, and other bridge equipment and displays.</i>					
Uruchamiał pod kontrolą sprzęt, który używa się w czasie pełnienia rutynowych obowiązków. <i>Activated, under supervision, equipment to be used in routine duties.</i>					
Wykazał się znajomością przepisów armatora dotyczących bezpieczeństwa, w tym przepisów przeciwpożarowych. <i>Read and demonstrated an understanding of Company's Fire and Safety Regulation.</i>					
Rozpoznał sygnały alarmowe dla: POŻARU, ALARMU OGÓLNEGO, OPUSZCZENIA STATKU. <i>Demonstrated recognition of the alarm signals for: FIRE, GENERAL EMERGENCY ALARM, ABANDON SHIP.</i>					
<b>Wie, gdzie się znajdują:</b> <b><i>Knows location of:</i></b> Sprzęt medyczny i pierwszej pomocy. <i>Medical and first aid equipment.</i>					
Rakiety do wzywania pomocy, flary i inne środki pirotechniczne. <i>Distress rockets, flares and other pyrotechnics.</i>					
Aparaty do strzelania rzutek. <i>Rocket line throwing apparatus.</i>					
Sprzęt do walki z pożarem, punkty aktywacji alarmu, dzwonki alarmowe, gaśnice, hydranty, topory i węże pożarowe. <i>Fire-fighting equipment, alarm activating points, alarm bells, extinguishers, hydrants, fire-axes and hoses.</i>					
Aparaty oddechowe i inny sprzęt do walki z pożarem. <i>Breathing apparatus and other fire-f. equipment.</i>					
Pokładowe urządzenia do zatrzymania silnika głównego i inne zawory odcinające oraz rozumie zasadę ich stosowania w sytuacji zagrożenia. <i>Deck stop mechanism for main engines including other emergency stop valves and understands its operation in emergency.</i>					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Pomieszczenia z butlami CO <sub>2</sub> , zawory urządzeń tłumiących w pomieszczeniach pomp, zbiornikach ładunkowych i ładowniach. <i>CO<sub>2</sub> bottle room, and control valves for smothering apparatus in pump rooms, cargo tanks and holds.</i>					
Pompa awaryjna - umiejętność jej obsługi. <i>Emergency pump - the ability to support it</i>					
<b>Jest zaznajomiony z:</b> <b><i>Is familiar with:</i></b> Procedurami zdawania odpadów, śmieci i innych zanieczyszczeń. <i>The procedures for garbage management, rubbish and other wastes.</i>					
Zasadą używania zagęszczacza śmieci lub innego sprzętu zgodnie z jego przeznaczeniem. <i>The use of garbage compactor or other equipment as appropriate.</i>					

## Część 4. Informacje o statkach (Section 4 Particulars of ships)

### 1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship)

Nazwa i typ statku ( <i>Ship's name and type</i> )	_____
Sygnal wywoławczy ( <i>Call sign</i> )	_____
Numer IMO ( <i>IMO number</i> )	_____
Rok budowy statku ( <i>Year of ship's construction</i> )	_____

#### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> <i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

#### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> <i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
pędniki	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

#### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	kVA	V,	Hz,	szt	<i>Electrical power plant</i> <i>main generators</i>
generatory wałowe	kVA	V,	Hz,	szt	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	kVA	V,	Hz,	szt	<i>emergency generator</i>

#### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchors</i> ( <i>type and weight</i> ) <i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej	_____	<i>type of windlass</i>
lub kabestanów	_____	<i>or capstans</i>

#### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings</i> <i>size (diameter)</i> <i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>wężę przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO<sub>2</sub></p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps(No, capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter, length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape</p> <p>breathing devices</p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports*

**Nazwa statku i Numer IMO:**

Ship Name and IMO Number:

.....

**Pieczęć statku**

*Ship Stamp*

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> (drukowanymi literami) <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

## 2. Informacje o statku drugim (*Particulars of second ship*)

**Nazwa i typ statku** (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
**Sygnal wywoławczy** (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
**Numer IMO** (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
**Rok budowy statku** (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> <i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> <i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
śmigła	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____	<i>Electrical power plant</i> <i>main generators</i>
generatory wałowe	_____	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	_____	<i>emergency generator</i>

### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchors (type and weight)</i> <i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej lub kabestanów	_____	<i>type of windlass or capstans</i>

### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings size (diameter)</i> <i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no amd SWL)</i></p> <p><i>derricks</i></p> <p><i>cranes</i></p> <p><i>winches</i></p> <p><i>type of hatchcovers</i></p> <p><i>main deck</i></p> <p><i>tween deck</i></p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p><i>magnetic compasses</i></p> <p><i>gyrocompass</i></p> <p><i>log</i></p> <p><i>echo sounder</i></p> <p><i>radars</i></p> <p><i>ARPA</i></p> <p><i>autopilot</i></p> <p><i>GPS</i></p> <p><i>AIS</i></p> <p><i>VDR</i></p> <p><i>ECDIS</i></p> <p><i>other electronic nav. aids</i></p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p><i>SATCOM</i></p> <p><i>VHF</i></p> <p><i>MF/HF</i></p> <p><i>Navtex Receiver</i></p> <p><i>EPIRB</i></p> <p><i>SART</i></p> <p><i>GMDSS Radiotelephone</i></p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p><i>life boats</i></p> <p><i>life-rafts</i></p> <p><i>rescue boats</i></p> <p><i>davits (type)</i></p> <p><i>lifebuoys</i></p> <p><i>lifejackets</i></p> <p><i>immersion suits</i></p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p><i>fire-exting. foam (No, capacity)</i></p> <p><i>dry powder</i></p> <p><i>CO<sub>2</sub></i></p> <p><i>firefighting system hydrants</i></p> <p><i>(No, place)</i></p> <p><i>fire pumps(No,capacity)</i></p> <p><i>fire-hoses (diameter. length)</i></p> <p><i>fire- hose nozzles</i></p> <p><i>BA -breathing apparatus</i></p> <p><i>EEBD-emergency escape</i></p> <p><i>breathing devices</i></p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
***Ship Name and IMO Number:***

**Pieczęć statku**  
***Ship Stamp***

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

**3. Informacje o statku trzecim** (*Particulars of third ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

**1. Dane ogólne**

		<i>General</i>
tonaż brutto	_____	<i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

**2. Silnik główny**

		<i>Engine</i>
rodzaj silnika głównego	_____	<i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
śmigła	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

**3. Elektrownia okrętowa**

		<i>Electrical power plant</i>
generatory podstawowe	_____ kVA, V, Hz, szt	<i>main generators</i>
generatory wałowe	_____ kVA, V, Hz, szt	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	_____ kVA, V, Hz, szt	<i>emergency generator</i>

**4. Kotwice** (typ i masa)

		<i>Anchors (type and weight)</i>
lewa kotwica	_____	<i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej	_____	<i>type of windlass</i>
lub kabestanów	_____	<i>or capstans</i>

**5. Systemy cumowania** (średnica)

		<i>Moorings size (diameter)</i>
liny włókienne naturalne	_____	<i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p><i>derricks</i></p> <p><i>cranes</i></p> <p><i>winches</i></p> <p><i>type of hatchcovers</i></p> <p><i>main deck</i></p> <p><i>tween deck</i></p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p><i>magnetic compasses</i></p> <p><i>gyrocompass</i></p> <p><i>log</i></p> <p><i>echo sounder</i></p> <p><i>radars</i></p> <p><i>ARPA</i></p> <p><i>autopilot</i></p> <p><i>GPS</i></p> <p><i>AIS</i></p> <p><i>VDR</i></p> <p><i>ECDIS</i></p> <p><i>other electronic nav. aids</i></p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p><i>SATCOM</i></p> <p><i>VHF</i></p> <p><i>MF/HF</i></p> <p><i>Navtex Receiver</i></p> <p><i>EPIRB</i></p> <p><i>SART</i></p> <p><i>GMDSS Radiotelephone</i></p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type,</i></p> <p><i>life boats</i></p> <p><i>life-rafts</i></p> <p><i>rescue boats</i></p> <p><i>davits (type)</i></p> <p><i>lifebuoys</i></p> <p><i>lifejackets</i></p> <p><i>immersion suits</i></p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p><i>fire-exting. foam (No,capacity)</i></p> <p><i>dry powder</i></p> <p><i>CO<sub>2</sub></i></p> <p><i>firefighting system hydrants</i></p> <p><i>(No, place)</i></p> <p><i>fire pumps(No,capacity)</i></p> <p><i>fire-hoses (diameter. length)</i></p> <p><i>fire- hose nozzles</i></p> <p><i>BA -breathing apparatus</i></p> <p><i>EEBD-emergency escape</i></p> <p><i>breathing devices</i></p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

#### 4. Informacje o statku czwartym (*Particulars of fourth ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

##### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<u>General</u> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

##### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<u>Engine</u> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

##### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	kVA	V,	Hz,	szt	<u>Electrical power plant</u> main generators
generatory wałowe	kVA	V,	Hz,	szt	shaft generators
generator awaryjny	kVA	V,	Hz,	szt	emergency generator

##### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<u>Anchors</u> (type and weight) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

##### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<u>Moorings</u> size(diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty (liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No., capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO<sub>2</sub></p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps(No,capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter, length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

.....

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

**5. Informacje o statku piątym** (*Particulars of fifth ship*)

**Nazwa i typ statku** (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
**Sygnal wywoławczy** (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
**Numer IMO** (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
**Rok budowy statku** (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

**1. Dane ogólne**

		<i>General</i>
tonaż brutto	_____	<i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

**2. Silnik główny**

		<i>Engine</i>
rodzaj silnika głównego	_____	<i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
pędniki	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

**3. Elektrownia okrętowa**

		<i>Electrical power plant</i>
generatory podstawowe	kVA    V,    Hz,    szt	<i>main generators</i>
generatory wałowe	kVA    V,    Hz,    szt	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	kVA    V,    Hz,    szt	<i>emergency generator</i>

**4. Kotwice** (typ i masa)

		<i>Anchors (type and weight)</i>
lewa kotwica	_____	<i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej	_____	<i>type of windlass</i>
lub kabestanów	_____	<i>or capstans</i>

**5. Systemy cumowania** (średnica)

		<i>Moorings size (diameter)</i>
liny włókienne naturalne	_____	<i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear(no and SWL)</i></p> <p><i>derricks</i></p> <p><i>cranes</i></p> <p><i>winches</i></p> <p><i>type of hatchcovers</i></p> <p><i>main deck</i></p> <p><i>tween deck</i></p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p><i>magnetic compasses</i></p> <p><i>gyrocompass</i></p> <p><i>log</i></p> <p><i>echo sounder</i></p> <p><i>radars</i></p> <p><i>ARPA</i></p> <p><i>autopilot</i></p> <p><i>GPS</i></p> <p><i>AIS</i></p> <p><i>VDR</i></p> <p><i>ECDIS</i></p> <p><i>other electronic nav. aids</i></p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p><i>SATCOM</i></p> <p><i>VHF</i></p> <p><i>MF/HF</i></p> <p><i>Navtex Receiver</i></p> <p><i>EPIRB</i></p> <p><i>SART</i></p> <p><i>GMDSS Radiotelephone</i></p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p><i>life boats</i></p> <p><i>life-rafts</i></p> <p><i>rescue boats</i></p> <p><i>davits (type)</i></p> <p><i>lifebuoys</i></p> <p><i>lifejackets</i></p> <p><i>immersion suits</i></p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p><i>fire-exting. foam (No, capacity)</i></p> <p><i>dry powder</i></p> <p><i>CO<sub>2</sub></i></p> <p><i>firefighting system hydrants</i></p> <p><i>(No, place)</i></p> <p><i>fire pumps(No,capacity)</i></p> <p><i>fire-hoses (diameter. length)</i></p> <p><i>fire- hose nozzles</i></p> <p><i>BA -breathing apparatus</i></p> <p><i>EEBD-emergency escape</i></p> <p><i>breathing devices</i></p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

## Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania (Section 5. Shipboard programme of training and record of achievements)

W niniejszej części przedstawione są zadania i obowiązki szkoleniowe, które powinny być wykonane w ramach zatwierdzonego programu szkolenia praktycznego na statku. Zadania i obowiązki dotyczą następujących obszarów: zasady bezpieczeństwa pracy, ogólna wiedza okrętowa, systemy i wyposażenie, prace pokładowe, systemy sterowania (maszyna sterowa), operacje cumownicze, kotwiczenie, operacje portowe, operacje ładunkowe, ochrona środowiska morskiego, zaznajomienie z siłownią, praca na mostku i procedury wachtowe, urządzenia i sprzęt ratunkowy i przeciwpożarowy, pełnienie wacht, kierowanie obsadą wachtową mostka, zrozumienie i stosowanie prawideł COLREG, nawigacja, nawigacja radarowa i elektroniczna, meteorologia i oceanografia, łączność, budowa i stateczność statku, przewóz i sztawowanie ładunku, manewrowanie statkiem, procedury w sytuacjach zagrożenia, ratowania życia, poszukiwania i ratowania, ochrona przeciwpożarowa i sprzęt pożarniczy, stosowanie standardowych zwrotów porozumiewania się na morzu oraz wykorzystanie języka angielskiego w pisemnej i ustnej formie.

*This section contain training tasks or duties which should be undertaken as part of the approved programme of onboard training. Tasks and duties relate to the following areas: safe working practices, general seamanship, systems and equipment, deck maintenance, steering systems, mooring, anchoring and port operations, cargo work, protection of the marine environment, engine-room familiarization, bridge work and watchkeeping, life-saving and fire-fighting appliances, watchkeeping, bridge resources management, understanding of applying the COLREG rules, navigation, radar and electronic navigation, meteorology and oceanography, communication, ship's construction and stability, cargo handling and stowage, ship manoeuvring, emergency procedures, life saving, search and rescue, fire-fighting and fire-fighting equipment, use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form.*

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
1.	<b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRACY NA STATKU</b> <i>Code of safe working practice</i>				
1.	W odniesieniu do obowiązków marynarza posiada praktyczną wiedzę z zakresu bezpieczeństwa pracy. <i>Has a working knowledge of following CoSWP relevant to a seaman's duties.</i>				
2.	Zna, rozumie, stosuje w pracy: <i>Knows, understands, applies at the work:</i> – środki ochrony osobistej, <i>personal protective equipment,</i> – znaki bezpieczeństwa, <i>safety signs,</i> – instrukcje bezpieczeństwa, <i>safety induction,</i> – środki zapobiegawcze na wypadek pożaru. <i>fire precautions.</i>				
3.	Potrafi właściwie używać ubrań ochronnych, kasków bezpieczeństwa, lin bezpieczeństwa i uprzęży. <i>Is able to correctly use protective clothing, safety helmet, safety line and harness.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
4.	Zna, rozumie, wykonuje procedury awaryjne. <i>Knows, understands, performs the emergency procedures.</i>				
5.	Rozumie przyczyny, potrzeby i procedury ochrony statku. <i>Understands reasons, needs and procedures of the security on board.</i>				
6.	Demonstruje bezpieczne poruszanie się na burcie statku, w tym na trapach zejściówkach, schodniach. <i>Demonstrates safe movement onboard ship including boarding arrangements, companionways, gangways.</i>				
7.	Zna, rozumie, stosuje bezpieczne zasady pracy, w tym pracy na wysokości, za burtą i w pomieszczeniach urządzeń mechanicznych. <i>Knows, understands, applies safe systems of the work including work aloft, outboard and in machinery spaces.</i>				
8.	Zna i rozumie zagrożenia związane z wejściem do zamkniętego albo ograniczonego przedziału. <i>Knows and understands hazards resulting from entry into enclosed or confined spaces.</i>				
9.	Jest zaznajomiony z procedurami wejścia do pomieszczeń statkowych, gdzie może wystąpić poważne ryzyko. <i>Is familiar with the procedures for entering spaces where serious risk may be expected.</i>				
10.	Wykonuje procedury i środki ostrożności przed wejściem do przestrzeni zamkniętych. <i>Performs the procedures and precautions for entry into enclosed spaces.</i>				
11.	Potrafi kalibrować i używać miernika tlenu. <i>Is able to calibrate and use an oxygen meter.</i>				
12.	Potrafi obsługiwać posiadane wykrywacze stężenia wybuchowego gazów (jeżeli dotyczy). <i>Is able to work with the available explosive concentration detectors (if applicable).</i>				
13.	Zna zasady postępowania, udzielania pierwszej pomocy w przypadku znalezienia nieprzytomnego załoganta w zbiorniku lub innej przestrzeni zamkniętej. <i>Knows proceeding and first aid rules in the case of a man found unconscious in a tank or other enclosed spaces.</i>				
14.	Rozumie i stosuje zasady dotyczące pracy przy podnoszeniu i przenoszeniu ciężarów. <i>Understands and applies safe system of work at the manual lifting and carrying weights.</i>				
15.	Potrafi obsługiwać podnośniki. <i>Is able to operate lifting plant.</i>				
16.	Zna rozumie i stosuje zasady bezpieczeństwa w trakcie kotwiczenia, cumowania i holowania. <i>Knows, understands, applies safe systems of the work during anchoring, mooring and towing the operation.</i>				
17.	Identyfikuje potencjalne niebezpieczne warunki pracy na pokładzie. <i>Identifies potentially hazardous working conditions on board.</i>				
18.	Rozumie bezpieczne wykorzystanie, działanie i konieczne zabezpieczenia przy pracy z narzędziami ręcznymi takimi jak:				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis officera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p>młotek, dłuto, nóż, kilof, piła, śrubokręt, kombinerki, szczypce do cięcia drutu, pilnik albo raszpla, rożek takielarski, klucze nasadowe, klucze maszynowe, klucze oczkowe, wiertarka elektryczna, wiertarka akumulatorowa, szlifierka kątowna, piła mechaniczna. Zna odpowiednie środki ochrony osobistej, które należy zakładać przy pracy z tymi narzędziami.</p> <p><i>Understands the safe use, operation, and precautions to be taken when working with hand tools such as hammer, chisel, knife, hack, saw, screwdriver, pliers, wire cutters, file or rasp, fid, socket set, open ended spanners, ring spanners, electric drill, battery drill, grinder, power saw. Describes the appropriate personal protective equipment to be worn when using this various equipment.</i></p>				
19.	<p>Zgłasza rozpoznanie niesprawnego albo niebezpiecznego urządzenia.</p> <p><i>Reports recognition of worn out or dangerous equipment.</i></p>				
20.	<p>Definiuje warunki, które mogą przyczynić się do urazów albo utraty życia.</p> <p><i>Defines conditions that would lead to injury or loss of life.</i></p>				
21.	<p>Sztauowanie i bezpieczne użytkowanie olejów i środków chemicznych.</p> <p>Rozumie konieczną ostrożność, jaką należy stosować w trakcie używania związków chemicznych, takich jak płyny czyszczące, odrdzewiacze, rozpuszczalniki itp.</p> <p>Wie, gdzie podane są szczegółowe informacje o danym związku chemicznym w zakresie jego przechowywania, użycia lub pomocy medycznej, jaka może być konieczna w przypadku fizycznego kontaktu ze związkiem, jego inhalacji lub spożycia.</p> <p><i>Stowage and safe handling of oils and chemical.</i></p> <p><i>Understands the precautions to be observed when handling chemical agents such as cleaning fluids, rust remover, thinners etc.</i></p> <p><i>Knows where details of precautions, storage, handling, use, and any medical treatment that may be required following contact, inhalation or ingestion may be found.</i></p>				
2.	<p><b>WIEDZA OKRĘTOWA</b> <i>General seamanship</i></p>				
1.	<p>Wykazuje wiedzę dotyczącą zagadnień pokładowych oraz zrozumienie nazw i funkcji różnych części statku (budowa i wyposażenie).</p> <p><i>Demonstrates knowledge of shipboard terms and understanding the names and functions of various parts of a ship (construction and equipment).</i></p>				
2.	<p>Przedstawia umiejętność wyrażenia się używając morskiej terminologii.</p> <p><i>Presents ability to express oneself using nautical terminology.</i></p>				
3.	<p>Rozróżnia i nazywa różne typy lin statkowych.</p> <p><i>Distinguishes and names of various types of rope.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
4.	<p>Wykazuje zdolność tworzenia węzłów, opasek: <i>Demonstrates capacity of making knots, hitches, bends and whippings:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– refowy, <i>reef knot,</i></li> <li>– węzeł wyblinkowy, <i>clove hitch,</i></li> <li>– węzeł bosmański, bezpieczny, <i>bowling,</i></li> <li>– flagowy pojedynczy, szotowy, <i>sheet bend,</i></li> <li>– chwyt stoperowy, <i>rolling hitch,</i></li> <li>– cumowniczy, <i>round turn and two half hitches,</i></li> <li>– ósemkowy. <i>figure of eight knot.</i></li> </ul>				
5.	<p>Zapoznał się ze zróżnicowanym splotem lin stalowych, ich przeznaczeniem. Umie łączyć liny stalowe za pomocą zacisków. <i>Got acquainted of the different make-up of wire rope and an appreciation of its uses. Use of bulldog clips to join wire.</i></p>				
6.	<p>Rozróżnia łańcuchy, szakle, ściągacze. <i>Distinguishes of chains, shackles and turnbuckles.</i></p>				
7.	<p>Zapoznał się z charakterystycznym dla danego statku osprzętem do mocowania ładunków. <i>Got acquainted with the accessories characteristic of the given ship for securing cargoes.</i></p>				
8.	<p>Asystował przy przygotowaniu do cumowania: cum, stoperów lin stalowych, świateł, środków łączności, znaków sygnałowych, odbijaczy. <i>Assisted in preparing for mooring: ropes, wires stoppers, lights, telephones, signals, fenders.</i></p>				
9.	<p>Zna zasady obsługi oraz procedury uruchomienia i zatrzymywania wciągarek cumowniczych i cumowniczo-kotwicznych z napędem elektrycznym i hydraulicznym. Pod nadzorem potrafi w bezpieczny i prawidłowy sposób obsługiwać wciągarki kotwiczne i urządzenia cumownicze. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting and stopping procedure for electric and hydraulic mooring winches, windlasses and capstans. Under supervision is able to operate for windlasses and mooring gears with the safe and proper manners.</i></p>				
10.	<p>Potrafi obsługiwać liny cumownicze i stalówki. Podawać wybierać, stopować i obkładać liny cumownicze. <i>Is able to handle mooring ropes and wires. Ran, heaved, stopped and turned up mooring lines.</i></p>				
11.	<p>Zakładał osłony przeciw szczurom. <i>Installed rat guards.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
12.	Potrafi zabezpieczyć i przechowywać liny i stalówki. <i>Is able to care and storage of ropes and wires.</i>				
13.	Asystował przy rzucaniu i podnoszeniu kotwicy. <i>Assisted in dropping and heaving up anchor.</i>				
14.	Rozumie łączenie szakli łańcucha kotwicznego i ich oznakowanie. <i>Understands joining shackles and markings of anchor cable.</i>				
15.	Zna znaki dzienne, światła i sygnały stosowane przy kotwicy. <i>Demonstrates knowledge of the signals required in anchor work.</i>				
16.	Potrafi bezpiecznie i prawidłowo: <i>Demonstrates the safe and proper procedures for:</i> – zawieszanie ławki i krzesła bosmańskie, <i>slinging a stage and bosun's chair,</i> – wyrzucać, mocować zaburtowe drabinki, trapy, trapy burtowe, <i>rigging overside ladders, gangways and accommodation ladder,</i> – mocować zwalniające hydrostatyczne. <i>rigging of hydrostatic releases.</i>				
17.	Wykazuje znajomość zasad obsługi wciągarek szalupowych i trapowych. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles for life boats and gangway winches.</i>				
18.	Potrafi prawidłowo: <i>Demonstrates the proper procedures for:</i> – zabezpieczanie pokładu przed sztormem, <i>securing the deck for heavy weather,</i> – zabezpieczanie zejściówek, drzwi wodoszczelne, w tym furtkę rufową, burtową, i inne otwory burtowe, <i>securing hatches and watertight doors including, stern, side and other shell openings,</i> – zabezpieczanie kotwicy na wyjście w morze. <i>securing of anchors for sea.</i>				
19.	Zna oznakowanie sondy ręcznej, potrafi prawidłowo pomierzyć i odczytywać wskazania. <i>Knows the way of markings on the hand lead and demonstrate ability to cast and get the readings correctly.</i>				
20.	Zna system sondażowy ładowni, zbiorników i zenz. Potrafi sondować zenny i balasty. <i>Knows internal sounding of holds, tanks and bilges. Is able to take bilge and ballast soundings.</i>				
21.	Potrafi odczytać znaki zanurzenia. <i>Demonstrates ability to read draft markings.</i>				
22.	Pod nadzorem dokonał inspekcji komory łańcuchowej, magazynku bosmańskiego i innych pomieszczeń na dziobie. <i>Under supervision inspected chain locker, boatswain's locker and other forward compartments.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
3.	<b>PRZEGLĄDY, KONSERWACJA URZĄDZEŃ I MECHANIZMÓW POKŁADOWYCH, PRACE POKŁADOWE</b> <i>Maintenance of deck machinery and outfit, deck maintenance works</i>				
1.	Zna i rozumie plany utrzymania i konserwacji urządzeń pokładowych, a szczególnie wind kotwicznych, cumowniczych, dźwigów pokładowych, systemów otwierania pokryw ładowni. <i>Understands a maintenance plans of deck machinery and outfit, particularly windlasses, mooring winches, deck cranes and hatch covers opening systems.</i>				
2.	Brał udział w przeglądach i pracach konserwacyjnych, poprawnie wykonywał zlecone prace. <i>Participated inspections and maintenance, correctly performed ordered works.</i>				
3.	Zna i rozumie konieczność sprawdzania stanu urządzeń bezpośrednio przed ich użyciem, szczególnie olinowania (sprawdzanie wzrokowe i szczegółowe). Sprawdza, czy operowanie urządzeniami statkowymi nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla ludzi i innych urządzeń w bezpośrednim sąsiedztwie (brzeg). <i>Knows and understands requirements for check of machinery prior its use, especially wires rigging (visual and detailed). Checks if handling of vessel's equipment is not creating dangers for personnel and other equipment in vicinity (at shore).</i>				
4.	Zna zasady identyfikacji użytych lin z ich certyfikatami ważności, zasady wymiany zużytych i uszkodzonych lin, obchodzenia się z nowymi linami, magazynowanymi na bębnach, ich rozwijanie i techniczne warunki wymiany. Smarowanie nowych lin i aktualnie eksploatowanych. <i>Understands principles of identification of wire/ropes in use, with their certificates, procedures of replacement of worn out and damaged wires, handling of new wires, their storage on drums and unreeling, technical conditions for replacement. Greasing new and directly used wires.</i>				
5.	Zna plany smarowania albo systemy dla całego wyposażenia pokładu. Rozpoznaje stosowane smary i smarowniczkę. Używał ręczne lub ciśnieniowe pistolety smarne. <i>Knows the lubricant plans or systems for all deck equipment. Distinguishes applied greases and grease nipples. Used hand or pressure lubricant guns.</i>				
6.	Zapoznał się z zasadami przygotowania urządzeń przeladunkowych i z ich użyciem. <i>Is familiar with rigging the cargo gear and its use.</i>				
7.	Potrafi skontrolować pokrywy ładowni, urządzenia przeladunkowe przed załadunkiem/wyładunkiem, w czasie oraz przed jego zakończeniem. Umie identyfikować uszkodzenia. <i>Is able to inspect hatch covers, cargo gears before, during and before the end of loading/discharging. Is able to identifies damages.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis officera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
8.	Pod nadzorem obsługiwał mechanizmy zewnętrznego otwarcia kadłuba, w tym furty boczne i furtę rufową oraz pokrywy ładowni. <i>Under supervision operated, external hull opening, including side and stern doors, and hatches.</i>				
9.	Rozumie niebezpieczeństwa i przedsięwzięte środki ostrożności przy obsłudze mechanicznie sterowanych drzwi i pokryw. <i>Understands the hazards and precautions to be taken when operating power operated doors and hatches.</i>				
10.	Zna systemy hotelowej obsługi na statku, w tym ogrzewanie i systemy wentylacyjne, systemy odsalania i przygotowywania wody pitnej, drenaż i plany pompowania, windy towarowe i windy osobowe. <i>Knows the hotel service systems in the ship including heating and ventilation systems, water making systems, domestic pumping and piping arrangements, service lifts and elevators.</i>				
11.	Rozumie procedury postępowania i stosowane środki ostrożności przy zmywaniu pokładów statku i nadbudówki. Potrafi zastosować środki ostrożności, by wyeliminować ryzyko dla personelu, unikać zanieczyszczenia i minimalizować skutki dla pobliskich statków. <i>Understands the procedures to be followed and precautions to be observed when carrying out a full wash down of the ship's decks and superstructure. Is able to use precautions to eliminate risk to personnel, avoid pollution, and to minimize effect to adjacent ships.</i>				
12.	Farbiarnia. <i>Paint locker.</i> Zna zawartość magazynu farb, przeznaczenie różnych produktów. <i>Knows the contents of the paint locker, and use of the different products.</i> Sprawdzał oznakowanie czasu składowania. <i>Understands the significance of product shelf life.</i> Czytał dane techniczne produktu dotyczące warunków przechowywania, bezpiecznego użytkowania i stosowania. <i>Read product data sheets for details of storage, safe handling and application.</i>				
13.	Zapoznał się, potrafi wskazać i stosować: <i>Got acquainted, can point and apply:</i> – produkty dla ochrony drewna, stali, aluminium, GRP, <i>products for wood, steel, aluminium, GRP,</i> – różne rodzaje powłok gruntowych, wypełniaczy, podkładów i wierzchnich warstw, <i>types of primers, fillers, undercoats and topcoats,</i> – identyfikuje farby i lakiery z rozcieńczalnikami, które mogą być z nimi użyte, <i>which paints and varnishes are to be used with which thinners,</i> – identyfikuje produkty, które mogą być użyte samoistnie, albo z ich rozcieńczalnikami, produkty jednoskładnikowe, <i>which products are used by themselves or with their thin-</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p><i>ners, single part products,</i></p> <p>– identyfikuje produkty, dwu-składnikowe, oparte na epoksydach, które wymagają katalizatora. <i>which are twin pack epoxy based products, which require a catalyst.</i></p>				
4.	<b>PODSTAWOWE PROCEDURY OCHRONY ŚRODOWISKA</b> <i>Basic environmental protection procedures</i>				
1.	<p>Zna, rozumie i respektuje zakazy dla emisji olejów, ścieków i osadów do morza. <i>Knows, understands and respects prohibitions for discharge of oils, sewage and residues overside.</i></p>				
2.	<p>Zna, rozumie i respektuje zakazy usuwania i wyrzucania śmieci. Identyfikuje obszary specjalne według MARPOL. <i>Knows, understands and respects prohibitions for disposal and discharge of garbage. Identifies MARPOL special areas.</i></p>				
3.	<p>SOPEP- zna lokalizację i sposób użycia wyposażenia przeciw zanieczyszczeniom. Zna i wykonuje procedury awaryjne w przypadku rozlewu olejowego albo chemicznego. <i>SOPEP- Knows the location and use of anti pollution equipment. Knows and performs emergency duties in case of an oil or chemical spillage.</i></p>				
4.	<p>Asystował przy operacjach pompowania zenz, balastowania i bunkrowania. <i>Assisted during carried out bilge, ballast and bunkering operations.</i></p>				
5.	<p>Zapobieganie zanieczyszczeniom: <i>Pollution prevention:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– potrafi upewnić się, czy wszystkie procedury zostały uzgodnione i poprawnie zaplanowane oraz, czy wszystkie szpigaty są uszczelnione przed czynnością bunkrowania, <i>is able to ensure that procedures are agreed and properly planned and all scuppers are sealed before bunkering,</i></li> <li>– potrafi zainicjować natychmiastową kontrolę w celu wykrycia źródła zagrożenia i wykryć każdy rozlew wokół statku, <i>is able to initiate immediate investigation to detect the source of the pollution and to discover any spillage around the ship,</i></li> <li>– potrafi powstrzymać i zapobiec każdemu wyciekowi i rozlewowi szkodliwych płynów oraz rozsypowi substancji stałych. <i>is able to stop or prevent leakages and spills of harmful liquids and solid substances.</i></li> </ul>				
5.	<b>ZAZNAJOMIENIE Z SIŁOWNIĄ</b> <i>Engine-room familiarization</i>				
1.	<p>Rozumie plan ogólny urządzenia maszynowni na statku, identyfikuje główne i pomocnicze mechanizmy; elektryczną tablicę rozdzielczą; pracę głównych systemów rurociągów i zawory zamykające wody morskiej. <i>Understands the general arrangement of the engine room in the</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>ship, and identifies the main and auxiliary machinery; electrical switchboards; main pipe work systems and sea water shut-off valves.</i>				
2.	Rozumie zasady bezpiecznej pracy stosowane przy obsłudze urządzeń maszynowni. <i>Understands the safe working practices as related to engine room operations.</i>				
3.	Rozumie procedury pełnienia wachty w maszynowni. <i>Understands the engine room watch keeping procedures.</i>				
4.	Zna awaryjne drogi ewakuacyjne z przedziału maszynowni. <i>Has an knowledge of machinery space emergency escape routes.</i>				
5.	Rozumie bunkrowanie i procedury pobierania paliwa w relacji ochrony środowiska morskiego. <i>Understands bunkering and refuelling procedures with regards to protection of the marine environment.</i>				
6.	Rozumie plan pompowania zenz. <i>Understands bilge pumping arrangements.</i>				
7.	Zna system rurociągów pompy zenzowej i plan pompowania na statku, dla wszystkich przedziałów, w tym maszynowni, koferdamów, magazynów, pomieszczeń sterowni i górnych przestrzeni, a także plan pompowania ręcznego. <i>Describes the bilge pump piping and suction arrangements in the ship for all spaces including engine room, void spaces, storerooms, steering flat and peak spaces including any hand pumping arrangements.</i>				
<b>6.</b>	<b>MONITOROWANIE I KONTROLOWANIE BEZPIECZEŃSTWA WACHTY</b> <b><i>Contribute to monitoring and controlling a safe watch</i></b>				
1.	Potrafi użyć odpowiednie wyposażenie do wewnętrznej łączności i alarmów. <i>Is able to use of appropriate internal communications equipment and alarms.</i>				
2.	Wykazuje zrozumienie zwykłych rozkazów i poleceń oficera wachtowego w sprawach związanych z obowiązkami pełniącego wachtę. <i>Demonstrates the ability to understand common orders and commands from the Officer Of the Watch in matters relevant to watch keeping duties.</i>				
3.	Demonstruje umiejętność odpowiadania na rozkazy i polecenia oraz komunikowania się z oficerem wachtowym w jasny i krótki sposób. <i>Demonstrates the ability to respond to orders and commands, and communicate with the Officer of the Watch in a clear and concise fashion.</i>				
4.	Zna, rozumie i stosuje procedury przekazania wachty nawigacyjnej zgodnie z przyjętymi zasadami. <i>Knows, understands and performs the procedures for the relief and handover of the navigational watch in accordance with accepted principles.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
5.	Wykazuje umiejętność utrzymania skutecznej komunikacji podczas operacji załadunkowo-rozładunkowych z oficerem odpowiedzialnym za wachtę. <i>Demonstrates ability to maintain effective communication during loading and unloading operations with the officer in charge of the watch.</i>				
6.	Rozumie aspekty ISPS w odniesieniu do wachty w morzu. <i>Understands the ISPS aspect of watch at sea.</i>				
7.	Rozumie ogólne procedury pełnienia wachty pokładowej w nocy, w porcie, w tym obowiązki wynikające z ISPS. <i>Understands the general procedures for carrying out a deck watch in port at night including with respect to the ISPS.</i>				
8.	Zna obszary chronione, biorąc pod uwagę rodzaj statku i miejsce cumowania. <i>Knows the areas of special concern given the particular nature of the ship and where lying.</i>				
9.	Zna obowiązki regularnych kontroli i identyfikuje okoliczności, w których należy wezwać pomoc. <i>Knows the duty of regular checks and identifies circumstances, in which the assistance would be summoned.</i>				
10.	Uczestniczył w przeszukaniu statku na okoliczność nielegalnego pasażera. <i>Carried out a stowaway search.</i>				
7.	<b>PROWADZENIE PRAWIDŁOWEJ OBSERWACJI WZROKOWEJ I SŁUCHOWEJ OBOWIĄZKI OBSERWATORA</b> <i>Keeping a proper look-out by sight and hearing. Look-out duties</i>				
1.	Prezentuje umiejętność meldowania o statkach, światłach, znakach nawigacyjnych i innych obiektach pływających i stałych. <i>Demonstrates ability to report ships, lights, navigation mark and other floating and fixed object.</i>				
2.	Światła i inne obiekty są właściwie wykrywane i ich odpowiednie namiary w stopniach albo rumbach przekazywane oficerowi wachtowemu. <i>Lights and other objects are properly detected and their appropriate bearing in degrees or points is reported to the officer of the watch.</i>				
3.	Prezentuje umiejętność informowania o sygnałach dźwiękowych. Sygnały dźwiękowe są odpowiednio wykryte, ich odpowiednie namiary w stopniach albo rumbach przekazane oficerowi wachtowemu. <i>Demonstrates ability to report sound signals; sound signals are properly detected and their appropriate bearing in degrees or points is reported to the officer of the watch.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
<b>8.</b>	<b>STEROWANIE I KOMENDY NA STER</b> <i>Steering and helm orders</i>				
1.	Prezentuje wiedzę o róży kompasowej w 360° notacji. Rozumie kierunki i tendencje ich zmian. <i>Demonstrates knowledge of the compass card in 360° notation. Understands directions and tendencies of their changes.</i>				
2.	Steruje statkiem i stosuje się do komend na ster w języku angielskim. <i>Steers the ship and complies with helm orders in the English.</i>				
3.	Komunikowanie się jest jasne i krótkie przez cały czas i polecenia są potwierdzane w marynarski sposób. <i>Communication is clear and concise all the time and orders are confirmed in a seamanlike manner.</i>				
4.	Prezentuje umiejętność sterowania przy użyciu kompasu magnetycznego i żyrokompasu, na otwartych wodach. <i>Demonstrates ability to steer using magnetic and gyro-compass in open waters.</i>				
5.	Prezentuje umiejętność sterowania w czasie żeglugi z pilotem. <i>Demonstrates ability to steer in pilotage waters.</i>				
6.	Zna procedury włączania auto-pilota i przechodzenia na sterowanie ręczne. <i>Demonstrates change over procedures from helm to auto steering and vice-versa.</i>				
7.	Zna procedury awaryjne w przypadku awarii urządzenia sterowego. <i>Knows emergency steering procedures.</i>				
8.	Brał udział w ćwiczeniach sterowania awaryjnego. Potrafi sterować ze stanowiska awaryjnego. <i>Participated in exercises of emergency steering. Is able to steer on the emergency steering position.</i>				
9.	Asystował przy próbach urządzeń sterowych przed wyjściem w morze. <i>Assisted with testing steering gear prior to sailing.</i>				
10.	Identyfikuje i rozumie alarm pompy sterowej. <i>Distinguishes and understands the alarm of the steering pump.</i>				
<b>9.</b>	<b>PROCEDURY W SYTUACJACH ZAGROŻENIA, RATOWANIA ŻYCIA, POSZUKIWANIA I RATOWANIA</b> <i>Emergency procedures, life saving, search and rescue</i>				
Ratowanie życia - zadania i obowiązki dla poziomu pomocniczego i operacyjnego <i>Life saving- tasks and duties at the support and operational level</i>					
1.	Potrafi interpretować oznakowanie środków ratunkowych. <i>Is able to interpret the markings on survival craft.</i>				
2.	Potrafi zlokalizować statkowe środki pirotechniczne i ich użyć. <i>Is able to locate and use the ship's distress pyrotechnics.</i>				
3.	Wie gdzie się znajduje i potrafi użyć wyrzutni linki ratowniczej.				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>Knows location and is able to use throwing apparatus.</i>				
4.	Wie gdzie się znajduje i potrafi opisać zasady użycia radioplawy EPIRB. <i>Knows location and is able to describe how to use a EPIRB.</i>				
5.	Wie gdzie się znajdują i zna zasady użycia i testowania transponderów radarowych SART. <i>Knows location and procedures for using and testing radar transponders SART.</i>				
6.	Potrafi przygotować i opuścić łódź ratunkową oraz odbić od statku, pod kontrolą. <i>Is able to prepare and launch a lifeboat and clear the ships side, under supervision.</i>				
7.	Potrafi przygotować i opuścić łódź ratowniczą (jeżeli jej nie ma, to łódź ratunkową, która jest łodzią ratowniczą), odbić od burty i dopłynąć do burty, pod kontrolą. <i>Is able to prepare and launch a rescue boat (if not, the lifeboat which is also a rescue boat) and clear and return to the ship's side under supervision.</i>				
8.	Potrafi prowadzić łódź: <i>Is able to cruise a boat under:</i> – wiosłową, <i>oars,</i> – motorową, <i>motor,</i> – pod żaglami, jeżeli jest wyposażona. <i>sail, if fitted.</i>				
9.	Zna wymagane wyposażenie łodzi ratunkowej i ratowniczej. <i>Knows the required equipment in lifeboat and rescue boats.</i>				
10.	Potrafi uzbroić antenę i zademonstrować uruchomienie i działanie przenośnej radiostacji szalupowej. <i>Is able to rig an aerial and demonstrate the use of lifeboat portable radio equipment.</i>				
11.	Potrafi uruchomić i operować szalupowym silnikiem spalinywym. <i>Is able to start and operate a survival craft engine.</i>				
12.	Asystował przy obsłudze i wykonywał konserwację: <i>Assisted during operations with and performed maintenance of:</i> – łodzi ratunkowych i ratowniczych, <i>lifeboats and rescue boats,</i> – żurawików, urządzeń do opuszczania łodzi i ich osprzętu, <i>davits, falls and associated gear,</i> – kół ratunkowych i pasów ratunkowych, <i>lifebuoys and lifejackets,</i> – innych środków ratunkowych, wymienić. <i>other survival craft, specify type.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
<b>10.</b>	<b>OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA I SPRZĘT POŻARNICZY</b> <i>Fire-fighting and fire-fighting equipment</i>				
	Ochrona przeciwpożarowa- zadania i obowiązki dla poziomu pomocniczego i operacyjnego <i>Fire fighting - tasks and duties at the support and operational level</i>				
1.	Zna i rozumie plan ochrony przeciwpożarowej. <i>Knows and understands the Fire Control Plan.</i>				
2.	Zna statkowe systemy ochrony przeciwpożarowej i instalacje gaśnicze: <i>Knows ship's fire protection and fire-fighting installations and systems:</i> – wodną, <i>sea water,</i> – CO <sub>2</sub> , <i>CO<sub>2</sub>,</i> – wykrywaczy pożaru i dymu, <i>fire and smoke detection,</i> – alarmowania o pożarze, <i>fire alarms,</i> – drzwi pożarowych, <i>fire doors,</i> – pożarowych zamknięć otworów wentylacyjnych, <i>fire dampers,</i> – automatycznych spryskiwaczy, <i>automatic sprinklers,</i> – zraszaczy, <i>sprinklers,</i> – innych, znajdujących się na statku. <i>other if fitted.</i>				
3.	Zna wyposażenie sekcji przeciwpożarowej. <i>Knows the ship's fire-fighting team appliances.</i>				
4.	Zna metody użycia różnych typów gaśnic przenośnych. <i>Knows the method of use of different type of portable extinguishers.</i>				
5.	Wie, jak używać i opiekować się aparatem oddechowym. <i>Knows how to use and maintain of breathing apparatus.</i>				
6.	Wie, gdzie się znajduje i potrafi włączyć awaryjną pompę przeciwpożarową. <i>Knows the location of, and how to start, the emergency fire pump.</i>				
7.	Zna środki ochrony przeciwpożarowej podejmowane przy pracach spawalniczych, bunkrowaniu paliwa i załadunku/wyładunku towarów niebezpiecznych. <i>Knows the fire – prevention measures necessary to be taken during the welding, taking fuel and loading / unloading dangerous cargo.</i>				
8.	Pełnił funkcję członka sekcji przeciwpożarowej w czasie alarmu ćwiczebnego. <i>Performed the duty of a member of the fire-fighting team during the drill.</i>				
9.	Wykonywał obchody przeciwpożarowe. <i>Performed fire-patrol duties.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
10.	Przeprowadził pełną inspekcję sprzętu przeciwpożarowego oraz zgłosił jej wyniki starszemu oficerowi. <i>Carried out a full inspection of fire-fighting equipment and reported its results to the chief officer.</i>				
<b>11.</b>	<b>PEŁNIENIE WACHT</b> <i>Watchkeeping</i>				
1.	Pełnił obowiązki wachtowe w morzu i w porcie pod nadzorem wykwalifikowanego oficera przez co najmniej 6 miesięcy. Wpisać datę spełnienia tych wymagań. <i>Performed watchkeeping duties at sea and at port under the supervision of a qualified officer for a minimum 6 months. Enter the completion date.</i>				
2.	Asystował (jeżeli to możliwe) w siłowni w czasie, gdy statek opuszczał port lub wpływał do niego. <i>Assisted (if possible) in the engine-room when ship was entering or leaving port.</i>				
3.	Asystował bosmanowi i oficerowi wachtowemu w obchodzie statku: <i>Accompanied the bosun and officer of the watch on rounds:</i> – w morzu, <i>at sea,</i> – na kotwicy, <i>at anchor,</i> – w porcie. <i>at port.</i>				
4.	Towarzyszył starszemu oficerowi w kontroli statku przed wypłynięciem i wypełniał stosowną listę kontrolną. <i>Assisted ch/off on the check of the ship before sailing and completed a pre - sailing checklist.</i>				
5.	Wypełniał pod nadzorem wykwalifikowanego oficera listę kontrolną przed wejściem do portu. <i>Completed a pre-arrival checklist under the supervision of qualified officer.</i>				
6.	Przygotowywał pod nadzorem wykwalifikowanego oficera mostek nawigacyjny przed wypłynięciem z portu. <i>Prepared under the supervision of qualified officer nav. bridge before leaving port.</i>				
7.	Sprawdzał przygotowanie trapu pilotowego i przyjmował pilota pod nadzorem wykwalifikowanego oficera. <i>Checked rigging the pilot ladder incl. pilot hoists under the supervision of qualified officer.</i>				
8.	Odczytywał zanurzenie i sprawdzał wartość wolnej burty i zapasu wody pod stępką. <i>Read draughts and checked freeboard and underkeel clearance.</i>				
9.	Określał gęstość wody w basenie portowym i obliczał poprawkę zanurzenia na gęstość. <i>Took dock water density and calculated dock water allowance.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzorującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
10.	Sprawdzał i kalibrował miernik zanurzenia, jeżeli jest na statku. <i>Checked and calibrated draft gauge, when fitted.</i>				
11.	Demonstrował znajomość i zrozumienie zasad bezpiecznego pełnienia wacht, poprawne procedury obejmowania i przekazywania wachty: w morzu, na kotwicy, w porcie. <i>Demonstrated the correct procedures for handing over a watch, knowledge and understanding of the principle of safe watchkeeping: at sea, at anchor, at port.</i>				
12.	Zna zalecane procedury postępowania przy pogarszaniu się widzialności. <i>Knows the recommended procedures when visibility decreases.</i>				
13.	Zna okoliczności, w których oficer wachtowy powinien zawiadomić kapitana. <i>Knows the circumstances in which the officer of the watch should notify the master.</i>				
14.	Zna obowiązki oficera wachtowego w czasie żeglugi z pilotem. <i>Knows duties of the officer of the watch when pilot is on board.</i>				
15.	Wie jak sporządzać wpisy do dzienników i rozumie znaczenie dokonanego wpisu. <i>Knows how to make entries into the log books and understands the importance of it.</i>				
<b>12.</b>	<b>KIEROWANIE OBSADĄ WACHTOWĄ MOSTKA</b> <i>Bridge resources management</i>				
1.	Zna zasady kierowania obsadą wachtową mostka i potrafi określić i przydzielić obowiązki z uwzględnieniem właściwych priorytetów dla wykonania niezbędnych zadań. <i>Knows the principles of bridge resource management and is able to allocate and assign proper duties, as needed in correct priority to perform necessary task.</i>				
2.	Wykonując przydzielone zadania, jako członek obsady mostka, potrafi porozumieć się w sposób wyraźny i jednoznaczny. <i>Performing assigned task as the bridge team member is able to communicate clearly and unambiguously.</i>				
3.	Rozumie, że wątpliwe decyzje i działania powinny wywołać sprzeciw i właściwą reakcję. <i>Understands that questionable decisions and actions should result in appropriate challenge and response.</i>				
4.	Przejawia właściwą stanowczość i umiejętność przewodzenia grupie. <i>Manifests the proper assertiveness and leadership ability.</i>				
5.	Jako członek obsady mostka uczestniczy w dokładnym rozpoznaniu aktualnej i przewidywanej sytuacji statku na zadanej trasie oraz wpływu środowiska zewnętrznego. <i>As the bridge team member shares accurate understanding of current and predicted vessel state on required route and influ-</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>ence of external environment.</i>				
<b>13.</b>	<b>ZROZUMIENIE I STOSOWANIE COLREG</b> <i>Understanding of applying the COLREG</i>				
1.	Część A- Zna znaczenie COLREG i rozumie jej postanowienia ogólne zawarte w przepisach 1-3. <i>Part A- Knows importance of the COLREG and understands general provisions included in rules 1-3.</i>				
2.	Część B- Przepisy wymijania. Rozdział 1. Zachowanie się statków we wszelkich warunkach widzialności. Zna gruntownie i umie stosować przepisy 4-10. <i>Part B- Steering and sailing rules. Section 1. Conduct of vessels in any condition of visibility. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 4-10 and their application.</i>				
3.	Część B- Przepisy wymijania. Rozdział 2. Zachowanie się statków widzących się wzajemnie. Zna gruntownie i umie stosować przepisy 11-18. <i>Part B - Steering and Sailing Section 2. Conduct of vessels in sight of one another. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 11-18 and their application.</i>				
4.	Część B- Przepisy wymijania. Rozdział 3. Zachowanie się statków podczas ograniczonej widzialności. Zna gruntownie i umie stosować przepis 19. <i>Part B - Steering and Sailing. Section 3. Conduct of vessels in restricted visibility. Demonstrates a thorough knowledge of the rule 19 and his application.</i>				
5.	Część C- Światła i znaki. Zna gruntownie przepisy 20-31, umie rozpoznawać światła i znaki. <i>Part C – Lights and shapes. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 20-31, their application and is able to distinguish lights and shapes.</i>				
6.	Część D - Sygnały dźwiękowe i świetlne. Zna gruntownie przepisy 32-37, umie je stosować. <i>Part D – Sound and light signals. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 32-37 and their application.</i>				
7.	Część E – Zwolnienia. Rozumie przepis 38. <i>Part E – Exemptions. Understand the rule 38.</i>				
8.	Załącznik I - Zna przepisy dotyczące rozmieszczenia i szczegółów technicznych świateł i znaków. <i>Annex I – Demonstrates a thorough knowledge of Lights and shapes. Technical details.</i>				
9.	Załącznik II - Zna i umie rozpoznawać dodatkowe światła statków rybackich łowiących blisko siebie. <i>Annex II - Demonstrates a thorough knowledge of the Additional signals for fishing vessels.</i>				
10.	Załącznik III - Szczegóły techniczne środków do sygnalizacji dźwiękowej. Wykazuje się znajomością przepisów. <i>Annex III - Demonstrates a thorough knowledge of Sound</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>signal appliance. Technical details.</i>				
11.	Załącznik IV – Sygnały wzywania pomocy. Zna i umie zastosować sygnały wzywania pomocy. <i>Annex IV – Demonstrates a thorough knowledge of Distress signals, understands and is able to apply.</i>				
14.	<b>NAWIGACJA</b> <i>Navigation</i>				
1.	Zna i prawidłowo interpretuje symbole i skróty stosowane na mapach. <i>Knows and correctly interprets symbols and abbreviations used on charts.</i>				
2.	Zna system oznakowania nawigacyjnego IALA w regionie A i B. <i>Knows the IALA System of Buoyancy in Region A and B.</i>				
3.	Identyfikuje pomoce nawigacyjne, w tym latarnie morskie, stawy i pławy. <i>Identifies the aids to navigations including lighthouses, beacons and buoys.</i>				
4.	Poprawia mapy i wydawnictwa nawigacyjne. <i>Updates charts and navigational publications.</i>				
5.	Wybiera mapy i pomoce nawigacyjne na trasę rejsu. Asystował przy planowaniu podróży. <i>Selects charts and nav. publications for the route to be followed. Assisted in voyage planning.</i>				
6.	Rozumie zawartość i zna zasady stosowania: <i>Understands the contents and knows the principle of the use of:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rocznego Zestawienia Wiadomości Żeglarskich, <i>Annual Summary of Notices to Mariners,</i></li> <li>– Wiadomości Żeglarskich, <i>Notices to Mariners,</i></li> <li>– Katalogu map, <i>Charts catalogue,</i></li> <li>– Locji i tras żeglugowych świata, <i>Sailing Directions &amp; Ocean Passages for the World,</i></li> <li>– Spisu świateł i sygnałów mgłowych, <i>List of Lights &amp; Fog Signals,</i></li> <li>– Tablic pływów, Atlasu pływów i prądów pływowych, <i>Tide Tables, Tidal Stream and Current Atlas,</i></li> <li>– Spisu sygnałów radiowych, <i>List of Radio Signals,</i></li> <li>– Ostrzeżeń nawigacyjnych, <i>Navigational Warnings,</i></li> <li>– Tras żeglugowych, <i>Ships' routeing,</i></li> <li>– innych wydawnictw nawigacyjnych. <i>other nav. publications.</i></li> </ul>				
7.	Wykreśla i sprawdza kursy na mapach. <i>Lays off and checks courses on charts.</i>				
8.	Prowadzi obliczenia dla żeglugi po loksodromie i ortodromie.				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>Calculates the rhumb line and great circle sailing.</i>				
9.	Ocenia i stosuje poprawki na dryf i znos. <i>Estimates and makes allowance for leeway, set and drift.</i>				
10.	Oblicza: <i>Calculates:</i> – prędkość średnią, <i>average speed,</i> – znos całkowity, <i>set and drift,</i> – kąt drogi nad dnem, <i>course made good,</i> – ETA. <i>ETA.</i>				
11.	Stosuje deklinację, dewiację i poprawkę żyrokompasu. <i>Applies variation, deviation and gyro error.</i>				
12.	Kontroluje i zgrywa repetytory żyrokompasu. <i>Checks and aligns the gyro repeaters.</i>				
13.	Określa błąd kompasu za pomocą namiaru na słońce i gwiazdy. <i>Determines the compass error by azimuth of the sun and stars.</i>				
14.	Określa dewiację kompasu magnetycznego i sporządza wpisy do książki kompasu. <i>Determines the magnetic compass deviation and makes entries in the compass error book.</i>				
15.	Dokonyuje praktycznych obliczeń pływów dla portu i wód przybrzeżnych. <i>Performs practical tidal calculation for port areas and coastal waters.</i>				
16.	Określa wartości prądów pływowych. <i>Estimates the tidal stream direction and rate.</i>				
17.	Określa pozycję zliczoną i skalkulowaną. <i>Calculates the dead reckoning position and estimated position.</i>				
18.	Określa namiary optyczne i wykreśla z nich pozycję. <i>Obtains visual bearings and fixes the ship.</i>				
19.	Wykreśla pozycję z kątów poziomych, używa protractor. <i>Fixes position by horizontal angles, uses protractor.</i>				
20.	Oblicza pozycję prawdopodobną statku dla danych otrzymanych z różnych źródeł i ocenia jej dokładność. <i>Determines ship's most probable position derived from available navigational aids and estimates its accuracy.</i>				
21.	Prowadzi prawidłowe zapisy dotyczące nawigacji statku. <i>The proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship.</i>				
22.	Potrafi przygotować meldunek określony i wymagany przez VTS oraz umie nawiązać stosowną komunikację. <i>Is able to prepare the report determined and required by VTS as well as can establish appropriate communication.</i>				
23.	Zapoznał się ze sposobem wykorzystania ECDIS do zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji. <i>Got acquainted with making use of ECDIS to maintain the safety of navigation.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
24.	Zna ograniczenia i błędy informacji uzyskiwanej z ECDIS. <i>Knows limitations and errors of information received from ECDIS.</i>				
25.	Potrafi ze zrozumieniem korzystać z wydawnictw astronawigacyjnych. <i>Uses and understands astronomical publications.</i>				
26.	Identyfikuje konstelacje, gwiazdy i planety, poznaje użycie identyfikatora gwiazdowego. <i>Identifies star constellations, stars and planets and learn to use star chart.</i>				
27.	Określa błąd chronometru i dokonuje wpisów do jego dziennika. <i>Determines the chronometer error and makes entries in the Rate Book.</i>				
28.	Określa błędy sekstantu i dokonuje niezbędnych korekt. <i>Determines the sextant errors and makes the necessary adjustments.</i>				
29.	Uzyskuje linie pozycyjne z obserwacji: <i>Obtains position lines from observation of the:</i> – słońca, <i>sun,</i> – Gwiazdy Polarnej, <i>Polar Star,</i> – innych gwiazd. <i>other stars.</i>				
30.	Wykreśla linie pozycyjne z obserwacji astronomicznych. <i>Plots position lines from astronomical observations.</i>				
31.	Określa pozycję w południe z obserwacji słońca i oblicza drogę statku przebytą w ciągu doby, odległość do przebycia i ETA. <i>Obtains the noon position from sun and performs calculations for day's run, distance to go and ETA.</i>				
15.	<b>NAWIGACJA RADAROWA I ELEKTRONICZNA</b> <i>Radar and electronic navigation</i>				
1.	Włącza i zadaje parametry pracy: <i>Switches on and sets up:</i> – żyrokompasu i jego repetytorów, <i>gyrocompass and its repeaters,</i> – autopilota, <i>autopilot,</i> – rejestratora kursu, <i>course recorder,</i> – logu, <i>log,</i> – echosondy, <i>echo sounder,</i> – odbiorników systemów satelitarnych GNSS, GPS lub Galileo, Glonass,				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p><i>GPS or Galileo, Glonass receiver,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– odbiorników różnicowych systemów satelitarnych <i>DGNSS, DGPS lub Dgalileo, Dglonass,</i></li> <li><i>DGPS or Dgalileo, Dglonass receiver,</i></li> <li>– radaru, <i>radar,</i></li> <li>– ARPA, <i>ARPA,</i></li> <li>– AIS, <i>AIS receiver,</i></li> <li>– innego dostępnego elektronicznego wyposażenia nawigacyjnego mostka. <i>other available bridge electronic equipment.</i></li> </ul>				
2.	<p>Zna zasady użycia i ograniczenia: <i>Knows principle of use and limitations of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– logów różnych typów, <i>log of various types,</i></li> <li>– autopilota, <i>autopilot,</i></li> <li>– satelitarnych systemów nawigacyjnych, <i>satellite navigational systems,</i></li> <li>– różnicowych satelitarnych systemów nawigacyjnych, <i>differential satellite navigational systems,</i></li> <li>– radaru, <i>radar,</i></li> <li>– ARPA lub innych urządzeń radarowych z możliwością śledzenia obiektów, <i>ARPA or other radar equipment with target tracking facility,</i></li> <li>– innych elektronicznych urządzeń nawigacyjnych na statku, jeżeli są zainstalowane. <i>other electronic nav. equipment, when fitted.</i></li> </ul>				
3.	<p>Używa radaru do unikania zderzeń i nawigacji oraz potrafi: <i>Uses radar for avoiding collision and for navigation and is able to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– sporządzić meldunek radarowy z obserwacji radarowej, <i>make radar report from observation,</i></li> <li>– wykonać nakres radarowy w ruchu rzeczywistym i względnym, <i>make radar plotting on the true and relative motion,</i></li> <li>– posługiwać się techniką linii równoległych, <i>use parallel indexing technique,</i></li> <li>– określić pozycje z namiarów i odległości, <i>obtain position by ranges and bearings,</i></li> <li>– zastosować techniki „ślepego pilotażu” w prowadzeniu statku. <i>apply blind pilotage techniques.</i></li> </ul>				
4.	<p>Używa praktycznie ARPA do unikania zderzeń i nawigacji. <i>Uses in practise ARPA for collision avoiding and navigation.</i></p>				
5.	<p>Zna ograniczenia i błędy informacji uzyskiwanej z ARPA. <i>Knows limitations and errors of information received from ARPA.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzorującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
6.	<p>Wie, w jaki sposób uaktualnić i sprawdzić „Informacje statyczne” statku zapisane w transponderze AIS: nazwę statku, typ, wielkość, numery IMO statku i MMSI, status jednostki oraz prawidłowo uaktualnia „Informacje o podróży” to jest port przeznaczenia, ETA, zanurzenie przed każdym rozpoczęciem podróży.</p> <p><i>Knows how to update and check of the 'Static Information' recorded in the AIS unit: vessel's name, vessel's type, vessel's dimensions, IMO and MMSI numbers, relative position of AIS unit and correct updating of the 'Voyage Information', i.e. the destination, ETA and draught, before each departure.</i></p>				
7.	<p>Wykorzystuje informacje z AIS w celu uzgodnienia i wykonania manewru antykolizyjnego.</p> <p><i>Uses the information from AIS in order to agree and execute an anti-collision manoeuvre.</i></p>				
8.	<p>Określa pozycję statku za pomocą innych dostępnych pomocy elektronicznych.</p> <p><i>Fixes the ship's position by any other available electronic aids.</i></p>				
9.	<p>Potrafi obsługiwać echosondę, poprawnie zastosować jej wskazania oraz zna ograniczenia wskazań przyrządu.</p> <p><i>Is able to operate the echo sounder and apply obtained information correctly and knows limitations of readings of device.</i></p>				
10.	<p>Zna automatyczne systemy sterowania, procedury obsługi oraz potrafi przełączać sterowanie z ręcznego na automatyczne i odwrotnie. Dokonuje właściwego wyboru trybu sterowania w zależności od panujących warunków hydrometeorologicznych, warunków ruchu, jak i zamierzonych manewrów.</p> <p><i>Knows the steering control systems, operational procedures and change over from manual to automatic control and inversely. Is able to select proper mode of steering depending on prevailing weather, sea and traffic conditions, as well as intended manoeuvres.</i></p>				
<b>16.</b>	<b>METEOROLOGIA I OCEANOGRAFIA</b> <i>Meteorology and oceanography</i>				
1.	<p>Określa:</p> <p><i>Determines:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– temperaturę i gęstość wody morskiej, <i>temperature and density of sea water,</i></li> <li>– temperaturę powietrza, <i>air temperature,</i></li> <li>– kierunek, wysokość i długość fal wiatrowych i martwych, <i>direction, height and length of the wind waves and swell,</i></li> <li>– kierunek i prędkość wiatru, <i>direction and speed of the wind,</i></li> <li>– stan morza, <i>sea state,</i></li> <li>– widzialność,</li> </ul>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>visibility,</i> – wilgotność powietrza względną i bezwzględną, <i>relative and absolute atmospheric humidity,</i> – poprawioną wartość ciśnienia atmosferycznego i jego tendencję. <i>corrected air pressure and barometric tendency.</i>				
2.	Identyfikuje główne rodzaje chmur i łączy je z rodzajem pogody. <i>Identifies main types of the clouds and connects them with the type of the weather.</i>				
3.	Potrafi sporządzić morską depeszę SHIP w oparciu o klucz meteorologiczny (kodowanie, dekodowanie). <i>Knows how to use in practice meteorological SHIP code book to code and decode observations.</i>				
4.	Zna źródła informacji pogodowej dostępnej na statku i potrafi obsługiwać urządzenia do tego celu: Navtex, INMARSAT - C, EGC, faksymile. <i>Knows sources of weather information available on board and is able to operate devices at this target, Navtex, INMARSAT-C, EGC, Weather Fax.</i>				
5.	Potrafi analizować informacje pogodowe odbierane na statku w postaci komunikatów tekstowych i graficznych. <i>Is able to analyse the weather forecast received on board in the form of text and graphical announcements.</i>				
6.	Potrafi określać stan morza i siłę wiatru. Stosuje skale Douglasa i Beauforta. <i>Is able to describe the sea state and wind force. Applies scales of Douglas and Beaufort.</i>				
7.	Potrafi przewidzieć krótkookresowe zmiany pogody na podstawie własnych obserwacji dokonanych na statku. <i>Is able to predict short-term changes of weather on the basis of own observation made on the ship.</i>				
8.	Zna terminologię związaną z lodem i potrafi rozpoznać sytuację lodową na morzu. <i>Has knowledge of ice terms and is able to recognize the ice situation at sea.</i>				
9.	Posiada wiedzę o oblodzeniu statku. <i>Has knowledge about ship's icing.</i>				
10.	Potrafi korzystać z map pilotowych i innych sezonowych map pogody. <i>Is able to use Routeing charts and other seasonal weather charts.</i>				
11.	Cyklony tropikalne. Analizował nakres omijania cyklonu, wybór bezpiecznych kursów sztormowania w cyklonie. <i>Tropical cyclones. Analyzed tropical storm plotting, avoiding, weathering and obtaining safe courses.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
<b>17.</b>	<b>ŁĄCZNOŚĆ</b> <i>Communication</i>				
1.	Wie, jak opiekować się lampami sygnałowymi i ich akumulatorami. <i>Knows how to maintain the daylight signalling lamps and batteries.</i>				
2.	Wykazał praktyczną znajomość sygnalizacji alfabetem Morse'a. <i>Demonstrated the practical knowledge of signalling by the Morse Code.</i>				
3.	Umie używać: <i>Is able to use:</i> – flag sygnałowych, <i>signalling flags,</i> – MKS do kodowania i dekodowania sygnałów. <i>ICS for coding and decoding signals.</i>				
	<b>Jeżeli jest to możliwe, wykonał na statku następujące czynności:</b> <i>If possible performed onboard following actions:</i>				
4.	Zapoznał się z dokumentami dotyczącymi wyposażenia radiowego statku. <i>Got acquainted with the publications concerning ship's radio equipment.</i>				
5.	Przeprowadził inwentaryzację wymaganych przepisami SOLAS urządzeń radiokomunikacyjnych z uwzględnieniem ich przeznaczenia. <i>Carried out stocktaking of the required by the SOLAS radio equipment taking into account their use.</i>				
6.	Zapoznał się z zastosowanymi na statku metodami zapewnienia gotowości eksploatacyjnej urządzeń radiowych. <i>Got acquainted with the onboard ship methods of ensuring the radio equipment operational readiness.</i>				
7.	Zapoznał się ze źródłami zasilania urządzeń radiowych, w tym zasadami ich eksploatacji, konserwacji i testowania. <i>Got acquainted with the radio equipment power supply sources including their utilization, maintenance and testing principles.</i>				
8.	Zapoznał się z instalacją antenową, potrafi określić typy i przeznaczenie poszczególnych anten. <i>Got acquainted with an antenna installation, is able to define the types and their use.</i>				
9.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności alarmowej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS. <i>Got acquainted with ship's distress communication procedures using the GMDSS equipment.</i>				
10.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności pilnej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS, w szczególności dotyczącymi porady i pomocy medycznej. <i>Got acquainted with ship's urgency communication procedures using the GMDSS equipment, in particular concerning</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>the medical advice and assistance.</i>				
11.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności ostrzegawczej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS. <i>Got acquainted with ship's safety communication procedures using the GMDSS equipment.</i>				
12.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności publicznej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS, w szczególności łączności radiotelefonicznej VHF. <i>Got acquainted with ship's public communication procedures using the GMDSS equipment, in particular the VHF radiotelephone communication.</i>				
13.	Zapoznał się z zasadami prowadzenia nasłuch radiowego. <i>Got acquainted with the radio watch keeping principles.</i>				
14.	Zapoznał się ze statkowymi procedurami postępowania po odebraniu alarmowania w niebezpieczeństwie DSC. <i>Got acquainted with ship's procedures after receiving DSC alarm signal.</i>				
15.	Zapoznał się z dokumentami służbowymi dotyczącymi radiostacji statkowej. <i>Got acquainted with the official documents regarding ship's radio station.</i>				
16.	Zapoznał się z dostępnymi na statku publikacjami służbowymi dotyczącymi radiokomunikacji morskiej. <i>Got acquainted with ship's official publications concerning the maritime radiocommunication.</i>				
17.	Zapoznał się z obsługą urządzeń radiowych do odbioru MSI. <i>Got acquainted with the operation of the radio equipment designed for receiving MSI.</i>				
18.	Na podstawie publikacji potrafi ustalić możliwości pozyskania MSI niezbędnych do bezpiecznej żeglugi statku. <i>Basing on the publications knows how to get MSI essential for ship safe navigation.</i>				
19.	Zapoznał się z zasadami testowania będących na wyposażeniu statku urządzeń radiowych: DSC, EPIRB, SART i terminali satelitarnych systemu INMARSAT. <i>Got acquainted with the test principles of the onboard radio equipment: DSC, EPIRB, SART and INMARSAT terminals.</i>				
20.	Zapoznał się ze statkowymi procedurami odwoływania fałszywych alarmów. <i>Got acquainted with ship's procedures for false alert cancelling.</i>				
21.	Zapoznał się z zasadami prowadzenia dziennika radiowego. <i>Got acquainted with the principles of a radio-log running.</i>				
22.	Zapoznał się z przebiegiem inspekcji statku w zakresie odnoszącym się do wyposażenia radiowego. <i>Got acquainted with a course of a ship radio equipment inspection.</i>				
23.	Przeprowadził łączność radiotelefoniczną VHF z innymi statkami, centrum VTS lub Kapitanatem Portu, wykorzystując Morski słownik frazeologiczny (pod nadzorem uprawnionego oficera). <i>Carried out communication by the VHF radiotelephone with</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>other vessels, VTS station or Harbour Master Office using IMO Standard Marine Communication Phrases (under the supervision of a qualified officer).</i>				
<b>18.</b>	<b>STOSOWANIE JĘZYKA ANGIELSKIEGO W MOWIE I PIŚMIE</b> <i>Use English in written and oral form</i>				
1.	<p>Demonstruje odpowiednią znajomość języka angielskiego pozwalającą: <i>Demonstrates adequate knowledge of the English language to enable:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– wykorzystywać mapy i inne publikacje nautyczne, <i>to use charts and other nautical publications,</i></li> <li>– zrozumieć informacje meteorologiczne i wiadomości dotyczące bezpieczeństwa statku i jego eksploatacji, <i>to understand meteorological information and messages concerning ship's safety and operation,</i></li> <li>– komunikować się z innymi statkami, stacjami brzegowymi i centrami VTS, <i>to communicate with other ships, coast stations and VTS centres,</i></li> <li>– pełnić obowiązki oficera wachtowego współpracując z międzynarodową (wielojęzyczną) załogą, <i>to perform the officer's duties also with a multilingual crew,</i></li> <li>– wykorzystywać i rozumieć IMO Standardowe zwroty porozumiewania się na morzu. <i>to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases.</i></li> </ul>				
2.	<p>Potrafi korzystać ze zrozumieniem z dokumentacji technicznej statku. <i>Is able to use the engineering publications with understanding.</i></p>				
3.	<p>Aktywnie uczestniczył w przygotowaniu w języku angielskim różnych dokumentów, takich jak raporty z wykonanych prac, zapisy dotyczące pełnienia obowiązków wachtowych, zamówienia materiałów i części zamiennych, stoczniove specyfikacje remontowe. <i>Actively participated in the preparation of the English version of documents such as reports of works carried out, watchkeeping records, orders of materials and spare parts, shipyard works specifications.</i></p>				
4.	<p>Pogłębia wiedzę w zakresie technicznego słownictwa zawodowego. <i>Deepens the knowledge in the marine technical vocabulary.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
<b>19.</b>	<b>MANEWROWANIE STATKIEM</b> <i>Ship manoeuvring</i>				
1.	Rozumie działanie urządzenia sterowego i związanego z nim systemu alarmowego. <i>Understands the operation of the steering gear and associated alarms.</i>				
2.	Potrafi ocenić ograniczenia różnych metod systemów sterowania. <i>Is able to estimate the limitations of different methods of steering.</i>				
3.	Potrafi wskazać, gdzie można znaleźć informacje o zdolności manewrowej statku. <i>Is able to demonstrate where to find ship's manoeuvring information.</i>				
4.	Zapoznał się, rozumie i zna odnośne wartości dotyczące: <i>Got acquainted, understands and knows relevant concerning values:</i> – cyrkulacji statku pod balastem, z ładunkiem, <i>the ship's turning circles,</i> – zatrzymania statku inercyjnego i wymuszonego. <i>stopping characteristics and emergency manoeuvres.</i>				
5.	Potrafi przeprowadzić manewry statku sterem i silnikiem (pod nadzorem). <i>Is able to carry out the manoeuvres of the vessel using the rudder and engine (under supervision).</i>				
6.	Potrafi przedstawić poprawne procedury cumowania i kotwiczenia statku. <i>Is able to demonstrate proper berthing and anchoring procedures.</i>				
7.	Asystował na mostku podczas cumowania. <i>Assisted during berthing operations on the bridge.</i>				
8.	Zna manewry ratownicze dla alarmu „Człowiek za burtą”. <i>Knows manoeuvre to rescue „Man Overboard”.</i>				
9.	Uczestniczył w ćwiczeniu: „Człowiek za burtą”. <i>Participated in a „Man Overboard” exercise.</i>				
10.	Pod nadzorem oficera wykonał manewry ratownicze celem wydostania człowieka z wody (pętłą Wiliamsona lub inną metodą). <i>Under the supervision of an officer performed emergency maneuvers aim of getting the man out of the water (Williamson's turn or other method)</i>				
<b>20.</b>	<b>BUDOWA I STATECZNOŚĆ STATKU</b> <i>Ship's construction and stability</i>				
1.	Zapoznał się ze schematami: <i>Got acquainted with drawings of:</i> – systemu balastowego, <i>ballast system,</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– systemu wentylacyjnego, <i>ventilation system,</i></li> <li>– systemów wody pitnej i sanitarnej, <i>drinking and sanitary water systems,</i></li> <li>– zbiorników dna podwójnego, burtowych i szczytowych, <i>double bottom, side and top tanks,</i></li> <li>– ładowni, <i>holds,</i></li> <li>– systemu przeciwp przechyłowego, jeżeli jest, <i>antiheeling system, when fitted,</i></li> <li>– planu ogólnego statku. <i>general arrangement.</i></li> </ul>				
2.	<p>Zapoznał się z informacją o stateczności i dokumentacją statecznościową oraz z użyciem kalkulatora „Load master” lub komputera, jeżeli jest na statku, do obliczeń statecznościowych. <i>Got acquainted with stability booklets and documentation and use of „Load master” or computer, when fitted, for stability calculations.</i></p>				
3.	<p>Zna kryteria stateczności statku oraz potrafi ocenić wpływ sposobu organizacji prac przeładunkowych na stateczność statku i wytrzymałość jego konstrukcji. <i>Knows criteria of ship’s stability and is able to estimate the influence of organisation of the cargo handling operations on the ship’s stability and structural strength.</i></p>				
<b>21.</b>	<b>PRZEWÓZ I SZTAUOWANIE ŁADUNKU</b> <i>Cargo handling and stowage</i>				
1.	<p>Asystował oficerowi wachtowemu w trakcie załadunku/wyładunku statku. <i>Assisted Officer of the Watch in loading/ discharging the ship.</i></p>				
2.	<p>Potrafi odczytywać zanurzenie statku i zastosować odpowiednie poprawki. <i>Is able to read the ship’s draught and apply the necessary corrections.</i></p>				
3.	<p>Potrafi obliczyć wygięcie i ugięcie statku. <i>Is able to calculate hogging and sagging.</i></p>				
4.	<p>Poznał, rozumie i stosuje w praktyce zasady prowadzenia sprawnej i bezpiecznej wachty ładunkowej. <i>Got to know, understands and applies principles of keeping an efficient and safe cargo watch in practice.</i></p>				
5.	<p>Uczestniczył w załadunku ładunków suchych takich jak: <i>Involved in a loading of dry cargoes such as:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ładunki masowe, <i>bulk cargoe,</i></li> <li>– ładunki masowe – zboże, <i>bulk cargoes- Grain,</i></li> <li>– drobnica, <i>general cargoes,</i></li> <li>– drewno,</li> </ul>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p><i>timber deck cargo,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– kontenery, <i>container cargoes,</i></li> <li>– ładunki ro-ro, <i>ro-ro vessels stowage &amp; securing,</i></li> <li>– chłodzone. <i>reefer cargoes.</i></li> </ul>				
6.	<p>Uczestniczył w załadunku ładunków płynnych i gazów takich jak: <i>Involved in a loading of liquid and gas cargoes such as:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ropa naftowa i produkty, <i>crude oil and product cargoes,</i></li> <li>– ładunki chemiczne, <i>chemical cargoes,</i></li> <li>– gaz płynny. <i>liquefied gas cargoes.</i></li> </ul>				
7.	<p>Rozmawiał ze starszym oficerem na temat niebezpieczeństw związanych z przewozem ładunków masowych: upłynnienia, ryzyka przesunięcia ładunku, zniszczenia z powodu nieprawidłowej dystrybucji, innych zagrożeń chemicznych i zagrożeń dla zdrowia. <i>Talked to Chief Officer about the hazards associated with the transport of bulk cargoes: liquefaction, risk of cargo shift, structural damage due to improper distribution, chemical and other health hazards.</i></p>				
8.	<p>Zapoznał się z planowaniem ładunku. Rozumie plan ładunkowy pokazujący rozkład ładunku z przeznaczeniem dla różnych portów; podaną masę, objętość, ilość ładunku; umiejscowienie ładunków niebezpiecznych lub specjalnych. <i>Got acquainted with cargo planning. Understand cargo plan showing location of cargo for different ports, cargo quantities, location of any dangerous or special cargo.</i></p>				
9.	<p>Potrafi wykorzystywać w praktyce IMDG, IMSBC, listę zgodności ładunków oraz Poradnik bezpieczeństwa dla zbiornikowców i terminali (w szczególności listy kontrolne). <i>Is able to use in practice: the IMDG, IMSBC, compatibility list, the oil tankers and terminals safety guide (in particular the check list).</i></p>				
10.	<p>Potrafi zapewnić odpowiedni trym i stateczność przez cały czas. <i>Is able to ensure satisfactory trim and stability all the time.</i></p>				
11.	<p>Sprawdzał prawidłowość oznakowania ładunków niebezpiecznych. <i>Checked proper labelled of dangerous cargo ex. on containers.</i></p>				
12.	<p>Kontrole przed rozpoczęciem załadunku. Uczestniczył w przygotowaniu i kontroli ładowni, zbiorników, urządzeń przeładunkowych, urządzeń i materiałów sztauerskich oraz mocujących. <i>Checks to be made prior to the cargo being loaded. Partici-</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>pated in the preparation and the inspection of the cargo hold, tanks, lifting plants, dunnage materials and lashing gear.</i>				
13.	Przeprowadzał kontrole w trakcie operacji ładunkowych w celu upewnienia się, że ładunek nie jest uszkodzony. <i>Performed checks during loading to ensure that the cargo is not damaged.</i>				
14.	Zna procedury postępowania w przypadku ładunku uszkodzonego. <i>Knows procedures for dealing with damage cargo.</i>				
15.	Potrafi opisać i zgłosić każde uszkodzenie ładunku i statku oraz ustalić ich ewentualne przyczyny. <i>Is able to notice and report any damage to cargo and ship and establish possible causes.</i>				
16.	Potrafi nadzorować operacje załadunkowe, biorąc pod uwagę wpływ ładunku, włączając sztuki ciężkie, na stateczność statku oraz zasady sztawowania, separacji ładunku i balastowania statku. <i>Is able to supervise the loading operations taking into account the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship, the stowage, dunnaging and ballasting.</i>				
17.	Potrafi ocenić czy operacje ładunkowe są prowadzone poprawnie. <i>Is able to judge that all cargo operations are carried out properly.</i>				
18.	Potrafi użyć dane odnośnie maksymalnych wartości obciążenia podłogi ładowni, pokładu. <i>Is able to use data concerning max. stackload hold, deck.</i>				
19.	Potrafi nadzorować separację pomiędzy ładunkami masowymi lub drobnicowymi, jeżeli jest taka potrzeba. <i>Is able to supervise separation between bulk cargoes or packaged goods if required.</i>				
20.	Jest zaznajomiony z pobieraniem próbek, użyciem identyfikatora wody i pomiarem ulażu. <i>Is familiar with taking samples, use of the waterfinder and taking ullages.</i>				
21.	Rozumie, jak ładunek powinien być mocowany podczas operacji ładunkowych i jest zaznajomiony z konstrukcją, zasadą pracy oraz zastosowaniem właściwych urządzeń przeładunkowych. <i>Has an understanding of the correct slinging of loads and is familiar with construction, operation and use of the proper lifting gear.</i>				
22.	Posiada praktyczną wiedzę o systemie bezpieczeństwa zbiorników. <i>Has working knowledge of tank safety system.</i>				
23.	Jest zaznajomiony z rozmieszczeniem urządzeń w pomieszczeniach przepompowni ładunku, z działaniem oraz możliwościami zastosowania środków bezpieczeństwa i alarmów				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	urządzeń w przepompowni oraz z działaniem i kontrolą instalacji gazu obojętnego. <i>Is familiar with the arrangement of the cargo pumproom, with the operation and purpose of the available safety devices and alarms of the cargo pump installation and the operation and control of the inert gas plant.</i>				
24.	Potrafi nadzorować sztauowanie i mocowanie ładunków stałych w różnych formach opakowania. Zapoznał się z CSS. <i>Is able to supervise stowing and securing of all solid cargoes in packaged form. Got acquainted with CSS.</i>				
25.	Wie, jak sztauować i mocować ładunki niebezpieczne i szkodliwe i zna ich wpływ na bezpieczeństwo życia i statku. <i>Knows how to stow and secure dangerous, hazardous and harmful cargoes and their effect on the safety of life and of ship.</i>				
26.	Zna zasady opieki nad ładunkiem w trakcie przelotu morskiego. <i>Knows the rules for the care of cargo during the voyage.</i>				
27.	Potrafi ocenić, czy odpowiednie środki ostrożności są podjęte dla zapewnienia wentylacji i umożliwienia inspekcji ładunku podczas rejsu. <i>Is able to supervise that the adequate precautions are taken to ensure ventilation and facilitate inspections during the voyage.</i>				
28.	Potrafi wykonać draft survey, aby obliczyć ilość ładunku. <i>Is able to make draft survey calculations to find the quantity of cargo.</i>				
<b>22.</b>	<b>PROCEDURY W SYTUACJACH ZAGROŻENIA</b> <i>Emergency procedures</i>				
1.	Zna i rozumie przepisy armatorskie w zakresie zarządzania bezpieczeństwem. <i>Knows and understands the provisions of ship owner safety management.</i>				
2.	Zapoznał się z określonymi procedurami w sytuacjach zagrożenia. <i>Got acquainted with established emergency procedures.</i>				
3.	Zna i rozumie wydawnictwa ILO „Zapobieganie wypadkom na statku w morzu i w porcie” i krajowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy. <i>Knows and understands the ILO booklet „Accident prevention on board ship at sea and in port” and the national code of safety working practice.</i>				
4.	Zna i rozumie przepisy, kodeksy bezpiecznego postępowania i przewodniki bezpieczeństwa dotyczące statku i ładunku: <i>Knows and understands the regulations, codes of safe practice and safety guides appropriate to the ship and cargo:</i> – tankowców, <i>tanker,</i> – chemikaliowców,				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>chemical tanker,</i> – gazowców, <i>gas carrier,</i> – masowców, <i>bulk carrier,</i> – przepisów dotyczących przewozu zboża, <i>grain regulations,</i> – IMDG, <i>IMDG,</i> – przewozu ładunków drewna na pokładzie, <i>timber deck cargo,</i> – innych, wyszczególnić. <i>other, specify.</i>				
<b>23.</b>	<b>ZAPOBIEGANIE ZANIECZYSZCZENIOM ŚRODOWISKA MORSKIEGO</b> <i>Prevention of pollution of the marine environment</i>				
1.	Zapoznał się z przepisami międzynarodowymi, państwa bandery i kompanijnymi. <i>Got acquainted with international, flag State and company regulations.</i>				
2.	Zapoznał się z SOPEP. <i>Got acquainted with SOPEP.</i>				
3.	Prezentuje praktyczną wiedzę o zapobieganiu zanieczyszczeniu środowiska morskiego. <i>Demonstrates the working knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment.</i>				
4.	Posiada praktyczną wiedzę na temat obsługi systemów i wyposażenia zapobiegającego zanieczyszczeniom. <i>Has the working knowledge about operation of the pollution-prevention systems and equipment.</i>				
5.	Rozumie znaczenie aktywnego działania na rzecz ochrony środowiska morskiego. <i>Understands importance of proactive measures to protect the marine environment.</i>				
6.	<b>Zapobieganie zanieczyszczeniu środowiska morskiego-</b> pozostałe zadania i obowiązki szkoleniowe zostały ujęte w części 5 książki praktyk, jako wspólne dla poziomu pomocniczego i operacyjnego. <i>Prevention of pollution of the marine environment -remaining training tasks and duties have been laid down in section 5 of the record book and are common for the support and operational level.</i>				
<b>24.</b>	<b>ZASTOSOWANIE PIERWSZEJ POMOCY MEDYCZNEJ NA STATKACH</b> <i>Apply medical first aid on board ship</i>				
1.	Uczestniczył w morzu w ćwiczeniach udzielania pierwszej pomocy. <i>Participated in an emergency first aid drill at sea.</i>				
2.	Rozumie potrzebę przekazania informacji o wypadku innym członkom załogi. <i>Understands the need of handing over the information about the accident to other crew members.</i>				
3.	Wie gdzie znajduje się i umie natychmiast wykorzystać zestaw pierwszej pomocy, gdy zdarzy się wypadek bądź choro-				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	ba. <i>Knows location and is able to apply immediate first aid in the event of accident or illness on board.</i>				
4.	Zna i rozumie toksykologiczne zagrożenia na burcie statku. <i>Has knowledge and understands toxicological hazards on board.</i>				
5.	Zna zawartość i umie wykorzystać poradnik pierwszej pomocy medycznej w przypadkach związanych z ładunkami niebezpiecznymi. <i>Knows the content and is able to use MFAG.</i>				
6.	Demonstruje zrozumienie zasad pierwszej pomocy: przy powstrzymaniu krwawienia, w przypadku duszenia się, układowania chorego w pozycji bezpiecznej. <i>Demonstrates a basic understanding of first aid principles: stopping bleeding, treatment of suffocation/drowning, placing casualty in recovery position.</i>				
7.	Ma wiedzę na temat sposobu korzystania z porady medycznej drogą radiową. <i>Has knowledge how to request Radio Medical for ad vice.</i>				
8.	Wie jak rozpoznać symptomy szoku, udaru cieplnego - odpowiednio działa udzielając pomocy. <i>Knows how to detect signs of shock and heat stroke and act accordingly.</i>				
9.	Zna procedurę dla zajmowania się ofiarą wstrząsu elektrycznego. <i>Knows procedure for dealing with a casualty of electric shock.</i>				
10.	Zna procedury odnoszące się do udzielania pomocy przy oparzeniach, złamaniach i hipotermii. <i>Knows procedures for treating burns, minor fractures, casualty with hypothermia.</i>				
<b>25.</b>	<b>KIEROWANIE I UMIEJĘTNOŚĆ PRACY ZESPOŁOWEJ</b> <i>Application of leadership and teamworking skills</i>				
1.	Zapoznał się z systemami szkoleń i kierowania załogą. <i>Got acquainted with the systems of shipboard personnel management and training.</i>				
2.	Rozumie znaczenie i potrzebę kształcenia umiejętności pracy zespołowej i kierowania zespołem. <i>Understands the importance and need for training a leadership and teamwork skills.</i>				
3.	Demonstruje zdolność do skutecznej komunikacji na statku i na lądzie. <i>Demonstrates ability to effective communication onboard and ashore.</i>				
4.	Rozumie potrzebę planowania przydziału zadań, w tym ustalenia priorytetów. <i>Understands the need for planning the allocation of tasks including prioritization.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
5.	Obserwował wyniki efektywnego zarządzania doświadczeniem i umiejętnościami załogi. <i>He observed results of effective management experience and skills of the crew.</i>				
6.	Realizując zadania nabywa pewności siebie i kształtuje umiejętności przywódcze. <i>In carrying out the tasks acquires self-confidence and develops leadership skills.</i>				
<b>26.</b>	<b>Zapoznanie z Systemem bezpiecznego zarządzania</b> <b><i>Safety management system familiarization</i></b>				
1.	Wykazał znajomość wymagań zawartych w ISM odnośnie systemu SMS planowego utrzymania stanu technicznego statku. <i>Demonstrated knowledge of ISM requirements regarding planned safe maintenance system SMS of the ship.</i>				
2.	Wykazał znajomość funkcji i okresów wewnętrznych i zewnętrznych audytów ISM. <i>Demonstrated knowledge of the function and period of both internal and external ISM audits.</i>				
3.	Wykazał znajomość nazwisk i funkcji osób odpowiedzialnych na lądzie. <i>Demonstrated knowledge of the names and functions of the designated persons ashore.</i>				
4.	Wziął udział w statkowym szkoleniu ISM prowadzonym przez audytora wewnętrznego firmy lub szkoleniowca floty. <i>Participated in ISM training course on board as provided by company internal auditor or fleet trainer.</i>				
5.	Wykazał znajomość procedur raportowania zdarzeń niebezpiecznych. <i>Demonstrated knowledge of the procedures for reporting hazardous events.</i>				
6.	Wykazał znajomość procedur raportowania niezgodności. <i>Demonstrated knowledge of non-conformity reporting procedures.</i>				
7.	Wykazał zrozumienie „Polityki Unikania Oskarżeń” stosowanej w firmie w odniesieniu do wypadków i ich raportowania. <i>Demonstrated an understanding of the Company „No Blame Culture” with regards to accident and incident reporting.</i>				
8.	Wykazał znajomość systemu wprowadzania zapisów SMS i zrozumienie kryteriów wprowadzania zapisów zgodnie z poradnikiem korespondencji SMS. <i>Demonstrated knowledge of the SMS filing system and an understanding of filing criteria as designated in the SMS Communications manual.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
9.	Wykazał znajomość zawartości statkowej biblioteki SMS. <i>Demonstrated knowledge of the vessel's SMS Library contents.</i>				
10.	Wziął udział w inspekcji ładowni. <i>Participated in inspections of cargo holds.</i>				
11.	Wziął udział w inspekcji zbiorników ładunkowych. <i>Participated in inspections of cargo tanks.</i>				
12.	Wziął udział w inspekcji zbiorników balastowych. <i>Participated in inspections of ballast tanks.</i>				
13.	Wziął udział w inspekcji zbiorników wody słodkiej. <i>Participated in inspections of fresh water tanks.</i>				
14.	Wziął udział w inspekcji koferdamów. <i>Participated in inspections of void spaces.</i>				
15.	Wziął udział w inspekcji konstrukcji kadłuba. <i>Participated in the hull structure survey.</i>				

## Część 6. Dodatkowe szkolenie podstawowe dla członków załogi tankowca i potwierdzenie wykonania

(Section 6. Additional familiarization training for tanker personnel and record of achievement)

W niniejszej części przedstawione są dodatkowe zadania szkoleniowe i obowiązki dla członków załogi tankowca. Niniejsza część dotyczy osób odbywających praktykę na tankowcach i stanowi dodatkową część nieobligatoryjną do zaliczenia KP. Zadania i obowiązki dotyczą następujących obszarów: znajomość norm i przepisów dotyczących bezpieczeństwa załogi na tankowcu, w porcie i na morzu; ryzyka zdrowotne i stosowane środki ostrożności, w tym niebezpieczeństwa kontaktu przez skórę, wdychania i przypadkowego połknięcia ładunku; szkodliwe właściwości przewożonego ładunku i związana z tym pierwsza pomoc, lista nakazów i zakazów; zapobieganie i walka z pożarem- kontrola palenia papierosów i ograniczenia gotowania posiłków, źródła zapłonów, ognia i zapobieganie eksplozjom; metody walki z pożarem; zapobieganie zanieczyszczeniom, stosowane procedury zapobiegające zanieczyszczeniom powietrza i wody, podjęte postępowanie w przypadku rozlewu; wyposażenie bezpieczeństwa i jego użycie, właściwe użycie odzieży ochronnej i wyposażenia, sprzętu do reanimacji, wyposażenia ucieczkowego i ratunkowego; procedury awaryjne, zapoznanie się z procedurami planu awaryjnego. Potwierdzenie wykonania - każde zadanie i obowiązek wyszczególnione w książce praktyk powinny zostać parafowane przez oficera szkoleniowego na statku, w przypadku gdy oficer jest przekonany, że praktykant, wykonując zadania, osiągnął wystarczający poziom kompetencji.

*This section contains additional training tasks or duties for tanker personnel. This section applies to persons in training for the tankers and an additional portion of non-compulsory to pass the book practices. Tasks and duties cover the following matters: regulations-knowledge of the ship's rules and regulations governing the safety of personnel on board a tanker in port and at sea; health hazards and precautions to be taken-dangers of skin contact; inhalation and accidental swallowing of cargo; the harmful properties of the cargoes carried, personnel accidents and associated first aid; lists of do's and don'ts; fire prevention and fire fighting- control of smoking and cooking restrictions; sources of ignition; fire and explosion prevention; methods of fire fighting; pollution prevention - procedures to be followed to prevent air and water pollution and measures which will be taken in the event of spillage; safety equipment and its use - the proper use of protective clothing and equipment, resuscitators, escape and rescue equipment; emergency procedures - familiarization with the emergency plan procedures. Record of achievements - each of the tasks and duties itemized in the TRB should be initialled by a shipboard training officer when, in the opinion of the officer concerned, a trainee has achieved a satisfactory standard of competence.*

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
	Szkolenie na statku powinno zapewnić wiedzę i doświadczenie, właściwe dla danego typu tankowca, jak wskazano poniżej: <i>The onboard training should at least provide knowledge and experience, relevant to the applicable tanker type, of the following:</i>				
1.	<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> <i>Safety</i>				
	Wszystkie typy tankowców ( <i>All tankers types</i> )				
1.	Zapoznał się i rozumie statkowy systemem zarządzania bezpieczeństwem. <i>Got acquainted and understands the Ship's Safety-Management System.</i>				
2.	Zapoznał się z wyposażeniem przeciwpożarowym i procedurami właściwymi dla danego ładunku.				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
	<i>Got acquainted with cargo-specific fire-fighting equipment and procedures.</i>				
3.	Zna specyficzne dla danego ładunku procedury pierwszej pomocy, włączając MFAG dla ładunków niebezpiecznych. <i>Knows cargo-specific first-aid procedures, including MFAG.</i>				
4.	Wykazuje wiedzę na temat zagrożeń specyficznych dla statku i ładunku, z uwzględnieniem przepisów dotyczących palenia tytoniu, atmosfery z obniżoną zawartością tlenu, narkozy spowodowanej węglowodorami pochodzącymi z ładunku, toksyczności ładunku. <i>Demonstrates knowledge of specific hazards for ship and cargo, including smoking regulations, oxygen-depleted atmospheres, cargo hydrocarbon narcosis and toxicity.</i>				
5.	Zapoznał się i rozumie system oceny ryzyka. <i>Got acquainted and understands the risk assessment system.</i>				
6.	Zna procedury wydawania zezwoleń na pracę, włączając procedury dla prac z otwartym ogniem i wchodzeniem do przestrzeni zamkniętych. <i>Knows procedures of issuing permits to work, including hot works and enclosed spaces entry procedures.</i>				
7.	Potrafi poprawnie używać wyposażenia ochrony osobistej. <i>Demonstrates safe working practices as related to use of personal protective equipment .</i>				
<i>Dodatkowo dla gazowców Additional for liquefied gas tankers</i>					
8.	Zna i rozumie niebezpieczeństwa i środki ostrożności związane z obsługą i magazynowaniem ładunku w niskich temperaturach. <i>Knows and understands dangers and precautions related to handling and storage of cargoes at cryogenic temperatures.</i>				
2.	<b>KONSTRUKCJA, ŁADUNEK, ZBIORNIKI ŁADUNKOWE I RUROCIĄGI</b> <i>Construction, cargo, cargo tanks and pipelines</i>				
<i>Wszystkie typy tankowców (All tanker types)</i>					
1.	Wykazuje znajomość konstrukcji kadłuba/zbiorników i ich ograniczeń. <i>Demonstrates knowledge of hull/tank construction and limitations.</i>				
2.	Rozróżnia i lokalizuje podłączenia rurociągów ładunkowych. <i>Distinguishes and locates cargo connections pipelines.</i>				
3.	Zapoznał się z właściwościami i niebezpieczeństwami związanymi z rodzajem przewożonego ładunku, włączając w to użycie arkusza z informacjami bezpieczeństwa ładunku – MSDS. <i>Got acquainted with properties and hazards associated with the types of cargo being carried, including use of Material Safety Data Sheets.</i>				
4.	Rozumie zagrożenia, jakie mogą stwarzać operacje ładunkowe (takie, jak czyszczenie/odgazowywanie/mycie zbiorników) dla systemu wentylacji pomieszczeń, zna działania zmniejszające te				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
	ryzyka. <i>Understands the risks that cargo operations (such as purging/gas-freeing/tank cleaning) may have on the accommodation ventilation systems and knows actions to mitigate these risks.</i>				
5.	Zapoznał się z konstrukcją i elementami systemu ładunkowego i balastowego. <i>Got acquainted with configuration of cargo and ballast system.</i>				
6.	Zapoznał się z pompami i ich osprzętem. <i>Got acquainted with pumps and associated equipment.</i>				
7.	Rozróżnia i nazywa wyposażenie specjalistyczne związane z operacjami ładunkowymi. <i>Distinguishes and names the specialist equipment associated with the cargo operations.</i>				
8.	Wykazuje wiedzę na temat szczegółów konstrukcji tankowca i ich wpływu na operacje ładunkowe. <i>Demonstrates knowledge of particulars of the tanker's construction and how this affects the cargo operations.</i>				
<i>Dodatkowo dla gazowców Additional for liquefied gas tankers</i>					
9.	Rozumie i zna sposób zastosowania podziału, oddzielenia i służ powietrznych do otrzymania obszarów wolnych od gazu. <i>Understands and knows how to use of segregation, separation and airlocks to maintain gas-safe areas.</i>				
10.	Zna i rozróżnia zbiorniki ładunkowe, przegrody wewnętrzne, przestrzenie izolacyjne oraz rurociągowy zawory bezpieczeństwa i systemy wentylacji oparów. <i>Knows and distinguishes cargo tanks, inter-barriers, insulation spaces, and pipeline relief valves and vapour venting systems.</i>				
11.	Zapoznał się z kompresorami oparów ładunku i ich osprzętem. <i>Got acquainted with cargo vapour compressors and associated equipment.</i>				
<b>3.</b>	<b>TRYM I STATECZNOŚĆ</b> <b><i>Trim and stability</i></b>				
<i>Wszystkie typy tankowców All tanker types</i>					
1.	Zapoznał się z informacją o stateczności tankowca i kalkulatorem statecznościowym. <i>Got acquainted with tanker's stability information and calculating equipment.</i>				
2.	Zna znaczenie utrzymania poziomu naprężeń kadłuba w dozwolonych granicach. <i>Understands importance of maintaining stress levels within acceptable limits.</i>				
3.	Rozumie niebezpieczeństwa swobodnej powierzchni cieczy i ruchu cieczy wewnątrz poruszającego się, niecałkowicie zapelnionego zbiornika- zjawisko „sloshingu”. <i>Understands dangers of free surface effect and „sloshing” effect.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
4.	<b>OPERACJE ŁADUNKOWE</b> <i>Cargo operations</i>				
	Wszystkie typy tankowców <i>All tanker types</i>				
1.	Asystował przy planowaniu załadunku/opieki w czasie transportu, wyładunku, balastowania. <i>Assisted in pre-planning of loading/in-transit care, discharge /ballast operations.</i>				
2.	Zapoznał się z prowadzeniem zapisów. <i>Got acquainted with keeping records.</i>				
3.	Zna procedury startowania/zatrzymania, włączając procedurę awaryjnego zatrzymania urządzeń ładunkowych. <i>Knows start up/stopping procedures, including emergency shut-down.</i>				
4.	Rozumie potrzebę kontroli stanu zacumowania statku w czasie operacji ładunkowych. <i>Understands that attention is required for mooring arrangements during cargo operations.</i>				
5.	Zna i rozumie wymagania dotyczące zubożania i zubożniania atmosfery zbiornika oraz niebezpieczeństwa temu towarzyszące. <i>Knows and understands purging and inerting requirements and associated hazards.</i>				
6.	Asystował podczas załadunku statku, włączając operację dopełniania zbiorników. <i>Assisted in loading cargo, including topping-off operations.</i>				
7.	Asystował podczas wyładunku, włączając operacje resztkowania i osuszania. <i>Assisted in discharging cargo, including draining and stripping operations.</i>				
8.	Zna procedury dotyczące kontroli ładunku w czasie operacji załadunku i wyładunku, włączając pobieranie próbek, kiedy jest to stosowane. <i>Has working knowledge of procedures for monitoring of cargo during loading and discharging operations, including sampling where applicable.</i>				
9.	Zapoznał się ze sposobem mierzenia ilości ładunku i obsługi systemów alarmowych. <i>Got acquainted with tank gauging and alarm systems.</i>				
10.	Zna i rozumie niebezpieczeństwa wyładowań elektrostatycznych oraz związaną z tym prewencję. <i>Knows and understands dangers from electrostatic discharge and its prevention.</i>				
11.	Asystował podczas operacji balastowania i wybalastowania. <i>Assisted in ballasting and de-ballasting operations.</i>				
12.	Zapoznał się z wymaganiami dotyczącymi konserwacji, włączając inspekcje powłok ochronnych. <i>Got acquainted with maintenance requirements, including coating inspections.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
Dodatkowo dla chemikaliowców <i>Additional for chemical tankers</i>					
13.	Rozumie zagadnienia polimeryzacji, zgodności ładunku, zgodności powłok zbiornika z ładunkiem oraz innych reakcji. <i>Understands issues of the polymerization , cargo compatibility, tank coating compatibility and other reactions.</i>				
14.	Rozumie działanie inhibitora i katalizatora. <i>Understands functions of inhibitors and catalysts.</i>				
15.	Rozumie zagadnienie rozproszenia oparów/gazu. <i>Understands issue of the vapour/gas dispersion.</i>				
Dodatkowo dla gazowców <i>Additional for liquefied gas tankers</i>					
16.	Rozumie zagadnienia polimeryzacji, zgodności ładunku, zgodności powłok zbiornika z ładunkiem oraz innych reakcji. <i>Understands issues of the polymerization, cargo compatibility, tank coating compatibility and other reactions.</i>				
17.	Rozumie działanie inhibitora i katalizatora. <i>Understands functions of inhibitors and catalysts.</i>				
18.	Rozumie przyczyny ciśnienia zwrotnego/przeciwcisnienia i efekt nagłego wzrostu ciśnienia. <i>Understands causes of backpressure and pressure surge effects.</i>				
19.	Posiada wiedzę na temat użycia wyparowanego gazu jako paliwa. <i>Has knowledge about the use of boil-off gas as a fuel.</i>				
20.	Rozumie zagadnienie rozproszenia oparów/gazu. <i>Understands issue of the vapour/gas dispersion.</i>				
21.	Asystował podczas operacji zubożania i schładzania. <i>Assisted in purging and cool-down operations.</i>				
22.	Zapoznał się z obsługą i konserwacją wyposażenia do skraplania gazu. <i>Got acquainted with operation and maintenance of re-liquefaction equipment.</i>				
23.	Rozumie i zapoznał się z systemem kontroli ładunku. <i>Demonstrates understanding and use of the custody transfer system.</i>				
Dodatkowo dla tankowców przewożących produkty naftowe <i>Additional for oil tankers</i>					
24.	Zapoznał się z systemami mycia ropą naftową. <i>Got acquainted with crude oil washing systems.</i>				
<b>5.</b>	<b>MYCIE I CZYSZCZENIE ZBIORNIKÓW</b> <b><i>Tank washing and cleaning</i></b>				
Dla wszystkich typów tankowców <i>All tanker types</i>					
1.	Rozróżnia i nazywa systemy czyszczenia zbiorników i wyposażenie montowane na tankowcu. <i>Distinguishes and names tank cleaning systems and equipment fitted on the tanker.</i>				
2.	Asystował podczas planowania operacji mycia i czyszczenia zbiornika. <i>Assisted in pre-planning of tank washing and cleaning operations.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
3.	Posiada znajomość procedur mycia zbiornika, włączając zubożanie i zubożnianie. <i>Has working knowledge of tank washing procedures, including purging and inerting.</i>				
4.	Posiada wiedzę na temat kontrolowania resztek olejowych pozostających po myciu. <i>Has the working knowledge about controlling of slops/waste product.</i>				
5.	Wykazuje wiedzę i rozumie zagrożenia elektrostatyczne. <i>Knows and understands electro-static hazards.</i>				
6.	Zapoznał się z wymaganiami odnośnie stopnia czystości. <i>Got acquainted with cleanliness requirements.</i>				
7.	Zapoznał się z wymaganiami w zakresie konserwacji. <i>Got acquainted with maintenance requirements.</i>				
<b>Dodatkowo dla chemikaliowców</b> <i>Additional for chemical tankers</i>					
8.	Posiada praktyczną wiedzę na temat usuwania inhibitorów i osadów. <i>Has working knowledge about removal of inhibitors and residues.</i>				
9.	Zna użycie absorbentów, środków czyszczących i detergentów. <i>Demonstrates the working knowledge about applying absorbents, cleaning agents and detergents.</i>				
<b>Dodatkowo dla gazowców (Additional for liquefied gas tankers)</b>					
10.	Posiada wiedzę o procesach odparowywania płynnych pozostałości i regazyfikacji. <i>Has a knowledge of boil-off of liquid residues and regassification process.</i>				
<b>6.</b>	<b>SYSTEMY GAZU OBOJĘTNEGO</b> <i>Inert gas systems</i>				
<b>Dla wszystkich typów tankowców (All tanker types)</b>					
1.	Zna systemy gazu obojętnego i jego wyposażenie montowane na tankowcu. <i>Knows inerting system(s) and equipment fitted to the tanker.</i>				
2.	Rozumie niebezpieczeństwa związane z inertowaniem zbiorników, ze szczególnym uwzględnieniem bezpiecznego wejścia do zbiorników. <i>Knows and understands hazards associated with inerting spaces, with particular reference to safe entry into tanks.</i>				
3.	Asystował podczas operacji zubożania, utrzymania obojętnej atmosfery i przy operacjach odgazowywania. <i>Assisted in purging, maintaining inert atmosphere and gas-freeing operations.</i>				
4.	Zapoznał się z wymaganiami odnośnie utrzymania systemu. <i>Got acquainted with the requirements for maintenance of the system.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
7.	<b>ZAPOBIEGANIE ZANIECZYSZCZENIOM I KONTROLA</b> <i>Pollution prevention and control</i>				
<i>Dla wszystkich typów tankowców (All tanker types)</i>					
1.	Zapoznał się z przepisami międzynarodowymi, państwa bandery i kompanijnymi, dokumentacją i planami. <i>Got acquainted with international, Flag State and company regulations, documentation and plans.</i>				
2.	Zapoznał się ze statkowym planem SOPEP i VRP. <i>Got acquainted with SOPEP and VRP.</i>				
3.	Posiada wiedzę na temat obsługi systemów i wyposażenia zapobiegającego zanieczyszczeniom, włączając monitorowanie wypompowywania resztek olejowych. <i>Has the working knowledge about operation of the tanker's pollution-prevention systems and equipment, including discharge monitoring.</i>				
4.	Potrafi użyć środka do zabezpieczania i usuwania rozlewów olejowych na statku. <i>Knows and understands an application and operation of the tanker's pollution and containment equipment.</i>				
8.	<b>WYPOSAŻENIE WYKRYWANIA GAZU I PRZYRZĄDY</b> <i>Gas-detection equipment and instruments</i>				
<i>Dla wszystkich typów tankowców</i> <i>All tanker types</i>					
1.	Zapoznał się z użyciem i kalibracją osobistych analizatorów gazu, przenośnych i stałych, ze szczególnym odniesieniem do wyposażenia monitorującego zawartość tlenu i węglowodoru. <i>Got acquainted with the use and the calibration of personal, portable and fixed gas analysers, with particular reference to oxygen and hydrocarbon monitoring equipment.</i>				
2.	Zapoznał się z działaniem, konserwacją i ograniczeniami pomiaru poziomu napełnienia zbiornika, systemami alarmowymi i pomiaru temperatury. <i>Got acquainted with operation, maintenance and limitation of cargo tank level measuring, level alarm and temperature measuring systems.</i>				
<i>Dodatkowo dla gazowców</i> <i>Additional for liquefied gas tankers</i>					
3.	Zapoznał się z eksploatacją i utrzymaniem pomiaru temperatury kadłuba. <i>Got acquainted with operation and maintenance of hull temperature measurement.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
9.	<b>PUBLIKACJE</b> <i>Publications</i>				
Dla wszystkich typów tankowców ( <i>All tanker types</i> )					
1.	Zapoznał się z publikacjami międzynarodowymi, państwa bandery i kompanijnymi dotyczącymi operacji tankowcem, włączając SOLAS, MARPOL oraz obowiązujące poradniki w tym ISGOTT. <i>Got acquainted with the international, flag State and company publications relevant to the operation of the tanker, including SOLAS, MARPOL and applicable guidance manuals inc. ISGOTT (International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals).</i>				
2.	Zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi obsługi i konserwacji poszczególnych elementów wyposażenia statku. <i>Got acquainted with the operating and maintenance manuals specific to the equipment on board.</i>				
3.	Zapoznał się z ustalonymi standardami przemysłowymi i kodem bezpieczeństwa pracy. <i>Got acquainted with established industrial standards and code of safe working practice.</i>				

## Część 7. Prace projektowe

(Section 7. Project work)

Celem przygotowania szkiców planów konstrukcyjnych, wyposażenia systemów i urządzeń statkowych jest umocnienie wiedzy zdobytej na statku w trakcie realizowanej praktyki.

Wykonać odrębnie w odpowiedniej skali rysunki techniczne:

1. W rzucie podłużnym statku ukazać podział przestrzeni ładunkowych, zbiorników balastowych, innych przedziałów (np. tuneli).
2. Przedstawić z wymiarami koło Plimsola i linie ładunkowe.
3. Diagram zenz, zbiorników dennych, skrajników dziobowego i rufowego i innych w systemie balastowym statku, zaznaczając położenie zaworów (dla praktykantów pokładowych na innych statkach niż zbiornikowce).
4. Diagram systemu rurociągów ładunkowych (z wyłączeniem pompowni) wskazując położenie zaworów kolorowymi oznaczeniami lub w inny sposób, by ukazać ich funkcje (dla praktykantów pokładowych na tankowcach).
5. Schemat urządzeń cumowniczych dla stacji manewrowej na dziobie i rufie. Przygotować plan ze wskazaniem urządzeń cumowniczych. Zaznaczyć kierunek prowadzenia lin cumowniczych i stalówek.
6. Plan mostka nawigacyjnego ukazujący pozycję i nazwę urządzeń.

*The object in carrying out projects during on board training is to ensure to gain progressively a knowledge of the ship.*

*Prepare scale drawings:*

1. *In the longitudinal projection of the ship show the distribution of the cargo, ballast tanks and other compartments (eg. Tunnels).*
2. *Provide the dimensions of the wheel Plimsoll and load lines.*
3. *Draw a diagram of the bilge, double bottom, fore and after peak, and other water ballast pipeline systems, indicating the positions off all valves. (for cadets serving in ships other than tankers).*
4. *Draw a diagram of the cargo pipeline system (excluding the pumproom), indicating the position of all valves by colour code or other means to indicate their function (for cadets serving in tankers).*
5. *Mooring arrangement- for forward and aft station. Prepare a deck plan showing the position of fairleads, winches/capstans, windlass. On this plan show the leads of mooring ropes and wires.*
6. *Draw a plan of the navigation bridge showing the position and name of equipment.*

**Część 8. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW**  
*(Section 8. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention)*

<b>Imię i nazwisko praktykanta pokładowego</b> <i>Deck Cadet full name</i>	
<b>Morska jednostka edukacyjna</b> <i>Maritime Education and Training Centre</i>	
<b>Łączny czas trwania praktyki (dni)</b> <i>The total duration of seagoing training (days)</i>	
<b>Imię i nazwisko osoby nadzorującej praktyki</b> <i>Full name of authorized training supervisor</i>	<b>Praktykę zaliczono</b> <i>On board training accepted</i>
.....	.....
<b>Data:</b> <i>Date:</i>	<b>Podpis:</b> <i>Signature:</i>

Zaliczenie książki praktyk jest podstawą do wydania zaświadczenia o zaliczeniu książki praktyk.  
*Completes Training Record Book is the basis for issuing a certificate of completion of practice.*

Wydano zaświadczenie ukończenia praktyki na nazwisko:.....  
*Issued a certificate of completion practices in the name of:*

Nr: ..... w dniu.....  
*No: ..... on*

Podpis osoby wydającej zaświadczenie: .....  
*Signature of the person issuing the certificate:*

Pieczęć:.....  
*Stamp:*

**Wykaz skrótów:***(Shortcuts list):*

- 1) **AIS** (Automatic Identification System) – System Automatycznej Identyfikacji;
- 2) **ARPA** (Automatic Radar Plotting Aid) – urządzenie do automatycznego wykonywania nakresów radarowych;
- 3) **COLREG** (International Regulations for Preventing Collisions at Sea) – Konwencja w sprawie międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu z 1972 roku, sporządzona w Londynie dnia 20 października 1972 r. (Dz. U. z 1977 r. Nr 15, poz. 61 i 62 oraz z 1984 r. Nr 23, poz. 106);
- 4) **DSC** (Digital Selective Calling) – cyfrowe selektywne wywołanie;
- 5) **CSS** (Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing) – Kodeks bezpiecznego postępowania przy rozmieszczaniu i mocowaniu ładunku;
- 6) **DGNSS** (Differential Global Navigation Satellite System) – globalny różnicowy system nawigacji satelitarnej;
- 7) **DGPS** (Differential Global Positioning System) – globalny różnicowy system pozycyjny;
- 8) **DOR** (Safe Working Load) – dopuszczalne obciążenie robocze;
- 9) **Dgalileo** – europejski różnicowy system nawigacji satelitarnej, służy do nawigacji oraz nadawania sygnałów SAR;
- 10) **Dglonass** (Differential Global Orbiting Navigation Satellite System) – światowy różnicowy orbitujący nawigacyjny system satelitarny;
- 11) **Draft Survey** - określenie ilości ładunku na podstawie zanurzenia statku;
- 12) **ECDIS** (Electronic Chart Display and Information System) – systemy obrazowania elektronicznych map i informacji nawigacyjnych;
- 13) **EGC** (Enhanced Group Call) – satelitarny system wywołania grupowego;
- 14) **EPIRB** (Emergency Position Indicating Radio Beacon) – awaryjna radiopława pozycyjna;
- 15) **ETA** (Estimated Time of Arrival) – przewidywany czas przybycia;
- 16) **Galileo** – europejski system nawigacji satelitarnej, służy do nawigacji oraz nadawania sygnałów SAR;
- 17) **Glonass** (Global Orbiting Navigation Satellite System) – światowy orbitujący nawigacyjny system satelitarny;
- 18) **GMDSS** (Global Maritime Distress and Safety System) – Światowy Morski System Łączności Alarmowej i Bezpieczeństwa;
- 19) **GNSS** (Global Navigation Satellite System) – globalny system nawigacji satelitarnej;
- 20) **GPS** (Global Positioning System) – globalny system pozycyjny;
- 21) **GRP** (Glass-Reinforced Plastic) – tworzywa sztuczne wzmocnione włóknem szklanym;
- 22) **IALA** (International Association of Lighthouse Authorities) – Międzynarodowe Stowarzyszenie Służb Oznakowania Nawigacyjnego;
- 23) **IALA System** – system oznakowania nawigacyjnego przyjęty przez IALA;
- 24) **ILO** (International Labour Office) – Wydawnictwo Międzynarodowego Biura Pracy;

- 25) **IMDG** (International Maritime Dangerous Goods Code) – Międzynarodowy morski kodeks towarów niebezpiecznych;
- 26) **IMSBC** (International Maritime Solid Bulk Cargoes Code) – Międzynarodowy kodeks przewozu stałych ładunków masowych;
- 27) **IMO** (International Maritime Organization) – Międzynarodowa Organizacja Morska;
- 28) **INMARSAT** – satelitarny morski system radiokomunikacyjny, jest częścią systemu GMDSS;
- 29) **INMARSAT-C** – część składowa systemu INMARSAT, opracowany do celów dwukierunkowej transmisji wiadomości w trybie simpleksowym umożliwiającym przesyłanie wszystkich informacji w postaci cyfrowej;
- 30) **ISGOTT** (International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals) – Międzynarodowy podręcznik bezpieczeństwa na zbiornikowcach olejowych i terminalach przeładunkowych, wydany zgodnie z SOLAS;
- 31) **ISM** (International Safety Management code) – Międzynarodowy kodeks zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobieganiem zanieczyszczeniu;
- 32) **ISPS** (International Ship and Port Facility Security Code) – Międzynarodowy kodeks ochrony statków i obiektów portowych;
- 33) **Kodeks STCW** (STCW Code) – Kodeks wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw i pełnienia wacht, przyjęty rezolucją nr 2 Konferencji Stron STCW z 1995 r. (Dz. U. z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 34) **Konwencja STCW** (Standards of Training, Certification and Watchkeeping) – Międzynarodowa konwencja o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht, 1978, sporządzona w Londynie dnia 7 lipca 1978 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 39, poz. 201 i 202, z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 35) **KP** (Training Record Book – TRB) – książka praktyk;
- 36) **MARPOL** (International Convention for the Prevention of Pollution from Ships) – Zmiany do Protokołu I oraz do załączników do Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki, 1973, sporządzonej w Londynie dnia 2 listopada 1973 r., zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. oraz uzupełnionej Protokołem przyjętym w Londynie dnia 26 września 1997 r., przyjęte w Londynie w okresie od dnia 5 grudnia 1985 r. do dnia 4 kwietnia 2014 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 761 i 762);
- 37) **MF/HF** – urządzenie do wysyłania/odbierania informacji głosowych przy pomocy fali radiowej (radiostacja MF/HF);
- 38) **MFAG** (Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods) – poradnik pierwszej pomocy medycznej (załącznik do IMDG);
- 39) **MJE** (Maritime Education and Training Centre - MET) – morska jednostka edukacyjna;
- 40) **MKS** – międzynarodowy kod sygnałowy;
- 41) **MMSI** (Maritime Mobile Service Identity) – morski numer identyfikacyjny;
- 42) **MSDS** (Material Safety Data Sheets) – karta charakterystyki substancji niebezpiecznej;
- 43) **MSI** (Maritime Safety Information) – morskie informacje bezpieczeństwa;

- 44) **Navtex** (Navigation Telex System) – system teleksu nawigacyjnego;
- 45) **SAR** (Search and Rescue) – morska służba poszukiwania i ratownictwa;
- 46) **SART** (Search and Rescue Transponder) – transponder radarowy;
- 47) **SATCOM** (Satellite Communications System) – system łączności satelitarnej;
- 48) **SMS** (Safety Management System) – system zarządzania bezpieczeństwem;
- 49) **SOLAS** (International Convention for the Safety of Life at Sea) – Zmiany do załącznika do Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974, sporządzonej w Londynie dnia 1 listopada 1974 r., zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. oraz Protokołem przyjętym w Londynie dnia 11 listopada 1988 r., przyjęte w Londynie w okresie od dnia 21 kwietnia 1988 r. do dnia 30 listopada 2012 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 869 i 870);
- 50) **SOPEP** (Ship Oil Pollution Emergency Plan) – plan zapobiegania zanieczyszczeniom olejowym;
- 51) **VDR** (Voyage Data Recorder) – rejestrator danych z przebiegu podróży statku;
- 52) **VHF** (Very High Frequency) – ultrakrótkofalowe pasmo częstotliwości w zakresie 30-300 MHz;
- 53) **VRP** (Vessel Response Plan) – okrętowy plan zapobiegania rozlewom olejowym;
- 54) **VTS** (Vessel Traffic System Service) – służba kontroli ruchu statków.

WZÓR

**KSIĄŻKA PRAKTYK**W DZIALE MASZYNOWYM W SPECJALNOŚCI MECHANICZNEJ  
(ZGODNIE Z KONWENCJĄ STCW)**ON BOARD TRAINING  
RECORD BOOK**FOR ENGINEER CADETS  
(AS REQUIRED BY THE STCW CONVENTION)Fotografia  
Photo

<b><u>Imię i nazwisko</u></b> <i>Full name</i>	
<b><u>Adres zamieszkania:</u></b> <i>Home address:</i>	
<b><u>Numer książeczki żeglarskiej</u></b> <i>Number of the Seaman's Discharge Book</i>	
<b><u>Telefon*:</u></b> <i>Phone*:</i>	
<b><u>E-mail*:</u></b>	

\*informacje nieobowiązkowe /optional information

<b><u>Morska jednostka edukacyjna</u></b> <i>Maritime Education and Training Centre</i>	
<b><u>Adres:</u></b> <i>Address:</i>	
<b><u>Telefon: / Faks:</u></b> <i>Phone/Fax:</i>	
<b><u>Książka praktyk Nr</u></b> <i>Record book - Copy No</i>	
<b><u>Data rozpoczęcia szkolenia</u></b> <i>Date training started</i>	

W przypadku znalezienia tej książki praktyk, proszę o jej zwrot jednej z wymienionych wyżej osób.  
*If this record book is found, please return it to any one of the above.*

**SPIS TREŚCI****Contents**

Część 1. Informacje ogólne (Section 1. General information) .....	5
1. Wprowadzenie (Introduction).....	5
2. Instrukcja wypełniania Książki Praktyk (Guidance for completing Training Record Book) .....	7
3. Uwagi dla starszego oficera mechanika (Notes for the chief engineer officer).....	9
4. Uwagi dla oficera nadzorującego (Notes for the supervising officer) .....	10
5. Uwagi dla osoby nadzorującej praktykę w warsztacie (Notes for the supervisor of the workshop cadet training) .....	10
 Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej (Section 2. Summary record of on board training) .....	11
1. Uzyskanie świadectwa szkoleń (Certificates achieved).....	11
2. Wyciąg pływania (Shipboard service record) .....	12
3. Rejestr pełnienia wachty maszynowej (Engine room watchkeeping record) .....	13
4. Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego (The shipboard training officer's review of training progress).....	14
5. Kontrola książki praktyk przez osobę nadzorującą w MJE (Inspection of Record Book by responsible person in the MET) .....	17
6. Ocena praktykanta (Assessment of the trainee) .....	19
 Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem (Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization).....	24
1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW (Safety familiarization as required by section A-VI /1.1 of the STCW Code) .....	24
2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW (Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention) .....	26
 Część 4. Informacje o statkach (Section 4. Particulars of ships) .....	28
1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship) .....	28
2. Informacje o statku drugim (Particulars of second ship) .....	31
3. Informacje o statku trzecim (Particulars of third ship) .....	34
4. Informacje o statku czwartym (Particulars of fourth ship).....	37
5. Informacje o statku piątym (Particulars of fifth ship) .....	40
 Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania (Section 5. Shipboard programme of training and record of achievements) .....	43
I. Maszyny okrętowe (Marine engineering).....	43
1. Pełnienie wachty w siłowni z napędem spalinowym (Motor ship watchkeeping) .....	43
2. Maszyna napędu głównego i systemy obsługujące napęd spalinowy (Main propulsion machinery and ancillary systems on a motor ship) .....	46
3. Silniki pomocnicze (Auxiliary engines).....	48
4. Maszyna sterowa (Steering gear) .....	49
5. Kotły pomocnicze (Auxiliary boilers).....	49
6. Pompy i sprężarki (Pumps and compressors).....	50
7. Urządzenia chłodnicze i klimatyzacyjne (Refrigeration and air conditioning machinery) .....	51
8. Urządzenia pomocnicze (Service machinery).....	53
9. Urządzenia przeładunkowe (Cargo operation machinery) .....	54
10. Procedury eksploatacji i utrzymania urządzeń maszynowych, specyficznych dla tego typu statku, wskazane przez starszego mechanika (Ship specific operation procedures and machinery maintenance, specific to the type of vessel administered by the Chief Engineer) .....	55
II. Elektrotechnika, elektronika i automatyka okrętowa (Electrical, electronic and control engineering) .....	57
1. Elektrotechnika i automatyka (Electrical and control engineering).....	57

2. Obsługa techniczna maszyn i urządzeń elektrycznych ( <i>Electrical machinery and equipment maintenance</i> ).....	58
III. Obsługa i naprawy ( <i>Maintenance and repairs</i> ).....	61
1. System planowanej obsługi ( <i>Planned maintenance system</i> ).....	61
2. Obsługa techniczna silnika głównego ( <i>Main engine maintenance</i> ).....	62
3. Obsługa techniczna napędów pomocniczych ( <i>Auxiliary machinery maintenance</i> ).....	62
4. Obsługa techniczna kotłów ( <i>Maintenance of boilers</i> ).....	63
5. Obsługa techniczna urządzeń pomocniczych ( <i>Service machinery maintenance</i> ).....	63
6. Obsługa techniczna urządzeń pokładowych ( <i>Deck machinery maintenance</i> ).....	65
7. Obsługa techniczna urządzeń ładunkowych ( <i>Cargo machinery maintenance</i> ).....	66
8. Prace i wyposażenie warsztatowe ( <i>Workshop skills and equipment</i> ).....	67
IV. Kierowanie operacjami statku i opieka nad załogą ( <i>Controlling the operations of the ship and care for persons on board</i> ).....	71
1. Bezpieczeństwo i procedury awaryjne ( <i>Safety and emergency procedures</i> ).....	71
2. Organizacja gotowości awaryjnej ( <i>Emergency organization</i> ).....	72
3. Wyposażenie przeciwpożarowe ( <i>Fire fighting equipment</i> ).....	72
4. Procedury bezpieczeństwa - wyposażenie ratunkowe ( <i>Safety procedures – lifesaving equipment</i> ).....	73
5. Obsługa urządzeń awaryjnych ( <i>Safety equipment maintenance</i> ).....	74
6. Sprzęt medyczny i pierwszej pomocy ( <i>Medical and first aid equipment</i> ).....	75
7. Bezpieczeństwo pracy ( <i>Safety at work</i> ).....	75
8. Środki ochrony przed zanieczyszczeniami ( <i>Pollution prevention measures</i> ).....	77
9. Zapoznanie z systemem bezpiecznego zarządzania ( <i>Safety management system familiarization</i> ).....	78
10. Zapoznanie z ochroną statku ( <i>Ship security familiarization</i> ).....	79
V. Zadania i czynności specjalne ( <i>Special projects and tasks</i> ).....	81
Część 6. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW ( <i>Section 6. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention</i> ).....	84
Część 7. Wiadomości podstawowe dla praktykanta działu maszynowego ( <i>Section 7. General information for engineer cadet</i> ).....	85
Część 8. Wiedza i umiejętności zdobywane w trakcie praktyki ( <i>Section 8. The knowledge and skills acquired during practice</i> ).....	94
1. Maszyny okrętowe ( <i>Marine engineering</i> ).....	94
2. Obsługa i naprawy ( <i>Maintenance and repairs</i> ).....	95
3. Kierowanie operacjami statku i opieka nad załogą ( <i>Controlling the operations of the ship and care for persons on board</i> ).....	96
Wykaz skrótów ( <i>Shortcuts list</i> ).....	98

## **Część 1. Informacje ogólne** *(Section 1. General information)*

### **1. Wprowadzenie**

KP jest wydana przez MJE zgodnie ze wzorem określonym w rozporządzeniu wydanym na podstawie art. 74 ust. 6 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim celem wykorzystania przez praktykantów działu pokładowego podejmujących praktykę morską wymaganą Konwencją STCW stanowiącą integralną część programów szkolenia prowadzących do uzyskania dyplomu oficera wachtowego na poziomie operacyjnym.

Szkolenie praktyczne kandydatów na przyszłych oficerów wachtowych odbywa się zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW. KP zawiera zadania dotyczące szkolenia praktycznego praktykantów pokładowych.

Praktykant podczas takiego szkolenia nabywa umiejętności i nawyki zawodowe niezbędne w pracy na stanowisku oficera mechanika. Umiejętności zdobyte podczas praktyki prowadzonej zgodnie z programem określonym w niniejszej książce są spełnieniem minimum wymagań do nadania dyplomu oficera mechanika. Praktykant nauczy się łączyć wiedzę teoretyczną nabytą w MJE z wiedzą praktyczną. Pozwala to przyszłemu oficerowi nauczyć się pracy na nowoczesnych i zautomatyzowanych morskich statkach handlowych.

Niezwykle ważne jest, aby przyszły oficer miał stworzoną odpowiednią możliwość zdobycia doświadczeń, w pełnieniu pod nadzorem obowiązków maszynowych, szczególnie w późniejszym etapie realizowanej praktyki morskiej.

Zintegrowanie szkolenia praktycznego z dogłębnym przygotowaniem teoretycznym jest niezbędne dla oficera współczesnego statku. Szkolenie powinno się odbywać pod nadzorem kapitana, starszego oficera mechanika i wyznaczonych oficerów szkoleniowych nadzorujących praktykę. Właściwie wypełniona KP jest dowodem, że kandydat na oficera mechanika nabył umiejętności wymagane przez Konwencję STCW. Dlatego też dokładne prowadzenie książki jest bardzo istotne. KP podlega zaliczeniu.

Niniejsza KP została przygotowana, uwzględniając standardy kompetencji określone w sekcji A-I/14, A-III/1, sekcji A-III/4, sekcji A-III/5, sekcji A-VI/1, paragraf 2, sekcji A-VI/2, paragraf 1-4, sekcji A-VI/3, paragraf 1-4, sekcji A-VI/4, paragraf 1-3 oraz

### *1. Introduction*

*TRB is issued by the MET according to regulation issued on the basis of the art. 74.6 Act on Maritime safety of August 18, 2011 for use by the officer of the watch trainees undertaking onboard training required by STCW Convention as the integral part of training programs leading to an operational level officer of the watch certificate of competency.*

*Onboard training of the prospective watchkeeping officers should be done according to the requirements of the STCW Convention. TRB includes onboard training tasks and duties for deck cadets.*

*During this training cadet gains professional skills and experience necessary in the work as a engineer officer. Onboard training skills gained according to the programme laid down in the TRB fulfil the minimum requirements for certification of engineer officer. During onboard training the cadet learns to combine theoretical knowledge from MET and practice. It allows the prospective engineer officer to learn the job on modern and automated seagoing ships.*

*It is extremely important that the prospective officer is given adequate opportunity for supervised bridge engine experience, particularly in the later stages of the onboard training programme.*

*Onboard training properly integrated with theoretical education is necessary for an officer of a contemporary ship. Practical training should be completed under supervision of the master, chief engineer officer and designated shipboard training officers. Duly completed TRB is an evidence that the trainee has achieved professional skills and experience required in the standards of competence according to the STCW Convention. That is why the TRB should be precisely completed. The TRB will be under supervision.*

*This TRB has been prepared to meet: the standards of competence specified in section A-I/14, A-III/1, section A-III/4, section A-III/5, section A-VI/1, paragraph 2, section A-VI/2, paragraphs 1 to 4, section A-VI/3, paragraphs 1 to 4, section A-VI/4,*

standardy procedur wachtowych podane w sekcji A-VIII/2, część 2-4 i zalecenia odnośnie programu praktyki określone w sekcji B-III/1 Kodeksu STCW.

Zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW praktyka pływania powinna trwać co najmniej 12 miesięcy, w tym co najmniej 6 miesięcy powinna trwać praktyka pływania potwierdzona w wydanym przez MJE zaświadczeniu o zaliczeniu KP.

*paragraphs 1 to 3 and standards regarding watchkeeping specified in section A-VIII/2, part 4-2 and the guidance regarding the training programme stated in section B-III/1 of the STCW Code.*

*According to the STCW Convention requirements seagoing service shall be not less than 12 months as part of approved training programme of which not less than 6 months shall be confirmed by MET with the TRB.*

**2. Instrukcja wypełniania Książki Praktyk**

1. Praktykant podlega podczas praktyki morskiej kapitanowi statku i zobowiązany jest do sumiennego realizowania programu zawartego w KP oraz przestrzegania przyjętego na statku porządku i trybu pracy.
  2. Praktykant pobiera KP za pokwitowaniem w MJE, w której odbywa szkolenie. MJE nadaje numer kolejny każdej książce i prowadzi rejestr wydanych egzemplarzy.
  3. Praktykant osobiście odpowiada za prowadzenie KP podczas całej swojej praktyki morskiej na różnych statkach.
  4. Po zaokrętowaniu na każdy statek praktykant w pierwszej kolejności:
    - zapoznaje się ze statkiem oraz z procedurami i urządzeniami wykorzystywanymi w przypadku zagrożenia życia,
    - wypełnia dane dotyczące statku.Następnie praktykant wykonuje zadania podane w KP i uzyskuje podpis potwierdzenia u oficera nadzorującego praktykę.
  5. Oficerów nadzorujących praktykę wyznacza kapitan spośród zaokrętowanych oficerów.
  6. Niektóre zadania podane w KP mogą być niemożliwe do wykonania przez praktykanta ze względu na typ statku, na którym odbywa praktykę. W takim wypadku należy umieścić przy zadaniu informację, dlaczego to zadanie nie zostało wykonane.
  7. Nie wymaga się wykonania wszystkich zadań na jednym statku. Zadania można zaliczać na kilku statkach.
  8. Praktykant powinien wykonywać zadania w taki sposób, aby nadzorujący praktykę oficer był całkowicie przekonany, że praktykant osiągnął wystarczający poziom umiejętności.
  9. Możliwe jest wielokrotne zaliczanie tego samego zadania, a decyzja o jego powtarzaniu zależy od oficera nadzorującego praktykę.
  10. Zaliczenie zadania jest równoznaczne z potwierdzeniem, że praktykant nabył wymaganą umiejętność. Potwierdza to swoim podpisem oficer szkoleniowy nadzorujący praktykę w odpowiedniej rubryce danego zadania.
  11. Zaliczenie każdego zadania przez oficera nadzorującego potwierdza starszy oficer.
2. *Guidance for completing Training Record Book*
    1. *During the seagoing service, the deck cadet is under supervision of ship's master and is obliged to follow diligently the programme of training as laid down in the TRB and to fulfil ship's regulations and work directions.*
    2. *The engineer cadet receives his TRB in return for a receipt, in the MET, which is responsible for his education. Each book has its own number given and registered MET.*
    3. *The engineer cadet is personally responsible for completion of the TRB during his whole sea service on different ships.*
    4. *Immediately after joining each ship, the engineer cadet should:*
      - *start with ship's familiarization and safety tasks,*
      - *record the particulars of the ship.**Next, the cadet should complete the tasks laid down in the TRB and obtain the shipboard training officer's signature.*
    5. *The shipboard training officers are designated by master from on board officers.*
    6. *It may be not possible for the cadet to completed some tasks laid down in the TRB due to the kind of joined ship. In this case, an appropriate information should be written at the task which was not completed.*
    7. *It is not necessary to complete all tasks on one ship. Tasks can be counted on several ships.*
    8. *Deck cadet should complete the tasks in such a manner, that the shipboard training officer is absolutely sure of satisfactory performance of trainee's competence.*
    9. *It is possible to fulfil the tasks more than once. The decision to repeat the task depends on the shipboard training officer.*
    10. *Completes the task, it is understood that the deck cadet is considered competent in this task. The shipboard training officer confirms it with his signature in the appropriate space of a given task.*
    11. *The confirmation of each task done by the shipboard training officer confirm the chief officer.*

12. *KP* należy przedłożyć:
- kapitanowi po zaokrętowaniu, na koniec każdego miesiąca oraz przed wyokrętowaniem,
  - starszemu oficerowi mechanikowi i oficerowi nadzorującemu praktykę, na każde ich żądanie w czasie trwania praktyki.
13. MJE nadzoruje *KP* w celu stwierdzenia, czy potencjalny oficer mechanik nabył już wymagane umiejętności.
14. Właściwie wypełniona i podpisana przez kapitana, uznana książka praktyk staje się ważnym dokumentem potwierdzającym, że zadania praktyczne objęte programem szkolenia zostały zrealizowane.
15. *KP* wymaga zaliczenia jeżeli osoba nadzorująca szkolenie stwierdzi, że zadania wykonane przez praktykanta potwierdzają uzyskanie odpowiednich umiejętności i spełniają wymagania określone w Konwencji STCW niezbędne dla oficera wachtowego i jednocześnie zostały zrealizowane na odpowiednich statkach w okresie, w którym odbywało się szkolenie lub określonym w certyfikacie uznania MJE.
16. W przypadku, kiedy praktykant zmienia MJE i kontynuuje szkolenie w innej MJE, konieczne jest umożliwienie przez „MJE przyjmującą” zrealizowanie całego zakresu programu przez takiego uczestnika. W związku z powyższym powinna zostać dokonana analiza zrealizowanego zakresu programowego na podstawie już wykonanych zadań w *KP*, wyznaczenie różnic programowych oraz wskazanie zagadnień do realizacji w „przyjmującej MJE” łącznie ze wskazaniem zadań koniecznych do zrealizowania w ramach nowo wydanej *KP*. „MJE Przyjmująca” wydaje w takim przypadku nową *KP* i po ukończeniu szkolenia MJE powinna zachować wszystkie *KP* potwierdzające realizację programu szkolenia.
12. *The TRB should be submitted to the:*
- *master, after joining the ship, at the end of each month and before leaving the ship,*
  - *chief engineer officer and shipboard training officer, on each their request, during service on board.*
13. *MET shall examine the TRB to ensure that the prospective engineer officer is considered competent.*
14. *Duly completed and countersigned by the master, the approved record book will provide unique evidence that the practical tasks covered by the training program have been achieved.*
15. *TRB can be closed and accepted when in the opinion of responsible person all accomplished task by the Cadet confirm achieved skills which fulfill the requirements of the STCW Convention according to the officer of engineering watch and were conducted on the sufficient vessels during the training or period indicated in to the MET certificate of approval.*
16. *In the case when Cadet changes the MET and continues training in other MET it is obligatory to enable realized all training programme by „adopting MET”. In this respect „adopting MET” shall conduct the gap analysis on the basis of realized tasks and remaining to be accomplished, include with indicating the particular tasks according newly issued TRB. „Adopting MET” in such case issue new TRB and after accomplished all tasks indicated in that TRB shall keeps all relevant TRBs which confirm realized complete training programme.*

### 3. Uwagi dla starszego oficera mechanika

Praktykant powinien z chwilą zaokrętowania przedłożyć KP starszemu oficerowi mechanikowi celem sprawdzenia postępów w dotychczasowym szkoleniu i określenia zakresu zadań które wciąż wymagają realizacji. W ślad za tym KP powinna być regularnie, co tydzień sprawdzana celem zaliczenia zadań wykonanych poprawnie przez praktykanta i określenia zakresu tych zadań, które powinny być wykonane w kolejnym tygodniu.

Starszy oficer mechanik powinien również co miesiąc kontrolować postępy w szkoleniu praktykanta a szczegóły przeglądu z ewentualnymi komentarzami powinny zostać zapisane w części 2 pkt 5 KP.

Podczas trzymania wacht praktykant powinien być przydzielony do pełnienia swoich obowiązków w każdym z trzech różnych okresów wachtowych w celu zdobycia pełnego doświadczenia w zakresie pełnienia wachty.

Część 5 pkt V KP zawiera otwartą listę zadań specjalnych które powinny być wykonane przez praktykanta w czasie jego praktyki i ocenione na statku zanim zostaną przedstawione osobie nadzorującej z MJE. Zadania specjalne skupiają się na praktycznej stronie szkolenia i mogą być rozszerzone przez starszego oficera mechanika jeżeli uzna to za korzystne dla postępów w szkoleniu. Zadania specjalne są skierowane na rozwój zdolności osobistych i powinny być wykonane w sposób praktyczny. Ponieważ informacja potrzebna do zaliczenia zadań specjalnych jest różna na każdym statku, ta część musi być wykonana i oceniona na każdym statku a jej wyniki dołączone do KP. W przypadku gdy praktykant przygotowuje sprawozdanie z praktyki wymagane przez MJE, kopie dokumentów dotyczących zadań specjalnych podpisane przez wyznaczonego mechanika powinny być dołączone do sprawozdania.

Starszy oficer mechanik i pozostali oficerowie oraz załoga maszynowa odpowiadają za prowadzenie i nadzór nad przebiegiem praktyki, zaliczanie zakończonych zadań i prowadzenie oceny postępów praktykanta, zgodnie z tym co opisano w KP.

### 3. Notes for the chief engineer officer

*This TRB should be presented to the Chief Engineer Officer when the Cadet first joins the vessel in order to check on progress already done and on outstanding tasks that the Cadet has still to perform. Thereafter the TRB should be checked on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*

*The Chief Engineer Officer must also review the Cadet's progress and performance on a monthly basis, details of this review together with any applicable comments must be recorded in Section 2 part 5 TRB.*

*When keeping normal watches, the Cadet should be assigned to each of the three watch periods at various times in order to gain full experience of engine room watch keeping.*

*Section 5 part V of this TRB contains an open list of Special Tasks that are supposed to be completed by the Cadet during his training period and appraised on board before are presented to the MET responsible person. The Special Tasks list is focused on practical side of training and supposed to be expanded by the Chief Engineer Officer in case he recognizes this is benefit for trainee progress. These Special Tasks are orientated on the personal skills and should be completed in a practical manner. Because the information required to complete these Special Tasks is different with each vessel, these part must be completed and assessed on every ship and effects attached to TRB. In the case the Cadet is preparing the training report required by the MET, the copies of special task papers signed by responsible engineer shall be attached to the Cadet training report.*

*It is the responsibility of the Chief Engineer Officer and other officers and engine room staff as described further in the TRB to manage and supervise the training, sign-off tasks when they have been completed and maintain appraisal on the Cadet progress.*

#### 4. Uwagi dla oficera nadzorującego

Po zaokrętowaniu praktykanta należy przy najbliższej okazji zorganizować z nim spotkanie celem przeglądu dotychczasowych postępów w szkoleniu i sporządzenia planu który pozwoli na pełne i systematyczne wypełnienie pozostałych zadań biorąc pod uwagę eksploatację statku. Podczas spotkania należy zadbać o zachowanie standardów i jasne sprecyzowanie oczekiwań dotyczących wyników szkolenia.

Oficer mechanik nadzorujący powinien co tydzień przeglądać KP celem oceny i zaliczenia poprawnie wykonanych zadań i określenia zakresu zadań do realizacji w kolejnym tygodniu.

Zadania i obowiązki powinny być przydzielane w taki sposób, aby praktykant był cały czas odpowiednio nadzorowany.

Gdy tylko pojawia się taka możliwość należy przydzielać praktykanta do każdej z trzech wacht maszynowych w różnych okresach eksploatacji w celu zdobycia przez niego pełnego doświadczenia w trzymaniu wachty oraz obsłudze i kontroli urządzeń.

#### 5. Uwagi dla osoby nadzorującej praktykę w warsztacie

Praktykant maszynowy powinien przedstawić KP osobie nadzorującej program szkolenia praktykantów przy pierwszej możliwości po przystąpieniu do praktyki, celem sprawdzenia zadań. Osoba nadzorująca program szkolenia powinna ustanowić osoby odpowiedzialne za realizację i zaliczenie zadań. Po zakończeniu każdego z okresów praktyki warsztatowej KP powinna być przedłożona do oceny postępów szkolenia przez osobę nadzorującą w MJE celem bieżącej oceny umiejętności i postępów w szkoleniu praktykanta.

#### 4. Notes for the supervising officer

*A meeting should be held with the Cadet at the first opportunity after joining vessel to review previous progress and develop a plan with the Cadet to ensure that tasks are completed in a systematic way taking into consideration outstanding tasks that the Cadet has still to perform and the vessels future operations. At this meeting the standards to be maintained and the expectations of performance should be clearly stated.*

*The supervising Engineering Officer should review this TRB on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*

*Tasks and duties shall be assigned ensuring that the Cadet is suitably supervised at all times.*

*Where opportunities exist, the Cadet should be assigned to each of the three watch periods at various times in order to gain full experience of watch keeping and machinery maintenance and monitoring.*

#### 5. Notes for the supervisor of the workshop cadet training

*The engineer cadet should present this TRB to the Supervising Person of cadets training program on the first occasion after joining the workshop in order to check the outstanding task. The supervisor of the cadets training program has to assign the persons involved in the completing of the task. After accomplished every workshop practice the TRB should be presented to the MET Responsible Person for assessment of the training progress to asses current skills and progress in training of Cadet.*

**Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej**  
(Section 2. Summary record of on board training)

**1. Uzyskane świadectwa przeszkoleń** (*Certificates of Proficiency achieved*)

Rodzaj świadectwa przeszkolenia <i>Type of Certificate of Proficiency</i>	Numer (Number)/ Termin ważności (Date of expiry)
Świadectwo przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa: indywidualnych technik ratunkowych; ochrony przeciwpożarowej stopnia podstawowego; elementarnych zasad udzielania pierwszej pomocy medycznej; bezpieczeństwa własnego i odpowiedzialności wspólnej. <i>Certificate of Proficiency in Basic Safety Training : Personal Survival Techniques; Fire Prevention and Firefighting; Medical First Aid; Personal Safety and Social Responsibility.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie problematyki ochrony na statku lub świadectwo przeszkolenia dla osób z przydzielonymi obowiązkami w zakresie ochrony. <i>Certificate of Proficiency - Security awareness training or security training for seafarers with designated security duties.</i>	
Świadectwo motorzysty wachtowego. <i>Certificate ratings forming part of engine watch.</i>	
Świadectwo ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than Fast Rescue Boat.</i>	
Świadectwo starszego motorzysty. <i>Certificate of Proficiency – for ratings duly certified as able seafarer deck.</i>	
Świadectwo starszego ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Fast Rescue Boats.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie sprawowania opieki medycznej nad chorym. <i>Certificate of Proficiency in Medical Care.</i>	
Inne. <i>Others.</i>	







**cd. – Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego**  
(*The shipboard training officer's review of training progress - continued*)

<b>Nazwa statku</b> <i>Ship name</i>	<b>Uwagi</b> <i>Comments</i>	<b>Stanowisko i nazwisko oficera nadzorującego na statku</b> <i>Rank and name of the shipboard training officer</i>	<b>Podpis</b> <i>Signature</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>







6. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)Statek nr 1 (*Vessel no 1*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>			<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>		<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>			

**cd. Ocena praktykanta** (Assessment of the trainee)**Statek nr 2** (*Vessel no 2*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>			<b>Data:</b> <i>Date</i>	
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>		<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>	
<b>Część</b> <i>Section</i> <b>3</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>5</b>		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>	
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>				

**cd. Ocena praktykanta** (Assessment of the trainee)**Statek nr 3** (*Vessel no 3*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>			<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>		<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> <b>3</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>5</b>		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>			

**cd. Ocena praktykanta** (Assessment of the trainee)**Statek nr 4** (*Vessel no 4*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>			<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>		<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>			

**cd. Ocena praktykanta** (Assessment of the trainee)**Statek nr 5** (*Vessel no 5*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>			<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>		<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko Osoby Nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> <b>3</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>5</b>		<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>			

### Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem (Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization)

#### 1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW (Safety familiarization as required by section A-VI /1.1 of the STCW Code)

Każdy członek załogi, przed objęciem obowiązków na statku, musi zostać zaznajomiony w zakresie bezpieczeństwa oraz jak postępować w razie niebezpieczeństwa. Kapitan lub odpowiedzialny officer musi poniżej potwierdzić odbycie takiego przeszkolenia na każdym statku.

*Every crewmember before being assigned to shipboard duties must receive safety familiarization to know what to do in emergency. The master or responsible officer must confirm the completion of following training on each ship.*

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis officera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis officera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis officera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis officera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis officera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi porozumiewać się z innymi osobami odnośnie elementarnych spraw bezpieczeństwa. <i>Is able to communicate with other person on board on elementary safety matter.</i>					
Rozumie symbole bezpieczeństwa, znaki i sygnały alarmowe. <i>Understands safety information symbols, signs and alarm signals.</i>					
Wie, co robić, gdy: <i>knows what to do if:</i> – człowiek wypadnie za burtę, <i>a person falls overboard,</i> – został wykryty ogień lub dym, <i>fire or smoke is detected,</i> – usłyszy sygnał alarmu pożarowego lub opuszczenia statku. <i>the fire or abandon ship alarm is sounde.</i>					
Potrafi rozpoznać miejsca zbiórek alarmowych, drogi ewakuacyjne i ewakuacyjne wyjścia. <i>Is able to identify muster and embarkation station, emergency escape routes and emergency exits.</i>					
Potrafi zlokalizować i zakładać pas ratunkowy. <i>Is able to locate and don life jacket.</i>					
Potrafi ogłosić alarm pożarowy oraz posiada podstawową wiedzę o zasadach użycia gaśnic przeciwpożarowych. <i>Is able to raise the fire alarm and has a basic knowledge of the use of portable fire-extinguishers.</i>					
Potrafi podjąć natychmiastową akcję po stwierdzeniu wypadku lub innej sytuacji zagrożenia zdrowia przed przybyciem wykwalifikowanej pomocy na statek. <i>Is able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board.</i>					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi zamykać i otwierać drzwi pożarowe, wodoszczelne i strugoszczelne, w które wyposażony jest statek, inne niż zamknięcia otworów w kadłubie. <i>Is able to close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship, other than those for hull openings.</i>					

**Miejsca zbiórki dla alarmów opuszczenia statku i alarmów pożarowych oraz pozostałe dane – wpisać do poniższej tabeli** (*Boat and Fire Muster Station and other details- insert in the appropriate space*)

Nazwa statku <i>Ship's name</i>	Miejsce zbiórki dla alarmu opuszczenia statku <i>Boat Muster Station</i>	Miejsca zbiórki dla alarmu pożarowego <i>Fire Muster Station</i>	Nazwisko kapitana <i>Master's name</i> BLOCK CAPITALS	Podpis kapitana <i>Master's signature</i>	Data <i>Date</i>
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Uwagi:  
*Remarks:*

**2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW** (*Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention*)

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Zapoznał się z miejscem pełnienia służby „na oku” oraz z wyposażeniem mostka, pokładu dziobowego, rufowego i głównego oraz innych miejsc pracy. <i>Visited bridge, lookout post, forecastle, poopdeck, main deck and other work areas.</i>					
Jest zaznajomiony z kontrolą sterowania, telefonami, telegrafami i innymi urządzeniami i wskaźnikami na mostku. <i>Is familiar with steering controls, telephones, telegraphs, and other bridge equipment and displays.</i>					
Uruchamiał pod kontrolą sprzęt, który używa się w czasie pełnienia rutynowych obowiązków. <i>Activated, under supervision, equipment to be used in routine duties.</i>					
Wykazał się znajomością przepisów armatora dotyczących bezpieczeństwa, w tym przepisów przeciwpożarowych. <i>Read and demonstrated an understanding of Company's Fire and Safety Regulation.</i>					
Rozpoznał sygnały alarmowe dla: pożaru, alarmu ogólnego, opuszczenia statku. <i>Demonstrated recognition of the alarm signals for: fire, general emergency, alarm, abandon ship.</i>					
<b>Wie, gdzie się znajdują:</b> <b>Knows location of:</b> Sprzęt medyczny i pierwszej pomocy. <i>Medical and first aid equipment.</i>					
Rakiety do wzywania pomocy, flary i inne środki pirotechniczne. <i>Distress rockets, flares and other pyrotechnics.</i>					
Aparaty do strzelania rzutek. <i>Rocket line throwing apparatus.</i>					
Sprzęt do walki z pożarem, punkty aktywacji alarmu, dzwonki alarmowe, gaśnice, hydranty, topory i węże pożarowe. <i>Fire-fighting equipment, alarm activating points, alarm bells, extinguishers, hydrants, fire-axes and hoses.</i>					
Aparaty oddechowe i inny sprzęt do walki z pożarem. <i>Breathing apparatus and other fire-f. equipment.</i>					
Pokładowe urządzenia do zatrzymania silnika głównego i inne zawory odcinające oraz rozumie					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
zasadę ich stosowania w sytuacji zagrożenia. <i>Deck stop mechanism for main engines including other emergency stop valves and understands its operation in emergency.</i>					
Pomieszczenia z butlami CO <sub>2</sub> , zawory urządzeń tłumiących w pomieszczeniach pomp, zbiornikach ładunkowych i ładowniach. <i>CO<sub>2</sub> bottle room, and control valves for smothering apparatus in pump rooms, cargo tanks and holds.</i>					
Pompa awaryjna i potrafi ją obsłużyć. <i>Emergency pump and understands the operation of it.</i>					
<b>Jest zaznajomiony z:</b> <b><i>Is familiar with:</i></b> Procedurami zdawania odpadów, śmieci i innych zanieczyszczeń. <i>The procedures for garbage management, rubbish and other wastes.</i>					
Zasadą używania zagęszczacza śmieci lub innego sprzętu zgodnie z jego przeznaczeniem. <i>The use of garbage compactor or other equipment as appropriate.</i>					

## Część 4. Informacje o statkach (Section 4. Particulars of ships)

### 1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship)

Nazwa i typ statku (Ship's name and type) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (Call sign) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (IMO number) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (Year of ship's construction) \_\_\_\_\_

#### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<u>General</u> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

#### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<u>Engine</u> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

#### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<u>Electrical power plant</u> main generators
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	shaft generators
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	emergency generator

#### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<u>Anchors</u> (type and weigh) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej lub kabestanów	_____	type of windlass or capstans

#### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<u>Moorings</u> size (diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba, pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty (liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO<sub>2</sub></p> <p>firefighting system hydrants (No, place)</p> <p>fire pumps (No, capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter. length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**

Ship Name and IMO Number:

.....

**Pieczęć statku**

*Ship Stamp*

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

## 2. Informacje o statku drugim (*Particulars of second ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> <i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> <i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
pędniki	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obr./min przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>Electrical power plant</i> <i>main generators</i>
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>emergency generator</i>

### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchor's</i> <i>type and weight</i> <i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej	_____	<i>type of windlass</i>
lub kabestanów	_____	<i>or capstans</i>

### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings</i> <i>size (diameter)</i> <i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p><i>derricks</i></p> <p><i>cranes</i></p> <p><i>winches</i></p> <p><i>type of hatchcovers</i></p> <p><i>main deck</i></p> <p><i>tween deck</i></p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p><i>magnetic compasses</i></p> <p><i>gyrocompass</i></p> <p><i>log</i></p> <p><i>echo sounder</i></p> <p><i>radars</i></p> <p><i>ARPA</i></p> <p><i>autopilot</i></p> <p><i>GPS</i></p> <p><i>AIS</i></p> <p><i>VDR</i></p> <p><i>ECDIS</i></p> <p><i>other electronic nav. aids</i></p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p><i>SATCOM</i></p> <p><i>VHF</i></p> <p><i>MF/HF</i></p> <p><i>Navtex Receiver</i></p> <p><i>EPIRB</i></p> <p><i>SART</i></p> <p><i>GMDSS Radiotelephone</i></p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p><i>life boats</i></p> <p><i>life-rafts</i></p> <p><i>rescue boats</i></p> <p><i>davits (type)</i></p> <p><i>lifebuoys</i></p> <p><i>lifejackets</i></p> <p><i>immersion suits</i></p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system p.pożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże p.pożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice (liczba i typ) _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p><i>fire-exting. foam (No, capacity)</i></p> <p><i>dry powder</i></p> <p><i>CO<sub>2</sub></i></p> <p><i>firefighting system hydrants</i></p> <p><i>(No, place)</i></p> <p><i>fire pumps (No, capacity)</i></p> <p><i>fire-hoses (dameter, length)</i></p> <p><i>fire- hose nozzles</i></p> <p><i>BA -breathing apparatus</i></p> <p><i>EEBD-emergency escape breathing devices</i></p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

### 3. Informacje o statku trzecim (*Particulars of third ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

#### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> <i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

#### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> <i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
śmigła	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

#### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____	<i>Electrical power plant</i> <i>main generators</i>
generatory wałowe	_____	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	_____	<i>emergency generator</i>

#### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchors (type and weight)</i> <i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej	_____	<i>type of windlass</i>
lub kabestanów	_____	<i>or capstans</i>

#### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings size (diameter)</i> <i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p><i>derricks</i></p> <p><i>cranes</i></p> <p><i>winches</i></p> <p><i>type of hatchcovers</i></p> <p><i>main deck</i></p> <p><i>tween deck</i></p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p><i>magnetic compasses</i></p> <p><i>gyrocompass</i></p> <p><i>log</i></p> <p><i>echo sounder</i></p> <p><i>radars</i></p> <p><i>ARPA</i></p> <p><i>autopilot</i></p> <p><i>GPS</i></p> <p><i>AIS</i></p> <p><i>VDR</i></p> <p><i>ECDIS</i></p> <p><i>other electronic nav. aids</i></p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p><i>SATCOM</i></p> <p><i>VHF</i></p> <p><i>MF/HF</i></p> <p><i>Navtex Receiver</i></p> <p><i>EPIRB</i></p> <p><i>SART</i></p> <p><i>GMDSS Radiotelephone</i></p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p><i>life boats</i></p> <p><i>life-rafts</i></p> <p><i>rescue boats</i></p> <p><i>davits (type)</i></p> <p><i>lifebuoys</i></p> <p><i>lifejackets</i></p> <p><i>immersion suits</i></p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy - hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p><i>fire-exting. foam (No, capacity)</i></p> <p><i>dry powder</i></p> <p><i>CO<sub>2</sub></i></p> <p><i>firefighting system hydrants</i></p> <p><i>(No, place)</i></p> <p><i>fire pumps (No, capacity)</i></p> <p><i>fire-hoses (diameter. length)</i></p> <p><i>fire- hose nozzles</i></p> <p><i>BA -breathing apparatus</i></p> <p><i>EEBD-emergency escape</i></p> <p><i>breathing devices</i></p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**  
*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

#### 4. Informacje o statku czwartym (*Particulars of fourth ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

##### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

##### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

##### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	kVA	V,	Hz,	szt	<i>Electrical power plant</i> main generators
generatory wałowe	kVA	V,	Hz,	szt	shaft generators
generator awaryjny	kVA	V,	Hz,	szt	emergency generator

##### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchors</i> (type and weight) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

##### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings</i> size (diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)		<i>Cargo gear (no and SWL)</i>
bomy	_____	<i>derricks</i>
dźwigi	_____	<i>cranes</i>
windy	_____	<i>winches</i>
rodzaj pokryw lukowych	_____	<i>type of hatchcovers</i>
na pokładzie głównym	_____	<i>main deck</i>
na międzypokładzie	_____	<i>tween deck</i>
<b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)		<i>Navigational aids (type)</i>
kompasy magnetyczne	_____	<i>magnetic compasses</i>
żyrokompas	_____	<i>gyrocompass</i>
log	_____	<i>log</i>
echosonda	_____	<i>echo sounder</i>
radary	_____	<i>radars</i>
ARPA	_____	<i>ARPA</i>
autopilot	_____	<i>autopilot</i>
GPS	_____	<i>GPS</i>
AIS	_____	<i>AIS</i>
VDR	_____	<i>VDR</i>
ECDIS	_____	<i>ECDIS</i>
inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne	_____	<i>other electronic nav. aids</i>
<b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)		<i>Communication equipment (type)</i>
SATCOM	_____	<i>SATCOM</i>
VHF	_____	<i>VHF</i>
MF/HF	_____	<i>MF/HF</i>
Odbiornik Navtex	_____	<i>Navtex Receiver</i>
Radiopława awaryjna	_____	<i>EPIRB</i>
Transponder radarowy	_____	<i>SART</i>
Radiotelefon GMDSS	_____	<i>GMDSS Radiotelephone</i>
<b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)		<i>Safety equipment (No, capacity, type)</i>
łódzie ratunkowe	_____	<i>life boats</i>
tratwy ratunkowe	_____	<i>life-rafts</i>
łódzie ratownicze	_____	<i>rescue boats</i>
żurawiki	_____	<i>davits (type)</i>
koła ratunkowe	_____	<i>lifebuoys</i>
pasy ratunkowe	_____	<i>lifejackets</i>
kombinezony ratunkowe	_____	<i>immersion suits</i>
<b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b>		<i>Firefighting equipment</i>
gaśnice pianowe (liczba i pojemność)	_____	<i>fire-exting. foam (No, capacity)</i>
proszkowe	_____	<i>dry powder</i>
CO <sub>2</sub>	_____	<i>CO<sub>2</sub></i>
stały system przeciwpożarowy- hydranty	_____	<i>firefighting system hydrants</i>
(liczba, rozmieszczenie)	_____	<i>(No, place)</i>
pompy pożarowe (liczba, wydajność)	_____	<i>fire pumps (No, capacity)</i>
węże przeciwpożarowe (średnica, długość)	_____	<i>fire-hoses (diameter, length)</i>
prądownice	_____	<i>fire- hose nozzles</i>
aparaty oddechowe	_____	<i>BA -breathing apparatus</i>
awaryjne aparaty oddechowe	_____	<i>EEBD-emergency escape breathing devices</i>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**  
*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
***Ship Name and IMO Number:***

**Pieczęć statku**  
***Ship Stamp***

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

**5. Informacje o statku piątym** (*Particulars of fifth ship*)

**Nazwa i typ statku** (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
**Sygnal wywoławczy** (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
**Numer IMO** (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
**Rok budowy statku** (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

**1. Dane ogólne**

tonaż brutto	_____	<i>General</i> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

**2. Silnik główny**

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

**3. Elektrownia okrętowa**

generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>Electrical power plant</i> main generators
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	shaft generators
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	emergency generator

**4. Kotwice** (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>anchors</i> (type and weight) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

**5. Systemy cumowania** (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings</i> size (diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO<sub>2</sub></p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps (No, capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter. length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**  
*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
***Ship Name and IMO Number:***

**Pieczęć statku**  
***Ship Stamp***

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

**Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania**  
(Section 5. Shipboard programme of training and record of achievements)

W niniejszej części przedstawione są zadania szkoleniowe i obowiązki, które powinny być wypełnione w ramach zatwierdzonego programu szkolenia praktycznego na statku. Zadania i obowiązki dotyczą następujących obszarów: poznania jednostki, bezpieczeństwa i ochrony środowiska; Maszyn okretowych; Elektrotechniki, elektroniki i automatyki okrętowej, obsługi i naprawy statku; kierowania operacjami statku i opieką nad załogą; zadań i czynności specjalnych

*This section contain training tasks or duties which should be undertaken as part of the approved programme of onboardtraining. Task and duties relate to the following areas: Safety, emergency familiarization and environmental tasks; Marine Engineering; Electrical, electronic and control engineering; Maintenance and repairs ships; Cotrolling the operations of the ship and care for persons on Board; Special projects and tasks.*

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
<b>I</b>	<b>MASZYNY OKRĘTOWE</b> <i>Marine engineering</i>				
<b>1.</b>	<b>Pełnienie wachty w siłowni z napędem spalinowym</b> <i>Motor ship watchkeeping</i>				
1.1.	Pełnił obowiązki wachtowe w morzu i w porcie pod nadzorem wykwalifikowanego oficera przez co najmniej 6 miesięcy. Wpisać datę spełnienia tych wymagań. <i>Performed watchkeeping duties at sea and at port under the superviosion of a qualified officer for a minimum 6 months. Enter the completion date.</i>				
1.2.	Wykazuje znajomość czynności przygotowania siłowni do wejścia i wyjścia z portu. <i>Demonstrates knowledge of engine room preparations for port arrival and departure.</i>				
1.3.	Pomaga mechanikowi służbowemu podczas wachty morskiej w siłowni nadzorowanej. <i>Assist the duty Engineer in the ship under way operating in manned ER mode.</i>				
1.4.	Pomagał mechanikowi służbowemu podczas służby morskiej w siłowni nienadzorowanej.				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>Assisted duty Engineer in the ship under way operating in UMS mode.</i>				
1.5.	Wykazuje znajomość procedur przejęcia, trzymania i przekazania wachty morskiej w siłowni nienadzorowanej. <i>Demonstrates knowledge of procedures to take over, maintain and handover the watch in the ship under way operating in UMS mode.</i>				
1.6.	Wykazuje znajomość sprawdzania stanu urządzeń i systemów podczas podróży morskiej. <i>Demonstrates knowledge of monitoring the machinery and systems in the ship under way.</i>				
1.7.	Wziął udział w inspekcji pracujących mechanizmów stosując przyrządy do kontroli ich stanu. <i>Participate in survey of running machinery using condition monitoring equipment.</i>				
1.8.	Wziął udział w interpretacji wyników inspekcji pracujących mechanizmów z wykorzystaniem przyrządów kontroli ich stanu. <i>Participated in interpretation of results of running machinery survey using monitoring equipment.</i>				
1.9.	Wykazuje umiejętność jasnego i dokładnego komunikowania się z oficerem pełniącym wachtę nawigacyjną i niezwłocznego wykonywania poleceń z mostka. <i>Demonstrates knowledge of communication clearly and accurately with the officer in charge of navigational watch and executing bridge orders promptly.</i>				
1.10.	Wykazuje znajomość prowadzenia dziennika maszynowego i innych zapisów. <i>Demonstrates knowledge of maintaining the ER log book and other records.</i>				
1.11.	Wykazuje znajomość transferu paliwa pomiędzy zbiornikami. <i>Demonstrates knowledge of internal transfer of fuel.</i>				
1.12.	Wykazuje umiejętność sprawdzenia parametrów i poziomu paliwa w zbiornikach zapasowych, osadowych i rozchodowych. <i>Demonstrates ability of checking the condition and level of fuel in the holding, settling and service tanks.</i>				
1.13.	Wykazuje umiejętność sprawdzenia poziomów cieczy w studzienkach zęzowych, zbiornikach balastowych, zbiornikach resztkowych, zbiornikach wody słodkiej, zbiornikach wody kotłowej, zbiornikach fekalii i wypełnienia książki sondażowej. <i>Demonstrates ability of checking the level of fluids in all the bilge wells, ballast tanks, slop tanks, fresh water tanks, boiler feed water tanks, sewage tanks</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>and completing the sounding book.</i>				
1.14.	Wykazuje znajomość działań, które są konieczne w celu opanowania sytuacji w przypadku uszkodzeń powstających w wyniku poważnej awarii mechanizmów, pożaru, zalania wodą, pęknięcia zbiorników pod ciśnieniem, zderzenia lub wejścia na mieliznę. <i>Demonstrates knowledge of the actions that would be necessary to contain the effects of damages resulting from fatal machinery breakdown, fire, flooding, pressure vessel rupture, collision or grounding.</i>				
1.15.	Wykazuje znajomość procedur, które powinny być zastosowane podczas wachty w niesprzyjających warunkach na wzburzonym morzu, przy ograniczonej widzialności, na wodach przybrzeżnych i o dużym natężeniu ruchu oraz na kotwicy. <i>Demonstrates knowledge of the procedures to be applied during the watch under adverse condition in rough seas, restricted visibility, coastal and congested waters and at anchor.</i>				
1.16.	Wykazuje znajomość statkowych procedur pobierania próbek i kontroli stanu oleju smarowego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for on-board Lube Oil sampling and testing.</i>				
1.17.	Wziął udział wraz z wyznaczonym oficerem BHP w inspekcji bezpieczeństwa siłowni i towarzyszących przestrzeni maszynowych. <i>Accompanied Designated Safety Officer on Health and Safety inspection of the Engine room and associated machinery spaces.</i>				
1.18.	Wykazuje znajomość bezpiecznego użycia dźwigu maszynowego. <i>Demonstrates knowledge of the safe use of the engine room crane.</i>				
1.19.	Wykazuje znajomość bezpiecznego użycia przenośnych podnośników łańcuchowych. <i>Demonstrates knowledge of the safe use of portable chain blocks.</i>				
1.20.	Wykazuje znajomość procedur na wypadek całkowitej utraty zasilania elektrycznego. <i>Demonstrates knowledge of procedures following unexpected total loss of electric power.</i>				
1.21.	Wykazuje znajomość procedur na wypadek awarii maszyny sterowej. <i>Demonstrates knowledge of procedures following</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>failure of steering gear.</i>				
<b>2.</b>	<b>Maszyna napędu głównego i systemy obsługujące napęd spalinowy</b> <i>Main propulsion machinery and ancillary systems on a motor ship</i>				
2.1.	Wykazuje znajomość czynności koniecznych do przygotowania i startu silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of operations necessary to prepare and start the main engine.</i>				
2.2.	Wykazuje znajomość czynności koniecznych do zatrzymania i przygotowania silnika głównego na czas postoju w porcie. <i>Demonstrates knowledge of operations necessary to shut down and prepare main engine to the harbour condition.</i>				
2.3.	Wykazuje zrozumienie procedur przygotowania silnika głównego od stanu zimnego do stanu gotowości portowej. <i>Demonstrates an understanding of procedures for preparing the main engine from cold and bringing to the harbour condition.</i>				
2.4.	Wziął udział w manewrowaniu silnikiem głównym z centrali manewrowo kontrolnej z uwzględnieniem rozruchu, zatrzymania i przesterowania. <i>Participates in manoeuvring the main engine from the engine control room position, including starting, stopping and reversing.</i>				
2.5.	Wykazuje znajomość procedury przełączenia sterowania silnikiem głównym z centrali manewrowo – kontrolnej (CMK) do stanowiska awaryjnego. <i>Demonstrates knowledge of the procedure for change over the main engine control from engine control room (ECR) to emergency manoeuvring position.</i>				
2.6.	Wykazuje znajomość procedury sterowania silnikiem głównym ze stanowiska awaryjnego z uwzględnieniem rozruchu, zatrzymania, przesterowania, lub obsługi śruby o zmiennym skoku, względnie przekładni rewersyjnej. <i>Demonstrates an understanding of procedure for controlling the main engine from the emergency manoeuvring position, including start, stop, reverse or CPP or reverse clutch operation.</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
2.7.	Wykazuje znajomość systemu automatyki sterowania silnika głównego, alarmów, funkcji redukcji obrotów i blokad. <i>Demonstrates knowledge of the main engine automation control system, alarms, slowdown and trip functions.</i>				
2.8.	Wziął udział w rutynowej kontroli blokad bezpieczeństwa i alarmów silnika głównego. <i>Participated in carrying out the routine testing of the main engine safety trips and alarms.</i>				
2.9.	Wykazuje znajomość systemu zasilania paliwem silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine fuel oil supply system.</i>				
2.10.	Wykazuje znajomość systemu oleju smarowego silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine lubricating oil system.</i>				
2.11.	Wykazuje znajomość systemu wody chłodzącej cylindry silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine jacket water cooling system.</i>				
2.12.	Wykazuje znajomość systemu powietrza startowego silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine starting air system.</i>				
2.13.	Wykazuje znajomość przeprowadzenia kontroli stanu i umiejętność doboru chemikaliów do obróbki wody chłodzącej silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of carrying out the main engine jacket cooling water test and administer treatment.</i>				
2.14.	Wykazuje umiejętność wykonania wykresu indykatorowego i liczenia mocy indykowanej cylindra. <i>Demonstrates ability to take cylinder power indication diagram and estimate indicated power.</i>				
2.15.	Wykazuje umiejętność liczenia średniego ciśnienia efektywnego i mocy efektywnej cylindra. <i>Demonstrates ability to calculate cylinder mean effective pressure and effective power.</i>				
2.16.	Wykazuje znajomość procedury czyszczenia strony ogniowej i powietrznej turbosprężarki. <i>Demonstrates knowledge of the procedure for cleaning of gas and air sides of the turbocharger.</i>				
2.17.	Wykazuje znajomość procedury załączenia obracarki, umieszczenia napisów ostrzegawczych oraz koniecznych środków bezpieczeństwa.				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>Demonstrates knowledge of the procedure for engagement of turning gear, placing the warning notes and taking necessary safety precautions.</i>				
2.18.	Wykazuje zrozumienie zasad działania i parametrów nastawy regulatora obrotów. <i>Demonstrates an understanding of operation principles and adjustment parameters of speed governor.</i>				
2.19.	Wykazuje umiejętność podjęcia właściwych działań wstępnych i zdolność rozpoznania niebezpiecznych zmian w przypadku zadziałania alarmu wykrywacza mgły olejowej. <i>Demonstrates knowledge of the appropriate initial action and ability to recognize dangerous trends in case of activation of ME crankcase oil mist detector.</i>				
2.20.	Wykazuje umiejętność podjęcia właściwych działań wstępnych i zdolność rozpoznania niebezpiecznych zmian w przypadku wzrostu temperatury gazów wylotowych. <i>Demonstrates knowledge of the appropriate initial action and ability to recognize dangerous trends in case of high and rising exhaust gas temperature.</i>				
2.21.	Wykazuje umiejętność podjęcia właściwych działań wstępnych i zdolność rozpoznania niebezpiecznych zmian, w przypadku stwierdzenia wysokiej temperatury w jednej z przelotni. <i>Demonstrates knowledge of the appropriate initial action and ability to recognize dangerous trends in case of high temperature in one unit of scavenge box.</i>				
2.22.	Wykazuje umiejętność podjęcia właściwych działań wstępnych i zdolność rozpoznania niebezpiecznych zmian, w przypadku nieprawidłowej temperatury gazów wylotowych cylindra silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the appropriate initial action and ability to recognize dangerous trends in case of erratic main engine cylinder exhaust temperature.</i>				
<b>3.</b>	<b>Silniki pomocnicze</b> <i>Auxiliary engines</i>				
3.1.	Wykazuje znajomość zasad pracy i wymagań obsługi silników pomocniczych. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and requirements of Auxiliary Engines.</i>				
3.2.	Wykazuje znajomość systemu zasilania silników pomocniczych paliwem destylacyjnym oraz procedur przejścia na paliwo pozostałościowe. <i>Demonstrates knowledge of the Auxiliary Engine diesel oil supply system and procedures for changing to fuel oil supply.</i>				
3.3.	Wykazuje znajomość systemów chłodzenia i				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	smarowania silników pomocniczych. <i>Demonstrates knowledge of Auxiliary Engine cooling and lubrication systems.</i>				
3.4.	Wykazuje znajomość systemu sterownia i nadzoru silników pomocniczych, alarmów i blokad. <i>Demonstrates knowledge of Auxiliary Engine control systems, alarms and trips.</i>				
3.5.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia silników pomocniczych. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for the preparation and starting of Auxiliary Engines.</i>				
<b>4.</b>	<b>Maszyna sterowa</b> <i>Steering gear</i>				
4.1.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania uruchomienia i sprawdzenia maszyny sterowej przed podróżą morską. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, start and pre-sailing test of steering gear.</i>				
4.2.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli maszyny sterowej w czasie podróży. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the routine checks of steering gear during a sea passage.</i>				
4.3.	Wykazuje znajomość procedury przełączenia pracującej maszyny sterowej na jednostkę rezerwową. <i>Demonstrates knowledge of procedure for the change over of steering gear to a stand-by unit.</i>				
4.4.	Wykazuje znajomość budowy i działania systemu sterowania awaryjnego oraz procedury przełączenia pracy maszyny sterowej na tryb awaryjny. <i>Demonstrates knowledge of emergency steering gear system and its operation as well as the procedure for the change over of steering gear operation to an emergency mode.</i>				
4.5.	Wykazuje znajomość procedur kontroli poziomu cieczy hydraulicznej, odpowietrzania systemu oraz regulacji zera płetwy sterowej. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the checking of hydraulic fluid level, evacuating air from hydraulic system, and adjustment of zero position of steering fin.</i>				
<b>5.</b>	<b>Kotły pomocnicze</b> <i>Auxiliary boilers</i>				
5.1.	Wykazuje znajomość zasad obsługi kotła pomocniczego. <i>Demonstrates knowledge of the Auxiliary Boiler operation principles.</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
5.2.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia kotła pomocniczego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for preparation and starting of Auxiliary Boiler.</i>				
5.3.	Wykazuje umiejętność obróbki chemicznej wody kotłowej. <i>Demonstrates knowledge of the chemistry of boiler water treatment.</i>				
5.4.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli pracy i stanu palnika kotłowego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for routine checking of burner.</i>				
5.5.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli stanu wewnętrznego i zewnętrznego kotła. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for routine internal and external checking of boiler.</i>				
5.6.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli pracy i czyszczenia urządzeń do regulacji poziomu wody zasilającej i wskazań oraz alarmów poziomu wody. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for routine checking and cleaning of feed water control system and water level indication and alarm device.</i>				
5.7.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli pracy i stanu pozostałych wskaźników i urządzeń alarmowych kotła. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for routine checking and maintenance of other indicators of boiler condition and alarm devices.</i>				
5.8.	Wykazuje znajomość procedur rutynowego szumowania i odmulania kotła. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for routine upper and lower blown down.</i>				
5.9.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli drożności kurków i zaworów szkieł wodowskazowych. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for routine checking of passages inside cocks and glass valves of boiler.</i>				
6.	<b>Pompy i sprężarki</b> <i>Pumps and compressors</i>				
6.1.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia sprężarki powietrza. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation and starting of air compressors.</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
6.2.	Wykazuje znajomość położenia i obsługi zaworów bezpieczeństwa, zaworów odciążających, odwadniających, redukcyjnych, filtrów- osuszaczy, pokryw inspekcyjnych na sprężarce i w systemie sprężonego powietrza. <i>Demonstrates knowledge of location and operation of pressure relief valves, bursting discs, drains and fusible plugs, reduction valves, filter driers, inspection ports on the air compressor and compressed air system.</i>				
6.3.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i utrzymania stanu technicznego oczyszczaczy i osuszaczy powietrza. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the operation and maintenance of air cleaners and air driers.</i>				
6.4.	Wykazuje znajomość procedur kontroli i regulacji presostatów w instalacji sprężonego powietrza. <i>Demonstrates knowledge of the use and operating principles of piston type pumps.</i>				
6.5.	Wykazuje znajomość wykorzystania i zasad obsługi pomp tłokowych. <i>Demonstrates knowledge of procedures for routine testing and adjustment of pressure switches on the compressed air system.</i>				
6.6.	Wykazuje znajomość wykorzystania i zasad obsługi pomp śrubowych. <i>Demonstrates knowledge of the use and operating principles of screw type pumps.</i>				
6.7.	Wykazuje znajomość wykorzystania i zasad obsługi pomp wirowych. <i>Demonstrates knowledge of the use and operating principles of centrifugal type pumps.</i>				
7.	<b>Urządzenia chłodnicze i klimatyzacyjne</b> <i>Refrigeration and air conditioning machinery</i>				
7.1.	Wykazuje znajomość budowy urządzeń chłodniczych i klimatyzacyjnych oraz ich obsługi. <i>Demonstrates knowledge of construction of refrigeration and air-conditioning machinery and their operation.</i>				
7.2.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania, uruchomienia i zatrzymania instalacji chłodni prowiantowej. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, starting and stopping of provision refrigeration plant.</i>				
7.3.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania,				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	uruchomienia i zatrzymania szafy klimatu w warunkach letnich i zimowych. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, starting and stopping of air conditioning unit for summer and winter conditions.</i>				
7.4.	Wykazuje znajomość procedur kontroli poprawności pracy i regulacji instalacji chłodni prowiantowej. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the checking of correct operation and adjustment of provision refrigeration plant.</i>				
7.5.	Wykazuje znajomość procedury oszraniania gorącymi parami elektrycznego parownika gdy zachodzi taka konieczność. <i>Demonstrates knowledge of procedure for the hot gas electrical defrosting of evaporator when necessary.</i>				
7.6.	Wykazuje znajomość procedur wykrywania przecieków ziębnika. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the detection of refrigerant leaks.</i>				
7.7.	Wykazuje znajomość procedury kontroli poziomu i dopełnienia instalacji ziębnikiem. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing the level and refilling the refrigerant charge.</i>				
7.8.	Wykazuje znajomość procedury wymiany oleju smarowego w sprężarce chłodniczej. <i>Demonstrates knowledge of procedures for fridge compressor lubricating oil replacement.</i>				
7.9.	Wykazuje znajomość symptomów zapowietrzenia i procedury odpowietrzenia instalacji chłodniczej. <i>Demonstrates knowledge of symptoms of air infiltration and procedure of air evacuation from refrigeration plant.</i>				
7.10.	Wykazuje znajomość procedur kontroli poprawności pracy, regulacji przegrzania i czyszczenia filtra wstępnego zaworu rozprężnego. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing the expansion valve correct functioning, superheating adjustment and prefilter cleaning.</i>				
7.11.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli i regulacji presostatów i termostatów. <i>Demonstrates knowledge of procedures for routine testing and adjustment of pressure and temperature switches.</i>				
7.12.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli i obsługi wskaźników oceny stanu i urządzeń alarmowych instalacji chłodniczej. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>routine checking and maintenance of refrigeration system condition indicating and alarm devices.</i>				
Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
<b>8.</b>	<b>Urządzenia pomocnicze</b> <i>Service machinery</i>				
8.1.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej obsługi i czyszczenia wirówek paliwa destylacyjnego, pozostałościowego oraz oleju smarowego. <i>Demonstrates knowledge of procedures for routine operation and cleaning of fuel oil, diesel oil and lube oil separators.</i>				
8.2.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej obsługi i czyszczenia automatycznych filtrów paliwa pozostałościowego i oleju smarowego. <i>Demonstrates knowledge of procedures for routine operation and cleaning of fuel oil and lube oil back flushing filters.</i>				
8.3.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej obsługi i czyszczenia instalacji wstępnego przygotowania szlamu do spalania w spalarni. <i>Demonstrates knowledge of procedures for routine operation and cleaning of incinerator sludge pretreatment plant.</i>				
8.4.	Wykazuje znajomość obsługi i kontroli urządzenia do produkcji wody słodkiej. <i>Demonstrates knowledge of the operation and checking of the fresh water generator.</i>				
8.5.	Wykazuje znajomość procedur obsługi urządzeń do uzdatniania i obróbki wody sanitarnej i pitnej. <i>Demonstrates knowledge of procedures for operation of equipment for sanitary and potable water conditioning and treatment.</i>				
8.6.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i czyszczenia maszyny do obróbki ścieków sanitarnych. <i>Demonstrates knowledge of procedures for operation and cleaning of the sewage treatment unit.</i>				
8.7.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i kontroli odolejacza wód zęzowych i miernika stężenia oleju na odpływie z odolejacza. <i>Demonstrates knowledge of procedures for operation and testing of the bilge water separator and discharge monitor.</i>				
8.8.	Wykazuje znajomość ogólnej obsługi silników				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	hydraulicznych. <i>Demonstrates knowledge of the operation of hydraulic motors in general.</i>				
8.9.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i utrzymania stanu technicznego instalacji hydraulicznych obsługujących dźwigi i wciągarki ładunkowe. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for operation and maintenance of the hydraulic unit serving cargo cranes and winches.</i>				
8.10.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i utrzymania stanu technicznego instalacji hydraulicznych obsługujących wciągarki cumownicze i kabestany. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for operation and maintenance of the hydraulic unit serving mooring winches and capstans.</i>				
8.11.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i utrzymania stanu technicznego instalacji hydraulicznych obsługujących pokrywy ładowni. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for operation and maintenance of the hydraulic unit serving hatch covers.</i>				
8.12.	Wykazuje znajomość statkowych procedur pobierania próbek i kontroli stanu cieczy hydraulicznej. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for on-board hydraulic fluid sampling and testing.</i>				
8.13.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i kontroli układu regulacji lepkości paliwa. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for operation and testing the fuel viscosity control system.</i>				
8.14.	Wykazuje znajomość procedur normalnej i awaryjnej obsługi oraz kontroli przekładni redukcyjnej, sprzęgieł i łożysk wału. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for regular and emergency operation and checking of shaft reduction gear, couplings and bearings.</i>				
8.15.	Wykazuje znajomość procedur normalnej i awaryjnej obsługi oraz kontroli mechanizmu zmiany skoku śruby nastawnej. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for regular and emergency operation and checking of controllable pitch propeller mechanism.</i>				
8.16.	Wykazuje znajomość procedur normalnej i awaryjnej obsługi oraz kontroli dławicy wału śrubowego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for regular and emergency operation and checking of propeller shaft gland.</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek numer Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
<b>9.</b>	<b>Urządzenia przeladunkowe</b> <i>Cargo operation machinery</i>				
9.1.	Wykazuje znajomość zasad obsługi i procedury uruchomienia i odstawiania turbinowej pompy ładunkowej. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting and stopping procedure for steam turbine cargo pump.</i>				
9.2.	Wykazuje znajomość zasad obsługi i procedury uruchomienia pomp balastowych napędzanych silnikiem elektrycznym. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting procedure for electric powered ballast pumps.</i>				
9.3.	Wykazuje znajomość układu napędu hydraulicznego pomp ładunkowych. <i>Demonstrates knowledge of the hydraulic system for cargo pumps.</i>				
9.4.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i przygotowania do uruchomienia systemu gazu obojętnego. <i>Demonstrates knowledge of the operating procedures and preparation of insert gas system (IGS) for operation.</i>				
9.5.	Wykazuje znajomość procedur obsługi instalacji generatora azotu. <i>Demonstrates knowledge of the operating procedures for nitrogen generating plant.</i>				
9.6.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i kontroli systemu zdalnego operowania zaworami ładunkowymi/ balastowymi/ paliwowymi. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for operation and checking of cargo/ ballast/ fuel oil handling valves remote system.</i>				
<b>10.</b>	<b>Procedury eksploatacji i utrzymania urządzeń maszynowych, specyficznych dla tego typu statku, wskazane przez starszego mechanika</b> <i>Ship specific operation procedures and machinery maintenance, specific to the type of vessel administered by the Chief Engineer</i>				
10.1.					
10.2.					

<b>Nr: No</b>	<b>Zadanie Task</b>	<b>Statek numer Ship No</b>	<b>Stanowi- sko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer</b>	<b>Data Date</b>
10.3.					
10.4.					
10.5.					
10.6.					
10.7.					
10.8.					
10.9.					

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
II	<b>ELEKTROTECHNIKA, ELEKTRONIKA I AUTOMATYKA OKRĘTOWA</b> <i>Electrical, electronic and control engineering</i>				
1.	<b>Elektrotechnika i automatyka</b> <i>Electrical and control engineering</i>				
1.1.	Wykazuje znajomość systemu wytwarzania i dystrybucji energii elektrycznej na statku. <i>Demonstrates an understanding of the electrical generation and distribution system onboard.</i>				
1.2.	Wykazuje znajomość budowy i obsługi głównej i awaryjnej tablicy rozdzielczej. <i>Demonstrates knowledge of construction and operation of the main and emergency switch boards.</i>				
1.3.	Wykazuje zrozumienie rysunków i schematów elektrycznych. <i>Demonstrates an understanding of the electrical drawings and diagrams.</i>				
1.4.	Wykazuje zrozumienie działania oraz zadania blokad i elementów bezpieczeństwa zamontowanych w wyłączniku głównym prądnicy. <i>Demonstrates an understanding of operation and purpose of trips and safety features in relation to the generator main switchboard circuit breaker.</i>				
1.5.	Wykazuje zrozumienie zadań mierników elektrycznych zainstalowanych na głównej tablicy rozdzielczej. <i>Demonstrates an understanding of the application of electrical meters installed on the main switchboard.</i>				
1.6.	Wykazuje znajomość procedury ręcznego sterowania wyłącznikiem głównym prądnicy na głównej tablicy rozdzielczej. <i>Demonstrates knowledge of procedure for manual operation of the generator main switchboard circuit breaker.</i>				
1.7.	Wykazuje znajomość opcji ręcznego sterowania systemem nadzoru mocy elektrowni oraz procedury przełączania z trybu pracy automatycznej na ręczną. <i>Demonstrates knowledge of manual control mode for generators power management system and the procedure for the change over from automatic to manual mode.</i>				
1.8.	Wykazuje umiejętność ręcznej synchronizacji prądnicy, załączenia na szyny oraz podziału mocy pomiędzy współpracujące agregaty. <i>Demonstrates knowledge of manual generator synchronization, connecting to bus bars and load sharing among machines running in parallel.</i>				
1.9.	Wykazuje umiejętność ręcznego odciążenia prądnicy, odłączenia od sieci oraz zatrzymania i zablokowania agregatu prądotwórczego.				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>Demonstrates knowledge of manual unload of generator running in parallel, disconnecting from the bus bars, stop and shut down the generator set.</i>				
1.10.	Wykazuje umiejętność wyboru, wykorzystania i zrozumienia odczytów oraz ograniczeń popularnych mierników stosowanych w obsłudze wyposażenia elektrycznego. <i>Demonstrates an ability to select, use and understand the readings and limitations of common instruments used in electrical equipment maintenance.</i>				
1.11.	Wykazuje umiejętność wskazania wszystkich układów automatyki w siłowni i na statku. <i>Demonstrates an ability to locate all control equipment as found in ER and ship's spaces.</i>				
1.12.	Wykazuje umiejętności uczestnictwa w ustawianiu parametrów pracy wybranego regulatora PI lub PID. <i>Demonstrates an ability to assist in parameter adjustment of selected PI or PID controller.</i>				
<b>2.</b>	<b>Obsługa techniczna maszyn i urządzeń elektrycznych</b> <i>Electrical machinery and equipment maintenance</i>				
2.1.	Wykazuje znajomość procedury dotyczącej odłączenia i zabezpieczenia wyposażenia elektrycznego oraz zastosowania koniecznych środków ostrożności. <i>Demonstrates knowledge of the procedure to isolate and lock electrical equipment and apply necessary safety measures.</i>				
2.2.	Wykazuje znajomość specjalnych środków ostrożności stosowanych podczas obsługi urządzeń elektrycznych w przestrzeniach niebezpiecznych. <i>Demonstrates knowledge of special precautions to be taken for electrical equipment maintenance in hazardous areas.</i>				
2.3.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej kontroli i obsługi technicznej opraw świetlówek. <i>Demonstrates an ability to carry- out routine testing and maintenance to fluorescent light fitting.</i>				
2.4.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej kontroli i obsługi akumulatorów awaryjnych. <i>Demonstrates an ability to carry- out routine testing and maintenance to emergency storage batteries.</i>				
2.5.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej kontroli i obsługi przekaźników alarmowych i sterujących. <i>Demonstrates an ability to carry- out routine testing and maintenance to alarm and control relays.</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowisko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
2.6.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej kontroli i obsługi elektronicznych obwodów sterujących. <i>Demonstrates an ability to carry- out routine testing and maintenance to electronic control circuit.</i>				
2.7.	Wykazuje znajomość procedury sprawdzania stanu izolacji obwodu elektrycznego. <i>Demonstrates an ability to carry- out the mega-test to an electric circuit.</i>				
2.8.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej kontroli i obsługi silnika elektrycznego. <i>Demonstrates an ability to carry- out routine testing and maintenance to an electric motor.</i>				
2.9.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej obsłudze i kontroli układu rozruchowego silnika. <i>Demonstrates an ability to assist in routine maintenance and testing of electrical motor starter.</i>				
2.10.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej obsłudze i kontroli wyłącznika głównej tablicy rozdzielczej. <i>Demonstrates an ability to assist in routine maintenance and testing of main switchboard circuit breaker.</i>				
2.11.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej obsłudze i kontroli generatorów lub prądnic. <i>Demonstrates an ability to assist in routine maintenance and testing of generators or alternators.</i>				
2.12.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w poszukiwaniu przyczyn niskiego stanu izolacji obwodu zasilanego napięciem zmiennym 400V. <i>Demonstrates an ability to assist in low insulation resistance fault finding on circuit supplied with 400V alternating current (AC).</i>				
2.13.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w poszukiwaniu przyczyn niskiego stanu izolacji obwodu zasilanego napięciem zmiennym 230V. <i>Demonstrates an ability to assist in low insulation resistance fault finding on circuit supplied with 230V alternating current (AC).</i>				
2.14.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w poszukiwaniu przyczyn niskiego stanu izolacji obwodu zasilanego napięciem stałym 24V z akumulatorów awaryjnych. <i>Demonstrates an ability to assist in low insulation resistance fault finding on circuit supplied with 24V direct current (DC) from emergency batteries.</i>				
2.15.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej kontroli i obsługi technicznej czujników poziomu wody zęzowej. <i>Demonstrates an ability to carry- out routine testing and maintenance to bilge level sensors.</i>				
	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
2.16.	kontrolu i obsłudze technicznej elektronicznych układów sterowania. <i>Demonstrates an ability to assist in routine checks and maintenance on electronic control system.</i>				
2.17.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w poszukiwaniu przyczyn uszkodzeń systemu elektronicznego sterowania. <i>Demonstrates an ability to assist in fault finding on electronic control system.</i>				
2.18.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej kontroli i kalibracji termostatów i presostatów. <i>Demonstrates an ability to assist in routine checks and calibration of temperature and pressure switches.</i>				
2.19.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej kontroli i kalibracji czujników temperatury i termopar. <i>Demonstrates an ability to assist in routine checks and calibration of temperature sensors and/ or thermocouples.</i>				
2.20.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej kontroli i kalibracji przetworników ciśnienia. <i>Demonstrates an ability to assist in routine checks and calibration of pressure converters.</i>				
2.21.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej kontroli i kalibracji sygnalizatorów i czujników poziomu cieczy. <i>Demonstrates an ability to assist in routine checks and calibration of liquid level switches and level sensors.</i>				
2.22.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w rutynowej kontroli i obsłudze technicznej hydraulicznych lub pneumatycznych układów sterowania. <i>Demonstrates an ability to assist in routine checks and maintenance of hydraulic or pneumatic control systems.</i>				
2.23.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w poszukiwaniu przyczyn uszkodzeń hydraulicznych lub pneumatycznych układów sterowania. <i>Demonstrates an ability to assist in fault finding on hydraulic or pneumatic control systems.</i>				
2.24.	Wykazuje umiejętność uczestnictwa w poszukiwaniu przyczyn uszkodzeń hydraulicznych lub pneumatycznych układów sterowania. <i>Demonstrates an ability to assist in fault finding on hydraulic or pneumatic control systems.</i>				
2.25.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej regulacji zera i zakresu przetwornika sygnału pneumatycznego/ hydraulicznego/ elektronicznego. <i>Demonstrates an ability to carry- out the routine zero and range adjustment of pneumatic/ hydraulic/ electronic signal transmitter.</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
III	<b>OBSŁUGA I NAPRAWY</b> <i>Maintenance and repairs</i>				
1.	<b>System planowej obsługi</b> <i>Planned maintenance system</i>				
1.1.	Wykazuje zrozumienie statkowego systemu planowej obsługi. <i>Demonstrates an understanding of the vessel's planned maintenance system.</i>				
1.2.	Wykazuje znajomość formatu poleceń prac do wykonania i zapisów zakończonych prac obsługi technicznej. <i>Demonstrates knowledge of the format of work orders and the recording of maintenance work completed.</i>				
1.3.	Wykazuje znajomość procedury wprowadzania zapisów wykonanych prac do komputerowego systemu planowej obsługi technicznej. <i>Demonstrates knowledge of the procedure for entering maintenance work records into the computer based planned maintenance system.</i>				
1.4.	Wykazuje znajomość procedury dotyczącej odstawienia i zabezpieczenia wyposażenia mechanicznego oraz zastosowania koniecznych środków ostrożności. <i>Demonstrates knowledge of the procedure to isolate and lock mechanical equipment and apply necessary safety measures.</i>				
1.5.	Wykazuje znajomość procedur systemu utrzymania zapasu części zamiennych. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for spare parts handling system.</i>				
1.6.	Wykazuje znajomość procedur utrzymania zapasu części zamiennych w dobrym stanie. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for spare parts maintaining in good condition.</i>				
1.7.	Wziął udział w kontroli położenia, bezpieczeństwa przechowywania, ilości i stanu części zamiennych dla określonego urządzenia. <i>Participate in inspection of the position, security, quantity and condition of spare parts for certain machinery.</i>				
1.8.	Wykazuje znajomość procedur dotyczących dokowania. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for docking.</i>				
	Wykazuje znajomość rysunków i dokumentów				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
1.9.	potrzebnych do dokowania. <i>Demonstrates knowledge of the drawings and documents required for docking.</i>				
2.	<b>Obsługa techniczna silnika głównego</b> <i>Main engine maintenance</i>				
2.1.	Weź udział w inspekcji skrzyni korbowej silnika głównego. <i>Participate in main engine crankcase inspections.</i>				
2.2.	Weź udział w pomiarach sprężynowania wału korbowego silnika głównego. <i>Participate in main engine crankshaft deflection measurements.</i>				
2.3.	Weź udział w inspekcji przestrzeni podtłokowej silnika głównego. <i>Participate in main engine scavenge space inspections.</i>				
2.4.	Weź udział w przeglądzie zaworu wydechowego silnika głównego. <i>Participate in main engine exhaust valve overhaul.</i>				
2.5.	Weź udział w przeglądzie zaworu wtryskowego silnika głównego. <i>Participate in main engine fuel injector overhaul.</i>				
2.6.	Weź udział w wyciąganiu tłoka silnika głównego i przeglądzie układu. <i>Participate in the removal of main engine piston and overhaul of the unit.</i>				
2.7.	Weź udział w inspekcji i przeglądzie technicznym turbosprężarek silnika głównego. <i>Participate in inspection and maintenance of main engine turbo chargers.</i>				
3.	<b>Obsługa techniczna napędów pomocniczych</b> <i>Auxiliary machinery maintenance</i>				
3.1.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej silnika pomocniczego. <i>Participate in demonstrate knowledge of the maintenance of diesel generators.</i>				
3.2.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej turboprądnicy. <i>Participate in demonstrate knowledge of the maintenance of turbo alternator.</i>				
	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
3.3.	obsługi technicznej prądnicy wałowej. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the maintenance of shaft generator.</i>				
4.	<b>Obsługa techniczna kotłów</b> <i>Maintenance of boilers</i>				
4.1.	Weź udział w inspekcji i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej palnika kotłowego. <i>Participate in inspection and demonstrate knowledge of the routine maintenance of boiler burner.</i>				
4.2.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej dmuchaw/wentylatorów kotła. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of the boiler blowers/fans.</i>				
4.3.	Weź udział w inspekcji i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej komory spalania kotła. <i>Participate in inspection and demonstrate knowledge of the routine maintenance of boiler combustion chamber.</i>				
4.4.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej systemu zasilania wodą kotła. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of the boiler feed water system.</i>				
4.5.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej kotła utylizacyjnego. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of the exhaust gas boiler.</i>				
4.6.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej pomp obiegowych kotła. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of the boiler circulation pumps.</i>				
5.	<b>Obsługa techniczna urządzeń pomocniczych</b> <i>Service machinery maintenance</i>				
5.1.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej wirówek paliwa i oleju. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of fuel oil, diesel oil and lube oil purifiers.</i>				
5.2.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej automatycznych filtrów paliwa i oleju. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of fuel and lube oil back-</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>flushing filters.</i>				
5.3.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej sprężarek powietrza. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of air compressors.</i>				
5.4.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej zbiorników powietrza. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of start air receivers.</i>				
5.5.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej sprężarek chłodniczych. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of refrigeration compressors.</i>				
5.6.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej urządzenia do produkcji wody słodkiej. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of fresh water generator.</i>				
5.7.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej chłodnic powietrza i wymienników ciepła. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of air coolers and heat exchangers.</i>				
5.8.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej odolejacza. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of bilge water separator.</i>				
5.9.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej maszyny do obróbki ścieków sanitarnych. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of sewage treatment unit.</i>				
5.10.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej pomp wirowych wody morskiej i słodkiej. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of centrifugal sea water and fresh water pumps.</i>				
5.11.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej pomp wyporowych. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of positive displacement pumps.</i>				
5.12.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej pomp/ silników hydraulicznych. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine maintenance of hydraulic pumps/ motors.</i>				
5.13.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej elementów układu hydraulicznego. <i>Participate in demonstrate knowledge of the routine</i>				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<i>maintenance of hydraulic system components.</i>				
5.14.	Weź udział w inspekcji i przeglądzie technicznym palnika, dmuchawy i komory spalania spalarki odpadów. <i>Participate in inspection and maintenance of ship incinerator burner, blower and combustion chamber.</i>				
5.15.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej przekładni redukcyjnej, sprzęgieł i łożysk wału. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of shaft reduction gear, couplings and bearings.</i>				
5.16.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej mechanizmu zmiany skoku śruby. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of controllable pitch propeller mechanism.</i>				
5.17.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej dławicy wału śrubowego. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of shaft propeller gland.</i>				
<b>6.</b>	<b>Obsługa techniczna urządzeń pokładowych</b> <i>Deck machinery maintenance</i>				
6.1.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej wind kotwicznych/cumowniczych i kabestanów. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of anchor/ mooring winches and capstans.</i>				
6.2.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej urządzeń do wodowania łodzi ratunkowych. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of life boat launching devices.</i>				
6.3.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej windy trapowej. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of gangway lifting device.</i>				
6.4.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej dźwigów prowiantowych. <i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of provision cranes.</i>				
6.5.	Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość rutynowej obsługi technicznej systemu zamykania				

Nr: No	Zadanie Task	Statek Nr Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis officera nadzoruj- ącego Shipboard training officer	Data Date
	<p>pokryw ładowni.</p> <p><i>Participate in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of hatch covers closing system.</i></p>				
<b>7.</b>	<b>Obsługa techniczna urządzeń ładunkowych</b> <i>Cargo machinery maintenance</i>				
7.1.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej i kontroli turbin pomp ładunkowych.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of maintenance and testing of cargo pump turbines.</i></p>				
7.2.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej i kontroli turbin pomp ładunkowych.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of maintenance and testing of cargo pumps.</i></p>				
7.3.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej i kontroli osuszających pomp ładunkowych.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of maintenance and testing of cargo steam stripping pumps.</i></p>				
7.4.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej i kontroli elektrycznych pomp balastowych/ anty-przechyłowych wraz z silnikiem.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of maintenance and testing of electrically driven ballast / anti - heeling pumps, including drive motor.</i></p>				
7.5.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej i kontroli systemu gazu obojętnego.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of maintenance and testing of inert gas system.</i></p>				
7.6.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej i kontroli generatora azotu.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of maintenance and testing of nitrogen generator system.</i></p>				
7.7.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi technicznej i kontroli dźwigów/ wind ładunkowych.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of the maintenance and testing of cargo handling cranes/ winches.</i></p>				
7.8.	<p>Weź udział w przeglądzie i wykaż znajomość obsługi i kontroli systemu zdalnego operowania zaworami.</p> <p><i>Participate in demonstrate knowledge of maintenance and testing of valves remote control system.</i></p>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
8.	<b>Prace i wyposażenie warsztatowe</b> <i>Workshop skills and equipment</i>				
8.1.	Wykazuje umiejętność doboru i bezpiecznego korzystania z narzędzi ręcznych. <i>Demonstrates knowledge of the choice and safe use of workshop hand tools.</i>				
8.2.	Wykazuje fachowość podczas wykonywania podstawowych czynności obróbki ślusarskiej z użyciem narzędzi ręcznych. <i>Demonstrates proficiency in a basic workshop activities with use of hand tools.</i>				
8.3.	Wykazuje fachowość podczas prac traserskich. <i>Demonstrates proficiency in a tracing works.</i>				
8.4.	Wykazuje fachowość podczas wykonywania połączeń rur stalowych i miedzianych. <i>Demonstrates proficiency in fabricating the steel and copper pipe joints.</i>				
8.5.	Wykazuje znajomość zasad bezpiecznej pracy i procedur podczas korzystania z przenośnych elektronarzędzi. <i>Demonstrates knowledge of safe working practices and procedures for use of the portable electric tools.</i>				
8.6.	Wykazuje znajomość metod pomiaru i fachowość podczas korzystania z warsztatowych narzędzi pomiarowych. <i>Demonstrates knowledge of measuring methods and proficiency in use of workshop measuring tools.</i>				
8.7.	Wykazuje znajomość zasad bezpiecznej pracy i procedur podczas korzystania z tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates knowledge of safe working practices and procedures for use of the workshop lathe.</i>				
8.8.	Wykazuje fachowość podczas toczenia wzdłużnego prostego i kształtowego z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in straight and shoulder turning with use of the workshop lathe.</i>				
8.9.	Wykazuje fachowość podczas wytaczania prostego i kształtowego z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in straight and shoulder boring with use of the workshop lathe.</i>				
8.10.	Wykazuje fachowość podczas toczenia czołowego z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in facing with use of the workshop lathe.</i>				
8.11.	Wykazuje fachowość podczas przecinania z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in parting with use of the workshop lathe .</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
8.12.	Wykazuje fachowość podczas wykonywania stożków z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in taper turning with use of the workshop lathe.</i>				
8.13.	Wykazuje fachowość podczas nacinania gwintów i gwintowania z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in screw thread cutting and tapping with use of the workshop lathe.</i>				
8.14.	Wykazuje fachowość podczas frezowania z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in milling with use of the workshop lathe.</i>				
8.15.	Wykazuje fachowość podczas wiercenia i rozwiercania z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in drilling and reaming with use of the workshop lathe.</i>				
8.16.	Wykazuje fachowość podczas radełkowania z użyciem tokarki warsztatowej. <i>Demonstrates proficiency in knurling with use of the workshop lathe.</i>				
8.17.	Wykazuje znajomość zasad bezpiecznej pracy i procedur podczas korzystania z wiertarki stołowej. <i>Demonstrates knowledge of safe working practices and procedures for use of the workshop fixed drilling machine.</i>				
8.18.	Wykazuje fachowość podczas przygotowania otworu pod gwint z użyciem wiertarki stołowej. <i>Demonstrates proficiency in preparing the bore for thread with use of the fixed drilling machine.</i>				
8.19.	Wykazuje fachowość podczas usuwania pękniętej śruby z użyciem wiertarki stołowej. <i>Demonstrates proficiency in extracting the broken bolt with use of the fixed drilling machine.</i>				
8.20.	Wykazuje znajomość zasad bezpiecznej pracy i procedur podczas korzystania ze szlifierki stołowej. <i>Demonstrates knowledge of safe working practices and procedures for use of the workshop fixed grinding machine.</i>				
8.21.	Wykazuje fachowość podczas wymiany, wyważenia i wyrównania kamienia szlifierskiego w szlifierce stołowej. <i>Demonstrates proficiency in replacement, balancing and dressing of grinding disc for fixed grinding machine.</i>				
8.22.	Wykazuje fachowość podczas ostrzenia noży tokarskich z użyciem szlifierki stołowej. <i>Demonstrates proficiency in sharpening the lathe bits with use of the fixed grinding machine.</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
8.23.	Wykazuje fachowość podczas ostrzenia wiertel z użyciem szlifierki stołowej. <i>Demonstrates proficiency in sharpening the drill bits with use of the fixed grinding machine.</i>				
8.24.	Wykazuje znajomość zasad bezpiecznej pracy i procedur podczas korzystania ze strugarki warsztatowej. <i>Demonstrates knowledge of safe working practices and procedures for use of the workshop planing machine.</i>				
8.25.	Wykazuje znajomość zasad bezpiecznej pracy i procedur podczas korzystania z frezarki warsztatowej. <i>Demonstrates knowledge of safe working practices and procedures for use of the workshop milling machine.</i>				
8.26.	Wykazuje znajomość procedur kontroli płaskości i prostopadłości powierzchni oraz osiowania otworów. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing of flatness and perpendicularity of surfaces and drill holes alignment.</i>				
8.27.	Wykazuje znajomość procedury kontroli kąta i średnic stożka. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing of cone angle and diameters.</i>				
8.28.	Wykazuje znajomość procedury kontroli odchyłek kształtu i chropowatości czopów i tulei. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing the shape deviation and roughness of journals and liners.</i>				
8.29.	Wykazuje znajomość procedury kontroli ciągłości materiału z użyciem różnych metod. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing the material integrity with different methods.</i>				
8.30.	Wykazuje znajomość procedury kontroli szczelności z użyciem różnych metod. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing the tightness with different methods.</i>				
8.31.	Wykazuje znajomość procedury kontroli wyważenia z użyciem różnych metod. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing of balancing with different methods.</i>				
8.32.	Wykazuje znajomość procedur montażu i kontroli ułożenia wirników. <i>Demonstrates knowledge of procedures for assembly and control of rotors alignment.</i>				
8.33.	Wykazuje znajomość procedur pomiaru sprężynowania i opadu wału. <i>Demonstrates knowledge of procedures for shaft deflection and drop measurement.</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
8.34.	Wykazuje znajomość procedur wymiany uszczelnień mechanicznych i sznurowych wału. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the shaft mechanical and rope seal replacement.</i>				
8.35.	Wykazuje znajomość procedur posadowienia maszyny na fundamencie i kontroli śrub fundamentowych. <i>Demonstrates knowledge of procedures for fixing the machine on foundation and foundation bolts testing.</i>				
8.36.	Wykazuje znajomość procedury kontroli ułożenia sprzęgła i wałów. <i>Demonstrates knowledge of procedures for testing of clutch and shafts alignment.</i>				
8.37.	Wykazuje znajomość procedur demontażu i montażu układu korbowo tłokowego silnika. <i>Demonstrates knowledge of procedures for disassembling and assembling the engine unit.</i>				
8.38.	Wykazuje znajomość procedur czyszczenia i usuwania powłok ochronnych z części maszyn. <i>Demonstrates knowledge of procedures for cleaning and removing the surface protection for machine parts.</i>				
8.39.	Wykazuje znajomość procedur regeneracji części maszyn z wykorzystaniem różnych metod: tulejowania, kołkowania, szycia. <i>Demonstrates knowledge of procedures for machine parts recovery with use of different methods: bushing, dowelling, sewing.</i>				
8.40.	Wykazuje znajomość procedur regeneracji części maszyn z wykorzystaniem tworzyw sztucznych. <i>Demonstrates knowledge of procedures for machine parts recovery with use of plastic compounds.</i>				
8.41.	Wykazuje znajomość zasad bezpiecznej pracy i procedur podczas korzystania ze spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates knowledge of safe working practices and procedures for use of the arc welding equipment.</i>				
8.42.	Wykazuje fachowość podczas doboru elektrod do prac spawalniczych. <i>Demonstrates proficiency in the choice of welding sticks for arc welding operations.</i>				
8.43.	Wykazuje fachowość podczas wykonywania spoin doczołowych z użyciem spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates proficiency in manufacturing the butt weld with use of the arc welding machine.</i>				
8.44.	Wykazuje fachowość podczas wykonywania spoin pachwinowych wklęsłych z użyciem spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates proficiency in manufacturing the concave fillet weld with use of the arc welding</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	<i>machine.</i>				
8.45.	Wykazuje fachowość podczas wykonywania spoin pachwinowych zewnętrznych z użyciem spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates proficiency in manufacturing the corner weld with use of the arc welding machine.</i>				
8.46.	Wykazuje fachowość podczas wykonywania spoin otworowych z użyciem spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates proficiency in manufacturing the plug weld with use of the arc welding machine.</i>				
8.47.	Wykazuje fachowość podczas napawania z użyciem spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates proficiency in manufacturing the pad welding with use of the arc welding machine.</i>				
8.48.	Wykazuje fachowość podczas oceny jakości spoiny wykonanej z użyciem spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates proficiency in assessing a weld quality made with use of the arc welding machine.</i>				
8.49.	Wykazuje fachowość podczas cięcia z użyciem spawarki elektrycznej. <i>Demonstrates proficiency in burning with use of the arc welding machine.</i>				
8.50.	Wykazuje fachowość podczas bezpiecznego korzystania ze spawarki acetylenowo- tlenowej. <i>Demonstrates knowledge of the safe use of oxy-acetylene equipment.</i>				
8.51.	Wykazuje fachowość podczas cięcia z użyciem spawarki acetylenowo- tlenowej. <i>Demonstrates proficiency in burning with use of the oxy-acetylene welding machine.</i>				
8.52.	Wykazuje fachowość podczas bezpiecznego korzystania ze spawarki TIG. <i>Demonstrates knowledge of the safe use of TIG welding equipment.</i>				
8.53.	Wykazuje znajomość procedur regeneracji korpusów i wałów z wykorzystaniem spawania i innych metod obróbki. <i>Demonstrates knowledge of procedures for machine case and shafts recovery with use of welding and other methods.</i>				
<b>IV</b>	<b>KIEROWANIE OPERACJAMI STATKU I OPIEKA NAD ZAŁOGĄ</b> <i>Controlling the operations of the ship and care for persons on board</i>				
<b>1.</b>	<b>Bezpieczeństwo i procedury awaryjne</b> <i>Safety and emergency procedures</i>				
1.1.	Przeczytał i wykazuje zrozumienie SOLAS i statkowej publikacji SMS w odniesieniu do rodzaju statku. <i>Read and demonstrates an understanding of SOLAS,</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	<i>and ship SMS publication with reference to the vessel type.</i>				
1.2.	Wykazuje znajomość kontroli źródeł zapłonu i ograniczeń związanych z użyciem przenośnego sprzętu elektrycznego. <i>Demonstrates knowledge of the control of ignition sources and restrictions on the use of portable electrical equipment.</i>				
1.3.	Przeczytał i wykazuje znajomość SOLAS: Podręcznika Szkolenia Ratowniczego. <i>Read and demonstrates knowledge of the SOLAS Life Saving Training Manual.</i>				
1.4.	Przeczytał i wykazuje znajomość Podręcznika SOLAS: walka z pożarami na statkach. <i>Read and demonstrates knowledge of the SOLAS: Fire Fighting Training Manual.</i>				
2.	<b>Organizacja gotowości awaryjnej</b> <i>Emergency organization</i>				
2.1.	Wykazuje znajomość struktury organizacji gotowości awaryjnej na pokładzie statku. <i>Demonstrates knowledge of the structure of the Emergency organization on board the vessel.</i>				
2.2.	Przeczytał i wykazuje zrozumienie celu stosowania Podręcznika SMS dotyczącego Postępowania w Razie Wypadków. <i>Read and demonstrates an understanding of the purpose of the SMS Casualty Manual.</i>				
2.3.	Wykazuje znajomość procedur stosowanych w sytuacjach awaryjnych takich jak pożar, zderzenie, wejście na mieliznę, rozlew olejowy. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for dealing with such emergencies as fire, collision, grounding, oil spill.</i>				
3.	<b>Wyposażenie przeciwpożarowe</b> <i>Fire fighting equipment</i>				
3.1.	Wykazuje znajomość prawidłowego użycia gaśnicy proszkowej i rodzaju pożaru, który może być gaszony z jej użyciem. <i>Demonstrates knowledge of the correct operation of a Dry-powder fire extinguisher and the types of fire it may be safely used to fight.</i>				
3.2.	Wykazuje znajomość prawidłowego użycia gaśnicy pianowej i rodzaju pożaru, który może być gaszony z jej użyciem. <i>Demonstrates knowledge of the correct operation of foam fire extinguishers and the types of fire they may be safely used to fight.</i>				
3.3.	Wykazuje znajomość prawidłowego użycia gaśnicy CO <sub>2</sub> i rodzaju pożaru, który może być gaszony z jej				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	użyciem. <i>Demonstrates knowledge of the correct operation of a CO2 fire extinguisher and the types of fire it may be safely used to fight.</i>				
3.4.	Wykazuje znajomość prawidłowego użycia stałej pianowej instalacji gaśniczej i chronionych przez nią rejonów statku. <i>Demonstrates knowledge of the correct operation of the fixed foam system and the areas of the vessel covered by the system.</i>				
3.5.	Wykazuje znajomość prawidłowego użycia stałych i przenośnych działek pianowych na pokładzie. <i>Demonstrates knowledge of the correct operation of fixed and portable foam monitors on deck.</i>				
3.6.	Wykazuje znajomość prawidłowego użycia stałej instalacji gaśniczej CO <sub>2</sub> oraz pomieszczeń statku chronionych przez ten system. <i>Demonstrates knowledge of the correct operation of the fixed CO<sub>2</sub> flooding system and the areas of the vessel covered by the system.</i>				
3.7.	Wykazuje znajomość użycia wysokociśnieniowej instalacji gaśniczej na mgłę wodną oraz pomieszczeń statku chronionych przez ten system. <i>Demonstrates full knowledge of the operation of the high pressure water mist system and the areas of the vessel covered by the system.</i>				
3.8.	Wykazuje znajomość zakładania oraz użycia ubioru ochronnego strażaka. <i>Demonstrates knowledge of the donning and use of fireman's outfits.</i>				
3.9.	Wykazuje znajomość zakładania oraz użycia ratowniczego aparatu oddechowego. <i>Demonstrates knowledge of the donning procedures and use of self contained breathing apparatus.</i>				
3.10.	Wykazuje znajomość zakładania oraz użycia awaryjnego aparatu oddechowego oraz awaryjnego ucieczkowego aparatu oddechowego. <i>Demonstrates knowledge of the donning and use of emergency life support apparatus and emergency escape breathing device.</i>				
3.11.	Wykazuje znajomość przygotowania oraz użycia węży strażackich. <i>Demonstrates knowledge of the rigging and use of fire hoses.</i>				
4.	<b>Procedury bezpieczeństwa – wyposażenie ratunkowe</b> <i>Safety procedures – lifesaving equipment</i>				
	Wykazuje znajomość wsiadania do łodzi				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
4.1.	ratunkowych oraz przygotowania do spuszczenia na wodę. <i>Demonstrates knowledge of lifeboat boarding procedures and preparation for launching.</i>				
4.2.	Wziął udział w zwolnieniu łodzi ratunkowej z żurawika. <i>Participated in swinging out lifeboats clear of davits.</i>				
4.3.	Wziął udział w spuszczeniu łodzi ratunkowej na wodę i odejściu od statku. <i>Participated in launching lifeboats into the water and operating clear of the vessel.</i>				
4.4.	Wykazuje znajomość procedur spuszczenia łodzi ratunkowej na wodę. <i>Demonstrates knowledge of lifeboat launching procedures.</i>				
4.5.	Wykazuje znajomość procedur spuszczenia tratwy ratunkowej na wodę. <i>Demonstrates knowledge of life raft launching procedures.</i>				
4.6.	Wykazuje znajomość procedur zakładania kombinezonu ratunkowego. <i>Demonstrates knowledge of survival suit donning procedures.</i>				
4.7.	Wykazuje znajomość miejsca przechowywania oraz sposobu użycia EPIRB i SART. <i>Demonstrates knowledge of the location and use of EPIRB and SART.</i>				
5.	<b>Obsługa urządzeń awaryjnych</b> <i>Safety equipment maintenance</i>				
5.1.	Wykazuje znajomość procedur sprawdzania silników łodzi ratunkowych. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for testing of life-boat engines.</i>				
5.2.	Wziął udział w obsłudze silników szalupowych. <i>Participated in the maintenance of lifeboat engines.</i>				
5.3.	Wykazuje znajomość procedur sprawdzania agregatu awaryjnego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	<i>testing the Emergency Generator.</i>				
5.4.	<p>Weź udział w obsłudze agregatu awaryjnego.</p> <p><i>Participate in maintenance of the Emergency Generator.</i></p>				
5.5.	<p>Wykazuje znajomość procedur sprawdzania systemu wykrywania pożarów wraz z kontrolą czujek pożarowych.</p> <p><i>Demonstrates knowledge of the procedures for testing the fire detection system including the testing of fire detection sensors.</i></p>				
5.6.	<p>Wykazuje znajomość procedur wymiany uszkodzonych czujek pożarowych.</p> <p><i>Demonstrates knowledge of the procedures for changing defective fire detector sensors.</i></p>				
5.7.	<p>Wykazuje znajomość sprawdzania systemu alarmowego przestrzeni maszynowych bez nadzoru UMS.</p> <p><i>Demonstrates knowledge of the testing of the UMS alarm system.</i></p>				
5.8.	<p>Wykazuje znajomość sposobu użycia sprężarki powietrza do aparatów oddechowych.</p> <p><i>Demonstrates knowledge of the use of the breathing air compressor.</i></p>				
5.9.	<p>Wziął udział w napełnianiu butli ratowniczego aparatu oddechowego.</p> <p><i>Participated in the recharging of Self Contained Breathing Apparatus air cylinders.</i></p>				
6.	<p><b>Sprzęt medyczny i pierwszej pomocy</b> <i>Medical and first aid equipment</i></p>				
6.1.	<p>Wykazuje znajomość sposobu użycia tlenowego aparatu ratowania życia.</p> <p><i>Demonstrates knowledge of the use of oxygen resuscitation equipment.</i></p>				
6.2.	<p>Wykazuje znajomość sposobu użycia noszy Neil'a Robertsona.</p> <p><i>Demonstrates knowledge of the use of the Neil Robertson stretcher.</i></p>				
6.3.	<p>Wykazuje znajomość lokalizacji i zawartości Apteczki Pierwszej Pomocy w centrali manewrowo kontrolnej.</p> <p><i>Demonstrates knowledge of the location and contents of the First Aid kit in the engine control room.</i></p>				
7.	<p><b>Bezpieczeństwo pracy</b> <i>Safety at work</i></p>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
7.1.	Wykazuje znajomość przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy na statku. <i>Demonstrates knowledge work safety regulations on the ship.</i>				
7.2.	Wykazuje znajomość zasad SMS obowiązujących przy wejściu do przestrzeni zamkniętych i wypełniania obowiązującego formularza. <i>Demonstrates knowledge of the SMS rules governing enclosed space entry and completion of obligatory form.</i>				
7.3.	Wykazuje znajomość zasad SMS obowiązujących przy pracy na wysokości lub za burtą i wypełniania obowiązującego formularza. <i>Demonstrates knowledge of the SMS rules governing working aloft or outboard and completion of obligatory form.</i>				
7.4.	Wykazuje znajomość zasad SMS obowiązujących przy pracy przy urządzeniach i zbiornikach pod ciśnieniem i wypełniania obowiązującego formularza. <i>Demonstrates knowledge of the SMS rules governing work on machinery or pressure vessels and completion of obligatory form.</i>				
7.5.	Wykazuje znajomość zasad SMS obowiązujących przy pracach z otwartym ogniem i wypełniania obowiązującego formularza. <i>Demonstrates knowledge of the SMS rules governing hot work and completion of obligatory form.</i>				
7.6.	Wykazuje znajomość sposobu użycia i rolę środków ochrony osobistej w ograniczeniu ryzyka uszkodzenia ciała. <i>Demonstrates knowledge of the use and the role of personal protective equipment in minimizing the risk of injury.</i>				
7.7.	Wykazuje zrozumienie MSDS i procedur bezpieczeństwa wraz ze sposobem użycia ubrań ochronnych podczas stosowania substancji szkodliwych takich jak chemikalia i farby. <i>Demonstrates an understanding of MSDS and safe procedures including the use of protective clothing when working with noxious substances such as chemicals and paints.</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
7.8.	Wykazuje znajomość bezpiecznej obsługi spalarki odpadów olejowych i śmieci. <i>Demonstrates knowledge of the safe operation of the incinerator for burning waste oil and garbage.</i>				
7.9.	Wykazuje znajomość bezpiecznej obsługi narzędzi z napędem elektrycznym i pneumatycznym. <i>Demonstrates knowledge of the safe operation of electrical and pneumatic power operated tools.</i>				
7.10.	Wykazuje znajomość bezpiecznej obsługi narzędzi do spawania i cięcia metali. <i>Demonstrates knowledge of the safe operation of metal welding and burning equipment.</i>				
7.11.	Wykazuje znajomość bezpiecznego wejścia i pracy pod płytami podłogowymi. <i>Demonstrates knowledge of the safe entry and work beneath floor plates.</i>				
7.12.	Wykazuje znajomość bezpiecznej obsługi urządzeń podnośnikowych. <i>Demonstrates knowledge of the safe operation of lifting gear.</i>				
7.13.	Wykazuje znajomość bezpiecznego transportu ciężkich urządzeń. <i>Demonstrates knowledge of the safe moving of heavy machinery.</i>				
7.14.	Wykazuje znajomość bezpiecznego usuwania pozostałości materiałów zaolejonych. <i>Demonstrates knowledge of the safe disposal of oily waste material.</i>				
<b>8.</b>	<b>Środki ochrony przed zanieczyszczeniami</b> <i>Pollution prevention measures</i>				
8.1.	Przeczytaj i wykaż znajomość załącznika I MARPOL oraz statkowych dokumentów SMS dotyczących wpisów do Książki Zapisów Olejowych dla przestrzeni maszynowych. <i>Read and demonstrate knowledge of MARPOL Annex I and SMS documents with regards to entries in the Oil Record Book for machinery spaces.</i>				
8.2.	Weź udział w operacji bunkrowania oleju smarowego i wykaż znajomość wymaganych środków ostrożności zapobiegających zanieczyszczeniom oraz wypełniania obowiązującego formularza. <i>Participate in bunkering operations and the receipt of bulk lube oil and demonstrate knowledge of the required anti-pollution precautions and completion</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	<i>of obligatory form.</i>				
8.3.	Przeczytał i wykazuje znajomość załącznika IV MARPOL oraz statkowych dokumentów SMS dotyczących zapobiegania zanieczyszczeniom przez ścieki sanitarne. <i>Read and demonstrates knowledge of MARPOL Annex IV and SMS documents regarding prevention of pollution by sewage.</i>				
8.4.	Przeczytał i wykazuje znajomość załącznika V MARPOL oraz statkowych dokumentów SMS dotyczących zapobiegania zanieczyszczeniom przez śmieci. <i>Read and demonstrates knowledge of MARPOL Annex V and SMS documents regarding prevention of pollution by garbage.</i>				
8.5.	Wykazuje znajomość procedur pozbywania się popiołu ze spalarki. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for disposal of incinerator ash.</i>				
8.6.	Przeczytał i wykazuje znajomość załącznika VI MARPOL oraz statkowych dokumentów SMS dotyczących zapobieganiu zanieczyszczeniu powietrza przez statki. <i>Read and demonstrates knowledge of MARPOL Annex VI and SMS documents regarding prevention of air pollution by ships.</i>				
<b>9.</b>	<b>Zapoznanie z systemem bezpiecznego zarządzania</b> <i>Safety management system familiarization</i>				
9.1.	Wykazał znajomość wymagań zawartych w ISM odnośnie systemu SMS planowego utrzymania stanu technicznego statku. <i>Demonstrated knowledge of ISM requirements regarding planned safe maintenance system SMS of the ship.</i>				
9.2.	Wykazał znajomość funkcji i okresów wewnętrznych i zewnętrznych audytów ISM. <i>Demonstrated knowledge of the function and period of both internal and external ISM audits.</i>				
9.3.	Wykazał znajomość nazwisk i funkcji osób odpowiedzialnych na lądzie. <i>Demonstrated knowledge of the names and functions of the designated persons ashore.</i>				
9.4.	Wziął udział w statkowym szkoleniu ISM prowadzonym przez audytora wewnętrznego firmy lub szkoleniowca floty. <i>Participated in ISM training course on board as provided by company internal auditor or fleet</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	<i>trainer.</i>				
9.5.	Wykazał znajomość procedur raportowania zdarzeń niebezpiecznych. <i>Demonstrated knowledge of the procedures for reporting hazardous events.</i>				
9.6.	Wykazał znajomość procedur raportowania niezgodności. <i>Demonstrated knowledge of non-conformity reporting procedures.</i>				
9.7.	Wykazał zrozumienie „Polityki Unikania Oskarżeń” stosowanej w Firmie w odniesieniu do wypadków i ich raportowania. <i>Demonstrated an understanding of the Company „No Blame Culture” with regards to accident and incident reporting.</i>				
9.8.	Wykazał znajomość systemu wprowadzania zapisów SMS i zrozumienie kryteriów wprowadzania zapisów zgodnie z poradnikiem korespondencji SMS. <i>Demonstrated knowledge of the SMS filing system and an understanding of filing criteria as designated in the SMS Communications manual.</i>				
9.9.	Wykazał znajomość zawartości statkowej biblioteki SMS. <i>Demonstrated knowledge of the vessel’s SMS Library contents.</i>				
9.10.	Wziął udział w inspekcji ładowni. <i>Participated in inspections of cargo holds.</i>				
9.11.	Wziął udział w inspekcji zbiorników ładunkowych. <i>Participated in inspections of cargo tanks.</i>				
9.12.	Wziął udział w inspekcji zbiorników balastowych. <i>Participated in inspections of ballast tanks.</i>				
9.13.	Wziął udział w inspekcji zbiorników wody słodkiej. <i>Participated in inspections of fresh water tanks.</i>				
9.14.	Wziął udział w inspekcji koferdamów. <i>Participated in inspections of void spaces.</i>				
9.15.	Wziął udział w inspekcji konstrukcji kadłuba. <i>Participated in the hull structure survey.</i>				
<b>10.</b>	<b>Zapoznanie z ochroną statku</b> <i>Ship security familiarization</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
10.1.	Wykazuje znajomość wymagań zawartych w publikacji IMO „Kodeks ISPS” odnośnie bezpieczeństwa statku i urządzeń portowych. <i>Demonstrates knowledge of the requirements contained in the IMO publication „ISPS Code” regarding safety of the ship and port facility.</i>				
10.2.	Wykazuje znajomość danych identyfikacyjnych oficera ochrony statku i armatora. <i>Demonstrates knowledge of the identity of the company and ship security officers.</i>				
10.3.	Wykazuje znajomość procedur blokady dostępu zgodnie z ISPS. <i>Demonstrates knowledge of lockdown procedures under the ISPS.</i>				
10.4.	Wykazuje znajomość procedur poszukiwania pasażerów na gapę i przeszukania statku. <i>Demonstrates knowledge of stowaway and security search procedures.</i>				
10.5.	Wykazuje znajomość procedur kontroli dostępu do trapu podczas postoju w porcie. <i>Demonstrates knowledge of gangway access control procedures in port.</i>				
10.6.	Wykazuje znajomość Dziennika ISPS i wymaganych w nim zapisów. <i>Demonstrates knowledge of the ISPS Log Book and required records.</i>				
10.7.	Wziął udział w przeszukaniu przed wejściem i wyjściem z portu jako członek Pokładowego Zespołu Przeszukującego. <i>Participated in the pre-arrival/pre-departure searches with the Bridge Search Team.</i>				
10.8.	Wziął udział w przeszukaniu przed wejściem i wyjściem z portu jako członek Maszynowego Zespołu Przeszukującego. <i>Participated in the pre-arrival/pre-departure searches with the Engine Room Search Team.</i>				
10.9.	Wziął udział w przeszukaniu przed wejściem i wyjściem z portu jako członek jakiegokolwiek innego Zespołu Przeszukującego. <i>Participated in the pre-arrival/pre-departure searches with any other Search Team.</i>				
10.10.	Wziął udział w realizacji zadania kontroli dostępu. <i>Participated in the access control function.</i>				
	Wziął udział w realizacji zadania kontroli dostępu do				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
10.11.	<p>trapu w porcie.</p> <p><i>Participated in the gangway access control function in port.</i></p>				
10.12.	<p>Wziął udział w realizacji zadania blokady dostępu zgodnie z ISPS.</p> <p><i>Participated in lockdown procedures under the ISPS.</i></p>				
10.13.	<p>Wykazuje zrozumienie 3 poziomów ochrony ISPS i procedury mające zastosowanie na statku na każdym poziomie.</p> <p><i>Demonstrates an understanding of the 3 levels of security in the ISPS and the procedures to be adopted on board for each level.</i></p>				
10.14.	<p>Wziął udział w ocenie prawdopodobnego zagrożenia jakie może nieść określony port lub podróż.</p> <p><i>Participated in an evaluation of the likely threat that a particular port or passage may hold.</i></p>				
<b>V</b>	<b>ZADANIA I CZYNNOŚCI SPECJALNE</b> <i>Special projects and tasks</i>				
1.1.	<p>Wykonał kompletny schemat systemu wody chłodzącej niskotemperaturowej i wysokotemperaturowej.</p> <p><i>Prepared diagram of the complete low temperature and high temperature cooling water systems.</i></p>				
1.2.	<p>Wykonał kompletny schemat systemu wody chłodzącej morskiej siłowni.</p> <p><i>Prepared diagram of the complete engine room sea water scheme.</i></p>				
1.3.	<p>Wykonał kompletny schemat systemów bunkrowania i transportu paliwa pozostałościowego i destylacyjnego.</p> <p><i>Prepared the circuit diagram systems bunkering and transportation of fuel and residual distillation.</i></p>				
1.4.	<p>Wykonał kompletny schemat systemów oczyszczania paliwa pozostałościowego i destylacyjnego.</p> <p><i>Prepared the circuit diagram purification systems and fuel residual distillation.</i></p>				
1.5.	<p>Wykonał kompletny schemat systemów zasilania paliwem pozostałościowym i destylacyjnym.</p> <p><i>Prepared diagram of the complete Heavy Fuel Oil and Diesel Oil supply systems.</i></p>				
1.6.	<p>Wykonał kompletny schemat systemów obiegowego oleju smarowego silnika głównego i silnika pomocniczego.</p> <p><i>Prepared diagram of the complete main engine and auxiliary engine lubrication oil circulation systems.</i></p>				
1.7.	<p>Wykonaj kompletny schemat systemów bunkrowania i transportu oleju smarowego.</p> <p><i>Prepared diagram of the complete lubrication oil</i></p>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	<i>bunker and transfer systems.</i>				
1.8.	Wykonał kompletny schemat systemów bunkrowania, transportu i zasilania olejem cylindrowym. <i>Prepared diagram of the complete cylinder oil bunker, transfer and supply systems.</i>				
1.9.	Wykonał kompletny schemat systemu wirowania oleju smarowego silnika głównego (SG) i silnika pomocniczego (SP). <i>Prepared diagram of the complete main engine (ME) and auxiliary engine (AE) lubrication oil purifying system.</i>				
1.10.	Wykonał kompletny schemat systemu sprężonego powietrza. <i>Prepared diagram of the complete compressed air system.</i>				
1.11.	Wykonał kompletny schemat systemu parowo-wodnego siłowni. <i>Prepared diagram of the complete steam and condensate systems.</i>				
1.12.	Wykonał kompletny schemat systemów zasilania, podgrzewania i cyrkulacji wody sanitarnej. <i>Prepared diagram of the complete sanitary water supply, heating and circulation systems.</i>				
1.13.	Wykonał kompletny schemat systemów ścieków sanitarnych. <i>Prepared diagram of the complete sewage system.</i>				
1.14.	Wykonał kompletny schemat systemu balastowego. <i>Prepared diagram of the complete ballast water system.</i>				
1.15.	Wykonał kompletny schemat systemów odolejacza wód zęzowych. <i>Prepared diagram of the complete bilge water and separator systems.</i>				
1.16.	Wykonał kompletny schemat systemu chłodni prowiantowej. <i>Prepared diagram of the provision refrigeration system.</i>				
1.17.	Wykonał kompletny schemat systemu klimatyzacji pomieszczeń. <i>Prepared diagram of the air condition refrigeration</i>				

Nr : No	Zadanie Task	Statek NUMER Ship No	Stanowi- sko Rank	Podpis oficera nadzoruj- ącego Supervis- ing off. initials	Data Date
	<i>system.</i>				
1.18.	Wykonał kompletny schemat systemów obsługujących wyparownik. <i>Prepared diagram of the fresh water generator ancillary systems.</i>				
1.19.	Wykonał kompletny schemat systemu hydraulicznego maszyny sterowej. <i>Prepared diagram of the steering gear hydraulic system.</i>				
1.20.	Wykonał kompletny schemat systemów obsługujących spalarkę okrętową. <i>Prepared diagram of the incinerator ancillary systems.</i>				
1.21.	Wykonał kompletny schemat instalacji hydrantowej i pianowej. <i>Prepared diagram of the fire and foam water systems.</i>				
1.22.	Wykonał kompletny schemat ogólnych systemów gaśniczych siłowni i ładowni. <i>Prepared diagram of the engine room and cargo hold extinguishing systems.</i>				

**Część 6. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW**  
 (Section 6. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention)

<b>Imię i nazwisko praktykanta</b> <i>Engineer Cadet full name</i>	
<b>Morska jednostka edukacyjna</b> <i>Maritime Education and Training Centre</i>	
<b>Łączny czas trwania praktyki (dni)</b> <i>The total duration of seagoing training (days)</i>	
<b>Imię i nazwisko osoby nadzorującej praktyki</b> <i>Full name of authorized training supervisor</i>	<b>Praktykę zaliczono</b> <i>On board training accepted</i>
.....	.....
<b>Data:</b> <i>Date:</i>	<b>Podpis:</b> <i>Signature:</i>

Zaliczenie książki praktyk jest podstawą do wydania zaświadczenia o zaliczeniu książki praktyk.  
*Completes onboard training record book is the basis for issuing a certificate of completion of practice.*

Wydano zaświadczenie ukończenia praktyki na nazwisko:.....  
*Issued a certificate of completion practices in the name of:*

Nr: ..... w dniu.....  
*No: ..... on*

Podpis osoby wydającej zaświadczenie: .....  
*Signature of the person issuing the certificate:*

Pieczęć:.....  
*Stamp:*

## **Część 7. Wiadomości podstawowe dla praktykanta działu maszynowego** *(Section 7. General information for engineer cadet)*

Na praktykancie maszynowym spoczywa osobista odpowiedzialność za prawidłowe prowadzenie i wypełnienie KP.

*It is the personal responsibility of the engineer cadet to ensure that TRB is properly maintained and completed.*

### **Pełnienie Wacht**

**OSTRZEŻENIE: JEŚLI OBAWIASZ SIĘ PODJĘCIA ZŁEJ DECYZJI LEPIEJ ZADZWOŃ DO STARSZEGO MECHANIKA Z PYTANIEM O RADĘ**  
Jeżeli będąc sam na wachtce zauważysz jakąś nieprawidłowość i nie jesteś pewien co robić. Zła decyzja może być przyczyną poważnej awarii mechanicznej.

Generalnie są dwa sposoby pełnienia wacht:

**STATUS SIŁOWNI NADZOROWANEJ** - przez wachty trwające 4 lub 6 godzin.

**STATUS SIŁOWNI NIENADZOROWANEJ** - jeden mechanik pełni rolę mechanika służbowego przez okres 24 godzin z wezwaniem do alarmów poza zwykłymi godzinami pracy dziennej.

Korzystaj ze wszystkich zmysłów kiedy prowadzisz obchód na wachtce:

**SŁUCH:** rozróżniaj wszelkie nienormalne dźwięki lub nadmierne hałasy.

**WZROK:** zwracaj uwagę na przecieki, nienormalne wibracje lub poluzowane części.

**WĘCH:** staraj się wyczuć przegrzane elementy, nadmierną temperaturę przelotni, przegrzane lub palące się wyposażenie elektryczne, izolacje lub lakiery.

**DOTYK:** staraj się wyczuć dotykiem przegrzane elementy i nie polegaj wyłącznie na wskazaniach termometrów. Pamiętaj, że temperatura powierzchni 50°C będzie przez ciebie odczuwana jako „gorąca”.

Sprawdź komin i stan gazów wylotowych z silnika głównego, silników pomocniczych i kotła.

Podczas wypełniania Dziennika Maszynowego staraj się wprowadzać dokładne dane. Dokładne zapisy pomagają analizować trendy zmian, uszkodzenia itp. Lepiej zostawić puste miejsce niż wprowadzić fałszywe odczyty.

Kiedy podczas spisania stanu zbiorników zauważysz różnicę poziomu w porównaniu ze stanem poprzednim, zastanów się czy jest to prawidłowe czy powinieneś sprawdzić jeszcze raz?

### **Watch Keeping**

**CAUTION: BETTER TELEPHONE THE CHIEF ENGINEER FOR ADVICE THAN MAKE A WRONG DECISION**

*If you are on watch alone and you are not sure what to do when you observe some problem. The wrong decision may result in a fatal mechanical failure.*

*Watch keeping is generally carried out in two ways:*

**MANNED ENGINE ROOM STATUS** - watches of 4 hour or 6 hour duration.

**UN-MANNED STATUS** - one engineer is appointed Duty Engineer for a period of 24 hours and involves call out to answer alarms beside of normal day-working hours.

*Engage all your senses when you walk around on watch:*

**SOUND:** Listen out for any abnormal sounds or excessive noises.

**SIGHT:** Look out for leaks, abnormal vibrations or loose items.

**SMELL:** try to smell out overheating parts, excessive scavenge temperature, overheating or burning electrical equipment, insulation or varnish.

**TOUCH:** try to feel around for overheating parts and do not just rely on thermometers. Remember, that surface temperature 50°C you will feel as „hot”.

*Check the funnel and the condition of the exhaust gas from the main engine, auxiliary engines and the boiler.*

*When completing the Log Book, take care to fill in entries accurately. Accurate records help you to analyze trends, malfunctions etc. It is better to leave a blank space rather than put in a false reading.*

*When you record a tank level and it is different from the previous recorded level, think, is that correct or should it be checked again?*

**OSTRZEŻENIE: NIE DOTYKAJ CZĘŚCI URZĄDZEŃ, KTÓRE MOGĄ ZNALEŻĆ SIĘ W RUCHU,** jeżeli nie odizolowałeś urządzenia od zasilania lub nie przełączyłeś na sterowanie miejscowe, ponieważ nagłe włączenie się bez ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała.

#### STEROWANIE URZĄDZEŃ

Większość urządzeń znajdujących się w siłowni jest sterowana na trzy sposoby: automatycznie, zdalnie i lokalnie. Każdy rodzaj sterowania opiera się na innych elementach sterujących:

**STEROWANIE AUTOMATYCZNE** wykorzystuje presostaty, termostaty, wyłączniki poziomu, wyłączniki czasowe itp.

**STEROWANIE ZDALNE** realizowane jest za pomocą przycisków w Centrali Manewrowo Kontrolnej, na Mostku lub wewnątrz Pomieszczeń Kontrolnych Urządzeń.

**STEROWANIE LOKALNE** wykorzystuje przyciski na skrzynkach sterujących bezpośrednio przy urządzeniu.

Jeżeli urządzenie znajduje się w TRYBIE AUTOMATYCZNYM, wówczas dublująca je maszyna znajduje się w TRYBIE GOTOWOŚCI, czyli włącza się do pracy samoczynnie jeżeli zachodzi taka konieczność.

Podczas pracy przy urządzeniach napędzanych silnikiem elektrycznym należy obowiązkowo przełączyć wyłącznik główny w pozycję „OFF”, wyjąć bezpieczniki, jeżeli jest taka możliwość, przestawić wyłącznik lokalny w pozycję „OFF” i umieścić tabliczkę ostrzegawczą na skrzynce kontrolnej, po wypełnieniu formularza „Pozwolenia na pracę” zgodnie z zasadami obowiązującymi na statku.

#### Procedury Bezpiecznej Pracy

**UWAGA: PODCZAS PRACY W SIŁOWNI WYMAGANE JEST UŻYWANIE ODPOWIEDNIEJ ODZIEŻY A OKREŚLONE RODZAJE PRAC WYMAGAJĄ SPECJALNEGO POZWOLENIA**

Jesteś zobowiązany do noszenia kombinezonu z długimi rękawami chroniącymi przed kontaktem z powierzchniami o wysokiej temperaturze i butów z nakładkami na palce chroniącymi twoje stopy.

Jeżeli twoja praca dotyczy wejścia do przestrzeni zamkniętej, starszy mechanik wypełni zezwolenie na WEJŚCIE DO ZAMKNIĘTEJ PRZESTRZENI. Przestrzeń zamknięta musi być starannie przewentylowana a jej atmosfera skontrolowana celem stwierdzenia, czy zawartość tlenu nie jest niższa od 21% i brakuje w niej toksycznych składników. Celem poznania szczegółów obowiązujących procedur sięgnij do rozdziału „Operacje Niebezpieczne”

**CAUTION: DO NOT TOUCH THE PARTS OF MACHINERY WHICH COULD BE IN MOTION** unless you have isolated machinery or put it on LOCAL control, because it could start suddenly, without warning and cause injury.

#### MACHINERY CONTROL

Most of the equipment found in the engine room is fitted with 3 methods of control: automatic, remote and local. Each type of control is supported with different control devices:

**AUTOMATIC CONTROL** by pressure switch, temperature switch, level switch, timer contact etc.

**REMOTE CONTROL** by push button in the Engine Control Room, on the Bridge or inside the Equipment Control Room.

**LOCAL CONTROL** by push button, located adjacent to the equipment in question.

When machinery is in AUTOMATIC MODE, then there is a back up machine set up in STAND BY MODE, ready to cut in, if required.

When working on an machinery or equipment powered with the electric motor, it is obligatory to put the main circuit breaker in the „OFF” position, remove fuses if applicable, put local repair switch in „OFF” position and put warning notice on starter box after completing the „Permit to work” form according to ship safety regulations.

#### Safety at Work Procedures

**CAUTION: WHEN WORKING IN THE ENGINE ROOM YOU ARE REQUIRED TO WEAR A PROPER CLOTHES AND SOME KIND OF WORK DEMANDS SPECIAL PERMISSION**

You are obliged to wear the long sleeve boiler suit to give you protection from hot surfaces and working shoes with safety toe-caps to protect your feet.

If your work will involve entering an enclosed space the Chief Engineer will complete an ENCLOSED SPACE ENTRY permit. The space must be thoroughly ventilated and the atmosphere will be tested to confirm that the Oxygen content is not less than 21% and the atmosphere is free from toxic contaminants. For more details of obligatory procedures refer to the chapter „Hazardous Operations” of the ship SMS Manual.

statkowego Podręcznika SMS.

Jeżeli twoja praca dotyczy czynności z użyciem otwartego ognia na zewnątrz warsztatu maszynowego, na niektórych rodzajach statków starszy mechanik musi przygotować ocenę ryzyka i wystąpić o pozwolenie Biura Armatora i dopiero wtedy wypełnić zezwolenie na pracę z otwartym ogniem. Prace z użyciem otwartego ognia w warsztacie maszynowym są dozwolone na wszystkich statkach z wyjątkiem tankowców zajętych w tym samym czasie operacjami ładunkowymi, lub czyszczeniem i odgazowaniem zbiorników. Należy zrobić wszystko aby przed rozpoczęciem pracy z otwartym ogniem usunąć z rejonu prac palne płyny i materiały takie jak zużyte szmaty, otwarte puszki z olejem, smarem i farbami. Kontroluj stan sprzętu acetylenowo - tlenowego i po zakończeniu pracy zamknij zasilanie z butli na pokładzie. Nigdy nie pozostawiaj rozżarzonych elementów w warsztacie bez nadzoru. Podczas cięcia gazowego istotna jest obecność osoby nadzorującej. Osoba nadzorująca musi mieć tam pod ręką wiadro wody. Celem poznania szczegółów obowiązujących procedur sięgnij do rozdziału „Operacje Niebezpieczne” statkowego Podręcznika SMS.

Jeżeli twoja praca dotyczy remontów urządzeń, jesteś zazwyczaj zobowiązany do wypełnienia zezwolenia na pracę- formularza odizolowania urządzenia. Musi być ono podpisane przez osobę kierującą pracą i przez starszego mechanika. Zawiera ono listę kontrolną koniecznych środków bezpieczeństwa.

Jeżeli obsługujesz spalarkę, istotne jest sprawdzenie alarmów, blokad i stanu palnika. W przypadku gromadzenia się paliwa w komorze spalania, spalarka musi być odstawiona i wyczyszczona dokładnie przed ponownym uruchomieniem. Podczas czyszczenia komory paleniskowej popiół musi być usunięty i zgromadzony w workach do zdania na ład. Zabronione jest używanie spalarki podczas postoju w porcie, podczas operacji ładunkowych, gdy obowiązuje zakaz emisji dymu lub siłownia pozostaje bez nadzoru.

Istotne jest aby puste opakowania po aerozolu i zużyte baterie nigdy nie znalazły się w śmieciach do spalania.

**UWAGA: JEŻELI ZAUWAŻYSZ JAKĄKOLWIEK NIEPRAWIDŁOWOŚĆ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ZAŁOGI LUB STATKU POWINIENIEŚ ZGŁOSIĆ JĄ STARSZEMU MECHANIKOWI TAK SZYBKO JAK TO MOŻLIWE**

Statek podlega rutynowej kontroli warunków bezpieczeństwa i higieny prowadzonej przez oficera bezpieczeństwa lub drugiego oficera w cyklu czteromiesięcznym. Zwykle statek podzielony jest na główne rejonu podlegające comiesięcznym inspekcjom. Należą do nich: siłownia, nadbudówka,

*If your work will involve hot work outside of the engine room workshop, on a some kind of the ship, the Chief Engineer have to make the risk assessment and apply for permission from Head Office and after that complete a HOT WORK permit. The hot work inside the engine room workshop is permissible on all the ships excluding tankers under cargo, tank cleaning or gas freeing operations at the same time. Great care must be taken before you start hot work, to ensure that the area is free of combustible liquids and material like old rags , open tins of oil grease and paints etc. Check over the Oxygen- Acetylene equipment and on completion of the job shut down the gas supply from bottles on deck. Never leave hot items unattended in the workshop. While cutting gas important is the presence of the supervisor. The watchman is obliged to have a bucket of water ready. For more details of obligatory procedures refer to the chapter „Hazardous Operations” of the ship SMS Manual.*

*If your work involves working on machinery you are usually required to complete a permit to work – isolation of machinery form. This has to be signed by the person in charge of the job and countersigned by the Chief Engineer. It is a check list of safety precautions to be taken.*

*If you operate the incinerator it is essential to test the alarms, shut downs and the burner condition. In the event of oil collecting inside the combustion space, the incinerator must be shut down and cleaned thoroughly before restarting. When cleaning the furnace, the ash must be removed and put in bags for disposal ashore. The incinerator must not be used when vessel is located in the port, the cargo operations take place, smoking restrictions applies or Engine Room is unmanned.*

*It is essential that aerosol cans and batteries are never under any circumstances, included in the garbage to be incinerated.*

**CAUTION: IF YOU FIND ANY DEFICIENCY REGARDING CREW AND BOAT SAFETY IT SHOULD BE BROUGHT TO THE ATTENTION OF THE CHIEF ENGINEER AS SOON AS POSSIBLE**

*The ship is covered with Health and Safety inspection carried- out by Safety second Officer officer over the course of 4 months. Usually the vessel is divided into main areas which are inspected monthly. The main areas are: engine room, accommodation, external store rooms and pump rooms, exterior decks, fittings*

zewnętrzne magazynki i pompownie, zewnętrzne pokłady, mocowania i konstrukcje. Celem inspekcji jest permanentne utrzymanie standardów Bezpieczeństwa i Higieny w danym rejonie. Rejon inspekcji jest podzielony na strefy lub poziomy pokładów. Jesteś zobowiązany do zgłaszania jakichkolwiek zauważonych zagrożeń bezpieczeństwa, stanu ogólnego strefy oraz potwierdzenia umieszczenia koniecznych napisów ostrzegawczych.

**ZAGROŻENIA BEZPIECZEŃSTWA:** Dotyczą wszystkiego co stwarza zagrożenie zarówno dla załogi pracującej w strefie jak i dla statku. Przykłady to: maszyny bez osłon, niezabezpieczone urządzenia, zagrożenie pożarem, brakujące środki do walki z pożarem.

**STAN OGÓLNY:** Dotyczy takich zagadnień jak stan pokryć malarskich, stan konstrukcji i czystość rejonu oraz stan znajdujących się w nim urządzeń bezpieczeństwa.

**NAPISY OSTRZEGAWCZE:** Dotyczy tych napisów ostrzegawczych, które są lub powinny się znaleźć w rejonie. Inspekcja powinna kończyć się raportem przekazującym pełny i dokładny stan faktyczny z komentarzami dotyczącymi wyłącznie nieprawidłowości.

Stwierdzenia takie jak „Wykonano” lub „ok.” są niewystarczające. Niedopuszczalne jest również zauważenie nieprawidłowości, sporządzenie raportu z późniejszą datą i pozostawienie nieprawidłowości bez uwagi.

### **Posługiwanie się chemikaliami**

**OSTRZEŻENIE: ZACHOWAJ SZCZEGÓLNA OSTROŻNOŚĆ PODCZAS STOSOWANIA CHEMIKALIÓW DO OBRÓBKI WODY I PALIWA ORAZ POPULARNYCH PRODUKTÓW CHEMICZNYCH**

#### Chemikalia do obróbki wody kotłowej

Chemikalia są powszechnie stosowane w eksploatacji siłowni okrętowej i nieprawidłowe obchodzenie się z nimi może wywołać poważne konsekwencje. Używaj przeznaczonych do tego celu ubrań i środków ochronnych- okularów, rękawic, fartuchów itp. Czytaj starannie instrukcje bezpiecznego obchodzenia się z chemikaliami przed ich użyciem. Bądź pewien, że znasz natychmiastowe kroki ograniczające skutki wypadków związanych z użyciem chemikaliów.

Chemikalia są stosowane do obróbki wody kotłowej celem ograniczenia odkładania się kamienia, a tym samym poprawy wymiany ciepła i utrzymania wysokiej sprawności, do zapobiegania korozji wewnątrz przestrzeni wodnych i parowych, do zapewnienia efektywnej produkcji pary bez porywania wody przez parę, pienienia i zanieczyszczenia oraz do ograniczenia strat ciepła w wyniku szumowania.

Woda kotłowa jest badana codziennie, wyniki są rejestrowane w odpowiednich formularzach a obróbka

*and structures. The inspection aim is to ensure that the Health and Safety standards are being maintained throughout the area at all times. The area for inspection is sub-divided into zones or platform levels. You are obliged to report any safety hazards, the general condition of the zone and confirm if necessary that safety notices applicable to the area were posted.*

**SAFETY HAZARDS:** *To cover everything that constitutes a hazard, either to the safety of personnel working in the area, or to the safety of the ship. Examples are; unguarded machinery, unsecured equipment, fire hazards, missing fire fighting appliances.*

**GENERAL CONDITION:** *To cover such items as paintwork, structural condition and cleanliness of the area and the condition of safety equipment in the area.*

**SAFETY NOTICES:** *This covers those safety notices which are or should be displayed in the area. The history report of the inspection is to be completed giving a full and accurate report status as found with comments on defects only.*

*Statements such as „Job done” or „ok” are not acceptable.*

*It is not acceptable to notice a deficiency, complete the report at a later date and leave the deficiency unattended.*

### **Chemicals Handling**

**CAUTION: TAKE SPECIAL CARE WHEN HANDLING WATER AND FUEL TREATMENT CHEMICALS AND COMMON CHEMICAL PRODUCTS**

#### Boiler water treatment chemicals

*Chemicals are commonly used in the Engine Room operation and misuse can lead to serious consequences. Wear the protective clothing and provided equipment – goggles, gloves, apron etc. Read the chemicals safety instructions carefully before use. Be sure you know the immediate action in case of an accident involving the chemicals.*

*The chemicals are used for boiler water treatment to minimize scale formation, thus improving the heat transfer and maintaining efficiency, to prevent corrosion inside water and steam spaces, to ensure efficient steam production, without priming, foaming and contamination as well as to minimize heat loss due to excessive blow down.*

*The boiler water is sampled every day and results are recorded on a special log sheet and the chemical*

chemiczna jest zalecana zgodnie z potrzebami. Niektóre chemikalia są dodawane okresowo za pomocą odpowiednich dozowników, inne chemikalia dodawane są w sposób ciągły do wody zasilającej za pomocą pompy dozującej. Dodawanie chemikaliów bezpośrednio do skrzyni cieplnej jest nieefektywne i nieekonomiczne.

Szumowanie jest sposobem usuwania roztworów i zawiesin zanieczyszczeń z systemu wodno-parowego kotła. Szumowanie dolne usuwa muł i osady denne. Bez niego doszłoby do zakłócenia przepływu wewnątrz kotła. Szumowanie górne usuwa wodę z wysoką zawartością rozpuszczalnych związków. Pozwala ono utrzymać stężenie tych związków na odpowiednim poziomie. Zawsze kontroluj poziom wody kotłowej oraz poziom i stan wody w skrzyni cieplnej i zbiorniku obserwacyjnym.

#### Chemikalia do obróbki wody chłodzącej

Zbyt wysoka temperatura silnika powoduje przyspieszone zużycie, przedwczesne uszkodzenie, przegrzanie lub zatarcie. Stosowanie zwykłej wody bez obróbki chemicznej powoduje korozję i obniżenie wytrzymałości materiału. Inhibitory to chemikalia, które chronią powierzchnię metalu tworząc barierę między wodą i metalem lub reagując z powierzchnią metalu tworząc cienką błonę ochronną. Ponieważ woda chłodząca silnik jest czynnikiem grzewczym w parowniku, stosowanie chemikaliów takich jak chromiany jest zabronione z powodu ich toksyczności i oddziaływania na środowisko. Chemikalia stosowane w systemach wody chłodzącej są zwykle mieszaninami organicznych związków azotanowo-boranowych. Azotany są inhibitorami tworzącymi błonę ochronną. Borany są stosowane do ustalenia pH oraz zapewnienia optymalnych warunków reakcji azotanów. Chemikalia do obróbki wody chłodzącej mogą być dostarczane zarówno w postaci płynu jak i proszku.

#### Chemikalia do wparownika

Podczas procesu odparowania rosnące stężenie rozpuszczonych soli podnosi napięcie powierzchniowe wody. Wpływa to na uwalnianie bąbli pary i powoduje pienienie. Stężone sole są przenoszone podczas pękania pęcherzyków pary i powodują zanieczyszczenie destylatu. Tworzenie kamienia na powierzchniach wymiany ciepła redukuje przepływ ciepła i obniża sprawność wparownika. Chemikalia stosowane do wparownika są kombinacją aktywnych polimerów i związków przeciwpiennych. Cząsteczki polimerów przywierają do minerałów tworzących kamień kotłowy i zapobiegają jego odkładaniu. Związki przeciwpienne modyfikują napięcie powierzchniowe wody. Płynne chemikalia są dozowane w sposób ciągły przez rurociąg zasilania podczas pracy wparownika. Jeżeli dojdzie do utworzenia warstwy kamienia, konieczne jest czyszczenie związkami kwasowymi. Są to

*treatment is administered as required. Some chemicals are dosed periodically with dedicated dose unit, others chemicals are fed continuously into the feed water with the metering pump. The applying chemicals directly into the hot well is ineffective and wasteful.*

*Blow down is the method used to remove the dissolved and suspended solids from the boiler system. Bottom blow down removes sludge and solids. Otherwise these would hinder the circulation inside the boiler. Surface blow down removes circulating boiler water that will contain a high percentage of dissolved solids. It keeps the concentration of dissolved solids under control. Always keep a close watch on the boiler water level and the water level and condition in the hot well and observation tank.*

#### Cooling water treatment chemicals

*Excessive engine temperature leads to increased wear, premature failure, overheat or seize up. Applying of raw water without chemical treatment leads to corrosion and a reduction in material strength. Inhibitors are chemicals that protect metals by creating a barrier between the water and the metal, or by reacting with the metal surfaces to form a thin protective film. As the cooling water system is used to heat the Fresh Water Generator unit, the use of some chemicals like Chromates is not allowed, because of toxicity and environmental concerns. Chemicals used in cooling water system are normally Nitrate – Borate – Organic mixtures. Nitrate is a film forming inhibitor. Borate is used to adjust the pH. and provide the best conditions for the reaction of the nitrate. Cooling water treatment chemicals can be delivered in both liquid and powder forms.*

#### Fresh water generator chemicals

*During the evaporation process, the rising concentration of dissolved solids in the brine increases the surface tension of the water. This effects the release of vapor bubbles and promotes foaming. The concentrated salts is carried over with bursting vapor bubbles and the distillate is contaminated. Scale formation on heat transfer surfaces reduces the heat transfer and lowers the generator efficiency. The chemicals used for fresh water generator are the combination of active polymers and antifoam agents. The polymer molecules attach themselves to the scale forming minerals and prevent from scale layer build up. Antifoam agents modify the surface tension of the water. The liquid chemicals are dosed continuously via the feed line, when the plant is in operation. In the event of scale build up, it is necessary to clean the unit with the acid agents. These are the blends of Sulfamic acid, wetting agent and acidity indicator. During the*

mieszanki kwasu amidosulfonowego, czynnika zwilżającego oraz wskaźnika kwasowości. Podczas reakcji roztwór staje się coraz mniej kwasowy i zmienia kolor. Wskaźnik kwasowości zapewnia prosty sposób określenia stężenia roztworu. Po czyszczeniu środkami kwasowymi wyparownik musi być przepłukany słodką wodą i wmyty środkiem alkalicznym celem neutralizacji resztek kwasu. Wyparownik nie może być poddany działaniu roztworu kwasu przez więcej niż 24 godziny. Wszystkie elementy ochrony cynkowej muszą być zdemontowane przed czyszczeniem środkami kwasowymi.

Woda słodka wytwarzana w wyparowniku jest wodą destylowaną o zawartości 2-4 ppm soli wykorzystywaną zarówno w systemach wody sanitarnej jak i kotłowej/ technicznej. System wody sanitarnej wymaga stosowania obróbki za pomocą chemikaliów i minerałów. Woda kotłowa nie wymaga dodatkowej obróbki w zbiorniku zapasowym. Chemikalia stosowane do obróbki wody sanitarnej to generalnie środki przeciwrdzewne i minerały. Jeżeli system wody sanitarnej nie zawiera lamp UV wówczas do obróbki wody stosowane są również chemikalia bakteriobójcze.

#### Chemikalia do ścieków

Biodegradowalne środki do obróbki ścieków szarych i czarnych są zwykle kombinacją biologicznie czynnych bakterii i nośnika w postaci płynu lub proszku. Są one naturalną alternatywą dla tradycyjnych chemikaliów zawierających kwasy, zasady, wybielacze i silne detergenty.

Środki do obróbki ścieków szarych są zwykle mieszaniną bakterii tworzących zarodniki, środków powierzchniowo czynnych i zapachowych. Obróbka za pomocą bakterii powoduje szybki rozpad i trawienie ścieków w rurociągach i chroni przed odkładaniem się szlamu i odpadów.

Środki do obróbki ścieków czarnych są zwykle organicznymi mieszaninami bakterii w formie rozpuszczalnej w wodzie które powodują gwałtowny rozkład i trawienie odpadów w urządzeniach do obróbki ścieków. Roztwór środka z wodą powinien zwykle odczekać kilka minut przed wprowadzeniem do instalacji celem aktywowania bakterii. Obliczona objętość roztworu jest wprowadzana regularnie do instalacji w punkcie leżącym możliwie blisko od maszyny do obróbki ścieków.

#### Chemikalia do paliw destylacyjnych

Chemikalia do obróbki paliw destylacyjnych są efektywnymi środkami bakteriobójczymi zapewniającymi ochronę przed biodegradacją paliw przechowywanych w zbiornikach zapasowych. Są przeznaczone do zwalczania bakterii rozwijających się w warstwie wody na dnie zbiorników. Woda pochodzi z kondensacji i przecieków przez drenaże i odpowietrzenia. Ochronna ilość chemikaliów powinna

*reaction the solution becomes less and less acidic and changes colour. The acidity indicator provides a simple means of determining the strength of solution. After cleaning with acid agents the generator must be flushed with fresh water and rinsed with alkalinity liquid, to neutralize any remaining acid. The acid solution is not allowed to remain in the generator for more than 24 hours. All the zinc anodes must be removed before cleaning with acid agents.*

*The fresh water produced by the evaporator plant is the distilled water with around 2-4 ppm salt content utilized in both domestic and boiler/ technical water systems. This is necessary to apply some chemicals and minerals to the domestic water system. The boiler feed water does not demand any post treatment in the store tank. The chemicals used for domestic water treatment are generally the rust prevention agents and the minerals. When the domestic water system is not fitted with UV sterilizing unit then the sterilizing chemicals are also used for water treatment.*

#### Waste water chemicals

*The biodegradable agents used for the gray and black water treatment are generally the combination of digestion bacteria and liquid or powder carriers. These are the natural alternative to traditional chemicals that contain acids, caustics, bleaches and strong detergents.*

*The gray water cleaners are usually a blend of spore forming bacteria, surfactants and perfumes. The treatment with bacteria promotes the rapid breakdown and digestion of waste in drains and prevents build up of sludge and deposits.*

*The black water treatment agents are usually the organic blend of bacteria in water-soluble form that promote the rapid breakdown and digestion of waste in the sewage treatment equipment. The solution of cleaner with water is usually allowed to stand a few minutes to activate the bacteria, before being introduced into the sewage system. The calculated amount of solution is introduced to the system as close to the sewage plant as possible on a regular basis.*

#### Distillate fuel treatment chemicals

*The distillate fuel treatment chemicals are the effective biocides for providing protection against biodegradation of distillate fuel in storage tanks. These are designed to destroy the bacteria found growing in water layer collecting on the bottom of storage tanks. This water accumulates from condensation and water ingress from drains and vents. The protective amount of chemicals should be*

być wstrzyknięta przez zawór drenażowy lub wlana przez rurę sondażową przed napełnieniem zbiornika.

*injected through the water drain valve or poured down a sounding pipe prior to refilling the tank.*

#### Chemikalia do paliw pozostałościowych

Chemikalia do obróbki paliw pozostałościowych zapewniają pełną modyfikację własności paliwa przed spalaniem. Chemikalia te dyspergują szlamy i zapobiegają ich tworzeniu, stabilizują mieszanki paliw redukując problem niekompatybilności, neutralizują kwasy zawarte w paliwie, rozdzielają emulsje paliwowo wodne i poprawiają odwirowanie wody, zapobiegają zanieczyszczeniom mikrobiologicznym, redukują korozję zbiorników i rurociągów paliwowych, poprawiają proces spalania, redukują odkładanie nagarów i popiołów, ograniczają tworzenie sadzy i emisję dymu, minimalizują korozję nisko i wysokotemperaturową. Pozwala to na uniknięcie wielu problemów eksploatacyjnych. Dawka ochronna powinna być wprowadzona bezpośrednio do zbiorników zapasowych przed bunkrowaniem. Można jednak wprowadzić ją do zbiorników osadowych lub podczas wewnętrznego transferu paliwa. Prawidłowa dawka zależy od wyników analizy paliwa, szczególnie od testu TSP. Niektóre chemikalia, takie jak katalizatory spalania lub modyfikatory popiołu powinny być podawane za pomocą pompy dozującej na stronę dolotową pompy zasilającej paliwa lub bezpośrednio do zbiornika rozchodowego.

#### Residual fuel treatment chemicals

*The residual fuel treatment chemicals provide complete pre-combustion modification of fuel properties. These chemicals disperse and prevent sludge formation, stabilize fuel blends reducing incompatibility problems, neutralize acids contained in fuel, demulsify water from fuel and improve water separation, prevent microbiological contamination and reduce corrosion in tanks and fuel lines, improve combustion, reduce carbon and ash deposits, limit the soot formation and smoke emission, minimize low and high temperature corrosion. It allows to avoid a lot of operation problems. The preventive dosage is supposed to be introduced directly into the storage tanks prior to bunkering. However these can be introduced directly to the settling tanks or during the internal fuel transfer. Correct dosage depends on the results of fuel analysis, specially on the TSP test. Some of the chemicals like fuel combustion catalysts or ash modifiers should be added with a metering pump into the suction side of the fuel booster pump or alternatively directly into the service tank.*

#### Eksploatacyjne produkty chemiczne

Istnieje kilka ogólnie znanych produktów chemicznych stosowanych w codziennej eksploatacji siłowni. Najbardziej popularne to:

#### Maintenance chemical products

*There are some common chemical products used in the everyday engine room operation. The most popular are:*

##### ACC-9 Air Cooler Cleaner

Niekorozyjny rozpuszczalnik stosowany do usuwania oleju, smaru i zanieczyszczeń z wewnętrznych powierzchni wymiany ciepła chłodnic powietrza silników głównych i pomocniczych. Stosowany zarówno podczas normalnej pracy silnika, jeżeli chłodnica powietrza posiada odpowiednie wyposażenie, jak i podczas planowych przeglądów.

##### ACC-9 Air Cooler Cleaner

*A non corrosive solvent used to clean the oil, grease and dirt deposits from the heat transfer surfaces inside the air coolers on the main engine and auxiliary engines. It could be used both during the normal engine operation if air cooler is fitted with necessary equipment and during the planned maintenance.*

##### Carbon Remover

Szybko penetrujący rozpuszczalnik stosowany do usuwania nagarów węglowych bez potrzeby stosowania środków mechanicznych i wysokiej temperatury. Pomimo tego, że jest pasywny wobec większości metali doskonale usuwa pokrycia malarskie. Podczas stosowania należy zachować daleko idącą ostrożność - chronić skórę i oczy.

##### Carbon Remover

*A fast penetrating solvent used to remove carbon deposits without need for mechanical cleaning or use of heat.*

*Although it is passive to most metals, it is an excellent paint stripper and great care must be taken when using it –the skin and the eye protections must be used when handling.*

##### OWS- Quick Separating Cleaner

Środek do czyszczenia i odolejania powierzchni w codziennej eksploatacji siłowni. Produkt rozkłada się szybko i nie zakłóca pracy odolejacza wód zębowych i nie wpływa na czułość sensora zaolejenia. Może być stosowany zarówno w formie czystej jak i rozpuszczony do stężenia 5%, zależnie od rodzaju zastosowania. Musi być rozpuszczony w wodzie do

##### OWS – Quick Separating Cleaner

*General purpose cleaner and degreaser in engine room daily operation. A product that breaks down quickly and does not harm the operation of oily water separators or interfere with the bilge alarm sensitivity. Can be used neat or diluted to 5% solution, depending upon type of cleaning. It must be diluted to 0.1% by volume prior to being passed through a bilge*

stężenia objętościowego 0,1% przed skierowaniem do separatora.  
odolejacza.

### **Postępowanie z Olejami Smarowymi**

**UWAGA: JEŻELI JESTEŚ ODPOWIEDZIALNY ZA UZUPEŁNIANIE, WYMIANĘ LUB POBIERANIE PRÓBEK OLEJU ZAWSZE PAMIĘTAJ O ZACHOWANIU ZASAD I PROCEDUR**

Olej smarowy jest mieszaniną składnika bazowego i dodatków. Składnik bazowy może być mineralny, syntetyczny lub roślinny. Na statku używanych jest wiele rodzajów olejów. Każdy z nich został specjalnie dobrany do określonego urządzenia ze względu na własności, więc należy zachować ostrożność i stosować właściwy rodzaj oleju podczas dolewek i wymiany. Jeżeli masz wątpliwości sięgnij po szczegóły do statkowej Tabeli Smarowania.

Podstawowe własności oleju to TBN, Gęstość, Lepkość i Wskaźnik Lepkości (VI). Różne rodzaje olejów silnikowych posiadają różne wartości TBN, w zależności od przeznaczenia. Olej cylindrowy silnika wozdżikowego posiada TBN równą nawet 70, ponieważ olej narażony jest na kwaśne produkty spalania wynikające ze stosowania paliwa wysokosiarkowego.

Olej obiegowy bezwodnikowego silnika pomocniczego posiada TBN= 30 ponieważ jest narażony na produkty spalania, podczas gdy olej obiegowy silnika głównego posiada TBN= 6 ponieważ jest chroniony przed produktami spalania przez dławicę trzonu tłokowego i pierścienie zgarniające.

Olej obiegowy silnika pomocniczego zawiera odpowiednią dawkę środków dyspergujących i zmywających celem odseparowania i osadzenia produktów spalania na filtrach, utrzymując skrzynię korbową w czystości. Gdy olej ulegnie zanieczyszczeniu osadami węglowymi wartość TBN spada z powodu ich neutralizacji.

Olej obiegowy silnika głównego powinien posiadać stabilną TBN na poziomie 6-7. Jeżeli jednak stosuje się odzysk oleju z komór pierścieni zgarniających wówczas jego własności zwłaszcza TBN, lepkość i zawartość produktów spalania różnią się od oleju obiegowego. Dlatego olej z drenażu komór pierścieni zgarniających poddawany jest starannej obróbce przed powtórny wykorzystaniem. Jest wirowany i filtrowany na filtrach o wysokiej dokładności celem usunięcia sadzy produktów utleniania a po wykonaniu testów lepkości i TBN wprowadzany do zbiornika obiegowego.

Testy oleju smarowego na statku obejmują zazwyczaj wartość TBN, zawartość wody, poziom lepkości, zawartość związków nierozpuszczalnych i obecność

### **Lubricating Oil Handling**

**CAUTION: WHEN YOU ARE RESPONSIBLE FOR THE OIL TOPPING-UP, CHANGE OR SAMPLING ALWAYS REMEMBER TO FOLLOW THE RULES AND PROCEDURES**

*Lubricating oil is a blend of base component and additives. The base component may be a mineral, synthetic or vegetable. There are many grades of oil used on board. Each one has been specially chosen for a specific machinery for its particular properties, so care must be taken to use the correct grade when adding oil or carrying out an oil change. If you are not sure refer to the onboard Lubricating Oil Chart for details.*

*The basic properties of oil are Base Number (TBN), Density, Viscosity and Viscosity Index (VI). Different grade of engine oils have different TBN values, depending upon the service it will be required for. The crosshead engine cylinder oil TBN could be as high as 70, as the oil is exposed to the highly acidic combustion products, derived from high sulphur fuel.*

*The trunk piston auxiliary engine circulating oil TBN= 30, as the oil is exposed to the products of combustion, while the main engine circulating oil TBN= 6, as the oil is protected from combustion products by the piston rod stuffing box and scraper rings.*

*The auxiliary engine circulating oil contains a proper dose of dispersing and cleaning agents to isolate and settle down combustion deposits on the filters and keep the crank case clean. As the oil gets contaminated with carbon and soot deposits, the TBN value decreases due to deposits neutralization process.*

*The main engine circulating oil TBN should remain reasonably stable at around 6-7. However if the oil recovery from the scraper boxes is used, than its properties specially TBN, viscosity and combustion products content are different from circulating oil. This is why the scraper box oil recovered from the drain system is carefully treated before re-use. It is purified and circulated through a fine filter to remove soot and oxidation products, then tested for viscosity and TBN before being returned to the sump tank.*

*Onboard lubricating oil tests are usually carried out for TBN value, water content, viscosity level, insolubles content and biological life presence. Two*

życia biologicznego. Stosowane są dwa rodzaje testów biologicznych: na obecność bakterii redukujących siarczki oraz obecność kolonii pleśni i drożdży.

Testy oleju smarowego dostarczają ważnej informacji na temat stanu urządzeń. Próbka oleju powinna reprezentować własności oleju w instalacji i powinna być obierana podczas normalnej pracy, kiedy olej cyrkuluje w obiegu i zawsze w ten sam sposób. W przeciwnym razie zakłócone będą wyniki analizy trendów zmian własności oleju. Nigdy nie pobieraj próbek z części instalacji, w której nie ma przepływu z dna zbiorników. Po pobraniu próbek do wysłania na ląd upewnij się, że ich opis jest prawidłowy i zawiera wszystkie wymagane dane (godziny pracy, ilość w obiegu itp.). Wyniki testów przeprowadzanych na statku są rejestrowane w specjalnych formularzach.

*kinds of biological test are used: for sulphate reducing bacteria and mould and yeast cultures.*

*The lubrication oil test brings important information about machinery condition. The oil sample is supposed to be the representation of the oil in use and should be taken during normal operation, when the lubricating oil is in circulation, and always in the same way. Otherwise the oil properties trend analysis results are distorted. Never take sample from dead sections of the system or from the bottom of tanks. When samples are taken for analysis ashore, ensure that the samples are clearly marked and all the data requested is supplied (running hours, quantity of oil in system etc). The results of the on-board oil tests are recorded on a special forms.*

## **Część 8. Wiedza i umiejętności zdobywane w trakcie praktyki** (Section 8. The knowledge and skills acquired during practice)

### **1. Maszyny okrętowe**

### *1. Marine engineering*

Podczas wykonywania zadań określonych w rozdziale 8 oraz rozdziale 5 i 6 praktykant powinien pracować pod nadzorem każdego oficera mechanika, elektryka oraz pozostałych członków załogi. Powinien aktywnie uczestniczyć i pomagać podczas realizacji rutynowych i specjalnych obowiązków. W tym rozdziale praktykant powinien zapoznać się z następującymi zagadnieniami:

*During completion of tasks chapter 8 as well as the chapters 5 and 6 the Cadet shall work under supervision of each Engineer Officer, Electrician and other Crewmembers on board. He should actively participate and assist with their routine and special duties. In this chapter the Cadet should familiarize himself with following issues:*

#### Codzienne rutynowe działania:

Rutynowe obowiązki wachtowe zarówno gdy siłownia znajduje się pod nadzorem jak i bez nadzoru; wypełnianie Dziennika Maszynowego - codzienne rutynowe obowiązki, zmiana pracujących mechanizmów itp.

#### Routine day-to-day operation:

*Routine watch duties for both manned and unmanned periods; completion of Engine Room Log Book - routine daily duties, changing over various machinery, etc.*

#### Działania specjalne:

Manewrowanie silnikiem głównym z centrali manewrowo kontrolnej i przysilnikowego stanowiska sterowania; praca maszyny sterowej w trybie awaryjnym; praca kotła pomocniczego przy sterowaniu ręcznym; procedury i obowiązki podczas operacji ładunkowych.

#### Special operations:

*Operate Main Engine from Engine Control Room and Engine Local Stand; operate Steering gear in emergency mode; operate Auxiliary Boiler in manual mode. Procedures and duties during cargo operation.*

#### Działania krytyczne:

Procedury i obowiązki podczas żeglugi przy ograniczonej widzialności, podczas żeglugi kanałami.

Procedury i obowiązki podczas bunkrowania.

Procedury po utracie zasilania elektrycznego.

#### Critical operations:

*Procedures and duties during navigation in restricted visibility, transiting canals.*

*Procedures and duties during bunkering.*

*Procedures following "black out" and loss of electrical power.*

Działania specjalne to takie, które muszą być ćwiczone celem ograniczenia wynikającego z nich ryzyka wypadków lub wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.

*Special operations are those where due diligence must be exercised in order to reduce the risk of subsequent accident or hazardous situation occurring.*

Działania krytyczne to takie, które przy błędzie załogi mogą powodować natychmiastowy wypadek lub sytuację zagrożenia dla ludzi, środowiska lub statku.

*Critical operations are those where an error may immediately cause an accident or a situation that could threaten people, the environment or the ship.*

## 2. Obsługa i naprawy

Praktykant maszynowy powinien wykazać kwalifikacje konieczne do prowadzenia obsługi technicznej urządzeń w siłowni i na pokładzie. Niektóre z zadań tego rozdziału mogą być zaliczone wyłącznie na statku podczas gdy inne również w uznanym warsztacie lub fabryce maszyn okrętowych. Podczas zaliczania zadań określonych w tym rozdziale praktykant powinien poznać poradnik obsługi SMS oraz zalecenia producentów urządzeń. Oczekuje się, że po wykonaniu zadań tego rozdziału praktykant będzie w stanie zaplanować ciąg czynności niezbędnych do przeprowadzenia obsługi technicznej, regeneracji i naprawy urządzeń i systemów na statku zgodnie z planami obsługi technicznej i instrukcji oraz w przypadku stwierdzenia objawów nieprawidłowej pracy i nieoczekiwanych uszkodzeń. Praktykant maszynowy powinien poznać potencjalne zagrożenia związane z pracami przy urządzeniach i systemach. W związku z tym musi rozumieć i umieć stosować procedury odstawienia i ponownego włączania do pracy urządzeń i systemów oraz wymagania związane z pozwoleniem na wykonanie prac. Praktykant maszynowy musi rozumieć znaczenie i wykorzystanie dokumentacji i zapisów remontowych oraz umieć wypełnić tę dokumentację prawidłowo.

W dalszych stadiach szkolenia praktykant powinien być w stanie przygotować podstawowe plany i rozkłady obsługi technicznej. Powinien również umieć wprowadzać zapisy potwierdzające wykonanie czynności zaleconych przez System Planowej Obsługi.

Praktykant powinien poznać i wziąć udział w następujących zadaniach:

### Statkowy system planowej obsługi

#### Obsługa techniczna urządzeń

Obsługa silnika głównego  
Obsługa napędów pomocniczych  
Obsługa kotłów  
Obsługa urządzeń pomocniczych  
Obsługa urządzeń pokładowych  
Obsługa urządzeń przeładunkowych

#### Testy i kontrole

Kontrole/ testy codzienne - woda kotłowa i chłodząca silnika głównego (SG), itp.  
Rutynowe kontrole/ testy cotygodniowe  
Kontrole/ testy okresowe

#### Umiejętności warsztatowe

Ta część dotyczy zdolności niezbędnych do tego, aby prace warsztatowe wykonywane były fachowo oraz spełniały wymagania standardów higieny, bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Obejmują one prawidłowe planowanie, organizację i warunki prowadzenia prac. Wykonanie zadań tego rozdziału wymaga wsparcia i rady innych oficerów mechaników, pracowników warsztatu oraz

## 2. Maintenance and repairs

*The Engineer Cadet should present competence necessary to carry out maintenance of Engine Room and deck machinery. Some of the tasks of this chapter could be completed only onboard the vessel while another also in the recognized workshop or marine machinery factory. During completion of the tasks in this chapter the Cadet should study the SMS Maintenance Manual and machinery manufacturer's recommendations. After completion the tasks of this chapter the Engineer Cadet is expected to be able to prepare a work sequence to maintain, restore and repair machinery and systems on board ship according to maintenance plans and instructions or as a result of unacceptable variations and unexpected failures. The Engineer Cadet has to become familiar with potential hazards associated with the work on machinery and systems. In this respect He must understand and be able to follow the isolating and de-isolating procedures of machinery and systems and the requirements for permits to work. The Engineer Cadet needs to understand the importance and use of documentation and records as well as be able to complete it accurately.*

*During the later stages of his training the Cadet should be able to prepare basic maintenance plans and schedules. The Cadet should also be able to record maintenance performed on Planned Maintenance work orders.*

*The Cadet must become familiar with and participate in the following:*

### Vessel's planned maintenance system

#### Machinery maintenance

Main engine maintenance  
Auxiliary machinery maintenance  
Maintenance of boilers  
Service machinery maintenance  
Deck machinery maintenance  
Cargo machinery maintenance

#### Tests and checks

Daily checks / tests - boiler and main engine (ME) water, etc.  
Weekly checks / tests routines  
Periodical tests / checks

#### Workshop practices

*This part covers the competence necessary to ensure that on board working practices will meet the suitable level of proficiency as well as the requirements for health, safety working practices and environmental standards. This involves correct planning, organizing, and maintaining proper work conditions. To complete the tasks in this section the Cadet will need guidance and advice from other Engineer Officers, workshop*

magazyniera. Zakłada się, że fachowość zostanie uzyskana wyłącznie dzięki powtarzaniu ćwiczeń praktycznych.

### 3. Kierowanie operacjami statku i opieka nad załogą

Oczekuje się, że po wykonaniu zadań określonych w rozdziale praktykant pozna szereg wydawnictw dotyczących gospodarki morskiej. Obejmują one SOLAS, MARPOL, STCW Poradniki Bezpieczeństwa Statków Specjalnych i wiele innych. Praktykant powinien również wykorzystać publikacje znajdujące się w statkowej bibliotece SMS dotyczące Szkolenia Praktykantów, celem uzyskania wystarczającego poziomu wiedzy i umiejętności.

Podczas wykonania zadań tego rozdziału praktykant musi posiadać podstawową wiedzę na temat bezpieczeństwa oraz procedur i wyposażenia awaryjnego, jak również poznać obowiązki i odpowiedzialność mechaników dotyczącą kontroli i obsługi wyposażenia awaryjnego. Jest zobowiązany do asystowania mechanikom podczas wykonywania obowiązków dotyczących spraw bezpieczeństwa.

Praktykant musi posiadać wiedzę na następujące tematy:

#### Bezpieczeństwo i Procedury Awaryjne:

Bezpieczeństwo i procedury awaryjne zgodnie z wymogami SMS przedsiębiorstwa i SOLAS.

SOLAS i statkowe podręczniki walki z pożarami.

#### Organizacja Systemu Gotowości Awaryjnej:

Wszystkie aspekty statkowego systemu gotowości awaryjnej i rola mechaników w tym systemie.

#### Wykorzystanie środków do walki z pożarem:

Przenośne gaśnice

Stałe instalacje gaszenia pożarów

Aparaty oddechowe i kombinezony strażackie

Awaryjne ucieczkowe aparaty oddechowe

#### Wykorzystanie sprzętu ratunkowego

Zrzucanie łodzi i tratw ratunkowych

Kombinezony ratunkowe

Środki EPIRB i SART.

#### Inspekcja i utrzymanie w gotowości silników szalupowych, urządzeń awaryjnych i środków bezpieczeństwa:

Praktykant musi nauczyć się i aktywnie uczestniczyć w testach i obsłudze urządzeń i środków bezpieczeństwa wykonywanych przez mechaników.

Praktykant musi asystować w inspekcjach, testach i obsłudze urządzeń awaryjnych *air coolers*, takich jak agregat awaryjny, awaryjna pompa pożarowa, sprzęt bezpieczeństwa, systemy alarmowe, itp. wykonywanych przez pierwszego i starszego mechanika.

*employees and the Fitter. It is expected that proficiency will only come with repeated practice.*

### 3. Controlling the operations of the ship and care for persons on board

*After the completion of tasks in this chapter the Cadet is expected to become familiar with a variety of marine industry publications. These will include SOLAS, MARPOL, STCW, Special Vessel Safety Guide and many others. The Cadet must also make use of the Cadet Training publications in the Ship SMS Library in order to increase his knowledge and ability to an acceptable level.*

*During completion of tasks in this chapter the Cadet must gain a basic knowledge of safety and emergency procedures and equipment as well as familiarize himself with the Engineer's duties and responsibilities regarding inspection and maintenance of safety equipment. He is obliged to assist the Engineers in carrying out duties in connection with safety matters.*

*The Cadet is required to get knowledge of the following issues:*

#### Safety and Emergency Procedures:

*Safety and emergency procedures according to company SMS and SOLAS requirements.*

*The SOLAS and ship fire-fighting training manuals.*

#### Emergency organization:

*The all aspects of emergency organization on board and the role of Engineers in that organization.*

#### Use of fire fighting equipment

*Portable fire extinguishers*

*Fixed fire extinguishing systems*

*Self contained breathing apparatus and fireman's suits*

*Emergency escape breathing apparatus*

#### Use of life saving equipment

*Launching lifeboats and life rafts*

*Survival suits*

*EPIRB and SART.*

#### Testing and maintenance of Life boat engines, emergency machinery and safety devices:

*The Cadet has to learn and actively participate in tests and maintenance of emergency and safety equipment done by the Engineers.*

*The Cadet has to assist the 1st Engineer / Chief Engineer in inspection, testing and maintenance of emergency machinery such as Emergency Generator, Emergency Fire Pump, etc., and also the testing of safety devices and alarms.*

Bezpieczeństwo pracy

Używanie właściwego ubrania roboczego, kasku, ochronników słuchu, osłony oczu, twarzy itp.

Procedury i zezwolenia na pracę z użyciem otwartego ognia.

Procedury warunkujące rozpoczęcie prac przy urządzeniach, instalacjach elektrycznych, otwarcie zbiorników i rurociągów pod ciśnieniem.

Procedury pracy w przestrzeniach zamkniętych.

Środki ostrożności przy użyciu chemikaliów i substancji szkodliwych.

Procedury obsługi spalarki statkowej.

Zapobieganie zanieczyszczeniu środowiska

Praktykant musi zapoznać się z przepisami zapobiegania zanieczyszczeniom i ochrony środowiska MARPOL.

Praktykant musi w pełni zapoznać się ze środkami zapobiegania zanieczyszczeniom i obowiązkami mechanika w sytuacjach awaryjnych.

Praktykant musi w pełni zapoznać się z rozmieszczeniem i użyciem sprzętu do zapobiegania rozlewom olejowym.

Wykorzystanie i obsługa sprzętu medycznego pierwszej pomocyZadania SMS oraz ISPS

Ta część rozdziału koncentruje się na pełnym zrozumieniu ISM i ISPS zawartych w SOLAS. ISM zawiera wskazania operacyjne dotyczące kierowania bezpieczną eksploatacją statku. ISPS koncentruje się na środkach podejmowanych na statku celem ograniczenia zewnętrznych zagrożeń. Oczekuje się, że praktykant zapozna się, zrozumie i weźmie udział w zalecanych procedurach ograniczających ryzyko. Część zadań realizowanych w tym rozdziale odnosi się do innych zadań zawartych w KP i może być zaliczona w połączeniu z nimi.

Zapoznanie z systemem bezpiecznego zarządzania

Znajomość i rozumienie ISM

Znajomość audytów ISM zadania i okresy audytów wewnętrznych i zewnętrznych

Zrozumienie funkcji i identyfikacja osoby odpowiedzialnej na lądzie

Udział w załogowych szkoleniach ISM prowadzonych przez wewnętrznego Audytora

Zrozumienie filozofii SMS Firmy dotyczącej:

Zgłaszaniem zdarzeń niebezpiecznych

Zgłaszaniem niezgodności

Polityka Unikania Oskarżeń

Znajomość systemu wypełniania dokumentów SMS na statku

Zapoznanie z ochroną statku

Znajomość i rozumienie ISPS

Znajomość Oficerów Bezpieczeństwa Firmy i Statku

Procedury kontroli dostępu

Procedury zamknięcia dostępu

Wymagane wpisy do Dziennika Ochrony Statku

Safe working practices

*Wearing of proper working clothes, safety helmet, ear defenders, face and eye protection, etc.*

*Procedures for hot work and the hot work permit.*

*Procedures before working on machinery, electrical equipment and opening pressurized vessels or pipes.*

*Procedures for working in enclosed spaces.*

*Precautions to be taken when working with various chemicals and noxious substances.*

*Procedures to work with ship's incinerator.*

Pollution prevention measures on board

*The Cadet has to become familiar with MARPOL regulations regarding pollution prevention and environmental protection.*

*The Cadet has to become fully familiar with the pollution prevention measures and duties of Engineer in case of emergency.*

*The Cadet has to become fully familiar with location and use of oil-spill response equipment.*

Use and maintenance of medical first aid equipmentSMS and ISPS Tasks

*This part concentrates on a full understanding of both the ISM and ISPS contained in SOLAS. The ISM contains operational guidance for controlling of the safe operation of the ship. The ISPS concentrates on external risk diminishing measures to be taken onboard. The Engineer Cadet is expected to study, understand and participate in the recommended procedures to minimize the risk. Some of the tasks performed in this chapter relate to other activities and task covered elsewhere in this TRB and may be signed off as completed in conjunction with other task.*

Safety management system familiarization

*Knowledge and understanding of the ISM*

*Knowledge of ISM auditing – The function and period of internal and external audits*

*Understanding of function and identity of designated person ashore*

*Attend ISM crew training course as provided by Internal Auditor*

*Understand the Company SMS philosophy related to:*

*Near Miss Reporting*

*Non Conformity Reporting*

*No Blame Culture*

*Knowledge of the vessel's SMS filing system*

Ship Security Familiarization

*Knowledge and understanding of the ISPS*

*Knowledge of Company and Ship Security Officers*

*Access control procedures*

*Lockdown procedures*

*Entries required in the Security Log Book*

**Wykaz skrótów***(Shortcuts list):*

- 1) **AIS** (Automatic Identification System) – System Automatycznej Identyfikacji;
- 2) **ARPA** (Automatic Radar Plotting Aid) – urządzenie do automatycznego wykonywania nakresów radarowych;
- 3) **DOR** (Safe Working load) – dopuszczalne obciążenie robocze;
- 4) **ECDIS** (Electronic Chart Display and Information System) – systemy obrazowania elektronicznych map i informacji nawigacyjnych;
- 5) **EPIRB** (Emergency Position Indicating Radio Beacon) – awaryjna radiopława pozycyjna;
- 6) **GMDSS** (Global Maritime Distress and Safety System) – Światowy Morski System Łączności Alarmowej i Bezpieczeństwa;
- 7) **GPS** (Global Positioning System) – globalny system pozycyjny;
- 8) **IMO** (International Maritime Organization) – Międzynarodowa Organizacja Morska;
- 9) **ISM** (International Safety Management code) – Międzynarodowy kodeks zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobieganiem zanieczyszczeniu;
- 10) **ISPS** (International Ship and Port Facility Security Code) – Międzynarodowy kodeks ochrony statków i obiektów portowych;
- 11) **Kodeks STCW** (STCW Code) – Kodeks wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw i pełnienia wacht, przyjęty rezolucją nr 2 Konferencji Stron STCW z 1995 r. (Dz. U. z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 12) **Konwencja STCW** (Standards of Training, Certification and Watchkeeping) – Międzynarodowa konwencja o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht, 1978, sporządzona w Londynie dnia 7 lipca 1978 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 39, poz. 201 i 202, z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 13) **KP** (Training Record Book – TRB) – książka praktyk;
- 14) **MARPOL** (International Convention for the Prevention of Pollution from Ships) – Zmiany do Protokołu I oraz do załączników do Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki, 1973, sporządzonej w Londynie dnia 2 listopada 1973 r., zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. oraz uzupełnionej Protokołem przyjętym w Londynie dnia 26 września 1997 r., przyjęte w Londynie w okresie od dnia 5 grudnia 1985 r. do dnia 4 kwietnia 2014 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 761 i 762);
- 15) **MF/HF** – urządzenie do wysyłania/odbierania informacji głosowych przy pomocy fali radiowej (radiostacja MF/HF);
- 16) **MJE** (Maritime Education and Training Centre - MET) – morska jednostka edukacyjna;
- 17) **MSDS** (Material Safety Data Sheets) – karta charakterystyki substancji niebezpiecznej;
- 18) **Navtex** (Navigation Telex System) – system teleksu nawigacyjnego;
- 19) **SART** (Search and Rescue Transponder) – transponder radarowy;
- 20) **SATCOM** (Satellite Communications System) – system łączności satelitarnej;
- 21) **SMS** (Safety Management System) – system zarządzania bezpieczeństwem;

- 22) **SOLAS** (International Convention for the Safety of Life at Sea) – Zmiany do załącznika do Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974, sporządzonej w Londynie dnia 1 listopada 1974 r., zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. oraz Protokołem przyjętym w Londynie dnia 11 listopada 1988 r., przyjęte w Londynie w okresie od dnia 21 kwietnia 1988 r. do dnia 30 listopada 2012 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 869 i 870);
- 23) **TBN** (Total Base Number) – całkowita liczba zasadowa;
- 24) **UMS** (Unmanned machinery space) – siłownia bezwachtowa;
- 25) **VDR** (Voyage Data Recorder) – rejestrator danych z przebiegu podróży statku;
- 26) **VHF** (Very High Frequency) – ultrakrótkofalowe pasmo częstotliwości w zakresie 30-300 MHz.

WZÓR

**KSIĄŻKA PRAKTYK**W DZIALE MASZYNOWYM W SPECJALNOŚCI ELEKTRYCZNEJ  
(ZGODNIE Z KONWENCJĄ STCW)**ON BOARD TRAINING  
RECORD BOOK**FOR CANDIDATES FOR CERTIFICATION AS ELECTRO-TECHNICAL OFFICER  
(AS REQUIRED BY THE STCW CONVENTION)Fotografia  
Photo

<b><u>Imię i nazwisko</u></b> <i>Full name</i>	
<b><u>Adres zamieszkania</u></b> <i>Home address</i>	
<b><u>Numer książeczki żeglarskiej</u></b> <i>Number of the Seaman's Discharge Book</i>	
<b><u>Telefon*:</u></b> <i>Phone*:</i>	
<b><u>E-mail*:</u></b>	

*\*informacje nieobowiązkowe / optional information*

<b><u>Morska jednostka edukacyjna</u></b> <i>Maritime University / College / Training Centre</i>	
<b><u>Adres:</u></b> <i>Address:</i>	
<b><u>Telefon: / Faks:</u></b> <i>Phone/Fax:</i>	
<b><u>Książka praktyk - Egzemplarz Nr</u></b> <i>Record book - Copy No</i>	
<b><u>Data rozpoczęcia szkolenia</u></b> <i>Date training started</i>	

W przypadku znalezienia tej książki praktyk, proszę o jej zwrot jednej z wymienionych wyżej osób.  
*If this record book is found, please return it to any one of the above.*

**SPIS TREŚCI****Contents**

Część 1. Informacje ogólne (Section 1. General information) .....	7
1. Wprowadzenie (Introduction).....	7
2. Instrukcja wypełniania Książki Praktyk (Guidance for completing Training Record Book).....	8
3. Uwagi dla starszego oficera mechanika (Notes for the chief engineer officer).....	10
4. Uwagi dla oficera nadzorującego (Notes for the supervising officer) .....	10
 Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej (Section 2. Summary record of on board training) .....	11
1. Uzyskane świadectwa przeszkoleń (Certificates achieved).....	11
2. Wyciąg pływania (Shipboard service record) .....	12
3. Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego (The shipboard training officer's review of training progress) .....	13
4. Kontrola książki praktyk przez osobę nadzorującą w morskiej jednostce edukacyjnej - MJE (Inspection of Record Book by responsible person in maritime education and training centre - MET) .....	16
5. Ocena praktykanta (Assessment of the trainee) .....	18
 Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem (Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization).....	23
1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW (Safety familiarization as required by section A-VI /1paragraph 1 of the STCW Code) .....	25
2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW (Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention).....	25
 Część 4. Informacje o statkach (Section 4. Particulars of ships).....	27
1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship) .....	27
2. Informacje o statku drugim (Particulars of second ship) .....	30
3. Informacje o statku trzecim (Particulars of third ship) .....	33
4. Informacje o statku czwartym (Particulars of fourth ship).....	36
5. Informacje o statku piątym (Particulars of fifth ship) .....	39
 Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania (Section 5. Shipboard programme of training at the support level and record of achievements).....	42
1. Zapoznanie z systemem bezpiecznego zarządzania (Safety management system familiarization) .....	42
 <b>Funkcja I: Elektrotechnika, elektronika i automatyka na poziomie operacyjnym (Function I: Electrical, electronic and control engineering at the operational level) .....</b>	<b>44</b>
 I. Kompetencja: Nadzór pracy systemów elektrycznych, elektronicznych i sterowania (Competence: Monitor the operation of electrical, electronic and control systems) .....	44
1. Napędy główne oraz siłownie okrętowe (Main drives and ship power plants) .....	44
2. Urządzenia pomocnicze w siłowni (Engine-room auxiliary machinery).....	44
3. Maszyna sterowa (Steering systems).....	45
4. Systemy przeladunkowe (Cargo handling systems) .....	46
5. Urządzenia pokładowe (Deck machinery) .....	46
6. Urządzenia hotelowe (Hotel systems) .....	47

II. Kompetencja: Nadzór pracy automatyki napędu głównego i urządzeń pomocniczych ( <i>Competence: Monitor the operation of automatic control systems of propulsion and auxiliary machinery</i> ) .....	47
1. Przygotowanie do pracy układów automatyki napędu głównego i mechanizmów pomocniczych ( <i>Preparation of control systems of propulsion and auxiliary machinery for operation</i> ).....	47
III. Kompetencja: Obsługa generatorów i systemów rozdziału energii elektrycznej ( <i>Competence: Operate generators and distribution systems</i> ) .....	49
1. Załączanie na szyny, rozdział obciążenia i przełączenie generatorów; załączanie i rozłączanie połączeń pomiędzy rozdzielnicami głównymi i rozdzielnicami grupowymi ( <i>Coupling, load sharing and changing over generators; Coupling and breaking connection between switchboards and distributions panel</i> ) ..	49
IV. Kompetencja: Obsługa i konserwacja systemów energetycznych o napięciu powyżej 1000 V ( <i>Competence: Operate and maintain power systems in excess of 1000 volts</i> ) .....	50
1. Bezpieczna obsługa i konserwacja systemów wysokonapięciowych, w tym wiedza o specjalnych rozwiązaniach technicznych wysokonapięciowych i niebezpieczeństwie wynikającym z napięcia roboczego przekraczającego 1000 V – jeśli takie występuje ( <i>Safe operation and maintenance of highvoltage systems, including knowledge of the special technical type of highvoltage systems and the danger resulting from operational voltage of more than 1000 volts - where fitted</i> ) .....	50
2. Elektryczne napędy główne statków, silniki elektryczne i systemy sterowania – jeśli takie występują ( <i>Electrical propulsion of the ships, electrical motors and control systems – where fitted</i> ) .....	51
V. Kompetencja: Obsługa komputerów i sieci komputerowych na statkach ( <i>Competence: Operate computers and computer networks on ships</i> ).....	52
1. Podstawy cyfrowego przetwarzania sygnałów, budowa i zastosowanie sieci komputerowych na statkach, komputery stosowane na mostku, w siłowni oraz ogólnego użytku ( <i>Main features of data processing, construction and use of computer networks on ships bridge-based, engine-room based and commercial computer user</i> ) .....	52
VI. Kompetencja: Język angielski w mowie i w piśmie ( <i>Competence: Use English in written and oral form</i> ) ..	53
1. Odpowiednia znajomość języka angielskiego, umożliwiająca oficerowi korzystanie z dokumentacji technicznej oraz wypełnianie obowiązków służbowych oficera ( <i>Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use engineering publications and to perform the officer's duties</i> ).....	53
VII. Kompetencja: Użytkowanie urządzeń łączności wewnętrznej ( <i>Competence: Use internal communication systems</i> ).....	53
1. Obsługa wszystkich systemów łączności wewnętrznej na statku ( <i>Competence: Use internal communication systems on board</i> ).....	53
<b>Funkcja II: Konserwacje i naprawy na poziomie operacyjnym</b> ( <i>Function II: Maintenance and repair at the operational level</i> ) .....	54
I Kompetencja: Konserwacja i naprawy wyposażenia elektrycznego i elektronicznego ( <i>Competence: Maintenance and repair of electrical and electronic equipment</i> ) .....	54
1. Wymagania BHP przy obsłudze okrętowych urządzeń elektrycznych, łącznie z bezpiecznym odłączeniem zasilania urządzenia elektrycznego, zanim personel będzie dopuszczony do pracy przy tym urządzeniu ( <i>Safety requirements for working on shipboard electrical systems, including the safe isolation of electrical equipment required before personnel is permitted to work on such equipment</i> ).....	54
2. Konserwacja i naprawy urządzeń elektrycznych, rozdzielnic, silników elektrycznych, generatora oraz systemów elektrycznych i urządzeń prądu stałego. Wykrywanie awarii elektrycznych, lokalizacja uszkodzeń i środki zapobiegające uszkodzeniom. Budowa i obsługa elektrycznych urządzeń kontrolnych i pomiarowych ( <i>Maintenance and repair of electrical system equipment, switchboards, electric motors, generator and DC electrical systems and equipment. Detection of electric malfunction, location of faults and measures to prevent damage. Construction and operation of electrical testing and measuring equipment</i> ) .....	54
3. Przeznaczenie i próby działania następujących urządzeń oraz ich budowa: systemy monitoringu, elementy automatyki, zabezpieczenia ( <i>Function and performance tests of the following equipment and their configuration: monitoring systems, automatic control devices, protective devices</i> ) .....	56
4. Czytanie schematów elektrycznych i elektronicznych ( <i>The interpretation of electrical and electronic diagrams</i> ).....	57

II. Kompetencja: Konserwacja i naprawy układów automatyki i sterowania napędu głównego i urządzeń pomocniczych ( <i>Competence: Maintenance and repair of automation and control systems of main propulsion and auxiliary machinery</i> ).....	57
III. Kompetencja: Konserwacja i naprawy wyposażenia nawigacyjnego na mostku i okrętowych systemów łączności ( <i>Competence: Maintenance and repair of bridge navigation equipment and ship communication systems</i> ).....	58
IV. Kompetencja: Konserwacja i naprawy wyposażenia elektrycznego, elektronicznego oraz układów sterowania urządzeń pokładowych i przeładunkowych ( <i>Competence: Maintenance and repair of electrical, electronic and control systems of deck machinery and cargo-handling equipment</i> ).....	59
V. Kompetencja: Konserwacja i naprawy układów sterowania i bezpieczeństwa wyposażenia hotelowego ( <i>Competence: Maintenance and repair of control and safety systems of hotel equipment</i> ).....	61
<b>Funkcja III: Kontrola eksploatacji statku i ochrona osób przebywających na statku na poziomie operacyjnym</b> ( <i>Function III: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at operational level</i> ).....	61
I. Kompetencja: Zapewnienie zgodności z wymaganiami zapobiegania zanieczyszczeniom ( <i>Competence: Ensure compliance with pollution-prevention requirements</i> ).....	61
1. Znajomość środków ostrożności niezbędnych do zapobiegania zanieczyszczeniom środowiska morskiego; procedury zapobiegania zanieczyszczeniom i całe niezbędne wyposażenie; znaczenie środków zapobiegawczych w ochronie środowiska morskiego ( <i>Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment; anti-pollution procedures and all associated equipment; importance of proactive measures to protect the marine environment</i> ).....	61
II. Kompetencja: Zapobieganie, kontrola i walka z pożarami na statkach ( <i>Competence: Prevent, control and fight fire on board</i> ).....	62
1. Zdolność przeprowadzania ćwiczeń alarmu pożarowego; znajomość kategorii i chemii pożarów; znajomość systemów przeciwpożarowych, postępowanie w przypadku wystąpienia pożaru, także pożarów systemów paliwowych ( <i>Ability to organize fire drills; knowledge of classes and chemistry of fire; knowledge of fire-fighting systems; action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems</i> ).....	62
III. Kompetencja: Obsługa wyposażenia ratunkowego ( <i>Competence: Operate life-saving appliances</i> ).....	63
1. Umiejętność organizacji alarmów opuszczenia statku i znajomość obsługi łodzi ratowniczych i ratunkowych, ich urządzenia do opuszczania na wodę oraz ich wyposażenie, w tym radiowe środki ratunkowe, radioplawy satelitarne EPIRB, transpondery radarowe SART, skafandry ratunkowe i inne zabezpieczenia termiczne ( <i>Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life-saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids</i> ).....	63
IV. Kompetencja: Zastosowanie pierwszej pomocy medycznej na statkach ( <i>Competence: Apply medical first aid on board ship</i> ).....	64
1. Praktyczne wykorzystanie poradników medycznych i porad przekazanych drogą radiową, w tym umiejętność podjęcia skutecznego działania w oparciu o wiedzę w przypadku wypadków lub chorób, które zazwyczaj zdarzają się na statku ( <i>Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship</i> ).....	64
V. Kompetencja: Zastosowanie umiejętności kierowania i pracy w zespołach ( <i>Competence: Application of leadership and teamworking skills</i> ).....	65
1. Wiedza praktyczna o kierowaniu i szkoleniach załogi; zdolność przydzielania zadań i kierowania pracami; wiedza i umiejętności zastosowania skutecznego zarządzania zasobami; wiedza i umiejętności	

zastosowania technik podejmowania decyzji ( <i>Working knowledge of shipboard personnel, management and training, ability to apply task and workload management; knowledge and ability to apply effective resource management; knowledge and ability to apply decision-making techniques</i> ).....	65
VI. Kompetencja: Współdziałanie dla bezpieczeństwa załogi i statku ( <i>Competence: Application of leadership and teamworking skills</i> ) .....	66
1. Indywidualne techniki ratunkowe, ochrona przeciwpożarowa, elementarne zasady udzielania pierwszej pomocy medycznej, bezpieczeństwo własne i odpowiedzialność wspólna ( <i>Knowledge of personal survival techniques, knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires, knowledge of elementary first aid, knowledge of personal safety and social responsibilities</i> ).....	66
Część 6. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW ( <i>Section 6. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention</i> ) .....	67
Wykaz skrótów ( <i>Shortcuts list</i> ) .....	68

## **Część 1. Informacje ogólne** *(Section 1. General information)*

### **1. Wprowadzenie**

KP jest wydana przez MJE zgodnie ze wzorem określonym w rozporządzeniu wydanym na podstawie art. 74 ust. 6 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim celem wykorzystania przez praktykantów działu pokładowego podejmujących praktykę morską wymaganą Konwencją STCW stanowiącą integralną część programów szkolenia prowadzących do uzyskania dyplomu oficera wachtowego na poziomie operacyjnym.

Szkolenie praktyczne kandydatów na przyszłych oficerów wachtowych odbywa się zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW. KP zawiera zadania dotyczące szkolenia praktycznego praktykantów pokładowych.

Praktykant podczas takiego szkolenia nabywa umiejętności i nawyki zawodowe niezbędne w pracy na stanowisku oficera elektroautomatyka. Umiejętności zdobyte podczas praktyki prowadzonej zgodnie z programem określonym w niniejszej książce są spełnieniem minimum wymagań do nadania dyplomu oficera elektroautomatyka. Praktykant nauczy się przy tym łączyć wiedzę teoretyczną nabytą w MJE z wiedzą praktyczną. Pozwala to przyszłemu oficerowi elektroautomatykowi nauczyć się pracy na nowoczesnych i zautomatyzowanych morskich statkach handlowych.

Zintegrowanie szkolenia praktycznego z dogłębnym przygotowaniem teoretycznym jest niezbędne dla oficera współczesnego statku. Szkolenie należy odbywać pod nadzorem kapitana, starszego oficera mechanika i wyznaczonych oficerów szkoleniowych nadzorujących praktykę. Właściwie wypełniona KP jest dowodem, że kandydat na oficera elektroautomatyka nabył umiejętności wymagane przez Konwencję STCW. Dlatego też dokładne prowadzenie książki jest bardzo istotne. KP podlega zaliczeniu.

Niniejsza KP została przygotowana, uwzględniając standardy kompetencji określone w sekcji A-I/14, A-III/6, sekcji A-VI/1, paragraf 2, sekcji A-VI/2, paragraf 1-4, sekcji A-VI/3, paragraf 1-4, sekcji A-VI/4, paragraf 1-3 oraz zalecenia odnośnie programu praktyki określone w sekcji B-III/6 Kodeksu STCW.

Zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW praktyka pływania powinna trwać co najmniej 12 miesięcy, w tym co najmniej 6 miesięcy praktyki pływania potwierdzonej w wydanym przez MJE zaświadczeniu o zaliczeniu książki praktyk.

### *1. Introduction*

*TRB is issued by the MET according to regulation issued on the basis of the art. 74.6 Act on Maritime safety of August 18, 2011 for use by the officer of the watch trainees undertaking onboard training required by STCW Convention as the integral part of training programs leading to an operational level officer of the watch certificate of competency.*

*Onboard training of the prospective watchkeeping officers should be done according to the requirements of the STCW Convention. TRB includes onboard training tasks and duties for deck cadets.*

*During this training cadet gains professional skills and experience necessary in the work as a Electro-Technical Officer. Onboard training skills gained according to the programme laid down in the TRB fulfil the minimum requirements for certification of Electro-Technical Officer.*

*During onboard training the cadet learns to combine theoretical knowledge from MET and practice. It allows the prospective Electro-Technical Officer to learn the job on modern and automated seagoing ships.*

*Onboard training properly integrated with theoretical education is necessary for an officer of a contemporary ship. Practical training should be completed under supervision of the master, chief engineer officer and designated shipboard training officers. Duly completed TRB is an evidence that the trainee has achieved professional skills and experience required in the standards of competence according to the STCW Convention. That is why the TRB should be precisely completed. The TRB will be under supervision.*

*This TRB has been prepared to meet: the standards of competence specified in section A-I/14, A-III/6, section A-VI/1, paragraph 2, section A-VI/2, paragraphs 1 to 4, section A-VI/3, paragraphs 1 to 4, section A-VI/4, paragraphs 1 to 3 and the guidance regarding the training programme stated in section B-III/6 of the STCW Code.*

*According to the STCW Convention requirements seagoing service shall be not less than 12 months as part of approved training programme of which not less than 6 months shall be confirmed by MET with the TRB.*

## 2. Instrukcja wypełniania Książki Praktyk

1. Praktykant podlega podczas praktyki morskiej kapitanowi statku i zobowiązany jest do sumiennego realizowania programu zawartego w KP oraz przestrzegania przyjętego na statku porządku i trybu pracy.
2. Praktykant pobiera KP za pokwitowaniem w MJE, w której odbywa szkolenie. MJE nadaje numer kolejny każdej książce i prowadzi rejestr wydanych egzemplarzy.
3. Praktykant osobiście odpowiada za prowadzenie KP podczas całej swojej praktyki morskiej na różnych statkach.
4. Po zaokrętowaniu na każdy statek praktykant w pierwszej kolejności:
  - zapoznaje się ze statkiem oraz z procedurami i urządzeniami wykorzystywanymi w przypadku zagrożenia życia,
  - wypełnia dane dotyczące statku.Następnie praktykant wykonuje zadania podane w KP i uzyskuje podpis potwierdzenia u oficera nadzorującego praktykę.
5. Oficerów nadzorujących praktykę wyznacza kapitan spośród zaokrętowanych oficerów.
6. Niektóre zadania podane w KP mogą być niemożliwe do wykonania przez praktykanta ze względu na typ statku, na którym odbywa praktykę. W takim przypadku należy umieścić przy zadaniu informację, dlaczego to zadanie nie zostało wykonane.
7. Nie wymaga się wykonania wszystkich zadań na jednym statku, można tego dokonać na kilku statkach.
8. Praktykant powinien wykonywać zadania w taki sposób, aby nadzorujący praktykę oficer był całkowicie przekonany, że praktykant osiągnął wystarczający poziom umiejętności.
9. Możliwe jest wielokrotne zaliczanie tego samego zadania, a decyzja o jego powtarzaniu zależy od oficera nadzorującego praktykę.
10. Zaliczenie zadania jest równoznaczne z potwierdzeniem, że praktykant nabył wymaganą umiejętność. Potwierdza to swoim podpisem oficer szkoleniowy nadzorujący praktykę w odpowiedniej rubryce danego zadania.
11. Zaliczenie każdego zadania przez oficera nadzorującego potwierdza starszy oficer.

## 2. Guidance for completing Training Record Book

1. *During the seagoing service, the ETO cadet is under supervision of ship's master and is obliged to follow diligently the programme of training as laid down in the TRB and to fulfil ship's regulations and work directions.*
2. *The ETO cadet receives his TRB in return for a receipt, in the MET, which is responsible for his education. Each book has its own number given and registered MET.*
3. *The ETO cadet is personally responsible for completion of the O TRB during his whole sea service on different ships.*
4. *Immediately after joining each ship, the ETO cadet should:*
  - *start with ship's familiarization and safety tasks,*
  - *record the particulars of the ship.**Next, the cadet should complete the tasks laid down in the TRB and obtain the shipboard training officer's signature.*
5. *The shipboard training officers are designated by master from on board officers.*
6. *It may be not possible for the cadet to completed some tasks laid down in the TRB due to the kind of joined ship. In this case, an appropriate information should be written at the task which was not completed.*
7. *It is not necessary to complete all tasks on one ship. It can be done on subsequent ships.*
8. *ETO cadet should complete the tasks in such a manner, that the shipboard training officer is absolutely sure of satisfactory performance of trainee's competence.*
9. *It is possible to fulfil the tasks more than once. The decision to repeat the task depends on the shipboard training officer.*
10. *Completes the task, it is understood that the deck cadet is considered competent in this task. The shipboard training officer confirms it with his signature in the appropriate space of a given task.*
11. *The confirmation of each task done by the shipboard training officer confirm the chief officer.*

12. *KP* należy przedłożyć:
- kapitanowi po zaokrętowaniu, na koniec każdego miesiąca oraz przed wyokrętowaniem,
  - starszemu oficerowi mechanikowi i oficerowi nadzorującemu praktykę, na każde ich żądanie w czasie trwania praktyki.
13. MJE nadzoruje *KP* w celu stwierdzenia, czy potencjalny oficer elektroautomatyk posiada już wymagane umiejętności.
14. Właściwie wypełniona i podpisana przez kapitana lub starszego oficera mechanika, uznana *KP* staje się ważnym dokumentem potwierdzającym, że zadania praktyczne objęte programem szkolenia zostały zrealizowane.
15. *KP* wymaga zaliczenia przez MJE, jeżeli osoba nadzorującą szkolenie STCW stwierdzi, że zadania wykonane przez praktykanta potwierdzają uzyskanie odpowiednich umiejętności i spełniają wymagania określone w Konwencji STCW niezbędne dla oficera elektroautomatyka i jednocześnie zostały zrealizowane na odpowiednich statkach w okresie, w którym odbywało się szkolenie lub określonym w certyfikacie uznania MJE.
16. W przypadku gdy praktykant zmienia MJE i kontynuuje szkolenie w innej MJE, konieczne jest umożliwienie przez „MJE przyjmującą” zrealizowania całego zakresu programu przez takiego uczestnika. W związku z powyższym powinna zostać dokonana analiza zrealizowanego zakresu programowego na podstawie już wykonanych zadań w *KP*, wyznaczenie różnic programowych oraz wskazanie zagadnień do realizacji w „przyjmującej MJE” łącznie ze wskazaniem zadań koniecznych do zrealizowania w ramach nowo wydanej *KP*. „MJE Przyjmująca” wydaje w takim przypadku nową *KP* i po ukończeniu szkolenia MJE powinna zachować wszystkie *KP* potwierdzające realizację programu szkolenia.
12. *The TRB should be submitted to the:*
- *master, after joining the ship, at the end of each month and before leaving the ship,*
  - *chief engineer officer and shipboard training officer, on each their request, during service on board.*
13. *MET shall examine the TRB to ensure that the prospective Electro-Technical Officer is considered competent.*
14. *Duly completed and countersigned by the master or chief engineer officer, the approved record book will provide unique evidence that the practical tasks covered by the training program have been achieved.*
15. *TRB can be closed and accepted when in the opinion of responsible person all accomplished task by the Cadet confirm achieved skills which fulfill the requirements of the STCW Convention according to the Electro-Technical Officer and were conducted on the sufficient vessels during the training or period indicated in to the MET certificate of approval.*
16. *In the case when Cadet changes the MET and continues training in other MET it is obligatory to enable realized all training programme by „adopting MET”. In this respect „adopting MET” shall conduct the gap analysis on the basis of realized tasks and remaining to be accomplished, include with indicating the particular tasks according newly issued TRB. „Adopting MET” in such case issue new TRB and after accomplished all tasks indicated in that TRB shall keeps all relevant TRBs which confirm realized complete training programme*

**3. Uwagi dla starszego oficera mechanika**

1. Praktykant powinien z chwilą zaokrętowania przedłożyć KP starszemu oficerowi mechanikowi (C/E) celem sprawdzenia postępów w dotychczasowym szkoleniu i określenia zakresu zadań, które wciąż wymagają realizacji. W ślad za tym KP powinna być regularnie, co tydzień, sprawdzana celem zaliczenia zadań wykonanych poprawnie przez praktykanta i określenia zakresu tych zadań, które powinny być wykonane w kolejnym tygodniu.
2. Starszy oficer mechanik powinien również co miesiąc kontrolować postępy w szkoleniu praktykanta.

**4. Uwagi dla oficera nadzorującego**

1. Po zaokrętowaniu praktykanta należy przy najbliższej okazji zorganizować z nim spotkanie celem przeglądu dotychczasowych postępów w szkoleniu i sporządzenia planu, który pozwoli na pełne i systematyczne wypełnienie pozostałych zadań biorąc pod uwagę eksploatację statku. Podczas spotkania należy zadbać o zachowanie standardów i jasne sprecyzowanie oczekiwań dotyczących wyników szkolenia. Oficer mechanik nadzorujący powinien co tydzień przeglądać KP celem oceny i zaliczenia poprawnie wykonanych zadań i określenia zakresu zadań do realizacji w kolejnym tygodniu.
2. Zadania i obowiązki powinny być przydzielane w taki sposób, aby praktykant był cały czas odpowiednio nadzorowany.
3. Gdy tylko pojawia się taka możliwość należy przydzielać praktykanta do każdej z trzech wacht maszynowych i pokładowych w różnych okresach eksploatacji w celu zdobycia przez niego wiedzy o trzymaniu wachty oraz obsłudze i kontroli urządzeń.

**3. Notes for the chief engineer officer**

1. *This TRB should be presented to the Chief Engineer Officer (C/E) when the Cadet first joins the vessel in order to check on progress already done and on outstanding tasks that the Cadet has still to perform. Thereafter the TRB should be checked on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*
2. *The Chief Engineer Officer must also review the Cadet's progress and performance on a monthly basis.*

**4. Notes for the supervising officer**

1. *A meeting should be held with the Cadet at the first opportunity after joining vessel to review previous progress and develop a plan with the Cadet to ensure that tasks are completed in a systematic way taking into consideration outstanding tasks that the Cadet has still to perform and the vessels future operations. At this meeting the standards to be maintained and the expectations of performance should be clearly stated. The supervising Engineering Officer should review this TRB on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*
2. *Tasks and duties shall be assigned ensuring that the Cadet is suitably supervised at all times.*
3. *Where opportunities exist, the Cadet should be assigned to each of the three watch periods at various times in order to gain knowledge of engine and deck watch keeping and machinery maintenance and monitoring.*

**Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej**  
(Section 2. Summary record of on board training)

**1. Uzyskane świadectwa przeszkoleń (Certificates of Proficiency achieved)**

<b>Rodzaj świadectwa przeszkolenia</b> <i>Type of Certificate of Proficiency</i>	<b>Numer (Number)/ Termin ważności (Date of expiry)</b>
Świadectwo przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa: indywidualnych technik ratunkowych; ochrony przeciwpożarowej stopnia podstawowego; elementarnych zasad udzielania pierwszej pomocy medycznej; bezpieczeństwa własnego i odpowiedzialności wspólnej. <i>Certificate of Proficiency in Basic Safety Training: Personal Survival Techniques; Fire Prevention and Firefighting; Medical First Aid; Personal Safety and Social Responsibility.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie problematyki ochrony na statku lub świadectwo przeszkolenia dla osób z przydzielonymi obowiązkami w zakresie ochrony. <i>Certificate of Proficiency - Security awareness training or security training for seafarers with designated security duties.</i>	
Świadectwo elektromontera. <i>Certificate of Proficiency – for Electrotechnical Ratings.</i>	
Świadectwo motorzysty wachtowego. <i>Certificate ratings forming part of engine watch.</i>	
Świadectwo ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than Fast Rescue Boat.</i>	
Świadectwo starszego ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Fast Rescue Boat.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie sprawowania opieki medycznej nad chorym. <i>Certificate of Proficiency in Medical Care.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie wykorzystania radaru i ARPA poziom operacyjny. <i>Certificate of Training in Utilizing of Radar and ARPA Operational level.</i>	
Świadectwo ogólne operatora GMDSS. <i>Certificate of Competency – for GMDSS radio operator, General Operator’s Certificate.</i>	
Inne. <i>Other.</i>	













### 5. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)

#### Statek nr 1 (*Vessel no 1*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>				<b>Data:</b> <i>Date</i>		
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>			<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko osoby nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>		
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5			<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>		
	<b>Funkcja I</b> <i>(Function I)</i>	<b>Funkcja II</b> <i>(Function II)</i>				<b>Funkcja III</b> <i>(Function III)</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>						

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 2** (*Vessel no 2*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/ rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>		<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>	

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>				<b>Data:</b> <i>Date</i>		
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>			<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko osoby nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>		
<b>Część</b> <i>Section</i> <b>3</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>5</b>			<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>		
	<b>Funkcja I</b> <i>(Function I)</i>	<b>Funkcja II</b> <i>(Function II)</i>				<b>Funkcja III</b> <i>(Function III)</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>						

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 3** (*Vessel no 3*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>		<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>	

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>				<b>Data:</b> <i>Date</i>		
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>			<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko osoby nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>		
<b>Część</b> <i>Section</i> <b>3</b>	<b>Część</b> <i>Section</i> <b>5</b>			<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>		
	<b>Funkcja I</b> <i>(Function I)</i>	<b>Funkcja II</b> <i>(Function II)</i>				<b>Funkcja III</b> <i>(Function III)</i>
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>						

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 4** (*Vessel no 4*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Officer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>				<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>			<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko osoby nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5			<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
	<b>Funkcja I</b> <i>(Function I)</i>	<b>Funkcja II</b> <i>(Function II)</i>		
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>				

**cd. Ocena praktykanta** (*Assessment of the trainee*)**Statek nr 5** (*Vessel no 5*)

<b>Nazwa i pieczęć statku</b> <i>Ship's name and official stamp</i>		<b>Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko</b> <i>Cadet's full name/rank</i>			
<b>Charakterystyka</b> <i>Characteristics</i>	<b>Wyróżniający</b> <i>Excellent</i>	<b>Bardzo dobry</b> <i>Very good</i>	<b>Dobry</b> <i>Good</i>	<b>Dostateczny</b> <i>Satisfactory</i>	<b>Niedostateczny</b> <i>Unfit</i>
<b>Kompetencja i wiedza zawodowa</b> <i>Professional competence and knowledge</i>					
<b>Postawa i sprawowanie</b> <i>Attitude and conduct</i>					
<b>Inteligencja i zdrowy rozsądek</b> <i>Intelligence and sobriety</i>					
<b>Wypełnianie zleconych obowiązków</b> <i>Performance of duty assignments</i>					
<b>Współpraca z załogą i oficerami</b> <i>Cooperation with crew and officers</i>					
<b>Czystość i wygląd zewnętrzny</b> <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
<b>Uwagi</b> <i>Remarks</i>					
<b>Data</b> <i>Date</i>	<b>Oficer nadzorujący</b> <i>Shipboard training officer</i>		<b>Kapitan</b> <i>Master</i>		

<b>Zestawienie wykonanych zadań na statku</b> <i>Total of completed tasks</i>				<b>Data:</b> <i>Date</i>
<b>Liczba zaliczonych zadań</b> <i>Number of Completed Tasks</i>			<b>Suma</b> <i>Total</i>	<b>Nazwisko osoby nadzorującej:</b> <i>Name of Responsible Person</i>
<b>Część</b> <i>Section</i> 3	<b>Część</b> <i>Section</i> 5			<b>Podpis:</b> <i>Signature</i>
	<b>Funkcja I</b> <i>(Function I)</i>	<b>Funkcja II</b> <i>(Function II)</i>		
<b>Ocena:</b> <i>Assessment</i>				

### Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem (Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization)

#### 1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW (Safety familiarization as required by section A-VI /1.1 of the STCW Code)

Każdy członek załogi, przed objęciem obowiązków na statku, musi zostać zaznajomiony w zakresie bezpieczeństwa oraz jak postępować w razie niebezpieczeństwa. Kapitan lub odpowiedzialny oficer musi poniżej potwierdzić odbycie takiego przeszkolenia na każdym statku.

*Every crewmember before being assigned to shipboard duties must receive safety familiarization to know what to do in emergency. The master or responsible officer must confirm the completion of following training on each ship.*

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi porozumiewać się z innymi osobami odnośnie elementarnych spraw bezpieczeństwa. <i>Is able to communicate with other person on board on elementary safety matter.</i>					
Rozumie symbole bezpieczeństwa, znaki i sygnały alarmowe. <i>Understands safety information symbols, signs and alarm signals.</i>					
Wie, co robić, gdy: <i>Knows what to do if:</i> – człowiek wypadnie za burtę, <i>A person falls overboard</i> – został wykryty ogień lub dym, <i>Fire or smoke is detected</i> – usłyszy sygnał alarmu pożarowego lub opuszczenia statku. <i>The fire or abandon ship alarm is sounded.</i>					
Potrafi rozpoznać miejsca zbiórek alarmowych, drogi ewakuacyjne i ewakuacyjne wyjścia. <i>Is able to identify muster and embarkation station, emergency escape routes and emergency exits.</i>					
Potrafi zlokalizować i zakładać pas ratunkowy. <i>Is able to locate and don life jacket.</i>					
Potrafi ogłosić alarm pożarowy oraz posiada podstawową wiedzę o zasadach użycia gaśnic przeciwpożarowych. <i>Is able to raise the fire alarm and has a basic knowledge of the use of portable fire-extinguishers.</i>					
Potrafi podjąć natychmiastową akcję po stwierdzeniu wypadku lub innej sytuacji zagrożenia zdrowia przed przybyciem wykwalifikowanej pomocy na statek. <i>Is able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board.</i>					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi zamykać i otwierać drzwi pożarowe, wodoszczelne i strugoszczelne, w które wyposażony jest statek, inne niż zamknięcia otworów w kadłubie. <i>Is able to close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship, other than those for hull openings.</i>					

**Miejsca zbiórki dla alarmów opuszczenia statku i alarmów pożarowych oraz pozostałe dane – wpisać do poniższej tabeli** (*Boat and Fire Muster Station and other details- insert in the appropriate space*)

Nazwa statku <i>Ship's name</i>	Miejsce zbiórki dla alarmu opuszczenia statku <i>Boat Muster Station</i>	Miejsca zbiórki dla alarmu pożarowego <i>Fire Muster Station</i>	Nazwisko kapitana <i>Master's name</i> BLOCK CAPITALS	Podpis kapitana <i>Master's signature</i>	Data <i>Date</i>
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Uwagi:  
*Remarks:*

**2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW** (*Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention*)

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Zapoznał się z miejscem pełnienia służby „na oku” oraz z wyposażeniem mostka, pokładu dziobowego, rufowego i głównego oraz innych miejsc pracy. <i>Visited bridge, lookout post, forecastle, poopdeck, main deck and other work areas.</i>					
Jest zaznajomiony z kontrolą sterowania, telefonami, telegrafami i innymi urządzeniami i wskaźnikami na mostku. <i>Is familiar with steering controls, telephones, telegraphs, and other bridge equipment and displays.</i>					
Uruchamiał pod kontrolą sprzęt, który używa się w czasie pełnienia rutynowych obowiązków. <i>Activated, under supervision, equipment to be used in routine duties.</i>					
Wykazał się znajomością przepisów armatora dotyczących bezpieczeństwa i ochrony przeciwpożarowej. <i>Read and demonstrated an understanding of Company's Fire and Safety Regulation.</i>					
Rozpoznał sygnały alarmowe dla: pożaru, alarmu ogólnego, opuszczenia statku. <i>Demonstrated recognition of the alarm signals for: fire, general emergency, alarm, abandon ship.</i>					
<b>Wie, gdzie się znajdują:</b> <b><i>Knows location of:</i></b> sprzęt medyczny i pierwszej pomocy, <i>medical and first aid equipment,</i>					
rakiety do wzywania pomocy, flary i inne środki pirotechniczne, <i>distress rockets, flares and other pyrotechnics.</i>					
aparaty do strzelania rzutek, <i>rocket line throwing apparatus.</i>					
sprzęt do walki z pożarem, punkty aktywacji alarmu, dzwonki alarmowe, gaśnice, hydranty, topory i węże pożarowe, <i>Fire-fighting equipment, alarm activating points, alarm bells, extinguishers, hydrants, fire-axes and hoses.</i>					
aparaty oddechowe i inny sprzęt do walki z pożarem, <i>breathing apparatus and other fire-f. equipment,</i>					
pokładowe urządzenia do zatrzymania silnika głównego i inne zawory odcinające oraz rozumie zasadę ich stosowania w sytuacji zagrożenia, <i>deck stop mechanism for main engines including other emergency stop valves and understands its operation in emergency.</i>					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku ( <i>Ship's name</i> )				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
<p>pomieszczenia z butlami CO<sub>2</sub>, zawory urządzeń tłumiących w pomieszczeniach pomp, zbiornikach ładunkowych i ładowniach, <i>CO<sub>2</sub> bottle room, and control valves for smothering apparatus in pump rooms, cargo tanks and holds,</i></p>					
<p>pompa awaryjna i potrafi ją obsłużyć. <i>Emergency pump and understands the operation of it.</i></p>					
<p><b>Jest zaznajomiony z:</b> <b><i>Is familiar with:</i></b> procedurami zdawania odpadów, śmieci i innych zanieczyszczeń, <i>The procedures for garbage management, rubbish and other wastes.</i></p>					
<p>zasadą używania zagęszczacza śmieci lub innego sprzętu zgodnie z jego przeznaczeniem. <i>The use of garbage compactor or other equipment as appropriate.</i></p>					

## Część 4. Informacje o statkach (Section 4. Particulars of ships)

### 1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship)

Nazwa i typ statku (Ship's name and type) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (Call sign) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (IMO number) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (Year of ship's construction) \_\_\_\_\_

#### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla bali	_____ m <sup>3</sup>	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

#### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
śmigła	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

#### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>Electrical power plant</i> main generators
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	shaft generators
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	emergency generator

#### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchors (type and weigh)</i> port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

#### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings size (diameter)</i> natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty (liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO<sub>2</sub></p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps(No,capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter, length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**

Ship Name and IMO Number:

.....

**Pieczęć statku**

*Ship Stamp*

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

## 2. Informacje o statku drugim (*Particulars of second ship*)

**Nazwa i typ statku** (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
**Sygnal wywoławczy** (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
**Numer IMO** (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
**Rok budowy statku** (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

### 1. Dane ogólne

		<u>General</u>
tonaż brutto	_____	<i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

### 2. Silnik główny

		<u>Engine</u>
rodzaj silnika głównego	_____	<i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
śmigła	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

### 3. Elektrownia okrętowa

					<u>Electrical power plant</u>
generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>main generators</i>
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>emergency generator</i>

### 4. Kotwice (typ i masa)

		<u>Anchors</u> <i>type and weight</i>
lewa kotwica	_____	<i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej lub kabestanów	_____	<i>type of windlass or capstans</i>

### 5. Systemy cumowania (średnica)

		<u>Moorings</u> <i>size (diameter)</i>
liny włókienne naturalne	_____	<i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice (liczba i typ) _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO<sub>2</sub></p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps(No.,capacity)</p> <p>fire-hoses (dameter, length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape</p> <p>breathing devices</p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór pafki</b> <i>Specimen Initials</i>

**3. Informacje o statku trzecim** (*Particulars of third ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

**1. Dane ogólne**

		<i>General</i>
tonaż brutto	_____	<i>gross tonnage</i>
tonaż netto	_____	<i>net tonnage</i>
całkowita długość	_____	<i>length O.A.</i>
szerokość	_____	<i>breadth</i>
wysokość	_____	<i>depth</i>
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	<i>summer draught</i>
wolna burta	_____	<i>summer freeboard</i>
nośność	_____	<i>deadweight</i>
wyporność statku pustego	_____	<i>light displacement</i>
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	<i>bale capacity</i>
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	<i>grain capacity</i>
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	<i>liquid capacity</i>
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	<i>refrigerated capacity</i>
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	<i>total ballast capacity</i>

**2. Silnik główny**

		<i>Engine</i>
rodzaj silnika głównego	_____	<i>type of main engine</i>
rodzaj kotła	_____	<i>type of boiler</i>
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	<i>type of fuel/daily consumption</i>
pojemność zbiorników paliwowych	_____	<i>bunker capacity</i>
moc na wale	_____ kW	<i>shaft power</i>
śmigła	_____	<i>propellers</i>
prędkość eksploatacyjna	_____	<i>service speed</i>
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	<i>service r.p.m.</i>

**3. Elektrownia okrętowa**

		<i>Electrical power plant</i>
generatory podstawowe	_____ kVA, V, Hz, szt	<i>main generators</i>
generatory wałowe	_____ kVA, V, Hz, szt	<i>shaft generators</i>
generator awaryjny	_____ kVA, V, Hz, szt	<i>emergency generator</i>

**4. Kotwice** (typ i masa)

		<i>Anchors (type and weight)</i>
lewa kotwica	_____	<i>port</i>
prawa kotwica	_____	<i>starboard</i>
kotwica zapasowa	_____	<i>spare</i>
średnica/długość łańcucha	_____	<i>cable size/length</i>
rodzaj windy kotwicznej	_____	<i>type of windlass</i>
lub kabestanów	_____	<i>or capstans</i>

**5. Systemy cumowania** (średnica)

		<i>Moorings size (diameter)</i>
liny włókienne naturalne	_____	<i>natural fibre</i>
liny włókienne syntetyczne	_____	<i>synthetic fibre</i>
liny stalowe	_____	<i>wires</i>
lina holownicza	_____	<i>towing wire</i>
rodzaj wind cumowniczych	_____	<i>type of mooring winches</i>

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p><i>derricks</i></p> <p><i>cranes</i></p> <p><i>winches</i></p> <p><i>type of hatchcovers</i></p> <p><i>main deck</i></p> <p><i>tween deck</i></p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p><i>magnetic compasses</i></p> <p><i>gyrocompass</i></p> <p><i>log</i></p> <p><i>echo sounder</i></p> <p><i>radars</i></p> <p><i>ARPA</i></p> <p><i>autopilot</i></p> <p><i>GPS</i></p> <p><i>AIS</i></p> <p><i>VDR</i></p> <p><i>ECDIS</i></p> <p><i>other electronic nav. aids</i></p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p><i>SATCOM</i></p> <p><i>VHF</i></p> <p><i>MF/HF</i></p> <p><i>Navtex Receiver</i></p> <p><i>EPIRB</i></p> <p><i>SART</i></p> <p><i>GMDSS Radiotelephone</i></p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p><i>life boats</i></p> <p><i>life-rafts</i></p> <p><i>rescue boats</i></p> <p><i>davits (type)</i></p> <p><i>lifebuoys</i></p> <p><i>lifejackets</i></p> <p><i>immersion suits</i></p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p><i>fire-exting. foam (No, capacity)</i></p> <p><i>dry powder</i></p> <p><i>CO<sub>2</sub></i></p> <p><i>firefighting system hydrants</i></p> <p><i>(No, place)</i></p> <p><i>fire pumps(No, capacity)</i></p> <p><i>fire-hoses (diameter. length)</i></p> <p><i>fire- hose nozzles</i></p> <p><i>BA -breathing apparatus</i></p> <p><i>EEBD-emergency escape</i></p> <p><i>breathing devices</i></p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**  
*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
***Ship Name and IMO Number:***

**Pieczęć statku**  
***Ship Stamp***

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

**4. Informacje o statku czwartym (Particulars of fourth ship)**

**Nazwa i typ statku** (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
**Sygnal wywoławczy** (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
**Numer IMO** (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
**Rok budowy statku** (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

**1. Dane ogólne**

		<u>General</u>
tonaż brutto	_____	gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

**2. Silnik główny**

		<u>Engine</u>
rodzaj silnika głównego	_____	type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dziennie zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

**3. Elektrownia okrętowa**

					<u>Electrical power plant</u>
generatory podstawowe	kVA	V,	Hz,	szt	main generators
generatory wałowe	kVA	V,	Hz,	szt	shaft generators
generator awaryjny	kVA	V,	Hz,	szt	emergency generator

**4. Kotwice (typ i masa)**

		<u>Anchors</u> (type and weight)
lewa kotwica	_____	port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

**5. Systemy cumowania (średnica)**

		<u>Moorings</u> size(diameter)
liny włókienne naturalne	_____	natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy - hydranty (liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO<sub>2</sub></p> <p>firefighting system hydrants (No, place)</p> <p>fire pumps(No, capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter. length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**  
*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> (drukowanymi literami) <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór parafki</b> <i>Specimen Initials</i>

## 5. Informacje o statku piątym (*Particulars of fifth ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) \_\_\_\_\_  
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) \_\_\_\_\_  
 Numer IMO (*IMO number*) \_\_\_\_\_  
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) \_\_\_\_\_

### 1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<u>General</u> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m <sup>3</sup>	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m <sup>3</sup>	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m <sup>3</sup>	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m <sup>3</sup>	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

### 2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<u>Engine</u> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

### 3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	kVA	V,	Hz,	szt	<u>Electrical power plant</u> main generators
generatory wałowe	kVA	V,	Hz,	szt	shaft generators
generator awaryjny	kVA	V,	Hz,	szt	emergency generator

### 4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<u>Anchors</u> (type and weight) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

### 5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<u>Moorings</u> size (diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p><b>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u></b> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p><i>derricks</i></p> <p><i>cranes</i></p> <p><i>winches</i></p> <p><i>type of hatchcovers</i></p> <p><i>main deck</i></p> <p><i>tween deck</i></p>
<p><b>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u></b> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p><i>magnetic compasses</i></p> <p><i>gyrocompasses</i></p> <p><i>log</i></p> <p><i>echo sounder</i></p> <p><i>radars</i></p> <p><i>ARPA</i></p> <p><i>autopilot</i></p> <p><i>GPS</i></p> <p><i>AIS</i></p> <p><i>VDR</i></p> <p><i>ECDIS</i></p> <p><i>other electronic nav. aids</i></p>
<p><b>8. <u>Urządzenia łączności</u></b> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p><i>SATCOM</i></p> <p><i>VHF</i></p> <p><i>MF/HF</i></p> <p><i>Navtex Receiver</i></p> <p><i>EPIRB</i></p> <p><i>SART</i></p> <p><i>GMDSS Radiotelephone</i></p>
<p><b>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u></b> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p><i>life boats</i></p> <p><i>life-rafts</i></p> <p><i>rescue boats</i></p> <p><i>davits (type)</i></p> <p><i>lifebuoys</i></p> <p><i>lifejackets</i></p> <p><i>immersion suits</i></p>
<p><b>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></b></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO<sub>2</sub> _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p><i>fire-exting. foam (No, capacity)</i></p> <p><i>dry powder</i></p> <p><i>CO<sub>2</sub></i></p> <p><i>firefighting system hydrants</i></p> <p><i>(No, place)</i></p> <p><i>fire pumps(No, capacity)</i></p> <p><i>fire-hoses (diameter. length)</i></p> <p><i>fire- hose nozzles</i></p> <p><i>BA -breathing apparatus</i></p> <p><i>EEBD-emergency escape</i></p> <p><i>breathing devices</i></p>

**Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów**

*(Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports)*

**Nazwa statku i Numer IMO:**  
**Ship Name and IMO Number:**

**Pieczęć statku**  
**Ship Stamp**

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

*Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.*

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

*No rows should be left blank between entries.*

<b>Data wpisu</b> <i>Date of Entry</i>	<b>Imię i Nazwisko</b> <b>(drukowanymi literami)</b> <i>Full Name (capitals)</i>	<b>Stanowisko</b> <i>Rank</i>	<b>Wzór podpisu</b> <i>Specimen Signature</i>	<b>Wzór p- rafki</b> <i>Specimen Initials</i>

## **Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania** (Section 5. Shipboard programme of training at the support level and record of achievements)

W niniejszej części przedstawione są zadania szkoleniowe i obowiązki, które powinny być wypełnione w ramach zatwierdzonego programu szkolenia praktycznego na statku. Zadania i obowiązki dotyczą następujących obszarów: elektrotechniki, elektroniki i automatyki na poziomie operacyjnym, konserwacji i naprawy na poziomie operacyjnym, kontroli eksploatacji statku i ochrony osób przebywających na statku na poziomie operacyjnym.

*This section contain training tasks or duties which should be undertaken as part of the approved programme of onboard training. Task and duties relate to the following areas: Electrical, electronic and control engineering at the operational level; ,maintenance and repair at the operational level; controlling the operation of the ship and care for persons on board at operational level.*

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nad- zoru- jącego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
<b>1.</b>	<b>Zapoznanie z systemem bezpiecznego zarządzania</b> <i>Safety management system familiarization</i>				
1.	Wykazał znajomość wymagań zawartych w ISM odnośnie systemu SMS planowego utrzymania stanu technicznego statku. <i>Demonstrated knowledge of ISM requirements regarding planned safe maintenance system SMS of the ship.</i>				
2.	Wykazał znajomość funkcji i okresów wewnętrznych i zewnętrznych audytów ISM. <i>Demonstrated knowledge of the function and period of both internal and external ISM audits.</i>				
3.	Wykazał znajomość nazwisk i funkcji osób odpowiedzialnych na lądzie. <i>Demonstrated knowledge of the names and functions of the Designated Persons Ashore (DPA).</i>				
4.	Wziął udział w statkowym szkoleniu ISM prowadzonym przez audytora wewnętrznego firmy lub szkoleniowca floty. <i>Participated in ISM training course on board as provided by Company Internal Auditor or Fleet Trainer.</i>				
5.	Wykazał znajomość procedur raportowania zdarzeń niebezpiecznych. <i>Demonstrated knowledge of the procedures for reporting hazardous events.</i>				
6.	Wykazał znajomość procedur raportowania niezgodności. <i>Demonstrated knowledge of non-conformity reporting procedures.</i>				
7.	Wykazał zrozumienie „Polityki Unikania Oskarżeń” stosowanej w firmie w odniesieniu do wypadków i ich raportowania. <i>Demonstrated an understanding of the Company „No Blame Culture” with regards to accident and incident reporting.</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nad- zoru- jącego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
8.	Wykazał znajomość systemu wprowadzania zapisów SMS i zrozumienie kryteriów wprowadzania zapisów zgodnie z poradnikiem korespondencji SMS. <i>Demonstrated knowledge of the SMS filing system and an understanding of filing criteria as designated in the SMS Communications manual.</i>				
9.	Wykazał znajomość zawartości statkowej biblioteki SMS. <i>Demonstrated knowledge of the vessel's SMS Library contents.</i>				
10.	Wziął udział w inspekcji ładowni. <i>Participated in inspections of cargo holds.</i>				
11.	Wziął udział w inspekcji zbiorników ładunkowych. <i>Participated in inspections of cargo tanks.</i>				
12.	Wziął udział w inspekcji zbiorników balastowych. <i>Participated in inspections of ballast tanks.</i>				
13.	Wziął udział w inspekcji zbiorników wody słodkiej. <i>Participated in inspections of fresh water tanks.</i>				
14.	Wziął udział w inspekcji koferdamów. <i>Participated in inspections of void spaces.</i>				
15.	Wziął udział w inspekcji konstrukcji kadłuba.				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nad- zoru- jącego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
<b>Funkcja I: Elektrotechnika, elektronika i automatyka na poziomie operacyjnym</b> <i>Function I : Electrical, electronic and control engineering at the operational level</i>					
<b>I.</b>	<b>Kompetencja: Nadzór pracy systemów elektrycznych, elektronicznych i sterowania</b> <i>Competence: Monitor the operation of electrical, electronic and control systems</i>				
<b>1.</b>	<b>Napędy główne oraz silownie okrętowe</b> <i>Main drives and ship power plants</i> Uwaga – co najmniej 2 zadania z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 2 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i>				
1.1.	Wziął udział w manewrowaniu silnikiem głównym z centrali manewrowo kontrolnej z uwzględnieniem rozruchu, zatrzymania i przesterowania. <i>Participated in manoeuvring the main engine from the engine control room position, including starting, stopping and reversing.</i>				
1.2.	Wykazuje znajomość systemu zasilania paliwem silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine fuel oil supply system.</i>				
1.3.	Wykazuje znajomość systemu oleju smarowego silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine lubricating oil system.</i>				
1.4.	Wykazuje znajomość systemu wody chłodzącej cylindry silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine jacket water cooling system.</i>				
1.5.	Wykazuje znajomość systemu powietrza startowego silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of the main engine starting air system.</i>				
1.6.	Wykazuje zrozumienie zasad działania i parametrów regulatora obrotów silnika głównego. <i>Demonstrates an understanding of operation principles and adjustment parameters of speed governor.</i>				
<b>2.</b>	<b>Urządzenia pomocnicze w silowni</b> <i>Engine-room auxiliary machinery</i> Uwaga – co najmniej 4 zadania z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 4 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i>				
2.1.	Wykazuje znajomość systemu sterownia i nadzoru silników pomocniczych, alarmów i blokad. <i>Demonstrates knowledge of Auxiliary Engine control systems,</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nad- zoru- jącego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
	<i>alarms and trips.</i>				
2.2. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi kotła pomocniczego. <i>Demonstrates knowledge of the Auxiliary Boiler operation principles.</i>				
2.3. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia kotła pomocniczego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for preparation and starting of Auxiliary Boiler.</i>				
2.4.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli pracy i stanu palnika kotłowego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for routine checking of burner.</i>				
2.5. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia sprężarki powietrza. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation and starting of air compressors.</i>				
2.6.	Wykazuje znajomość wykorzystania i zasad obsługi pomp wirowych. <i>Demonstrates knowledge of the use and operating principles of centrifugal type pumps.</i>				
2.7.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej obsługi i czyszczenia wirówek paliwa ciężkiego i lekkiego oraz oleju smarowego. <i>Demonstrates knowledge of procedures for routine operation and cleaning of fuel oil, diesel oil and lube oil separators.</i>				
2.8.	Wykazuje znajomość obsługi i kontroli urządzenia do produkcji wody słodkiej. <i>Demonstrates knowledge of the operation and checking of the fresh water generator.</i>				
2.9.	Wykazuje znajomość budowy urządzeń chłodniczych i klimatyzacyjnych oraz ich obsługi. <i>Demonstrates knowledge of construction of refrigeration and air-conditioning machinery and their operations.</i>				
2.10.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania, uruchomienia i zatrzymania instalacji chłodni prowiantowej. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, starting and stopping of provision refrigeration plant.</i>				
<b>3.</b>	<b>Maszyna sterowa</b> <i>Steering systems</i>  Uwaga – co najmniej 1 zadanie z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 1 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i>				
3.1.	Wykazuje znajomość procedur przygotowania uruchomienia i sprawdzenia maszyny sterowej przed podróżą morską. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, start and pre-sailing test of steering gear.</i>				
3.2.	Wykazuje znajomość procedur rutynowej kontroli maszyny sterowej w czasie podróży. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the routine checks</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nad- zoru- jącego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
	<i>of steering gear during a sea passage.</i>				
3.3.	Wykazuje znajomość budowy i działania systemu sterowania awaryjnego oraz procedury przełączenia pracy maszyny sterowej na tryb awaryjny. <i>Demonstrates knowledge of emergency steering gear system and its operation as well as the procedure for the change over of steering gear operation to an emergency mode.</i>				
<b>4.</b>	<b>Systemy przeładunkowe</b> <i>Cargo handling systems</i> Uwaga – co najmniej 3 zadania z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 3 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i>				
4.1. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi i procedury uruchomienia i odstawiania pompy ładunkowej z napędem elektrycznym. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting/stopping procedure for electric motor driven cargo pump.</i>				
4.2. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi i procedury uruchomienia i odstawiania pompy ładunkowej z napędem turbinowym. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting / stopping procedure for steam turbine cargo pump.</i>				
4.3.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i przygotowania do uruchomienia systemu gazu obojętnego. <i>Demonstrates knowledge of the operating procedures and preparation of IGS for operation.</i>				
4.4.	Wykazuje znajomość procedur obsługi i kontroli systemu zdalnego operowania zaworami ładunkowymi/ balastowymi/ paliwowymi. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for operation and checking of cargo/ ballast/ fuel oil handling valves remote system.</i>				
4.5. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi i procedury uruchomienia i odstawiania dźwigów pokładowych z napędem elektrycznym. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting / stopping procedure for electric deck cranes.</i>				
4.6. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi i procedury uruchomienia i odstawiania dźwigów pokładowych z napędem hydraulicznym. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting / stopping procedure for hydraulic deck cranes.</i>				
4.7. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi i procedury uruchomienia i odstawiania dźwigów prowiantowych. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting / stopping procedure for provision cranes.</i>				
<b>5.</b>	<b>Urządzenia pokładowe</b> <i>Deck machinery</i> Uwaga – co najmniej 2 zadania z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 2 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i>				
5.1. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi oraz procedury uruchomienia i odstawiania wciągarek cumowniczych i cumowni-				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nad- zoru- jącego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
	czo-kotwicznych z napędem elektrycznym. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting / stopping procedure for electric mooring winches, windlasses and capstans.</i>				
5.2. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi oraz procedury uruchomienia i odstawiania wciągarek cumowniczych i cumowniczokotwicznych z napędem hydraulicznym. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting / stopping procedure for hydraulic mooring winches, windlasses and capstans.</i>				
5.3.	Wykazuje znajomość zasad obsługi wciągarek szalupowych i trapowych. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles for life boats and gangway winches.</i>				
5.4. *	Wykazuje znajomość zasad obsługi oraz procedury uruchomienia i odstawiania napędu do otwierania pokryw lukowych. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting / stopping procedure for hatch cover winches.</i>				
<b>6.</b>	<b>Urządzenia hotelowe</b> <i>Hotel systems</i>				
6.1.	Wykazuje znajomość budowy i zasady obsługi wyposażenia kuchennego. <i>Demonstrates knowledge of the construction and operating principles of galley equipment.</i>				
6.2.	Wykazuje znajomość budowy i zasady obsługi wyposażenia pralni i innych urządzeń hotelowych. <i>Demonstrates knowledge of the construction and operating principles of laundry and hotel services.</i>				
6.3.	Wykazuje znajomość budowy i zasady obsługi dźwigów osobowych. <i>Demonstrates knowledge of the construction and operating principles of personal lifts.</i>				
<b>II.</b>	<b>Kompetencja: Nadzór pracy automatyki napędu głównego i urządzeń pomocniczych</b> <i>Competence: Monitor the operation of automatic control systems of propulsion and auxiliary machinery</i>				
<b>1.</b>	<b>Przygotowanie do pracy układów automatyki napędu głównego i mechanizmów pomocniczych</b> <i>Preparation of control systems of propulsion and auxiliary machinery for operation</i> Uwaga – co najmniej 5 zadań z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 5 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i>				
1.1.	Wykazuje znajomość czynności koniecznych do przygotowania i startu silnika głównego. <i>Demonstrates knowledge of operations necessary to prepare and start the main engine.</i>				
1.2. *	Wykazuje znajomość czynności koniecznych do zatrzymania i przygotowania silnika głównego na czas postoju w porcie. <i>Demonstrates knowledge of operations necessary to shut down and prepare main engine to the harbour condition.</i>				
1.3.	Wykazuje znajomość procedury przełączenia sterowania silnikiem głównym z centrali manewrowo kontrolnej do stanowiska awaryjnego.				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nad- zoru- jącego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
	<i>Demonstrates knowledge of the procedure for change over the main engine control from the engine control room position to emergency manoeuvring position.</i>				
1.4.	Wykazuje znajomość procedury sterowania silnikiem głównym ze stanowiska awaryjnego z uwzględnieniem rozruchu, zatrzymania, przesterowania, lub obsługi śruby o zmiennym skoku, względnie przekładni rewersyjnej. <i>Demonstrates an understanding of procedure for controlling the main engine from the emergency manoeuvring position, including start, stop, reverse or CPP or reverse clutch operation.</i>				
1.5. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia silników pomocniczych. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for the preparation and starting of Auxiliary Engines.</i>				
1.6. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia kotła pomocniczego. <i>Demonstrates knowledge of the procedures for preparation and starting of Auxiliary Boiler.</i>				
1.7. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania i uruchomienia sprężarek powietrza. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation and starting of air compressors.</i>				
1.8. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania, uruchomienia i pracy wirówek oleju lub paliwa. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, starting and operation of air compressors.</i>				
1.9. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania, uruchomienia i zatrzymania instalacji chłodni prowiantowej. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, starting and stopping of provision refrigeration plant.</i>				
1.10. *	Wykazuje znajomość procedur przygotowania, uruchomienia i zatrzymania klimatyzacji w warunkach letnich i zimowych. <i>Demonstrates knowledge of procedures for the preparation, starting and stopping of air conditioning system for summer and winter conditions.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko Rank	Podpis oficera nadzo- rującego <i>Ship- board training officer</i>	Data <i>Date</i>
<b>III.</b>	<b>Kompetencja: Obsługa generatorów i systemów rozdziału energii elektrycznej</b> <i>Competence: Operate generators and distribution systems</i>				
<b>1.</b>	<b>Załączanie na szyny, rozdział obciążenia i przełączenie generatorów; załączanie i rozłączanie połączeń pomiędzy rozdzielnicami głównymi i rozdzielnicami grupowymi</b> <i>Coupling, load sharing and changing over generators; Coupling and breaking connection between switchboards and distribution panels</i>				
1.1.	Wykazuje znajomość wymagań niezbędnych do przygotowania do pracy generatora o napędzie spalinowym lub parowym. <i>Demonstrates an understanding of the requirements to prepare and run a diesel or steam generator.</i>				
1.2.	Wykazuje możliwość przejścia sterowania, synchronizacji uruchomionego generatora z już pracującymi, przejścia obciążenia i wyłączenia zatrzymanego generatora. <i>Demonstrates an ability to take control, parallel the incoming machine with running machinery, transfer load and shut down outgoing machinery.</i>				
1.3.	Wykazuje znajomość okrętowego systemu wytwarzania i rozdziału energii elektrycznej, w tym jego konfigurację. <i>Demonstrates an understanding of the electrical generation and distribution system on board, including system configuration where appropriate.</i>				
1.4.	Wykazuje znajomość budowy i obsługi głównej i awaryjnej tablicy rozdzielczej. <i>Demonstrates knowledge of construction and operation of the main and emergency switch boards.</i>				
1.5.	Wykazuje znajomość przeznaczenia mierników stosowanych w okrętowej rozdzielni głównej: <i>In relation to the vessel's main switchboard demonstrates an understanding of the application of:</i> a) woltomierza; <i>voltmeter;</i> b) amperomierza; <i>ammeter</i> c) watomierza; <i>watt meter;</i> d) synchronoskopu; <i>synchroscope;</i> e) miernika współczynnika mocy; <i>power factor meter;</i> f) miernika doziemienia. <i>earth meter.</i>				
1.6.	Wykazuje znajomość pracy i przeznaczenia następujących wyzwalaczy i zabezpieczeń stosowanych w wyłączniku samoczynnym w rozdzielni głównej: <i>Demonstrates an understanding of the operation and purpose of the following trips and safety features in relation to a main switchboard circuit breaker:</i> a) wyzwalacza nadprądowego; <i>overload relay;</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzo- rującego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
	b) przekaźnika mocy zwrotnej; <i>reverse power trip;</i> c) wyzwalacza niskiej częstotliwości; <i>low frequency trip;</i> d) wyłączania odbiorników mniej ważnych; <i>preferential trip;</i> e) przekaźnika podnapięciowego. <i>under voltage relay.</i> Wyjaśnić sposób ich sprawdzania. <i>Explain how they are tested.</i>				
1.7.	Wykazuje znajomość procedury, którą trzeba zastosować na statku bezpośrednio po całkowitej utracie zasilania energią elektryczną. <i>Demonstrates an understanding of the procedure required onboard following a total electrical power failure.</i>				
1.8.	Wykazuje znajomość procedury, którą trzeba zastosować po wystąpieniu awarii elektrowni okrętowej. <i>Demonstrates an understanding of the procedure to be followed after main electrical system failure.</i>				
<b>IV.</b>	<b>Kompetencja: Obsługa i konserwacja systemów energetycznych o napięciu powyżej 1000 V</b> <i>Competence: Operate and maintain power systems in excess of 1000 volts</i>				
<b>1.</b>	<b>Bezpieczna obsługa i konserwacja systemów wysokonapięciowych, w tym wiedza o specjalnych rozwiązaniach technicznych wysokonapięciowych i niebezpieczeństwie wynikającym z napięcia roboczego przekraczającego 1000V – jeśli takie występuje</b> <i>Safe operation and maintenance of highvoltage systems, including knowledge of the special technical type of highvoltage systems and the danger resulting from operational voltage of more than 1000 volts – where fitted</i>				
1.1.	Wykazuje znajomość przeznaczenia i obsługi następującego wyposażenia wysokonapięciowego: <i>Demonstrates an understanding of the use and operation of the following high voltage equipment:</i> a) rozdzielnice; <i>switchboards;</i> b) transformatory; <i>transformers;</i> c) przekaźniki zabezpieczeniowe; <i>protection relays;</i> d) wyłączanie awaryjne i pomocnicze źródła zasilania; <i>tripping and auxiliary supplies;</i> e) uziemianie; <i>earthing;</i> f) systemy blokowane przy pomocy kluczy bezpieczeństwa. <i>lockout systems and key safes.</i>				
1.2.	Wykazuje znajomość celowości:				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzo- rującego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
	a) ocena poziomów awarii; b) zabezpieczenia elektryczne stosowane w okrętownictwie. <i>Demonstrates an understanding of the purpose of the following:</i> a) appreciation of fault levels; b) marine application of electrical protection.				
1.3.	Wykazuje znajomość funkcji i przeznaczenia następujących systemów zabezpieczeń: <i>Demonstrates an understanding of the role and purpose of the following protective systems:</i> a) selektywne wyłączanie; <i>discrimination;</i> b) wyzwalacze bezpieczeństwa; <i>protective devices;</i> c) zabezpieczenia odbiorników; <i>feeder protection;</i> d) zabezpieczenia transformatora; <i>transformer protection;</i> e) zabezpieczenia silnika; <i>motor protection;</i> f) zabezpieczenia generatora; <i>generator protection;</i> g) zabezpieczenia sekcji szyn. <i>bus-bar zone protection.</i>				
1.4.	Rozumie procedury rejestrowania wszystkich czynności wykonywanych przy urządzeniach wysokonapięciowych przed, w trakcie i po zakończeniu planowych remontów i inspekcji. <i>Understand the procedures for recording HV activities before, during, and on completion of the planned maintenance or inspection work.</i>				
<b>2.</b>	<b>Elektryczne napędy główne statków, silniki elektryczne i systemy sterowania – jeśli takie występują</b> <i>Electrical propulsion of the ships, electrical motors and control systems – where fitted</i>				
2.1.	Wykazuje umiejętność obsługi następujących napędów elektrycznych: <i>Demonstrates an ability to operate the following electrical propulsion systems:</i> a) silnik napędu głównego; <i>main propulsion motor;</i> b) stery strumieniowe dziobowy i rufowy; <i>bow/stern thrusters unit;</i> c) inne duże napędy o regulowanej prędkości. <i>other large variable speed drives.</i>				
2.2.	Rozumie procedury przy: Manewrowaniu jednostkami napędowymi z centrali manewrowo kontrolnej; także zatrzymywanie i rozruch przy kominach z mostku. <i>Understand the procedures for:</i> <i>Manoeuvring the propulsion units from the engine control room position; including stopping, starting following Bridge commands.</i>				
2.3.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowego testowania systemów napędowych (przed wyjściem w morze),				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nadzo- rującego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
	alarmów i zabezpieczeń zatrzymujących napęd. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing of propulsion systems (such as prior to sailing), unit alarms and trips.</i>				
2.4.	Wykazuje umiejętność wykonania nastaw parametrów pracy silnika napędu głównego (tj. mocy maksymalnej) i wyboru kolejności załączania generatorów. <i>Demonstrates an ability to make adjustments to propulsion motor operational parameters (e.g. max power) and generator supply system priority.</i>				
2.5.	Opisał następujące systemy: <i>Described the following systems:</i> a) systemy rozdzielcze wysokonapięciowe dla systemów napędowych; <i>high voltage (HV) distribution system for propulsion systems;</i> b) systemy rozdzielcze niskonapięciowe dla systemów napędowych; <i>low voltage (LV) distribution system for propulsion systems;</i> c) systemy chłodzenia silników napędu głównego. <i>propulsion motor cooling systems.</i>				
2.6.	Wykazuje znajomość procedur postępowania po wystąpieniu awarii elektroinstalacji okrętowej (black-out). <i>Demonstrates an understanding of the procedure to be followed after main electrical system failure (black-out).</i>				
<b>V.</b>	<b>Kompetencja: Obsługa komputerów i sieci komputerowych na statkach</b> <i>Competence: Operate computers and computer networks on ships</i>				
<b>1.</b>	<b>Podstawy cyfrowego przetwarzania sygnałów, budowa i zastosowanie sieci komputerowych na statkach, komputery stosowane na mostku, w siłowni oraz ogólnego użytku</b> <i>Main features of data processing, construction and use of computer networks on ships bridge-based, engine-room-based and commercial computer user</i>				
1.1.	Wykazuje znajomość procesu ponownej instalacji oprogramowania samodzielnego komputera lub pracującego w sieci. <i>Demonstrates an understanding of the process to re-install software on a stand-alone or networked pc.</i>				
1.2.	Wykazuje umiejętność wymiany i skonfigurowania komputera przyłączonego do sieci wewnętrznej. <i>Demonstrates an ability to replace and reconfigure a pc connected to an internal network.</i>				
1.3.	Wykazuje umiejętność wykonania kopii bezpieczeństwa z pamięci komputera, na przykład twardego dysku. <i>Demonstrates an ability to back-up data from a pc storage device e.g. hard drive.</i>				
1.4.	Wykazuje umiejętność wyłączenia oraz zresetowania/ponownego uruchomienia jednego systemu komunikacyjnego na statku. <i>Demonstrates an ability to isolate and reset/restart one inter-</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzo- rującego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
	<i>nal communication system onboard.</i>				
1.5.	Wykazuje umiejętność wyłączenia oraz zresetowania/ponownego uruchomienia systemu sieci komputerowej. <i>Demonstrates an ability to isolate and reset/restart the computer network system.</i>				
<b>VI.</b>	<b>Kompetencja: Język angielski w mowie i w piśmie</b> <i>Competence: Use English in written and oral form</i>				
<b>1.</b>	<b>Odpowiednia znajomość języka angielskiego, umożliwiająca oficerowi korzystanie z dokumentacji technicznej oraz wypełnianie obowiązków służbowych oficera</b> <i>Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use engineering publications and to perform the officer's duties</i>				
1.1.	Wykazuje umiejętność komunikowania się w języku angielskim z oficerami i innymi członkami załogi statku. <i>Demonstrates an ability to communicate in English language with ship officers and the other crew members.</i>				
1.2.	Wykazuje umiejętność korzystania ze zrozumieniem z dokumentacji technicznej w języku angielskim. <i>Demonstrates an ability to use and understand engineering publications in English language.</i>				
1.3.	Wykazuje umiejętność przygotowywania w języku angielskim różnych dokumentów, takich jak sprawozdania z wykonanych prac, zamówienia materiałów i części zamiennych, stoczniove specyfikacje remontowe. <i>Demonstrates an ability to prepare in English language several documents, i.e. reports of the works carried out, materials and spare parts orders, shipyard planned maintenance list.</i>				
<b>VII.</b>	<b>Kompetencja: Użytkowanie urządzeń łączności wewnętrznej</b> <i>Competence: Use internal communication systems</i>				
<b>1.</b>	<b>Obsługa wszystkich systemów łączności wewnętrznej na statku</b> <i>Use internal communication systems on board</i>				
1.1.	Wykazuje umiejętność obsługi automatycznego systemu łączności telefonicznej wewnętrznej (PABX). <i>Demonstrates an ability to operate the internal telephone system (PABX).</i>				
1.2.	Wykazuje umiejętność obsługi systemu łączności telefonicznej awaryjnej (bezbatteryjnej). <i>Demonstrates an ability to operate emergency telephone system (sound powered).</i>				
1.3.	Wykazuje umiejętność obsługi przenośnych urządzeń UKF. <i>Demonstrates an ability to operate portable VHF equipment.</i>				
1.4.	Wykazuje umiejętność obsługi statkowej rozgłośni manewrowej. <i>Demonstrates an ability to operate public address system.</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nadzo- rującego</b> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
<b>Funkcja II: Konserwacje i naprawy na poziomie operacyjnym</b> <i>Function II: Maintenance and repair at the operational level</i>					
<b>I.</b>	<b>Kompetencja: Konserwacja i naprawy wyposażenia elektrycznego i elektronicznego</b> <i>Competence: Maintenance and repair of electrical and electronic equipment</i>				
<b>1.</b>	<b>Wymagania BHP przy obsłudze okrętowych urządzeń elektrycznych, łącznie z bezpiecznym odłączeniem zasilania urządzenia elektrycznego, zanim personel będzie dopuszczony do pracy przy tym urządzeniu</b> <i>Safety requirements for working on shipboard electrical systems, including the safe isolation of electrical equipment required before personnel is permitted to work on such equipment</i>				
1.1.	Wykazuje znajomość indywidualnych środków ochrony stosowanych na statku przy wykonywaniu różnych prac. <i>Demonstrates knowledge of Personal Protective Equipment (PPE) used onboard for different tasks.</i>				
1.2.	Wykazuje znajomość procedury dotyczącej odłączenia i zabezpieczenia wyposażenia elektrycznego oraz zastosowania koniecznych środków ostrożności. <i>Demonstrates knowledge of the procedure to isolate and lock electrical equipment and apply necessary safety measures.</i>				
1.3.	Identyfikuje różne przestrzenie zagrożone wybuchem na statku i wie, jakie wyposażenie elektryczne może być zainstalowane w każdej z tych stref. <i>Identifies the various hazardous areas onboard vessel and understand what electrical equipment can be fitted within each of these zones.</i>				
1.4.	Wykazuje znajomość specjalnych środków ostrożności stosowanych podczas obsługi urządzeń elektrycznych w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. <i>Demonstrates knowledge of special precautions to be taken for electrical equipment maintenance in hazardous areas.</i>				
<b>2.</b>	<b>Konserwacja i naprawy urządzeń elektrycznych, rozdzielnic, silników elektrycznych, generatora oraz systemów elektrycznych i urządzeń prądu stałego. Wykrywanie awarii elektrycznych, lokalizacja uszkodzeń i środki zapobiegające uszkodzeniom. Budowa i obsługa elektrycznych urządzeń kontrolnych i pomiarowych</b> <i>Maintenance and repair of electrical system equipment, switchboards, electric motors, generator and DC electrical systems and equipment. Detection of electric malfunction, location of faults and measures to prevent damage. Construction and operation of electrical testing and measuring equipment</i>				
2.1.	Wykazuje umiejętność obsługi i doboru zakresów pracy podstawowego wyposażenia pomiarowego i mierników wymaganych do każdej z prac konserwacyjnych wymienionych poniżej. <i>Demonstrates an ability to use and understand the limitations of common test equipment and instruments required for each of the maintenance activities below.</i>				
2.2.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowych prób i konserwacji oprawy fluorescencyjnej i innych źródeł światła. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to a fluorescent light fitting and other lights.</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzoru zoru- jącego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
2.3.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowych prób i konserwacji głównych baterii akumulatorów oraz awaryjnych. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to the main emergency storage batteries.</i>				
2.4.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowych prób i konserwacji silnika elektrycznego i jego układu rozruchowego. <i>Demonstrates an ability to carry out the routine maintenance and testing of an electric motor and its associated starter.</i>				
2.5.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowych prób i konserwacji wyłączników samoczynnych w rozdzielnicy głównej. <i>Demonstrates an ability to carry out routine maintenance and testing of main switchboard circuit breakers.</i>				
2.6.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej konserwacji generatorów głównych. <i>Demonstrates an ability to carry out routine electrical maintenance to generators.</i>				
2.7.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowej konserwacji i prób generatorów awaryjnych. <i>Demonstrates an ability to carry out routine electrical maintenance and testing of the emergency generator.</i>				
2.8.	Wykazuje umiejętność lokalizacji niskiego stanu izolacji obwodów zasilanych napięciem zmiennym 400 (440) V. <i>Demonstrates an ability to locate low insulation of the 400 (440) V alternating current (AC) circuits.</i>				
2.9.	Wykazuje umiejętność lokalizacji niskiego stanu izolacji obwodów zasilanych napięciem zmiennym 230 (110) V. <i>Demonstrates an ability to locate low insulation of the 230 (110) V alternating current (AC) circuits.</i>				
2.10.	Wykazuje umiejętność lokalizacji niskiego stanu izolacji obwodów zasilanych napięciem stałym 24 V zasilanych z baterii akumulatorów. <i>Demonstrates an ability to locate low insulation of the 24 V direct current (DC) circuits, supplied from storage batteries.</i>				
2.11.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia okresowej kontroli stanu izolacji (megatest) generatorów i wszystkich odbiorników zasilanych z sieci elektrycznej statkowej. <i>Demonstrates an ability to carry out routine insulation test (megger test) of generators and all electrical equipment supplied from ship electrical system.</i>				
2.12.	Wykazuje znajomość Komputerowego Systemu Zarządzania Konserwacją na statku. <i>Demonstrates an understanding of the Planned Maintenance System PMS system onboard.</i>				
2.13.	Rozumie procedury zapisów wykonywanych czynności na statku w Komputerowym Systemie Zarządzania Konserwacją.				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzoru zoru- jącego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
	<i>Understand the procedures for recording Planned Maintenance System (PMS) activities onboard.</i>				
2.14.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia konserwacji układów UPS (tam gdzie występują). <i>Demonstrates an ability to carry out the electrical maintenance to UPS units (where fitted).</i>				
<b>3.</b>	<b>Przeznaczenie i próby działania następujących urządzeń oraz ich budowa: systemy monitoringu, elementy automatyki, zabezpieczenia</b> <i>Function and performance tests of the following equipment and their configuration: monitoring systems, automatic control devices, protective devices</i>				
3.1.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia naprawy uszkodzeń i końcowych prób systemu alarmowego siłowni. <i>Demonstrates an ability to carry out the repair and final testing to machinery alarm system defects.</i>				
3.2.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia rutynowych prób i konserwacji systemów wykrywania pożaru. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to fire detection systems.</i>				
3.3.	Wykazuje umiejętność kontroli pracy, doboru nastaw i rejestrowania parametrów regulatorów proporcjonalno-całkująco-różniczkujących (PID). <i>Demonstrates an ability to monitor the operation, set and record parameters of proportional-integral-derivative controller (PID).</i>				
3.4.	Wykazuje umiejętność sprawdzenia działania czujników Pt100 i termopary. <i>Demonstrates an ability to check and align sensors a Pt100 and thermocouple.</i>				
3.5.	Wykazuje umiejętność sprawdzenia działania, kalibracji i wykonania prób przetwornika ciśnienia. <i>Demonstrates an ability to check, calibrate, align and test a pressure transmitter.</i>				
3.6.	Wykazuje znajomość obsługi systemu zdalnego sterowania zaworami. <i>Demonstrates an understanding of the operation of a valve remote control system.</i>				
3.7.	Rozumie procedury przełączenia pracy układu sterowania na sterowanie ręczne. <i>Understand the procedures for the change over operation of a control system into manual control.</i>				
3.8.	Wykazuje umiejętność kalibracji i wykonania prób przetwornika poziomu. <i>Demonstrates an ability to align and test a level transducer.</i>				
3.9.	Wykazuje znajomość obsługi rozproszonego systemu automatycznego sterowania i pomiarów. <i>Demonstrates an understanding of distributive control system/ instrumentation automation system operations.</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko Rank	Podpis oficera nadzoru zoru- jącego <i>Ship- board training officer</i>	Data <i>Date</i>
<b>4.</b>	<b>Czytanie schematów elektrycznych i elektronicznych</b> <i>The interpretation of electrical and electronic diagrams</i>				
1.	Wykazuje znajomość rodzajów schematów elektrycznych i stosowanych na nich symboli. <i>Demonstrates knowledge of different types of electrical diagrams and used symbols.</i>				
2.	Wykazuje umiejętność czytania schematów elektrycznych. <i>Demonstrates an ability to interpret electrical diagrams.</i>				
3.	Wykazuje znajomość rodzajów schematów elektronicznych i stosowanych na nich symboli. <i>Demonstrates knowledge of different types of electronic diagrams and used symbols.</i>				
4.	Wykazuje umiejętność czytania schematów elektronicznych. <i>Demonstrates an ability to interpret electronic diagrams.</i>				
<b>II.</b>	<b>Kompetencja: Konserwacja i naprawy układów automatyki i sterowania napędu głównego i urządzeń pomocniczych</b> <i>Competence: Maintenance and repair of automation and control systems of main propulsion and auxiliary machinery</i>  Uwaga – co najmniej 4 zadania z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 4 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i>				
1.	Wykazuje znajomość konserwacji i naprawy elementów systemu automatyki sterowania silnika głównego. <i>Demonstrates an ability to carry out routine maintenance and repairs to the control equipment of main engine.</i>				
2.	Wziął udział w rutynowej kontroli blokad bezpieczeństwa i alarmów silnika głównego. <i>Participated in carrying out the routine testing of the main engine safety trips and alarms.</i>				
3.	Wykazuje znajomość konserwacji i naprawy elementów systemu automatyki silników pomocniczych. <i>Demonstrates an ability to carry out routine maintenance and repairs to the control equipment of auxiliary engines.</i>				
4. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania i konserwacji układów sterowania kotłów pomocniczych. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to the control systems of the boilers.</i>				
5. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania i konserwacji układów sterowania sprężarek powietrza. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to the control systems of the air compressors.</i>				
6. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania i konserwacji układów sterowania wirówek paliwa lub oleju. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to the control systems of fuel oil or lube oil purifiers.</i>				
7. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania i konserwacji				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko Rank	Podpis oficera nadzoru zoru- jącego <i>Ship- board training officer</i>	Data <i>Date</i>
	układów sterowania sprężarek chłodniczych lub klimatyzacyjnych. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to the control systems of the refrigeration or air condition compressors.</i>				
8. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania i konserwacji układów sterowania chłodni prowiantowej lub ładunkowej. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to the control systems of provision or cargo refrigerated chambers.</i>				
9. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania i konserwacji układów sterowania suwnicy maszynowej. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to the control systems of engine room crane.</i>				
<b>III.</b>	<p align="center"><b>Kompetencja: Konserwacja i naprawy wyposażenia nawigacyjnego na mostku i okrętowych systemów łączności</b> <i>Competence: Maintenance and repair of bridge navigation equipment and ship communication systems</i></p> <p>Uwaga – co najmniej 10 zadań z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 10 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i></p>				
1.	Wykazuje umiejętność obsługi i doboru zakresów pracy podstawowego wyposażenia pomiarowego i mierników wymaganych do każdej z prac konserwacyjnych wymienionych poniżej. <i>Demonstrates an ability to use common test equipment and instruments required for each of the maintenance activities below.</i>				
2. *	Wykazuje umiejętność okresowej konserwacji systemu radarowego. <i>Demonstrates an ability to carry out routine maintenance to a radar system.</i>				
3. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania i konserwacji świateł nawigacyjnych. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing and maintenance to a navigation light.</i>				
4. *	Wykazuje umiejętność okresowej konserwacji wyposażenia GMDSS. <i>Demonstrates an ability to carry out routine maintenance of the GMDSS equipment.</i>				
5. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub nieplanowanej konserwacji odbiorników GPS. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or non-routine maintenance to the GPS receivers.</i>				
6. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub nieplanowanej konserwacji systemu AIS lub LRIT. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or non-routine maintenance to the AIS or LRIT system.</i>				
7. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub nieplanowanej konserwacji echosondy. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or non-</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko Rank	Podpis oficera nadzoru zoru- jącego <i>Ship- board training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>routine maintenance to the echo sounder units.</i>				
8. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub nieplanowanej konserwacji logu. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or non-routine maintenance to the speed log system.</i>				
9. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub nieplanowanej konserwacji rejestratora danych podróży. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or non-routine maintenance to the voyage data recorder system.</i>				
10. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub nieplanowanej konserwacji żyrokompasu. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or non-routine maintenance to the gyro unit.</i>				
11. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania maszyny sterowej z mostka. <i>Demonstrates an ability to carry out the routine testing of the main steering gear system from the bridge.</i>				
12. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub konserwacji zespołów maszyny sterowej w pomieszczeniu maszyny sterowej. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or maintenance to the steering gear units within the steering gear space.</i>				
13. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub konserwacji głównej lub awaryjnej syreny okrętowej. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or maintenance to the main or emergency ship's whistle.</i>				
14. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub konserwacji radiostacji głównej MF/HF i systemu anten. <i>Demonstrates an ability to carry out routine testing or maintenance to the main MF/HF transceivers and aerial system.</i>				
15. *	Wykazuje umiejętność okresowego testowania lub konserwacji głównego terminalu łączności satelitarnej. <i>Demonstrates an ability to carry out routine function testing or maintenance to the main satellite communication terminal.</i>				
<b>IV.</b>	<p><b>Kompetencja: Konserwacja i naprawy wyposażenia elektrycznego, elektronicznego oraz układów sterowania urządzeń pokładowych i przeladunkowych</b> <i>Competence: Maintenance and repair of electrical, electronic and control systems of deck machinery and cargo-handling equipment</i></p> <p>Uwaga – co najmniej 5 zadań z oznaczonych (*) należy wykonać i potwierdzić <i>NB – at least 5 of the asterisked (*) tasks must be completed and signed off</i></p>				
1.	Wziął udział w przeglądzie i wykazać znajomość rutynowej obsługi technicznej wind kotwicznych/ cumowniczych i kabestanów. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of anchor/ mooring winches and capstans.</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzoru zoru- jącego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
2. *	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość rutynowej obsługi technicznej urządzeń do wodowania łodzi ratunkowych. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of life boat launching devices.</i>				
3. *	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość rutynowej obsługi technicznej windy trapowej. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of gangway lifting device.</i>				
4. *	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość rutynowej obsługi technicznej dźwigów prowiantowych. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of provision cranes.</i>				
5. *	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość rutynowej obsługi technicznej systemu zamykania pokryw ładowni. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of hatch covers closing system.</i>				
6.	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość obsługi technicznej i kontroli pomp ładunkowych, jeśli dotyczy. <i>Participated in and demonstrate knowledge of maintenance and testing of cargo pumps, if applicable.</i>				
7. *	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość obsługi technicznej i kontroli osuszających pomp ładunkowych. <i>Participated in and demonstrate knowledge of maintenance and testing of cargo steam stripping pumps.</i>				
8. *	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość obsługi technicznej i kontroli elektrycznych pomp balastowych/antyprzechyłowych wraz z silnikiem. <i>Participated in and demonstrate knowledge of maintenance and testing of electrically driven ballast / anti-heeling pumps, including drive motor.</i>				
9.	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość obsługi technicznej i kontroli systemu gazu obojętnego, jeśli dotyczy. <i>Participated in and demonstrate knowledge of maintenance and testing of inert gas system, if applicable.</i>				
10.	Wziął udział w przeglądzie i wykazał znajomość obsługi technicznej i kontroli dźwigów/ wind ładunkowych. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the maintenance and testing of cargo handling cranes/ winches.</i>				
11. *	Wykazuje umiejętność demontażu i ponownego montażu jednego elementu wyposażenia w przestrzeni niebezpiecznej. <i>Demonstrates an ability to dismantle and reassemble one item of hazardous area equipment.</i>				
12. *	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia konserwacji układów sterowania drzwi wodoszczelnych lub ruchomych ramp (tam gdzie są zainstalowane). <i>Demonstrates an ability to carry out the electrical maintenance to watertight door or powered ramps (where fitted).</i>				

<b>V.</b>	<b>Kompetencja: Konserwacja i naprawy układów sterowania i bezpieczeństwa wyposażenia hotelowego</b> <i>Competence: Maintenance and repair of control and safety systems of hotel equipment</i>				
1.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia okresowej konserwacji elektrycznej wyposażenia kuchni i pentry. <i>Demonstrates an ability to carry out routine electrical maintenance to galley and pantry equipment.</i>				
2.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia konserwacji elektrycznej urządzeń pralniczych i hotelowych. <i>Demonstrates an ability to carry out the electrical maintenance to laundry and hotel services.</i>				
3.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia konserwacji elektrycznej windy osobowej. <i>Demonstrates an ability to carry out the electrical maintenance to personal lift.</i>				
4.	Wykazuje umiejętność przeprowadzenia konserwacji elektrycznej windy prowiantowej. <i>Demonstrates an ability to carry out the electrical maintenance to provision lift.</i>				
<b>Funkcja III: Kontrola eksploatacji statku i ochrona osób przebywających na statku na poziomie operacyjnym</b> <i>Function III: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at operational level</i>					
<b>I.</b>	<b>Kompetencja: Zapewnienie zgodności z wymaganiami zapobiegania zanieczyszczeniom</b> <i>Competence: Ensure compliance with pollution-prevention requirements</i>				
<b>1.</b>	Znajomość środków ostrożności niezbędnych do zapobiegania zanieczyszczeniom środowiska morskiego; procedury zapobiegania zanieczyszczeniom i całe niezbędne wyposażenie; znaczenie środków zapobiegawczych w ochronie środowiska morskiego <i>Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment; anti-pollution procedures and all associated equipment; importance of proactive measures to protect the marine environment</i>				
1.1.	Wziął udział w przeglądzie i wykazać znajomość rutynowej obsługi technicznej odolejacza. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of bilge water separator.</i>				
1.2.	Wziął udział w przeglądzie i wykazać znajomość rutynowej obsługi technicznej maszyny do obróbki ścieków sanitarnych. <i>Participated in and demonstrate knowledge of the routine maintenance of sewage treatment unit.</i>				
1.3.	Wziął udział w inspekcji i przeglądzie technicznym palnika, dmuchawy i komory spalania spalarki odpadów. <i>Participated in inspection and maintenance of ship incinerator burner, blower and combustion chamber.</i>				
1.4.	Wykazuje znajomość przepisów armatora odnośnie zapobiegania zanieczyszczeniom morza. <i>Demonstrates knowledge of the Company's rules regarding prevention of sea pollution.</i>				
1.5.	Wykazuje znajomość procedur zbierania, sortowania, przechowywania i zdawania odpadów (suche odpady, ścieki, szkło, metal, plastiki, ciecze z zawartością oleju, itp.). <i>Demonstrates knowledge of procedures of collecting, sorting, storing and disposing of garbage (dry garbage, waste, glass, metal, plastics, oil containing liquids, etc.).</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr</b> <i>Ship No</i>	<b>Stano- wisko</b> <i>Rank</i>	<b>Podpis oficera nadzoru</b> <i>zoru- jącego</i> <i>Ship- board training officer</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
1.6.	Wykazuje znajomość urządzeń do obróbki i przechowywania ścieków sanitarnych. <i>Demonstrates knowledge of ship equipment for handling and storing wastes.</i>				
1.7.	Wykazuje znajomość procedur i sposobów postępowania w przypadku zanieczyszczenia lub groźby zanieczyszczenia środowiska morskiego. <i>Demonstrates knowledge of procedures and actions in case of pollution, or danger of pollution of the marine environment.</i>				
<b>II.</b>	<b>Kompetencja: Zapobieganie, kontrola i walka z pożarami na statkach</b> <i>Competence: Prevent, control and fight fire on board</i>				
<b>1.</b>	Zdolność przeprowadzenia ćwiczeń alarmu pożarowego; znajomość kategorii i chemii pożarów; znajomość systemów przeciwpożarowych; postępowanie w przypadku wystąpienia pożaru, także pożarów systemów paliwowych <i>Ability to organize fire drills;</i> <i>knowledge of classes and chemistry of fire;</i> <i>knowledge of fire-fighting systems;</i> <i>action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems</i>				
1.1.	Wykazuje znajomość w jaki sposób: <i>Demonstrates a knowledge of how to:</i> – obsługiwać stacjonarny system przeciwpożarowy w nadbudówce, siłowni, pompowni/przestrzeni ładunkowych, jeśli dotyczy; <i>operate the fixed fire fighting system for accommodation, engine room, pumproom/cargo spaces as applicable;</i> – obsługiwać kłapy pożarowe sterowane ręcznie i automatycznie, drzwi pożarowe, drzwi wodoszczelne, systemy wentylacyjne i klimatyzacji; <i>operate automatic and manual fire flaps, fire doors, watertight doors, ventilation and air conditioning systems;</i> – obsługiwać zawory odcinające, sterowniki zatrzymujące pompy, sterowniki zatrzymujące silnik główny; <i>operate emergency shut off valves, pump stops, main engine stops;</i> – uruchamiać główną i awaryjną pompę pożarową oraz agregat awaryjny. <i>start the main and emergency fire pumps and emergency generator.</i>				
1.2.	Wykazuje umiejętność udziału w charakterze wybranego członka grupy awaryjnej podczas alarmu pożarowego nadbudówki. <i>Demonstrates an ability to undertake the role of any emergency team member in an accommodation fire drill.</i>				
1.3.	Wykazuje umiejętność udziału w charakterze wybranego członka grupy awaryjnej podczas alarmu pożarowego paliwowego/gazowego na otwartym pokładzie. <i>Demonstrates an ability to undertake the role of any emergency team member in an open deck oil/gas fire drill.</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis officera nadzoru zoru- jącego <i>Ship- board training officer</i>	Data <i>Date</i>
1.4.	Wykazuje umiejętność udziału w charakterze wybranego członka grupy awaryjnej podczas alarmu pożarowego w siłowni. <i>Demonstrates an ability to undertake the role of any emergency team member in a machinery space fire drill.</i>				
1.5.	Wykazuje umiejętność udziału w charakterze wybranego członka grupy awaryjnej podczas alarmu poszukiwawczo-ratunkowego w zadymionej nadbudówce. <i>Demonstrates an ability to undertake the role of any emergency team member in a low visibility accommodation search and rescue drill.</i>				
1.6.	Wykazuje umiejętność udziału w charakterze wybranego członka grupy awaryjnej wyposażonego w aparat oddechowy podczas alarmu poszukiwania uszkodzanych w zadymionej nadbudówce lub na terenie siłowni. <i>Demonstrates an ability to undertake the role of any emergency team member wearing BA in a poor visibility accommodation or machinery space casualty search drill.</i>				
1.7.	Wykazuje umiejętność udziału w charakterze wybranego członka grupy awaryjnej podczas alarmu poszukiwania uszkodzanych w pomieszczeniach zamkniętych. <i>Demonstrates an ability to undertake the role of any emergency team member in an enclosed space casualty rescue drill.</i>				
1.8.	Wykazuje umiejętność ponownego naładowania gaśnic przenośnych różnych typów. <i>Demonstrates an ability to recharge a range of portable fire extinguishers.</i>				
<b>III.</b>	<b>Kompetencja: Obsługa wyposażenia ratunkowego</b> <i>Competence: Operate life-saving appliances</i>				
<b>1.</b>	Umiejętność organizacji alarmów opuszczenia statku i znajomość obsługi łodzi ratowniczych i ratunkowych, ich urządzenia do opuszczania na wodę oraz ich wyposażenie, w tym radiowe środki ratunkowe, radiopławy satelitarne EPIRB, transpondery radarowe SART, skafandry ratunkowe i inne zabezpieczenia termiczne <i>Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life-saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids</i>				
1.1.	Wykazuje umiejętności efektywnego działania jako członek zespołu i wykazać wiedzę w dziedzinie bezpieczeństwa osobistego i innych w każdych okolicznościach. <i>Demonstrates an ability to perform effectively as a team member displaying awareness for the safety of self and others at all times.</i>				
1.2.	Wykazuje umiejętności prawidłowego porozumiewania się z mostkiem, innymi miejscami na statku, członkami zespołu oraz innymi ludźmi współpracującymi spoza statku. <i>Demonstrates an ability to communicate clearly with the bridge, other shipboard locations, team members, and others providing external assistance.</i>				
1.3.	Wykazuje umiejętność: <i>Demonstrates an ability to:</i>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	<b>Statek Nr Ship No</b>	<b>Stano- wisko Rank</b>	<b>Podpis oficera nadzoru zoru- jącego Ship- board training officer</b>	<b>Data Date</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– przejęcia obowiązków przygotowania łodzi ratowniczej i łodzi ratunkowej do wodowania; <i>take charge of the preparation of survival craft and rescue boats for launching;</i></li> <li>– przejęcia obowiązków zwodowania łodzi ratowniczej i łodzi ratunkowej; <i>take charge of launching survival craft and rescue boats;</i></li> <li>– przejęcia obowiązków i kierowania łodzią ratowniczą i łodzią ratunkową po zwodowaniu; <i>take charge of and handle survival craft and rescue boats after launching;</i></li> <li>– wydawania właściwych poleceń do przygotowania i wodowania łodzi ratowniczej i łodzi ratunkowej; <i>give appropriate orders for the preparation and launching of survival craft and rescue boats;</i></li> <li>– instruowania członków zespołu i pasażerów odnośnie procedur opuszczania statku i ratunkowych. <i>instruct team members and passengers in abandonment and survival procedures.</i></li> </ul>				
1.4.	<p>Wykazuje umiejętność: <i>Demonstrates an ability to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– lokalizacji i objaśnienia prawidłowej procedury obsługi środków pirotechnicznych i wyrzutni linki ratowniczej; <i>locate and explain the correct procedure for operating pyrotechnics and line throwing apparatus;</i></li> <li>– lokalizacji i objaśnienia prawidłowej procedury obsługi radiowych środków ratunkowych, radiopławy EPIRB i transpondera radarowego SART. <i>locate and explain the correct procedure for operating emergency radio equipment, EPIRB and SART.</i></li> </ul>				
1.5.	<p>Wykazuje umiejętność spełnienia funkcji któregoś z członków zespołu podczas alarmu człowiek za burtą. <i>Demonstrates an ability to undertake the role of any team member in a man overboard drill.</i></p>				
<b>IV.</b>	<b>Kompetencja: Zastosowanie pierwszej pomocy medycznej na statkach</b> <i>Competence: Apply medical first aid on board ship</i>				
<b>1.</b>	<p>Praktyczne wykorzystanie poradników medycznych i porad przekazanych drogą radiową, w tym umiejętność podjęcia skutecznego działania w oparciu o wiedzę w przypadku wypadków lub chorób, które zazwyczaj zdarzają się na statku <i>Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship</i></p>				
1.1.	<p>Podczas odpowiednich ćwiczeń, zatrzymał krwotok, zapewnił oddychanie i ułożył poszkodowanego we właściwej pozycji, zgodnie z zaleceniami podanymi w międzynarodowym poradniku pierwszej pomocy. <i>During relevant drill: stopped excessive bleeding, ensured breathing and put casualties in proper position, in compliance with accepted recommendations given in international medical first aid guidance.</i></p>				

Nr No	<b>Zadania i obowiązki szkoleniowe</b> <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko Rank	Podpis oficera nadzoru zoru- jącego <i>Ship- board training officer</i>	Data <i>Date</i>
1.2.	Podczas odpowiednich ćwiczeń, wykrył oznaki szoku i udaru cieplnego i postępował prawidłowo, korzystając z pomocy Medical Radio. <i>During relevant drills: detected signs of shock and heat stroke and act accordingly requesting Medical Radio for advice.</i>				
1.3.	Podczas odpowiednich ćwiczeń, zapewnił pierwszą pomoc w przypadku opalenia, oparzenia wrzątkiem lub parą, złamania i hipotermii. <i>During relevant drills: treat burns, scalds, fractures and hypothermia.</i>				
1.4.	Podczas odpowiednich ćwiczeń, zlokalizował i zapewnił dostęp do statkowych środków medycznych i wyposażenia. <i>During relevant drills: located and accessed shipboard medicine and equipment.</i>				
<b>V.</b>	<b>Kompetencja: Zastosowanie umiejętności kierowania i pracy w zespołach</b> <i>Competence: Application of leadership and teamworking skills</i>				
<b>1.</b>	Wiedza praktyczna o kierowaniu i szkoleniach załogi; zdolność przydzielania zadań i kierowania pracami; wiedza i umiejętności zastosowania skutecznego zarządzania zasobami; wiedza i umiejętności zastosowania technik podejmowania decyzji <i>Working knowledge of shipboard personnel, management and training; ability to apply task and workload management; knowledge and ability to apply effective resource management; knowledge and ability to apply decision-making techniques</i>				
1.1.	Zapoznał się z systemami szkoleń i kierowania załogą. <i>Got acquainted with the systems of shipboard personnel management and training.</i>				
1.2.	Rozumie znaczenie i potrzebę kształcenia umiejętności pracy zespołowej i kierowania zespołem. <i>Understand the importance and need for training a leadership and teamwork skills.</i>				
1.3.	Wykazuje zdolność do skutecznej komunikacji na statku i na lądzie. <i>Demonstrates ability to effective communication onboard and ashore.</i>				
1.4.	Rozumie potrzebę planowania przydziału zadań, w tym ustalenia priorytetów. <i>Understand the need for planning the allocation of tasks including prioritization.</i>				
1.5.	Obserwował wyniki efektywnego zarządzania doświadczeniem i umiejętnościami załogi. <i>Observed results of effective management experience and skills of the crew.</i>				
1.6.	Realizując zadania nabywał pewności siebie i kształtował umiejętności przywódcze. <i>In carrying out the tasks acquired self-confidence and develop leadership skills.</i>				

<b>VI.</b>	<b>Kompetencja: Współdziałanie dla bezpieczeństwa załogi i statku</b> <i>Competence: Application of leadership and teamworking skills)</i>				
<b>1.</b>	Indywidualne techniki ratunkowe, ochrona przeciwpożarowa, elementarne zasady udzielania pierwszej pomocy medycznej, bezpieczeństwo własne i odpowiedzialność wspólna <i>Knowledge of personal survival techniques, knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires, knowledge of elementary first aid, knowledge of personal safety and social responsibilities</i>				
1.1.	Przedstawił certyfikat szkolenia „Indywidualne techniki ratunkowe”. <i>Demonstrated the certificate of „Personal survival techniques” training.</i>				
1.2.	Przedstawił certyfikat szkolenia „Ochrona przeciwpożarowa”. <i>Demonstrated the certificate of „Fire prevention and ability to fight and extinguish fires” training.</i>				
1.3.	Przedstawił certyfikat szkolenia „Elementarne zasady udzielania pierwszej pomocy medycznej”. <i>Demonstrated the certificate of „Elementary first aid” training.</i>				
1.4.	Przedstawił certyfikat szkolenia „Bezpieczeństwo własne i odpowiedzialność wspólna”. <i>Demonstrated the certificate of „Personal safety and social responsibilities” training.</i>				

**Część 6. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW**  
 (Section 6. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention)

<b>Imię i nazwisko praktykanta</b> <i>ETO Cadet full name</i>	
<b>Morska jednostka edukacyjna</b> <i>Maritime Education and Training Centre</i>	
<b>Łączny czas trwania praktyki (dni)</b> <i>The total duration of seagoing training (days)</i>	
<b>Imię i nazwisko osoby nadzorującej praktyki</b> <i>Full name of authorized training supervisor</i>	<b>Praktykę zaliczono</b> <i>On board training accepted</i>
.....	.....
<b>Data:</b> <i>Date:</i>	<b>Podpis:</b> <i>Signature:</i>

Zaliczenie książki praktyk jest podstawą do wydania zaświadczenia o zaliczeniu książki praktyk.  
*Completes onboard training record book is the basis for issuing a certificate of completion of practice.*

Wydano zaświadczenie ukończenia praktyki na nazwisko:.....  
*Issued a certificate of completion practices in the name of:*

Nr: ..... w dniu.....  
*No: ..... on*

Podpis osoby wydającej zaświadczenie: .....  
*Signature of the person issuing the certificate:*

Pieczęć:.....  
*Stamp:*

**Wykaz skrótów:***(Shortcuts list):*

- 1) **AIS** (Automatic Identification System) – System Automatycznej Identyfikacji;
- 2) **ARPA** (Automatic Radar Plotting Aid) – urządzenie do automatycznego wykonywania nakresów radarowych;
- 3) **DOR** (Safe working load) – dopuszczalne obciążenie robocze;
- 4) **ECDIS** (Electronic Chart Display and Information System) – systemy obrazowania elektronicznych map i informacji nawigacyjnych;
- 5) **EPIRB** (Emergency Position Indicating Radio Beacon) – awaryjna radiopława pozycyjna;
- 6) **GMDSS** (Global Maritime Distress and Safety System) – Światowy Morski System Łączności Alarmowej i Bezpieczeństwa;
- 7) **GPS** (Global Positioning System) – globalny system pozycyjny;
- 8) **IMO** (International Maritime Organization) – Międzynarodowa Organizacja Morska;
- 9) **ISM** (International Safety Management code) – Międzynarodowy kodeks zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobieganiem zanieczyszczeniu;
- 10) **Kodeks STCW** (STCW Code) – Kodeks wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw i pełnienia wacht, przyjęty rezolucją nr 2 Konferencji Stron STCW z 1995 r. (Dz. U. z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 11) **Konwencja STCW** (Standards of Training, Certification and Watchkeeping) – Międzynarodowa konwencja o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht, 1978, sporządzona w Londynie dnia 7 lipca 1978 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 39, poz. 201 i 202, z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 12) **KP** (Training Record Book – TRB) – książka praktyk;
- 13) **LRIT** (Long-range identification and tracking) – System Identyfikacji i Śledzenia Dalekiego Zasięgu;
- 14) **MF/HF** – urządzenie do wysyłania/odbierania informacji głosowych przy pomocy fali radiowej (radiostacja MF/HF);
- 15) **MJE** (Maritime education and training centre - MET) – morska jednostka edukacyjna;
- 16) **NAVTEX** (Navigation Telex System) – system teleksu nawigacyjnego;
- 17) **PID** (*Proportional-integral-derivative controller*) – regulator proporcjonalno-całkująco-różniczkujący;
- 18) **SATCOM** (Satellite Communications System) – system łączności satelitarnej;
- 19) **VDR** (Voyage Data Recorder) – rejestrator danych z przebiegu podróży statku;
- 20) **VHF** (Very High Frequency) – ultrakrótkofalowe pasmo częstotliwości w zakresie 30-300 MHz;
- 21) **VTS** (Vessel Traffic System Service) – służba kontroli ruchu statków.